叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 评论，第一卷，第九期，(the Review, Volume I, No.) 000001

2. 评论，第一卷，第九期，(the Review, Volume I, No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

评论，第一卷，第九期，(The Review, Volume I, No.)

['vɒlju:m] [ai] , [nəʊ] . [naɪn] .
VOLUME I , No . 9 .
体积 我 , 不 . 9 .

第一卷，第九期。

[sep'tembə(r)] , -
SEPTEMBER , 1911
九月 , -

1911年9月

[ðə; ði] [rɪ'vju:]
THE REVIEW
这 审查

评论

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
A MONTHLY PERIODICAL , PUBLISHED BY THE
一个 月度 期刊 , 已发布 经过 这

由以下机构出版的月刊

['næʃ(ə)nəl] ['prɪznər] - [eɪd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
NATIONAL PRISONERS ' AID ASSOCIATION
国家的 囚犯 - 援助 协会

全国囚犯援助协会

[æt; ət] - [i:st] 15th [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .
AT 135 EAST 15th STREET , NEW YORK CITY .
在 - 东方 15th 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市东15街135号。

[ten] [sents] [ə; eɪ] ['kɒpi] .
TEN CENTS A COPY .
十 分 一个 复制 .

每份10美分。

['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [jɪə(r)]
SEVENTY - FIVE CENTS A YEAR
七十 - 五 分 一个 年

每年七十五美分

[i:] . [ef] . [weit] , ['prezɪdənt] .
E . F . Waite , President .
E . F . 韦特 , 总统 .

EF Waite，总裁。

[dʒeɪmz] [p'ɑ:sənz] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .
James Parsons , Member Ex . Committee .
詹姆斯 帕森斯 , 成员 前任 . 委员会 .

James Parsons，执行委员会成员。

[ef] . ['eməri] ['laɪən] , [vaɪs] ['prezɪdənt] .
F . Emory Lyon , Vice President .
F . 埃默里大学 里昂 , 副 总统 .

F. Emory Lyon，副总裁。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['voʊtɔ:] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

A	.	H	.	Votaw	,	Member	Ex	.	Committee	.
一个	.	H	.	沃托族	,	成员	前任	.	委员会	.

AH Votaw，执行委员会成员。

[əʊ] . [ef] . ['lu:ɪs] , ['sekrət(ə)ri][ænd; ənd]['edɪtə(r)] [rɪ'vju:] .

O	.	F	.	Lewis	,	Secretary	and	Editor	Review	.
哦	.	F	.	刘易斯	,	秘书	和	编辑	审查	.

OF Lewis，秘书兼编辑评论。

[dʒi:] . [i:] . ['kɔ:nwəl] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

G	.	E	.	Cornwall	,	Member	Ex	.	Committee	.
G	.	E	.	康沃尔郡	,	成员	前任	.	委员会	.

GE Cornwall，执行委员会成员。

[i:] . [ə; eɪ] . - , ['tʃeəmən] [eks] . [kə'mɪti] .

E	.	A	.	Fredenhagen	,	Chairman	Ex	.	Committee	.
E	.	一个	.	-	,	主席	前任	.	委员会	.

EA Fredenhagen，执行委员会主席。

['ælbət] ['sti:lmæn] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

Albert	Steelman	,	Member	Ex	.	Committee	.
阿尔伯特	钢铁侠	,	成员	前任	.	委员会	.

阿尔伯特·斯蒂尔曼，执行委员会成员。

['prɪz(ə)n] ['leɪbə(r)] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɒv; əv] -

PRISON	LABOR	LEGISLATION	OF	1911
监狱	劳动	立法	的	-

1911年监狱劳动法

[baɪ][i:] . [stæg] ['wɪtɪn]

By	E	.	Stagg	Whitin
经过	E	.	斯塔格	惠廷

作者：E·斯塔格·惠廷

['dʒen(ə)rəl]['sekrət(ə)ri] , ['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti] [ɒn]['prɪz(ə)n]['leɪbə(r)]

General	Secretary	,	National	Committee	on	Prison	Labor
一般的	秘书	,	国家的	委员会	在	监狱	劳动

全国监狱劳工委员会总书记

[ðə; ði] [steɪts] ['prɒpəti] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzənərz] ['leɪbə(r)][ɪg'zɪsts][baɪ]['vɜ:tʃu:][ɒv; əv][ðə; ði] 13th

The	state's	property	right	in	the	prisoner's	labor	exists	by	virtue	of	the	13th
这	州的	财产	正确的	在	这	囚犯的	劳动	存在	经过	美德	的	这	13th

[ə'mendmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪtʃ] [prə'vaɪdz] [ðæt] ['sleɪvəri]

Amendment	of	the	Constitution	of	the	United	States	which	provides	that	slavery
修正案	的	这	宪法	的	这	团结的	各州	哪个	提供	那	奴隶制

[ɔ:(r)] [ɪn'vɒləntri] ['sɜ:vɪtju:d] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)][kraɪm] ,

or	involuntary	servitude	may	be	a	punishment	for	crime	,
或者	非自愿	奴役	可能	是	一个	惩罚	为了	犯罪	,

根据美国宪法第十三修正案，国家对囚犯劳动享有财产权，该修正案规定奴隶制或强制劳动可以作为对犯罪的惩罚。

['ɑ:ftə(r)] [dju:] ['prəʊses][ɒv; əv] [lɔ:] .

after	due	process	of	law	.
后	到期的	过程	的	法律	.

经过正当法律程序后。

[ðɪs] ['prɒpəti] [raɪt] [ðə; ði] [steɪt] [meɪ] [li:s] [ɔ:(r)] [rɪ'teɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [ju:z] ,

This	property	right	the	state	may	lease	or	retain	for	its	own	use	,
这	财产	正确的	这	状态	可能	租	或者	保持	为了	它是自己的		使用	,

该财产权国家可以出租或保留供其自身使用。

[ðə; ði]['mænə(r)] ['biːɪŋ] [set] [fɔːθ] [ɪn] [steɪt] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ænd; ənd][ækts][ɒv; əv] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] .

the	manner	being	set	forth	in	state	constitutions	and	acts	of	legislatures	.
这	方式	存在	放	前进	在	状态	宪法	和	行为	的	立法机构	.

按照州宪法和立法机关法案规定的方式进行。

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl]['vælјuː][ðə; ði] ['prɪzənərz] ['leɪbə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [prə'dʌktɪv] .

To	make	this	of	material	value	the	prisoner's	labor	must	be	productive	.
到	制作	这	的	材料	价值	这	囚犯的	劳动	必须	是	生产力	.

要使之具有物质价值，囚犯的劳动必须是生产性的。

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪzənərz] ['leɪbə(r)] [ɪn'evɪtəbli] ['prez(ə)nts][ðə; ði]

The	distribution	of	the	product	of	the	prisoner's	labor	inevitably	presents	the
这	分配	的	这	产品	的	这	囚犯的	劳动	不可避免地	礼物	这

['prɒbləm][ɒv; əv][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

problem	of	competition	.
问题	的	竞赛	.

囚犯劳动成果的分配必然会带来竞争问题。

[ðə; ði] [kən'faʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv]['piːn(ə)l] ['sɜːvɪtjuːd] [wɪð] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv]

The	confounding	of	the	evil	of	penal	servitude	with	the	methods	of
这	混淆	的	这	邪恶的	的	刑事	奴役	和	这	方法	的

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [wɪtʃ] [hæv; həv] [grəʊn] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

production	and	the	methods	of	distribution	which	have	grown	out	of	it
生产	和	这	方法	的	分配	哪个	有	生长	出去	的	它

[hæz; həz] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['prɪz(ə)n]['leɪbə(r)][ˌregju'leɪʃ(ə)n][baɪ]

has	produced	a	confusion	in	the	thought	underlying	prison	labor	regulation	by
有	生产	一个	困惑	在	这	想法	潜在的	监狱	劳动	规定	经过

['ledʒɪslətɪv] [ɪ'næktmənt] .

legislative	enactment	.
立法	颁布	.

将刑罚奴役的罪恶与由此发展而来的生产方式和分配方式混为一谈，导致了立法机关对监狱劳动进行监管的思路混乱。

[ðə; ði]['juːʒuəl][ˌpiːnə'lɒdʒɪkəl][ə'næləsɪs][ɒv; əv]['prɪz(ə)n]['leɪbə(r)]['ɪntuː] [liːs] , ['kɒntrækt; kən'trækt] , [piːs] -

The	usual	penological	analysis	of	prison	labor	into	lease	,	contract	,	piece	-
这	通常	刑罚学	分析	的	监狱	劳动	进入	租	,	合同	,	片	-

[praɪs] ,

price	,
价格	,

通常对监狱劳动进行刑罚学分析的方法包括租赁、合同、计件工资等。

['pʌblɪk] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [steɪt] - [juːz] ['sɪstəmz] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][juːz][ɪn][æn; ən][ˌiːkə'nɒmɪk]

public	account	and	state	-	use	systems	is	impossible	to	use	in	an	economic
民众	帐户	和	状态	-	使用	系统	是	不可能的	到	使用	在	一个	经济的

[ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)][kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn'vɒlvd] .

analysis	of	the	labor	conditions	involved	.
分析	的	这	劳动	状况	涉及	.

公共账户和国家使用系统无法用于对相关劳动条件进行经济分析。

[ˌiːkə'nɒmɪkli] [tuː] ['sɪstəmz] [ɒv; əv][kən'vɪkt] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tuː] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn]

Economically	two	systems	of	convict	production	and	two	systems	of	distribution
经济上	二	系统	的	定罪	生产	和	二	系统	的	分配

[ɒv; əv][kən'vɪkt] - [meɪd] [gʊdz] [ɪg'zɪst] ;

of	convict	-	made	goods	exist	;
的	定罪	-	制成	商品	存在	;

经济上存在两种囚犯生产体系和两种囚犯制造产品的分配体系；

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz]['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɔː(r)]['ʌndə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['entəpraɪz] :

production	is	either	by	the	state	or	under	individual	enterprise	:
生产	是	任何一个	经过	这	状态	或者	在下面	个人	企业	:

生产要么由国家主导，要么由个体企业主导：

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɪz]['aɪðə(r)] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'fɜːd] [steɪt] [juːz] ['mɑːkɪt] [ɔː(r)] [θruː] [ðə; ði]
distribution **is** **either** **limited** **to** **the** **preferred** **state** **use** **market** **or** **through** **the**
分配 是 任何一个 有限的 到 这 首选 状态 使用 市场 或者 通过 这
['dʒen(ə)rəl] [kəm'petətɪv] ['mɑːkɪt] .
general **competitive** **market** **.**
一般的 竞争的 市场 .

分销渠道要么仅限于首选的州级使用市场，要么通过一般的竞争市场。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ðə; ði][kən'vɪkt]['leɪbə(r)] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] [jɪə(r)]
In **the** **light** **of** **such** **classification** **the** **convict** **labor** **legislation** **of** **the** **current** **year**
在 这 光 的 这样的 分类 这 定罪 劳动 立法 的 这 当前的 年
[ʃəʊz] ['defɪnət] ['tendənsiz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [steɪts] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv][ɪts] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]
shows **definite** **tendencies** **toward** **the** **state's** **assumption** **of** **its** **responsibility** **for** **its**
演出 定 倾向 朝向 这 州的 假设 的 它是 责任 为了 它是
[əʊn] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɒn] [steɪt] [lændz] ,
own **use** **of** **the** **prisoner** **on** **state** **lands** **,**
自己的 使用 的 这 囚犯 在 状态 土地 ,

根据这种分类，今年的囚犯劳动立法明显倾向于由国家承担其在国有土地上使用囚犯的责任。

[ɪn] [steɪt] [maɪnz] [ænd; ənd][æz; əz] ['ɔpərətɪvz] [ɪn] [steɪt] ['fæktrɪz] ;
in **state** **mines** **and** **as** **operatives** **in** **state** **factories** **;**
在 状态 矿井 和 作为 特工 在 状态 工厂 ;

在国有矿山和国有工厂担任操作工;

[waɪl] [ɪn] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ðə; ði][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] ['mɑːkɪt] , [wɪð] [ɪts] [dɪ'zɑːstrəs] [ɪ'fekt]
while **in** **distribution** **the** **competition** **of** **the** **open** **market** **,** **with** **its** **disastrous** **effect**
尽管 在 分配 这 竞赛 的 这 打开 市场 , 和 它是 灾难性的 影响
[ə'pɒn][praisiz] ,
upon **prices** **,**
之上 价格 ,

而在分销环节，公开市场的竞争会对价格产生灾难性的影响。

[tend][tuː; tə] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [kə'mɒdətiz] [baɪ][ðə; ði] [steɪt]
tends **to** **give** **place** **to** **the** **use** **of** **labor** **and** **commodities** **by** **the** **state**
倾向于 到 给 地方 到 这 使用 的 劳动 和 商品 经过 这 状态
[ɪt'self][ɪn][ɪts]['mænɪfəʊld] [æk'tɪvətiz] .
itself **in** **its** **manifold** **activities** **.**
本身 在 它是 歧管 活动 .

往往会让位于国家自身在其各种活动中对劳动力和商品的使用。

[ɪm'prʊvmənt] [laɪk] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkts]
Improvements **like** **these** **in** **the** **production** **and** **distribution** **of** **the** **products**
改进 喜欢 这些 在 这 生产 和 分配 的 这 产品
['mɪtɪgeɪt] ['iːvəlz] ,
mitigate **evils** **,**
缓解 罪恶 ,

产品生产和分销方面的这些改进可以减轻弊端。

[bʌt; bət][ɪn][nəʊ] ['vaɪt(ə)l] [weɪ] [ɪ'fekt] [ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk][ɪn'dʒʌstɪs] ['ɔːlweɪz] [ɪn'herənt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [sleɪv]
but **in** **no** **vital** **way** **effect** **the** **economic** **injustice** **always** **inherent** **under** **a** **slave**
但 在 不 必不可少的 方式 影响 这 经济的 不公正 总是 固有 在下面 一个 奴隶
['sɪstəm] .
system **.**
系统 .

但这并不能从根本上改变奴隶制度下固有的经济不公正现象。

[ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][weɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði][kən'vɪkt][æz; əz][ə; eɪ] [raɪt] ['grəʊɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	payment	of	wage	to	the	convict	as	a	right	growing	out	of	his
这	支付	的	工资	到	这	定罪	作为	一个	正确的	生长	出去	的	他的

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] [kə'mɒdətiz] [ɪz][ðə; ði] [feɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [wɪtʃ] [tend]

production	of	valuable	commodities	is	the	phase	of	this	legislation	which	tends
生产	的	有价值的	商品	是	这	阶段	的	这	立法	哪个	倾向于

[tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['sleɪvəri] [kən'dɪʃn] .

to	destroy	the	slavery	condition	.
到	破坏	这	奴隶制	状况	.

向囚犯支付工资，作为其生产有价值商品而产生的权利，是该立法中旨在摧毁奴隶制状况的阶段。

[sʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [hæz; həz] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] ,

Such	legislation	has	made	its	appearance	,
这样的	立法	有	制成	它是	外貌	,

此类立法已经出台。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] [ə'laʊd] [tu:; tə][ðə; ði][kən'vɪkt]

together	with	the	first	suggestion	of	the	right	of	choice	allowed	to	the	convict
一起	和	这	第一的	建议	的	这	正确的	的	选择	允许	到	这	定罪

[ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

in	regard	to	his	occupation	.
在	看待	到	他的	职业	.

以及关于允许罪犯选择职业的第一项建议。

[ðiːz] [st'ætʃu:ts] [stɪl] ['weɪvə(r)][ɪn][æn; ən] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ['mænə(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

These	statutes	still	waver	in	an	uncertain	manner	between	the	conception	of	the
这些	法规	仍然	动摇	在	一个	不确定	方式	之间	这	概念	的	这

[weɪdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] ,

wage	as	a	privilege	,
工资	作为	一个	特权	,

这些法规在将工资视为一种特权和将工资视为一种特权这两种观念之间仍然摇摆不定，态度暧昧。

['kɒmən] [tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] ['dʒɜ:məni] , [ænd; ənd][ðə; ði][weɪdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [raɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

common	to	England	and	Germany	,	and	the	wage	as	a	right	as	it
常见的	到	英格兰	和	德国	,	和	这	工资	作为	一个	正确的	作为	它

[ɪg'zɪsts][ɪn] [frɑ:ns] .

exists	in	France	.
存在	在	法国	.

在英国和德国是共同的，而工资作为一项权利在法国是存在的。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][weɪdʒ] ,

The	development	of	the	idea	of	the	right	of	wage	,
这	发展	的	这	主意	的	这	正确的	的	工资	,

工资权思想的发展

[fju:zd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [ˌgʌvn'mentl] [wɜ:k] [ænd; ənd]

fused	as	it	is	with	the	movement	towards	the	governmental	work	and
融合	作为	它	是	和	这	移动	向	这	政府	工作	和

['wə:kʃɔps] ,

workshops	,
研讨会	,

它与政府工作和研讨会的进程融为一体，

['kænɒt] [feɪl][tu:; tə][stænd][aʊt]

cannot	fail	to	stand	out
不能	失败	到	站立	出去

绝对引人注目

[ɪn] [sɪg'nɪfɪkəns] [wen] [vju:] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['mu:vmənt] .

in	significance	when	viewed	from	the	standpoint	of	the	labor	movement	.
在	意义	什么时候	已查看	从	这	立场	的	这	劳动	移动	.

从劳工运动的角度来看，这具有重要意义。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tendənsiz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɒv; əv] - ['kɒmz] [tuː; tə]

The	expression	of	these	tendencies	found	in	the	legislation	of	1911	comes	to
这	表达	的	这些	倾向	成立	在	这	立法	的	-	来	到

[vjuː] [ɪn]['daɪvəz] [steɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv][stˈætʃuːts][ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [ʃeɪd] [ɒv; əv]

view	in	divers	states	and	a	confusion	of	statutes	in	which	every	shade	of
看法	在	潜水员	各州	和	一个	困惑	的	法规	在	哪个	每一个	阴影	的

[dɪ'veləpmənt] [ɪz]['prez(ə)nt] .

development	is	present	.
发展	是	展示	.

1911 年的立法中体现了这些趋势，在各州出现了各种法规，各种发展趋势都体现在其中。

[waɪl] [nəʊ] [steɪt] ['ledʒisleit] [tuː; tə] [gɪv] [njuː] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['liːsɪŋ] [ɔː(r)] [kən'træktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

While	no	state	legislated	to	give	new	powers	of	leasing	or	contracting	for	the
尽管	不	状态	立法	到	给	新的	权力	的	租赁	或者	承包	为了	这

['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['prɪznər] [ænd; ənd][wʌn]['əʊnli] ,

labor	of	prisoners	and	one	only	,
劳动	的	囚犯	和	一	仅有的	,

虽然没有哪个州立法赋予监狱新的权力来租赁或承包囚犯的劳动力，而且只有一个州，

['aɪdəhəʊ] , [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ɪts]['prez(ə)nt] ['liːsɪz] ,

Idaho	,	extended	the	field	of	its	present	leases	,
爱达荷州	,	扩展	这	场地	的	它是	展示	租赁	,

爱达荷州扩大了其现有租赁田地的范围，

['twenti] - [wʌn] [meɪd] [sʌm; səm][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪts] [ə'sʌmpʃn] [ænd; ənd][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

twenty	-	one	made	some	provision	for	the	state's	assumption	and	operation
二十	-	一	制成	一些	条款	为了	这	州的	假设	和	手术

[ɒv; əv] ['ɪndəstriz] : [eɪt] ,

of	industries	:	eight	,
的	行业	:	八	,

第二十一条对国家接管和经营工业做出了一些规定：八条，

[ˌkælə'fɔːniə] , ['aɪdəhəʊ] , [ˌɪndi'ænə] , [mɪ'zʊəri] , [njuː] ['dʒɜːzi] , [nɔːθ] [də'kəʊtə] , [əʊ'haɪəʊ] , [ænd; ənd]

California	,	Idaho	,	Indiana	,	Missouri	,	New	Jersey	,	North	Dakota	,	Ohio	,	and
加利福尼亚州	,	爱达荷州	,	印第安纳州	,	密苏里州	,	新的	球衣	,	北	达科他州	,	俄亥俄州	,	和

[waɪ'əʊmɪŋ] ,

Wyoming	,
怀俄明州	,

加利福尼亚州、爱达荷州、印第安纳州、密苏里州、新泽西州、北达科他州、俄亥俄州和怀俄明州

[prə'vaɪdɪd][ɪn][sʌm; səm]['mænə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪts] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃəd]

provided	in	some	manner	for	the	state's	consumption	of	the	manufactured
假如	在	一些	方式	为了	这	州的	消耗	的	这	制造

['ɑːtɪk(ə)lz] ; [ænd; ənd][sɪks] ,

articles	;	and	six	,
文章	;	和	六	,

以某种方式提供给国家消费制成品；以及六、

[ˌkælə'fɔːniə] , [ˌɪndi'ænə] , [mɪ'zʊəri] , [njuː] ['dʒɜːzi] , [əʊ'haɪəʊ] , [ænd; ənd][waɪ'əʊmɪŋ] ,

California	,	Indiana	,	Missouri	,	New	Jersey	,	Ohio	,	and	Wyoming	,
加利福尼亚州	,	印第安纳州	,	密苏里州	,	新的	球衣	,	俄亥俄州	,	和	怀俄明州	,

加利福尼亚州、印第安纳州、密苏里州、新泽西州、俄亥俄州和怀俄明州

[ɪ'stæblɪʃt] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][praisiz][ænd; ənd] [ˌstændədaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]

established	laws	for	the	regulation	of	prices	and	standardization	of
已确立的	法律	为了	这	规定	的	价格	和	标准化	的

[kə'mɒdətiz] .

commodities	.
商品	.

制定了价格管制和商品标准化的法律。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [rɪ'si:vd] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]['leɪbə(r)][ɪn][sɪks] [steɪts] , ['flɒrɪdə] , ['kænzəs] ,

The	prisoner	received	compensation	for	labor	in	six	states	,	Florida	,	Kansas	,
这	囚犯	已收到	赔偿	为了	劳动	在	六	各州	,	佛罗里达	,	堪萨斯州	,

['mɪʃɪgən] , [nə'vɑ:də] ,

Michigan	,	Nevada	,
密歇根州	,	内华达州	,

这名囚犯在六个州获得了劳动报酬，分别是佛罗里达州、堪萨斯州、密歇根州和内华达州。

[roʊd] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][waɪ'əʊmɪŋ] ; [hɪz; ɪz] [dɪ'pendənt] ['fæməli][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ə'sɪstəns] [ɪn][faɪv] ,

Rhode	Island	,	and	Wyoming	;	his	dependent	family	was	given	assistance	in	five	,
罗德岛	岛	,	和	怀俄明州	;	他的	依赖	家庭	曾是	给定	协助	在	五	,

[ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] ,

Colorado	,
科罗拉多州	,

罗德岛州和怀俄明州；他的受抚养家庭在科罗拉多州的五个州获得了援助，

[meɪn] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd] [nju:] ['dʒɜ:zi] ;

Maine	,	Massachusetts	,	Missouri	and	New	Jersey	;
缅因州	,	马萨诸塞州	,	密苏里州	和	新的	球衣	;

缅因州、马萨诸塞州、密苏里州和新泽西州；

[waɪl] [nə'vɑ:də] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [tʃu:z] [bɪ'twi:n] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn][ðə; ði][rəʊdz][ɔ:(r)]

while	Nevada	gave	him	the	right	to	choose	between	working	on	the	roads	or
尽管	内华达州	给予	他	这	正确的	到	选择	之间	在职的	在	这	道路	或者

['wɜ:kɪŋ] [ˌɪn'dɔ:z] .

working	indoors	.
在职的	室内	.

而内华达州则赋予他选择在道路上工作还是在室内工作的权利。

[ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [fɑ:m] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['kɒləni] [fɔ:(r); fə(r)][træmp][ænd; ənd]['veɪgrənts][ɪz][ɒv; əv]

The	New	York	farm	and	industrial	colony	for	tramps	and	vagrants	is	of
这	新的	约克	农场	和	工业的	殖民地	为了	流浪汉	和	流浪汉	是	的

[sɪg'nɪfɪkəns] .

significance	.
意义	.

纽约的农场和流浪汉工业区意义重大。

['flɒrɪdə] [met] [ðə; ði] ['pi:ənɪdʒ] ['ɪʃu:] [baɪ][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [ɒf] [faɪnz]['djʊərɪŋ]

Florida	met	the	peonage	issue	by	a	provision	for	working	off	fines	during
佛罗里达	遇见	这	佃农	问题	经过	一个	条款	为了	在职的	离开	罚款	期间

[ɪm'prɪznmənt] .

imprisonment	.
监禁	.

佛罗里达州通过一项规定来解决劳役问题，该规定允许囚犯在服刑期间通过劳动来抵偿罚款。

[ðə; ði][ænˈtægənɪzəm][ɒv; əv] ['ɔ:gənaɪzd] ['leɪbə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]

The	antagonism	of	organized	labor	to	the	distribution	of	the	products	of
这	对抗	的	组织	劳动	到	这	分配	的	这	产品	的

[ðə; ði]['kɑ:nvɪkts]['leɪbə(r)][ɒn][ðə; ði]['əʊpən] ['mɑ:kɪt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn][mɒn'tænə] ,

the	convict's	labor	on	the	open	market	resulted	in	the	passage	in	Montana	,
这	罪犯的	劳动	在	这	打开	市场	结果	在	这	通道	在	蒙大拿	,

有组织的劳工反对在公开市场上分配囚犯劳动的产品，这导致了蒙大拿州通过了相关法案。

['ɒrəgən] [ænd; ənd][ˌkælə'fɔ:niə][ɒv; əv] [lɔ:z] [ri'kwaiə] ['brændɪŋ] [ɒv; əv][kən'vɪkt] [meɪd] [gʊdz] .

Oregon	and	California	of	laws	requiring	branding	of	convict	made	goods	.
俄勒冈州	和	加利福尼亚州	的	法律	需要	品牌推广	的	定罪	制成	商品	.

俄勒冈州和加利福尼亚州都有法律要求对囚犯制造的商品进行标记。

[ðə; ði] [nju:] ['dʒɜ:zi] [ænd; ənd] [waɪ'əʊmɪŋ] [lɔ:z] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [kəm'pli:t] , [ɑ:(r); ə(r)]

The	New	Jersey	and	Wyoming	laws	,	which	are	especially	complete	,	are
这	新的	球衣	和	怀俄明州	法律	,	哪个	是	尤其	完全的	,	是

['sʌməraɪzd] [bɪ'ləʊ] .

summarized	below	.
总结	以下	.

新泽西州和怀俄明州的法律尤其完整，以下是相关法律的概述。

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜ:d] ,

In	a	word	,
在	一个	单词	,

总之，

[ðə; ði] [ˌi:kə'nɒmɪk] ['prəʊgres] [ɪn] ['prɪz(ə)n] ['leɪbə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɒv; əv] - [ɪz] [tə'wɔ:d]

the	economic	progress	in	prison	labor	shown	in	the	legislation	of	1911	is	toward
这	经济的	进步	在	监狱	劳动	所示	在	这	立法	的	-	是	朝向

[mɔ:(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [prə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:fɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [li:si:] ,

more	efficient	production	by	the	elimination	of	the	profits	of	the	leasee	,
更多的	高效的	生产	经过	这	消除	的	这	利润	的	这	承租人	,

1911年立法所体现的监狱劳动经济进步，是通过消除承租人的利润来实现更高效的生产。

[mɔ:(r)] [ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prɪ'fɜ:d] ['mɑ:kɪt] [weə(r)] [ðə; ði]

more	economical	distribution	by	the	substitution	of	a	preferred	market	where	the
更多的	经济	分配	经过	这	替代	的	一个	首选	市场	在哪里	这

['prɑ:fɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)lmæn] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'feə(r)] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n]

profits	of	the	middleman	are	eliminated	in	place	of	the	unfair	competition
利润	的	这	中间人	是	已淘汰	在	地方	的	这	不公平	竞赛

[wɪð] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [fri:] ['leɪbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] ['mɑ:rkɪts] ,

with	the	products	of	free	labor	in	the	open	markets	,
和	这	产品	的	自由的	劳动	在	这	打开	市场	,

通过建立一个优先市场来取代自由劳动力产品在公开市场上的不公平竞争，从而实现更经济的分配，在这个优先市场中，中间商的利润被消除。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [kɜ:'teɪlmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] ['sɪstəm] [baɪ] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)]

and	finally	the	curtailment	of	the	slave	system	by	the	provisions	for
和	最后	这	削减	的	这	奴隶	系统	经过	这	条款	为了

['weɪdʒɪz] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] ['pi:n(ə)l] ['sɜ:vɪtju:d] .

wages	and	choice	of	occupation	for	the	man	in	penal	servitude	.
工资	和	选择	的	职业	为了	这	男人	在	刑事	奴役	.

最后，通过规定受苦役者的工资和职业选择权，限制了奴隶制度。

[nju:] ['dʒɜ:zi] . — [ðə; ði] [seɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊpən] ['mɑ:kɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [kən'vɪkt] ['leɪbə(r)]

New	Jersey	.	—	The	sale	on	the	open	market	of	the	products	of	convict	labor
新的	球衣	.	—	这	销售	在	这	打开	市场	的	这	产品	的	定罪	劳动

[ɒv; əv] ['eni] [steɪt] ['pi:n(ə)l] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ]

of	any	state	penal	institution	is	prohibited	after	the	expiration	of	existing
的	任何	状态	刑事	机构	是	禁止	后	这	到期日	的	现存的

['kɒntrækts; kən'trækts] .

contracts	.
合同	.

新泽西州——任何州立监狱的囚犯劳动产品在现有合同到期后，均禁止在公开市场上销售。

[ə; eɪ] [prɪ'fɜ:d] ['mɑ:kɪt] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ˌmænjə'fæktʃərəbl] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [kən'sju:md]

A	preferred	market	is	established	consisting	of	all	manufacturable	articles	consumed
一个	首选	市场	是	已确立的	由	的	全部	可制造的	文章	消耗

[baɪ] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [sʌb] - [dɪ'vɪʒnz] [ˌðeər'ɒv] .

by	the	state	and	sub	-	divisions	thereof	.
经过	这	状态	和	子	-	部门	其中	.

建立了一个优先市场，该市场由该州及其下属各区所消费的所有制成品组成。

[ə; eɪ]['prɪz(ə)n]['leɪbə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [kri'eɪtɪd] [tu:; tə][səʊ] ['regjuleɪt] [ðə; ði]['pi:n(ə)l] ['ɪndəstriz] [ðæt]

A	prison	labor	commission	is	created	to	so	regulate	the	penal	industries	that
一个	监狱	劳动	委员会	是	创建	到	所以	调节	这	刑事	行业	那

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'maʊnt] [kən'sju:məbl] [baɪ] [ðɪs] [prɪ'fɜ:d] ['mɑ:kɪt] [wɪl] [bi:; bi] [prə'dju:st] .

the	greatest	amount	consumable	by	this	preferred	market	will	be	produced	.
这	最	数量	消耗品	经过	这	首选	市场	将要	是	生产	.

设立监狱劳动委员会，旨在规范监狱产业，使监狱产业能够生产出最大数量的产品，以满足这一特定市场的需求。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ɔ:l]['pɒsəb(ə)l]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)][ænd; ənd]

They	are	to	publish	a	list	of	all	possible	articles	of	manufacture	and
他们	是	到	发布	一个	列表	的	全部	可能的	文章	的	生产	和

[grɑ:nt] [rɪ'li:siz] [wen] ['ɑ:tɪk(ə)lz] ['kænɒt] [bi:; bi] [sə'plaɪd] .

grant	releases	when	articles	cannot	be	supplied	.
授予	发布	什么时候	文章	不能	是	供应	.

他们将公布所有可能生产的物品清单，并在无法供应物品时批准放行。

['pi:n(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ɑ:(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd][tu:; tə] [ki:p] [ɔ:l] ['fɪzɪkli] ['keɪpəb(ə)l][kən'vɪkts] [ɪm'plɔɪd] ,

Penal	officers	are	required	to	keep	all	physically	capable	convicts	employed	,
刑事	警官	是	必需的	到	保持	全部	身体	有能力的	罪犯	受雇	,

监狱管理人员有义务让所有身体健全的罪犯继续服刑。

[nɒt][tu:; tə] [ɪk'si:d] [naɪn] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪk'sept] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] ['hɒlədeɪz] ,

not	to	exceed	nine	hours	a	day	except	Sunday	and	holidays	,
不是	到	超过	九	小时	一个	天	除了	星期日	和	假期	,

除星期日和节假日外，每天不超过九小时。

[ɒn] [prə'dʌktɪv] [wɜ:k] [ɔ:(r)][ɪn] [rɪ'si:vɪŋ] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [skə'læstɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

on	productive	work	or	in	receiving	industrial	and	scholastic	instruction	.
在	生产力	工作	或者	在	接收	工业的	和	学术	操作说明	.

在从事生产性工作或接受工业和学术指导方面。

['jɪəli] ['bʌdʒɪts] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi][sent][ɒn][ɒk'təʊbə(r)] 1st [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [baɪ][ɔ:l]

Yearly	budgets	are	to	be	sent	on	October	1st	to	the	commission	by	all
每年	预算	是	到	是	发送	在	十月	1st	到	这	委员会	经过	全部

['pɜ:tʃəsɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

purchasing	officials	in	the	state	.
购买	官员	在	这	状态	.

州内所有采购官员应于10月1日向委员会提交年度预算。

[ðə; ði]['pi:n(ə)l] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] ['fʊli] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ɔ:l][kən'vɪkt]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ɪts]

The	penal	institutions	are	to	report	fully	regarding	all	convict	labor	and	its
这	刑事	机构	是	到	报告	完全	关于	全部	定罪	劳动	和	它是

[prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

productive	power	together	with	the	cost	of	production	.
生产力	力量	一起	和	这	成本	的	生产	.

监狱机构须全面报告所有囚犯的劳动及其生产力以及生产成本。

[ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:m] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ə'kaʊntɪŋ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,

A	uniform	system	of	accounting	is	to	be	established	,
一个	制服	系统	的	会计	是	到	是	已确立的	,

必须建立统一的会计制度。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌstændədaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌmænju'fæktʃəd] ,

together	with	a	standardization	of	commodities	to	be	manufactured	,
一起	和	一个	标准化	的	商品	到	是	制造	,

同时，对所生产商品进行标准化，

[ɒn] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'fɪkst] [ə; eɪ][feə(r)] [praɪs] .

on	which	is	to	be	affixed	a	fair	price	.
在	哪个	是	到	是	已粘贴	一个	公平的	价格	.

在此基础上，要标明一个合理的价格。

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [pə'sjuːts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['prefrəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʌkts] [səʊld][æz; əz]

Agricultural	pursuits	are	to	be	given	preference	and	the	products	sold	as
农业	追求	是	到	是	给定	偏爱	和	这	产品	卖	作为

[ə'bʌv] ,

above	,
多于	,

应优先发展农业，并按上述方式销售农产品。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːpləs] ['prɒdʌkts] [meɪ] [biː; bi][səʊld][æt; ət] ['ædvətaɪzd] ['ɔːkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

except	that	the	surplus	products	may	be	sold	at	advertised	auction	to	the
除了	那	这	剩余	产品	可能	是	卖	在	广告	拍卖	到	这

['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk][wʌns][ɪn][sɪks] [mʌnθs] [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][dɪ'strʌktəb(ə)l]['kærəktə(r)][ænd; ənd]

general	public	once	in	six	months	unless	they	are	of	destructible	character	and
一般的	民众	一次	在	六	几个月	除非	他们	是	的	可破坏的	特点	和

[rɪ'kwaɪə(r)][mɔː(r)] [ɪ'miːdiət] [seɪl] .

require	more	immediate	sale	.
要求	更多的	即时	销售	.

但剩余产品可以每六个月进行一次公开拍卖，除非它们是易损品且需要立即出售。

['kaunti] [ænd; ənd] [mjuˌnisi'pælitiz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kən'fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [plæn][bʌt; bət] [meɪ]

Counties	and	municipalities	are	to	conform	to	the	state	plan	but	may
县	和	市政当局	是	到	符合	到	这	状态	计划	但	可能

[ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['prɪznər] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [juːz] .

employ	the	prisoners	for	their	own	use	.
采用	这	囚犯	为了	他们的	自己的	使用	.

各县市应遵守州政府的计划，但可以雇用囚犯供自己使用。

['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [juːz] .

Charitable	institutions	are	allowed	to	manufacture	for	their	own	use	.
慈善	机构	是	允许	到	生产	为了	他们的	自己的	使用	.

慈善机构可以进行自用生产。

['prɪznər] - ['fæmɪlɪz] [dɪ'pendənt] [ɒn] ['tʃærəti] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv]

Prisoners	'	families	dependent	on	charity	are	relieved	by	the	commissioner	of
囚犯	-	家庭	依赖	在	慈善机构	是	松了口气	经过	这	专员	的

['tʃærəti] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['fɪfti] [sents] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [deɪ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [wɜːks] ,

charities	at	the	rate	of	fifty	cents	for	every	day	the	prisoner	works	,
慈善机构	在	这	速度	的	五十	分	为了	每一个	天	这	囚犯	作品	,

囚犯家属依靠慈善机构生活，慈善事务专员会按囚犯工作日每天五十分的标准向他们发放救济金。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'liːf] [fʌnd] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][faɪv][pə(r)] [sent] .

but	this	relief	fund	is	limited	to	5	per	cent	.
但	这	宽慰	基金	是	有限的	到	5	每	中心	.

但这项救济基金仅限于5%。

[ɒv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ɔːl] [gʊdz] [prə'djuːst] .

of	the	value	of	all	goods	produced	.
的	这	价值	的	全部	商品	生产	.

所有生产商品的价值。

[ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] ['tʃærətəbl] [sə'saɪətiz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ]

The	services	of	charitable	societies	are	to	be	used	for	making
这	服务	的	慈善	社会	是	到	是	用过的	为了	制作

[ɪnˌvestə'geɪʃən] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] .

investigations	of	families	.
调查	的	家庭	.

慈善机构的服务将用于对家庭进行调查。

[ðə; ði] ['estɪmeɪts] [ɒv; əv] ['ædɪd] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]

The	estimates	of	added	appropriations	needed	to	carry	this	into	effect	are	to
这	估算	的	额外	拨款	需要	到	携带	这	进入	影响	是	到

[biː; bi][ɪn'kluːdɪd][ɪn]['ænjuəl] ['estɪmeɪts] .

be	included	in	annual	estimates	.
是	包括	在	年度的	估算	.

为落实这项措施所需额外拨款的估算值应计入年度预算中。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə][ðə; ði]['gʌvənə(r)] .

The	commission	reports	to	the	governor	.
这	委员会	报告	到	这	州长	.

该委员会向州长汇报工作。

[waɪ'əʊmɪŋ] . — [ðə; ði] [steɪt] [bɔːd] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːdn]

Wyoming	.	—	The	state	board	of	charities	and	reform	and	the	warden
怀俄明州	.	—	这	状态	木板	的	慈善机构	和	改革	和	这	典狱长

['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [steɪt] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒn]['prɪz(ə)n]['leɪbə(r)] ,

constitute	a	state	commission	on	prison	labor	,
构成	一个	状态	委员会	在	监狱	劳动	,

怀俄明州——州慈善和改革委员会以及监狱长组成州监狱劳动委员会。

[tuː; tə] ['regjuleɪt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [best] ['dʒʌdʒmənt][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [kən'vɪkts]

to	regulate	according	to	its	best	judgment	the	employment	of	the	state	convicts
到	调节	根据	到	它是	最好的	判断	这	就业	的	这	状态	罪犯

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪd] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɜːn]

so	that	they	may	acquire	a	knowledge	of	a	trade	at	which	they	can	earn
所以	那	他们	可能	获得	一个	知识	的	一个	贸易	在	哪个	他们	能	赚

[ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [ə'pɒn] [rɪ'liːs] .

a	livelihood	upon	release	.
一个	生计	之上	发布	.

根据其最佳判断，规范州罪犯的就业，以便他们能够获得一门技能，从而在获释后谋生。

[ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kən'vɪkts][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə'pɒn] ['prɒdʌkts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]

The	labor	of	the	convicts	is	to	be	upon	products	for	the	state	and
这	劳动	的	这	罪犯	是	到	是	之上	产品	为了	这	状态	和

[sʌb] - [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

sub	-	divisions	of	the	state	,
子	-	部门	的	这	状态	,

囚犯的劳动对象是州政府及其下属机构生产的产品。

[ænd; ənd]['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['kænɒt] ['pɜːtʃəs] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ['mɑːkɪt] , [ən'les] [ə'pɒn] [rɪ'liːs] [baɪ]

and	public	officials	cannot	purchase	in	the	open	market	,	unless	upon	release	by
和	民众	官员	不能	购买	在	这	打开	市场	,	除非	之上	发布	经过

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

the	commission	.
这	委员会	.

除非委员会另行批准，否则公职人员不得在公开市场上购买商品。

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [fɪkst] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [praɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz] [meɪ] [biː; bi]

The	price	is	fixed	at	the	market	price	,	and	the	type	of	articles	may	be
这	价格	是	固定的	在	这	市场	价格	,	和	这	类型	的	文章	可能	是

['stændədaɪzd] .

standardized	.
标准化	.

价格按市场价格固定，商品种类可以标准化。

['prɪznər] , [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [pv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ]['greɪdɪd]
Prisoners , in the discretion of the commission , are to receive a graded
囚犯 , 在 这 审慎 的 这 委员会 , 是 到 收到 一个 已评分
[ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ,
compensation ,
赔偿 ,

根据委员会的酌情决定，囚犯将获得分级补偿。

[ɪn][nəʊ] [keɪs] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [pə(r)] [sent] .
in no case more than 10 per cent .
在 不 案件 更多的 比 - 每 中心 .

任何情况下都不得超过10%。

[pv; əv] ['ɜ:nɪŋz] [pv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .
of earnings of the institution .
的 收益 的 这 机构 .

机构收益。

['sɜ:pləs] ['ɜ:nɪŋz] [meɪ] [gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ] ['prɪzənərz] ['fæməli] ,
Surplus earnings may go to a prisoner's family ,
剩余 收益 可能 去 到 一个 囚犯的 家庭 ,

剩余收入可以支付给囚犯的家人。

[bʌt; bət] [meɪ] ['nevə(r)][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['baɪɪŋ] [fu:d] [ɔ:(r)] ['kləʊðɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [pv; əv] ['kɒmən] ['ju:sɪdʒ]
but may never be used in buying food or clothing beyond that of common usage
但 可能 绝不 是 用过的 在 购买 食物 或者 衣服 超过 那 的 常见的 用法
[ɪn][hɪz; ɪz] [klɑ:s] ;
in his class ;
在 他的 班级 ;

但绝不能用于购买超出其阶层普通消费范围的食物或衣物；

[ðə; ði] ['bæləns] , [peɪd] [pn] [rɪ'li:s] , [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][drɑ:ft] .
the balance , paid on release , is subject to draft .
这 平衡 , 有薪酬的 在 发布 , 是 主题 到 草稿 .

余额在释放时支付，但需进行汇票结算。

[ə; eɪ] ['ri:əl] [dʒeɪl]
A REAL JAIL
一个 真实的 监狱

真正的监狱

[[frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒstən] , ([mæs] . ,) [gləʊb] , ['ɔ:gəst] [sɪks] , -]
[From the Boston , (Mass . ,) Globe , August 6 , 1911]
[从 这 波士顿 , (大量的 . ,) 地球 , 八月 6 , -]

[摘自1911年8月6日《波士顿环球报》]

[ðə; ði] [nju:] [dʒeɪl][ænd; ənd] [haʊs] [pv; əv] [kə'rekʃn] [fɔ:(r); fə(r)] ['plɪməθ] ['kaʊnti] [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst]
The new jail and house of correction for Plymouth county is the finest
这 新的 监狱 和 房子 的 更正 为了 普利茅斯 县 是 这 最好的
[pv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
of its kind in the state .
的 它是 种类 在 这 状态 .

普利茅斯县新建的监狱和教养所是全州同类设施中最好的。

[tu:; tə] ['ʃerɪf] ['henri] [es] . ['pɔ:tə(r)]['kredɪt][ɪz] [dju:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dʒeɪl] .
To Sheriff Henry S . Porter credit is due for the jail .
到 警长 亨利 S . 搬运工 信用 是 到期的 为了 这 监狱 .

监狱的建设应归功于亨利·S·波特警长。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ʌn'taɪərɪŋ] ['efəts] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['kaʊnti] [kə'mɪʃənəz]

Had	it	not	been	for	his	untiring	efforts	to	get	the	county	commissioners
有	它	不是	到过	为了	他的	不懈	努力	到	得到	这	县	专员

[tuː; tə] [baɪ] [ænd; ənd] [bɪld] [ɪn] [ðɪs] [ləʊ'kæləti][ðə; ði] ['kaʊnti] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

to	buy	and	build	in	this	locality	the	county	would	not	have	had	such	a
到	买	和	建造	在	这	地点	这	县	会	不是	有	有	这样的	一个

[pleɪs] .

place	.
地方	.

如果不是他不懈努力，促使县政委员们在该地区购买和建造房屋，该县就不会有这样一个地方。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] ['prɒpəti] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kə'menst] [ɒn] ['leɪɪŋ] [aʊt]

Soon	after	the	county	purchased	the	property	work	was	commenced	on	laying	out
很快	后	这	县	购买	这	财产	工作	曾是	开始	在	躺下	出去

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['bɪldɪŋ] .

for	the	new	building	.
为了	这	新的	建筑	.

县政府购得该地块后不久，便开始了新建筑的规划布局工作。

['ekskəveɪtɪŋ] [bɪ'gæn][ɪn] - .

Excavating	began	in	1907	.
挖掘	开始	在	-	.

挖掘工作始于1907年。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] “ ['trʌsti] ” ['prɪznər] , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]

The	work	was	done	by	the	“	trusty	”	prisoners	,	in	charge	of	officers	and
这	工作	曾是	完毕	经过	这	“	可靠	”	囚犯	,	在	收费	的	警官	和

[ˌendʒə'nɪr] .

engineers	.
工程师	.

这项工作由“可靠的”囚犯完成，由军官和工程师负责。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['faɪəpruːf] .

The	building	is	fireproof	.
这	建筑	是	防火	.

该建筑是防火的。

[ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɪz] ['kɒŋkriːt] [ænd; ənd]['aɪən] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]

The	material	is	concrete	and	iron	,	most	of	the	work	being	done	by	the
这	材料	是	具体的	和	铁	,	最多	的	这	工作	存在	完毕	经过	这

['prɪznər] [ðəm'selvz] .

prisoners	themselves	.
囚犯	他们自己	.

材料是混凝土和钢铁，大部分工作都是由囚犯自己完成的。

[ɔːl][ðə; ði] [flɔːz] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][te'rætsəʊ] ,

All	the	floors	in	the	institution	are	of	terrazzo	,
全部	这	楼层	在	这	机构	是	的	水磨石	,

该机构所有地面均为水磨石材质。

[meɪd] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] “ ['trʌsti] ” ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'strʌkʃənz] .

made	and	finished	by	the	“	trusties	”	after	a	few	instructions	.
制成	和	完成的	经过	这	“	受托人	”	后	一个	很少	指示	.

在几项指示下，由“受托人”制作完成。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə]['kɒntrækt; kən'trækt] [wʊd] [hæv; həv][kɒst] ['plɪməθ] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn]

Such	a	building	put	out	to	contract	would	have	cost	Plymouth	a	fortune
这样的	一个	建筑	放	出去	到	合同	会	有	成本	普利茅斯	一个	财富

,

,

,

如果将这样的建筑工程外包，普利茅斯将花费一大笔钱。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] $200 , - , [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][kɒst] [wɪl] [nɒt][biː; bi][fɑː(r)][frɒm; frəm] $100

more	than	$200	,	000	,	but	as	it	is	the	cost	will	not	be	far	from	$100
更多的	比	$200	,	-	,	但	作为	它	是	这	成本	将要	不是	是	远的	从	$100

, - .

,	000	.
,	-	.

超过 20 万美元，但实际上成本不会远低于 10 万美元。

[ðə; ði][dʒeɪl][ɪz][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .

The	jail	is	on	the	top	of	a	hill	.
这	监狱	是	在	这	顶部	的	一个	爬坡道	.

监狱建在山顶上。

[ˌaɪ ˈtiː] [kəˈmændz] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] .

It	commands	a	view	of	the	surrounding	country	.
它	命令	一个	看法	的	这	周围	国家	.

从这里可以俯瞰周围的乡村景色。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈfrʌntɪdʒ] [ɒv; əv] - [fiːt] , [ænd; ənd][ɪz] - [fiːt] [diːp] , [wɪð] [æn; ən] [el] 86×46 .

It	has	a	frontage	of	250	feet	,	and	is	48	feet	deep	,	with	an	ell	86×46	.
它	有	一个	临街面	的	-	脚	,	和	是	-	脚	深的	,	和	一个	艾尔	86×46	.

它的正面宽 250 英尺，进深 48 英尺，有一个 86×46 的 L 形入口。

[ɪn][ˈdʒænjuəri] , - , [wen] [ˈʃerɪf] [ˈhenri] [es] . [ˈpɔːtə(r)] [tʊk] [ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [haɪ] [ˈʃerɪf]

In	January	,	1902	,	when	Sheriff	Henry	S	.	Porter	took	the	position	of	high	sheriff
在	一月	,	-	,	什么时候	警长	亨利	S	.	搬运工	采取	这	位置	的	高的	警长

[ɒv; əv] [ˈplɪməθ] [ˈkaʊnti] ,

of	Plymouth	county	,
的	普利茅斯	县	,

1902年1月，亨利·S·波特警长就任普利茅斯县高级警长一职时，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - [ˈinmeits] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪl] .

there	were	53	inmates	in	the	jail	.
那里	是	-	囚犯	在	这	监狱	.

监狱里共有53名囚犯。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [faɪv] [jˈiəz] [ˈprɪznər] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə] [ˈnɪəli] - .

During	the	following	five	years	prisoners	increased	to	nearly	100	.
期间	这	下列的	五	年	囚犯	增加	到	几乎	-	.

在接下来的五年里，囚犯人数增加到近 100 人。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ðə; ði]['nʌmbə(r)]['veəriz][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

At	the	present	time	the	number	varies	from	120	to	130	.
在	这	展示	时间	这	数字	变化	从	-	到	-	.

目前这个数字在 120 到 130 之间波动。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][hiː; hi][brˈgæn][tuː; tə][kən'sɪdə(r)]

After	he	had	been	in	office	a	short	time	he	began	to	consider
后	他	有	到过	在	办公室	一个	短的	时间	他	开始	到	考虑

[ɪmˈprʊvmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] .

improvements	for	the	men	.
改进	为了	这	男人	.

他上任不久就开始考虑改善男人们的待遇。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [keɪn] - ['siːtɪŋ] [tʃeəz] [fɔː(r); fə(r)] ['taʊnzpiːpl] ,

They	were	all	cane	-	seating	chairs	for	townspeople	,
他们	是	全部	甘蔗	-	座位	椅子	为了	镇民	,

它们都是供镇上居民使用的藤椅。

[æn; ən] ['ɪndəstri] [wɪtʃ] ['netɪd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [bʌt; bət] $400 [ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪd] [æn; ən]

an	industry	which	netted	the	county	but	$400	a	year	and	they	paid	an
一个	行业	哪个	网	这	县	但	$400	一个	年	和	他们	有薪酬的	一个

[ɪn'strʌktə(r)] $1200 .

instructor	$1200	.
讲师	$1200	.

这个行业每年只给该县带来 400 美元的收入，而他们却要支付给一位讲师 1200 美元。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [huː] [hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] [kʊd; kəd] [ɜːn] ['əʊnli]

The	sheriff	found	that	a	good	man	who	had	some	experience	could	earn	only
这	警长	成立	那	一个	好的	男人	WHO	有	一些	经验	可以	赚	仅有的

[ə'baʊt] [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [sents] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

about	five	cents	a	day	and	others	two	and	a	half	cents	and	that	the
关于	五	分	一个	天	和	其他的	二	和	一个	一半	分	和	那	这

['ɪndəstri] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['peɪɪŋ] [wʌn] .

industry	was	not	a	paying	one	.
行业	曾是	不是	一个	付费	一	.

警长发现，一个有经验的好工人一天只能挣到大约五美分，其他人一天只能挣到两美分半，而且这个行业并不赚钱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][fɜːst] [dɪ'vaɪzd] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz][men][ɪn][ðə; ði]['əʊpən]

It	was	then	that	he	first	devised	the	plan	of	working	his	men	in	the	open
它	曾是	然后	那	他	第一的	设计	这	计划	的	在职的	他的	男人	在	这	打开

.

:

.

正是在那时，他首次制定了让士兵们在露天作业的计划。

[hiː; hi]['haɪəd][hɑːf][æn; ən]['eɪkə(r)][ɒv; əv][lænd][ɪn]['sæməset] [striːt] [ænd; ənd] [pleɪst] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv]

He	hired	half	an	acre	of	land	in	Samoset	street	and	placed	four	or	five
他	雇用	一半	一个	英亩	的	土地	在	萨莫塞特	街道	和	放置	四	或者	五

[ɒv; əv][ðə; ði] “ ['trʌsti] ” ['prɪznər] ,

of	the	“	trusty	”	prisoners	,
的	这	“	可靠	”	囚犯	,

他在萨莫塞特街租了半英亩地，安置了四五个“可靠的”囚犯。

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] , ['tɪlɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

in	charge	of	officers	,	tilling	the	ground	.
在	收费	的	警官	,	瓷砖	这	地面	.

指挥官员耕耘土地。

[ðæt] [jɪə(r)][hiː; hi] [reɪzd] - ['bʊʃlz] [ɒv; əv][pə'teɪtəʊz] ,

That	year	he	raised	50	bushels	of	potatoes	,
那	年	他	提高	-	蒲式耳	的	土豆	,

那一年他种了50蒲式耳土豆。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [dɪd][ðə; ði] [wɜːk] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [mʌtʃ] ['betə(r)] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən] [ðəʊz]

and	the	men	who	did	the	work	were	in	much	better	condition	than	those
和	这	男人	WHO	做过	这	工作	是	在	很多	更好的	状况	比	那些

[ɪm'plɔɪd] [ˌɪn'saɪd] .

employed	inside	.
受雇	里面	.

从事体力劳动的工人的身体状况比在室内工作的工人要好得多。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɒz; wəz] ['vɪgərəsli] [ə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] [kə'mɪʃənəz] , [huː] ['ɔːdəd] [hɪm]

The	sheriff	was	vigorously	opposed	by	the	county	commissioners	,	who	ordered	him
这	警长	曾是	大力	反对	经过	这	县	专员	,	WHO	订购	他

[tuː; tə][stɒp][ðə; ði] [wɜːk] ,

to	stop	the	work	,
到	停止	这	工作	,

县政委员们强烈反对警长的做法，并命令他停止这项工作。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [wɒt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [dɪ'saɪdɪd]

but	after	he	had	shown	what	could	be	done	the	commissioners	decided
但	后	他	有	所示	什么	可以	是	完毕	这	专员	决定

[tu:; tə][let][hɪm][kən'tɪnju:] .

to	let	him	continue	.
到	让	他	继续	.

但当他展示了自己的能力之后，委员们决定让他继续下去。

[ə; eɪ][trækt][ɒv; əv][lænd][ɒv; əv] [θri:] ['eɪkəz][wɒz; wəz] [bɔ:t] [ɪn] - ,

A	tract	of	land	of	three	acres	was	bought	in	1904	,
一个	通道	的	土地	的	三	英亩	曾是	买	在	-	,

1904年购买了一块三英亩的土地。

[ænd; ənd] [ðæt] [jɪə(r)][ðə; ði] ['ʃerɪf] [reɪzd] - ['bʊʃlz] [ɒv; əv][pə'teɪtəʊz] , - ['bʊʃlz] [ɒv; əv] ['tɜ:nɪps]

and	that	year	the	sheriff	raised	519	bushels	of	potatoes	,	265	bushels	of	turnips
和	那	年	这	警长	提高	-	蒲式耳	的	土豆	,	-	蒲式耳	的	萝卜

,

,

,

那一年，警长收获了519蒲式耳土豆和265蒲式耳芜菁。

- [paʊndz] [ɒv; əv][hæm] ,

610	pounds	of	ham	,
-	磅	的	火腿	,

610磅火腿，

- [paʊndz] [ɒv; əv][rɪb][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['si:z(ə)n][hæd; həd][fɔ:(r)][hɒgz] [left] .

325	pounds	of	rib	and	at	the	end	of	the	season	had	four	hogs	left	.
-	磅	的	肋骨	和	在	这	结尾	的	这	季节	有	四	猪	左边	.

325磅肋排，季末还剩下四头猪。

[ðə; ði] ['prɒdʌkts] [səʊld][fɔ:(r); fə(r)] $1084 . - .

The	products	sold	for	$1084	.	25	.
这	产品	卖	为了	$1084	.	-	.

这些产品以 1084.25 美元的价格售出。

[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [wɜ:(r); wə(r)] $390 .

The	expenses	were	$390	.
这	开支	是	$390	.

费用为 390 美元。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['dresɪŋ] , [si:d] [ænd; ənd] [tu:lz] .

They	were	for	dressing	,	seed	and	tools	.
他们	是	为了	敷料	,	种子	和	工具	.

它们原本是用来装衣物、种子和工具的。

[ðə; ði][nekst][jɪə(r)][ðə; ði] ['ʃerɪf] [meɪd] [mɔ:(r)] ['mʌni] ,

The	next	year	the	sheriff	made	more	money	,
这	下一个	年	这	警长	制成	更多的	钱	,

第二年，警长赚的钱更多了。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [freʃ] ['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd][pə'teɪtəʊz]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][men]

and	provided	fresh	vegetables	and	potatoes	during	the	winter	for	the	men
和	假如	新鲜的	蔬菜	和	土豆	期间	这	冬天	为了	这	男人

[ɪn][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

in	the	institution	.
在	这	机构	.

冬天，他们为机构里的男人们提供了新鲜蔬菜和土豆。

[ɪn] - [hiː; hi] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kaʊnti] [kə'mɪʃənəz] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [wɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn]
In 在 **1907** - **he** 他 **prevailed** 最终获胜 **upon** 之上 **the** 这 **county** 县 **commissioners** 专员 **to** 到 **purchase** 购买 **what** 什么 **was** 曾是 **known** 已知
[æz; əz][ðə; ði]['tʃɑːndlə(r)] [fɑːm] ,
as 作为 **the** 这 **Chandler** 钱德勒 **farm** 农场 **,** ,

1907年，他成功说服县政委员们购买了当时被称为钱德勒农场的土地。

[æt; ət] [oʊbɔɪ] , [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm]
at 在 **Obery** 奥伯里 **,** , **about** 关于 **a** 一个 **mile** 英里 **from** 从

在奥伯里，距离大约一英里

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] ['plɪməθ] [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd] [bɑːn] .
the 这 **center** 中心 **of** 的 **Plymouth** 普利茅斯 **on** 在 **which** 哪个 **was** 曾是 **a** 一个 **dwelling** 住宅 **house** 房子 **and** 和 **barn** 谷仓 **.** .

普利茅斯的中心地带，那里有一座住宅和谷仓。

[ɪts] ['eɪkərɪdʒ][wɒz; wəz] - , [fiːld] [ænd; ənd] [wʊdz] .
Its 它是 **acreage** 面积 **was** 曾是 **135** - **,** , **field** 场地 **and** 和 **woods** 树林 **.** .

它占地135英亩，包括田地和树林。

[ðə; ði] [fɑːm] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [wiːdz] .
The 这 **farm** 农场 **was** 曾是 **much** 很多 **run** 跑步 **down** 向下 **and** 和 **was** 曾是 **covered** 涵盖 **with** 和 **bushes** 灌木丛 **and** 和 **weeds** 杂草 **.** .

农场破败不堪，杂草丛生。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] ['stɑːtɪd] [ɪn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
The 这 **sheriff** 警长 **started** 开始 **in** 在 **immediately** 立即地 **to** 到 **build** 建造 **it** 它 **up** 向上 **,** ,

警长立即开始着手布置工事。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " ['trʌsti] " [men][wɜː(r); wə(r)][pʊt] [aʊt] [ðeə(r)] , [wɪð]
and 和 **a** 一个 **large** 大的 **number** 数字 **of** 的 **the** 这 **"** " **trusty** 可靠 **"** " **men** 男人 **were** 是 **put** 放 **out** 出去 **there** 那里 **,** , **with** 和
['ɒfɪsəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] ,
officers 警官 **in** 在 **charge** 收费 **,** ,

于是，大量"可靠"的士兵被派往那里，由军官负责指挥。

[ænd; ənd] [klɪəd] [ə'weɪ][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [brəʊk] [ʌp][ðə; ði][lænd] .
and 和 **cleared** 已清除 **away** 离开 **the** 这 **bushes** 灌木丛 **and** 和 **broke** 打破 **up** 向上 **the** 这 **land** 土地 **.** .

他们清除灌木丛，开垦土地。

[pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][men] [wɜːkt] [ɒn][ðə; ði] [njuː] [dʒeɪl] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]
Part 部分 **of** 的 **the** 这 **men** 男人 **worked** 工作 **on** 在 **the** 这 **new** 新的 **jail** 监狱 **,** , **while** 尽管 **the** 这 **others** 其他的 **were** 是 **employed** 受雇 **in** 在
[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
the 这 **garden** 花园 **.** .

一部分人参与了新监狱的建设，另一部分人则在花园里工作。

[ɪn] - [ə'baʊt] - ['eɪkəz][wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən][ʌp]['ɪntuː] ['tɪlɪdʒ] [lænd] .
In 在 **1910** - **about** 关于 **15** - **acres** 英亩 **were** 是 **broken** 破碎的 **up** 向上 **into** 进入 **tillage** 耕作 **land** 土地 **.** .

1910年，约有15英亩土地被划分为耕地。

[ɪn] [ðæt] [jɪə(r)][wɒz; wəz] [grəʊn] - [tʌnz] [ɒv; əv] [heɪ] , - ['bʊʃlz] [ɒv; əv][pə'teɪtəʊz] ,
In 在 **that** 那 **year** 年 **was** 曾是 **grown** 生长 **75** - **tons** 吨 **of** 的 **hay** 干草 **,** , **175** - **bushels** 蒲式耳 **of** 的 **potatoes** 土豆 **,** ,

那一年产出了75吨干草和175蒲式耳土豆。

- ['bʊʃlz] [ɒv; əv] ['tɜːnɪps] , - ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [kɔːn] , ['meni] ['vedʒtəb(ə)lz] , [faɪv] [tʌnz] [ɒv; əv]

850	bushels	of	turnips	,	650	bushels	of	corn	,	many	vegetables	,	five	tons	of
-	蒲式耳	的	萝卜	,	-	蒲式耳	的	玉米	,	许多	蔬菜	,	五	吨	的

['kæbɪdʒɪz] ,

cabbages	,
卷心菜	,

850蒲式耳芜菁，650蒲式耳玉米，许多蔬菜，五吨卷心菜，

- [hɒgz] , [skɔːz] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] [henz] .

100	hogs	,	scores	of	sheep	and	numerous	hens	.
-	猪	,	得分	的	羊	和	很多的	母鸡	.

100头猪，几十只羊和许多母鸡。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][faɪv] [kaʊz] , [tuː] [jəʊks] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n] ,

At	the	beginning	of	1911	there	were	five	cows	,	two	yokes	of	oxen	,
在	这	开始	的	-	那里	是	五	牛	,	二	轭	的	牛	,

1911年初，这里有五头母牛，两对牛，

['sev(ə)n] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɒgz][ænd; ənd] ['pəʊltri] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] .

seven	horses	and	a	large	number	of	hogs	and	poultry	at	the	place	.
七	马匹	和	一个	大的	数字	的	猪	和	家禽	在	这	地方	.

那里有七匹马和大量的猪和家禽。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [dʒeɪl][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [leɪt] [ɪn] - ,

The	construction	of	the	new	jail	was	begun	late	in	1908	,
这	建造	的	这	新的	监狱	曾是	开始	晚的	在	-	,

新监狱的建设始于1908年末。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] - [tuː; tə] - [men][hæv; həv] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]

and	since	then	an	average	of	48	to	50	men	have	been	employed	at	it
和	自从	然后	一个	平均的	的	-	到	-	男人	有	到过	受雇	在	它

['deɪli] .

daily	.
日常的	.

从那时起，平均每天有 48 至 50 名男子在该厂工作。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði][keə(r)][ænd; ənd] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['prɪznər] [ɪn][ɔːl]

A	good	deal	has	been	said	about	the	care	and	expense	of	prisoners	in	all
一个	好的	交易	有	到过	说	关于	这	关心	和	费用	的	囚犯	在	全部

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

institutions	,
机构	,

关于所有监狱机构中囚犯的照料和费用问题，人们已经讨论了很多。

[bʌt; bət] ['ʃerɪf] ['pɔːtə(r)] [bɪ'liːvz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [skiːm] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]

but	Sheriff	Porter	believes	that	his	scheme	is	one	of	the	best	that	can	be
但	警长	搬运工	相信	那	他的	方案	是	一	的	这	最好的	那	能	是

[dʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪznər] ,

done	for	prisoners	,
完毕	为了	囚犯	,

但波特警长认为，他的方案是目前能为囚犯们制定的最佳方案之一。

[æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] ['benɪfɪts] [ðə; ði][men][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

as	the	work	benefits	the	men	and	they	are	not	likely	to	come	back	.
作为	这	工作	好处	这	男人	和	他们	是	不是	可能	到	来	后退	.

因为这项工作对男人们有利，而且他们不太可能回来。

[lɑːst] [jɪə(r)] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæd; həd] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [men] [tuː; tə] [ə'sɪst]

Last	**year**	**the**	**sheriff**	**had**	**to**	**send**	**to**	**the**	**state**	**farm**	**for**	**men**	**to**	**assist**
最后的	年	这	警长	有	到	发送	到	这	状态	农场	为了	男人	到	协助

[ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wɜːk] .

in	**the**	**general**	**work**	**.**
在	这	一般的	工作	.

去年，警长不得不从州立农场抽调人手来协助处理一些杂务。

[aʊt] [ɒv; əv] - [huː] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] , - [hæv; həv] [meɪd] [gʊd] .

Out	**of**	**100**	**who**	**have**	**been**	**here**	**and**	**worked**	**on**	**the**	**farm**	**,**	**85**	**have**	**made**	**good**	**.**
出去	的	-	WHO	有	到过	这里	和	工作	在	这	农场	,	-	有	制成	好的	.

曾在这里农场工作过的100人中，有85人取得了成功。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [bɪ'liːvz] [ðæt] [gʊd] ['triːtmənt] [ænd; ənd] ['aʊtdɔː(r)] [wɜːk] [hæz; həz] [gʊd] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [ɪ'fekts] .

The	**sheriff**	**believes**	**that**	**good**	**treatment**	**and**	**outdoor**	**work**	**has**	**good**	**and**	**lasting**	**effects**	**.**
这	警长	相信	那	好的	治疗	和	户外的	工作	有	好的	和	持久	效果	.

警长认为，良好的待遇和户外工作会产生良好而持久的影响。

[wʌn] [mæn] [huː] [dɪd] [wɜːk] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒeɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [tɜːm] [ɪk'spaɪəd] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] ,

One	**man**	**who**	**did**	**work**	**at**	**the**	**jail**	**for**	**nearly**	**a**	**year**	**after**	**his**	**term**	**expired**	**was**	**employed**	**by**	**the**	**contractor**	**,**
一	男人	WHO	做过	工作	在	这	监狱	为了	几乎	一个	年	后	他的	学期	已到期	曾是	受雇	经过	这	承包商	,

一名男子刑满释放后在监狱工作了近一年，他是受雇于承包商的。

[ænd; ənd] [wɜːkt] ['evri] [deɪ] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] .

and	**worked**	**every**	**day**	**thereafter**	**until**	**the**	**building**	**was**	**completed**	**.**
和	工作	每一个	天	此后	直到	这	建筑	曾是	完全的	.

此后每天都去工作，直到大楼竣工。

['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [huː] [wɜːkt] [ɒn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒŋkriːt] ['bɪznəs] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [friː] [wɜːld] ['evə(r)] [sɪns] .

Several	**others**	**who**	**worked**	**on**	**the**	**construction**	**of**	**the**	**building**	**have**	**been**	**working**	**at**	**the**	**concrete**	**business**	**out**	**in**	**the**	**free**	**world**	**ever**	**since**	**.**
一些	其他的	WHO	工作	在	这	建造	的	这	建筑	有	到过	在职的	在	这	具体的	商业	出去	在	这	自由的	世界	曾经	自从	.

参与这座建筑建设的其他几位工人此后一直在自由世界从事混凝土行业。

“ [men] [huː] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [fuːd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ˌɪn'saɪd] ,

“	**Men**	**who**	**work**	**on**	**the**	**farm**	**have**	**to**	**have**	**different**	**food**	**from**	**those**	**inside**	**,**
“	男人	WHO	工作	在	这	农场	有	到	有	不同的	食物	从	那些	里面	,

“在农场干活的男人们和住在屋里的人吃的食物不一样，

” [sez] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

”	**says**	**the**	**sheriff**	**.**
”	说道	这	警长	.

“警长说道。”

“ [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['hɑːti] ['brekfəst] ,

“	**We**	**give**	**them**	**a**	**hearty**	**breakfast**	**,**
“	我们	给	他们	一个	爽朗	早餐	,

我们给他们准备了丰盛的早餐，

['dɪnə(r)] [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [nəʊ] [fɔ:lt] [ɪz] [faʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv] [feə(r)] .

dinner	and	supper	and	no	fault	is	found	with	the	bill	of	fare	.
晚餐	和	晚餐	和	不	过错	是	成立	和	这	账单	的	票价	.

晚餐和夜宵都吃得很开心，菜单上没有任何问题。

" ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['aʊtdɔ:(r)] [wɜ:k] ['əʊnli] [fɔ:(r)] [men] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

"	During	the	period	of	outdoor	work	only	four	men	have	tried	to	escape	.
"	期间	这	时期	的	户外的	工作	仅有的	四	男人	有	尝试	到	逃脱	.

"在户外作业期间，只有四名男子试图逃跑。"

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [bæk] .

They	were	brought	back	.
他们	是	带来	后退	.

他们被带了回来。

[nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [bi:n] ['tri:tɪd] ['rʌfli] [ænd; ənd] [nəʊ] [mæn] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [du:; də] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [feə(r)] [deɪz] [wɜ:k] .

Not	a	man	has	been	treated	roughly	and	no	man	has	been	required	to	do	more	than	a	fair	day's	work	.
不是	一个	男人	有	到过	治疗	大致	和	不	男人	有	到过	必需的	到	做	更多的	比	一个	公平的	天	工作	.

没有一个人受到粗暴对待，也没有一个人被要求做超过一天的工作量。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [sez] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [fɜ:st] [tʊk] [tʃɑ:dʒ] [ðə; ði] ['dʌndʒən] [wɒz; wəz] [ju:st] - [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

The	sheriff	says	that	when	he	first	took	charge	the	dungeon	was	used	65	times	a	year	.
这	警长	说道	那	什么时候	他	第一的	采取	收费	这	地牢	曾是	用过的	-	时代	一个	年	.

警长说，他刚接管时，地牢每年使用 65 次。

[lɑ:st] [jɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ju:st] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] [taɪmz] ,

Last	year	it	was	only	used	three	or	four	times	,
最后的	年	它	曾是	仅有的	用过的	三	或者	四	时代	,

去年只使用了三四次。

[wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪznər] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'tentɪd] .

which	seems	to	show	that	the	prisoners	are	contented	.
哪个	似乎	到	展示	那	这	囚犯	是	满足	.

这似乎表明囚犯们很满意。

[ðə; ði] ['i:vəlz] [ɒv; əv] " ['dʌblɪŋ] [ʌp] .

THE	EVILS	OF	"	DOUBLING	UP	.
这	罪恶	的	"	翻倍	向上	.

"加倍"的弊端。

" [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tu:] - [mʌnθs] - [trɪp] [tu:; tə] ['jʊərəp] ,

"	On	his	return	from	a	two	-	months	'	trip	to	Europe	,
"	在	他的	返回	从	一个	二	-	几个月	-	旅行	到	欧洲	,

"在他结束为期两个月的欧洲之旅返回后，

[weə(r)] [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [sʌm; səm] [tu:] - [skɔ:(r)] ['prizənz] [ænd; ənd] [kə'rekʃənl] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] , [əʊ] . [ef] . ['lu:ɪs] ,

where	he	visited	some	two	-	score	prisons	and	correctional	institutions	,	O	.	F	.	Lewis	,
在哪里	他	到访	一些	二	-	分数	监狱	和	矫正	机构	,	哦	.	F	.	刘易斯	,

在那里，他走访了大约二十几所监狱和惩教机构，路易斯

['dʒen(ə)rəl] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ,

general	secretary	of	the	Prison	Association	of	New	York	,
一般的	秘书	的	这	监狱	协会	的	新的	约克	,

纽约监狱协会秘书长

[hæz; həz] [reɪzd] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['dʌblɪŋ] - [ʌp] ” [ɒv; əv] ['prɪznər] [ɪn]

has 有 | **raised** 提高 | **the** 这 | **issue** 问题 | **in** 在 | **New** 新的 | **York** 约克 | **City** 城市 | **of** 的 | **the** 这 | **“** “ | **doubling** 翻倍 | **-** - | **up** 向上 | **”** ” | **of** 的 | **prisoners** 囚犯 | **in** 在

[selz] .

cells 细胞 | **.** .

已在纽约市提出囚犯“两人一间”关押在牢房的问题。

[ɪn][æn; ən]['əʊpən]['letə(r)] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['ɪntəvjuː] [fɔːm] [ɪn] ['sevrəl] ['sɪti] ['peɪpəz] , ['mɪstə(r)] . ['luːɪs]

In 在 | **an** 一个 | **open** 打开 | **letter** 信 | **,** , | **published** 已发布 | **in** 在 | **interview** 面试 | **form** 形式 | **in** 在 | **several** 一些 | **city** 城市 | **papers** 文件 | **,** , | **Mr** 先生 | **.** . | **Lewis** 刘易斯

[sez] :

says 说道 | **:** :

刘易斯先生在一封公开信中说道（该公开信以采访形式发表在多家城市报纸上），

“ [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tuː] [mʌnθs] - ['vɪzɪt][tuː; tə][ə'baʊt] ['fɔːti] ['prizənz] [ɪn]

“ “ | **I** 我 | **have** 有 | **just** 只是 | **returned** 返回 | **from** 从 | **a** 一个 | **two** 二 | **months** 几个月 | **'** - | **visit** 访问 | **to** 到 | **about** 关于 | **forty** 四十 | **prisons** 监狱 | **in** 在

['beldʒəm] ,

Belgium 比利时 | **,** ,

“我刚刚结束了对比利时约四十所监狱为期两个月的访问，

['hɒlənd] , ['dʒɜːməni] , ['ɪŋgləns] , [ænd; ənd] ['skɒtlənd] .

Holland 荷兰 | **,** , | **Germany** 德国 | **,** , | **England** 英格兰 | **,** , | **and** 和 | **Scotland** 苏格兰 | **.** .

荷兰、德国、英国和苏格兰。

[ɪn] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [sel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔː] [dɪd][aɪ] [siː] [tuː] ['inmeits]

In 在 | **not** 不是 | **a** 一个 | **single** 单身的 | **cell** 细胞 | **of** 的 | **the** 这 | **thousands** 数千 | **which** 哪个 | **I** 我 | **saw** 锯 | **did** 做过 | **I** 我 | **see** 看 | **two** 二 | **inmates** 囚犯

[ɪm'prɪznd] .

imprisoned 被监禁 | **.** .

在我所看到的数千个牢房中，没有一个牢房里关押着两名囚犯。

[wʌn] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ɔːl][ɪn] [ədˈmɪnɪstərɪŋ] [kə'rekʃənl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɪn]

One 一 | **might** 可能 | **say** 说 | **that** 那 | **the** 这 | **first** 第一的 | **principle** 原则 | **of** 的 | **all** 全部 | **in** 在 | **administering** 管理 | **correctional** 矫正 | **institutions** 机构 | **in** 在

['jʊərəp] [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪz] [ðæt] ['prɪznər] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi] - ['dʌbld] [ʌp] . -

Europe 欧洲 | **and** 和 | **in** 在 | **Great** 伟大的 | **Britain** 英国 | **is** 是 | **that** 那 | **prisoners** 囚犯 | **shall** 将 | **never** 绝不 | **be** 是 | **'** - | **doubled** 双倍 | **up** 向上 | **.** . | **'** -

可以说，在欧洲和英国管理惩教机构的第一原则是，绝不能让囚犯“关在一起”。

“ [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] - ,

“ “ | **As** 作为 | **for** 为了 | **the** 这 | **situation** 情况 | **in** 在 | **New** 新的 | **York** 约克 | **city** 城市 | **on** 在 | **the** 这 | **night** 夜晚 | **of** 的 | **September** 九月 | **10** - | **,** ,

至于9月10日晚纽约市的情况，

[æt; ət][ðə; ði]['dʒefəs(ə)n] ['mɑːkɪt] ['dɪstrɪkt]['prɪz(ə)n] , [ɪn][fɔː(r)] [selz] [tuː] [men][wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] ,

at 在 | **the** 这 | **Jefferson** 杰斐逊 | **Market** 市场 | **district** 区 | **prison** 监狱 | **,** , | **in** 在 | **four** 四 | **cells** 细胞 | **two** 二 | **men** 男人 | **were** 是 | **sleeping** 睡眠 | **,** ,

在杰斐逊市场区监狱，四间牢房里有两名男子正在睡觉。

[ðəʊ] ['əʊnli][wʌn] [kɒt] [wɒz; wəz][ɪn] [iːtʃ] [sel] .

though 尽管 | **only** 仅有的 | **one** 一 | **cot** 婴儿床 | **was** 曾是 | **in** 在 | **each** 每个 | **cell** 细胞 | **.** .

虽然每个牢房里只有一张婴儿床。

[ɪn] [tuː] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] ,
In two instances the men were sleeping ,
在 二 实例 这 男人 是 睡眠 ,

其中两起事件中，这些男子当时正在睡觉。

[wʌn][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒt] ; [ɪn] [tuː] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] ,
one at the head and one at the foot of the cot ; in two other instances ,
一 在 这 头 和 一 在 这 脚 的 这 婴儿床 ; 在 二 其他 实例 ,

婴儿床头放一个，床尾放一个；另外两种情况下，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
one of the men was sleeping on the floor .
一 的 这 男人 曾是 睡眠 在 这 地面 .

其中一名男子睡在地板上。

[ðə; ði] - ['dʌblɪŋ] [ʌp] - [wɒz; wəz] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [sel] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪl]
The - doubling up - was occasioned by a lack of cell space for the male
这 - 翻倍 向上 - 曾是 引发 经过 一个 缺少 的 细胞 空间 为了 这 男性
['prɪznər] .
prisoners .
囚犯 .

男囚犯因牢房空间不足而被迫“合住”。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)][ðeə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [meɪl] ['prɪznər] [ə; eɪ][pen] [wɪð] [beə(r)] [bɔːdz] ,
On the ground floor there is for male prisoners a pen with bare boards ,
在 这 地面 地面 那里 是 为了 男性 囚犯 一个 笔 和 裸 板 ,

一楼是为男囚犯准备的简陋牢房，牢房里只有裸露的木板。

[nɒt] ['sepəreɪtɪd] [ɒf] ['ɪntuː] [bʌŋks] , [weə(r)] [men] [sliːp] [ɔː(r)][traɪ][tuː; tə] [sliːp] [ˌəʊvə'naɪt] .
not separated off into bunks , where men sleep or try to sleep overnight .
不是 分开 离开 进入 上下铺 , 在哪里 男人 睡觉 或者 尝试 到 睡觉 过夜 .

没有隔成上下铺，男人们在那里睡觉或试图过夜。

“ [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)][men][ɒn] [iːst] ['fɪfti] - ['sev(ə)nθ] [striːt] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [kə'nektɪd]
“ In the night court for men on East Fifty - seventh street the prison connected
“ 在 这 夜晚 法庭 为了 男人 在 东方 五十 - 第七 街道 这 监狱 连接
[wɪð] [ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz][səʊ] ['kraʊdɪd] [æt; ət] - . - [ɒn] [ðæt] [naɪt] [ðæt] [ɪn] ['sevrəl] [selz] [faɪv]
with the court was so crowded at 11 . 30 on that night that in several cells five
和 这 法庭 曾是 所以 挤 在 - . - 在 那 夜晚 那 在 一些 细胞 五
[ænd; ənd][sɪks][men][wɜː(r); wə(r)][kən'faɪnd] ,
and six men were confined ,
和 六 男人 是 受限 ,

“在东五十七街的夜间男子法庭，当晚 11 点 30 分，与该法庭相连的监狱人满为患，有好几个牢房里都关押着五六个人。”

[səʊ] ['kləʊsli] [æz; əz]
so closely as
所以 密切 作为

如此接近

[tuː; tə] [fə'bɪd] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði][men] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ən'les] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
to forbid any of the men lying down unless on the floor .
到 禁止 任何 的 这 男人 说谎 向下 除非 在 这 地面 .

禁止任何男子躺下，除非是躺在地板上。

[ɪn][wʌn] [lɑːdʒ] [ruːm] [ˌsɪks'tiːn] ['pedləz] , [faɪnd] $2 ,
In one large room sixteen peddlers , fined $2 ,
在 一 大的 房间 十六 小贩 , 罚款 $2 ,

在一个大房间里，16名小贩被罚款2美元。

[wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪtɪŋ] [ˈmɪdnaɪt] [tuː; tə] [peɪ] $1 [ðen] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [faɪn] .

were	awaiting	midnight	to	pay	$1	then	remaining	of	their	fine	.
是	等待中	午夜	到	支付	$1	然后	其余的	的	他们的	美好的	.

他们等到午夜才去缴纳1美元，然后支付剩余的罚款。

[ðə; ði] [naɪt] [ˈkiːpə(r)] [æt; ət][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt][ˈprɪz(ə)n][ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)n][ɪz] [ˈfriːkwəntli]

The	night	keeper	at	the	district	prison	stated	that	the	prison	is	frequently
这	夜晚	守门员	在	这	区	监狱	声明	那	这	监狱	是	频繁地

['griːvəsli] [ˌəʊvəˈkraʊdɪd] ,

grievously	overcrowded	,
严重地	过度拥挤	,

该地区监狱的夜班看守表示，监狱经常严重超员。

[ðæt] - [ˈdʌblɪŋ] [ʌp] - [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [pˈɜːsənz] [ɪz] [ˈkɒmən] ,

that	-	doubling	up	-	of	three	or	four	persons	is	common	,
那	-	翻倍	向上	-	的	三	或者	四	人	是	常见的	,

三四个人"合住"的情况很常见。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒn] [sʌtʃ] [naɪts] [æz; əz][lɑːst] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [pæk] [ˈprɪznər] [ˈɪntuː]

and	that	on	such	nights	as	last	night	it	is	necessary	to	pack	prisoners	into
和	那	在	这样的	夜晚	作为	最后的	夜晚	它	是	必要的	到	盒	囚犯	进入

[ðə; ði] [ˈveərɪəs] [selz] [ænd; ənd][əˈweɪt][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv] [kɔːt] ,

the	various	cells	and	await	the	close	of	court	,
这	各种各样的	细胞	和	等待	这	关闭	的	法庭	,

像昨晚那样的夜晚，必须把囚犯们塞进各个牢房，等待法庭休庭。

[wen] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] [wɪð] [sʌm; səm] [əˌliːviˈeɪʃn] ,

when	the	distribution	can	take	place	with	some	alleviation	,
什么时候	这	分配	能	拿	地方	和	一些	缓解	,

当分配工作能够得到一定程度的缓解时，

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈdʌblɪŋ] [ʌp] - [ˈsɪstəm] .

but	with	a	continuance	of	the	-	doubling	up	-	system	.
但	和	一个	继续	的	这	-	翻倍	向上	-	系统	.

但"加倍"制度仍将继续实施。

" [æt; ət][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [kɔːts] [ˈbɪldɪŋ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] - [kɔːld] [ˈprɪz(ə)n][penz][ɪn] [wɪtʃ]

"	At	the	Criminal	Courts	building	there	are	so	-	called	prison	pens	in	which
"	在	这	刑事	法院	建筑	那里	是	所以	-	称为	监狱	钢笔	在	哪个

[pˈɜːsənz] [nɒt] [jet] [kənˈvɪktɪd] [ɑː(r); ə(r)][held][ˈɒf(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz] [ˈpendɪŋ] [ðeə(r)] [əˈpɪərəns] [ɪn]

persons	not	yet	convicted	are	held	often	for	hours	pending	their	appearance	in
人	不是	然而	已定罪	是	握住	经常	为了	小时	待办的	他们的	外貌	在

[sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['seʃ(ə)nz] .

some	one	of	the	parts	of	the	Court	of	General	Sessions	.
一些	一	的	这	部分	的	这	法庭	的	一般的	会议	.

"在刑事法院大楼里有所谓的监狱牢房，尚未定罪的人经常被关押在那里数小时，等待在普通审判法院的某个部门出庭。

[pəˈtɪkjələli] [ɒn] ['fraidiz] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [penz] ,

Particularly	on	Fridays	one	of	these	pens	,
特别	在	星期五	一	的	这些	钢笔	,

尤其是在星期五，这些笔中的一支，

[smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['kæt(ə)l][kɑː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [freɪt] [treɪn][ɪz] [pækt] [wɪð] [frɒm; frəm] ['fɪfti]

smaller	than	the	cattle	car	of	a	freight	train	is	packed	with	from	fifty
较小的	比	这	牛	车	的	一个	货运	火车	是	包装	和	从	五十

[tuː; tə]['sev(ə)nti] - [faɪv] [pˈɜːsənz] ,

to	seventy	-	five	persons	,
到	七十	-	五	人	,

比货运列车的牲畜车厢还小的车厢里挤满了50到75人。

['meɪnli] [jʌŋ] [men] .
mainly young men .
主要 年轻的 男人 .

主要是年轻男性。

[nəʊ][mɔː(r)][ɪm'prɒpə(r)][ɔː(r)] ['retʃɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔːt] ['traɪəl][kʊd; kəd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm]
No more improper or wretched preparation for a court trial could , it seems
不 更多的 不当 或者 可怜 准备 为了 一个 法庭 审判 可以 , 它 似乎
[tuː; tə][ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

在我看来，没有比这更不恰当、更糟糕的庭审准备了。

[biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][ðæn; ðən] [ðɪs] [pen] .
be imagined than this pen .
是 想象 比 这 笔 .

这支笔比想象中还要好。

['fɔːtʃənətli] ['aʊə(r)] ['fɒrən] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['prɪz(ə)n] ['kɒŋgres] [lɑːst][fɔːl]
Fortunately our foreign visitors to the International Prison Congress last fall
幸运的是 我们的 外国的 访客 到 这 国际的 监狱 国会 最后的 落下
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ʃəʊn] [ðɪs] [pen] .
were not shown this pen .
是 不是 所示 这 笔 .

幸运的是，去年秋天参加国际监狱大会的外国来宾没有看到这个监狱。

[grænd][dʒ'ɔːɹɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][hæv; həv] [sɪns] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði]
Grand juries and the Prison Association have since the first of the
盛大 陪审团 和 这 监狱 协会 有 自从 这 第一的 的 这
[jɪə(r)] ['friːkwəntli] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌrə] ['prezɪdənt] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'dɪʃn] ,
year frequently called the attention of the borough president to this condition ,
年 频繁地 称为 这 注意力 的 这 行政区 总统 到 这 状况 ,

自年初以来，大陪审团和监狱协会已多次提请区长注意这一情况。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
yet it remains unchanged .
然而 它 遗迹 未更改 .

但它依然没有改变。

- ['dʌblɪŋ] [ʌp] - [ɪz][ɒv; əv] ['friːkwənt] [ə'kʌrəns] [ɪn][ðə; ði] [tuːmz] .
' Doubling up ' is of frequent occurrence in the Tombs .
- 翻倍 向上 - 是 的 频繁 发生 在 这 陵墓 .

在陵墓中，“合葬”现象十分常见。

['ɪŋglɪʃ] [lɔː] [ɪk'spresli] [prə'vaɪdz] [ðæt] [sʌtʃ] - ['dʌblɪŋ] [ʌp] - [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [teɪk] [pleɪs] .
English law expressly provides that such ' doubling up ' shall never take place .
英语 法律 明确地 提供 那 这样的 - 翻倍 向上 - 将 绝不 拿 地方 .

英国法律明确规定，这种“重复聘用”绝不可能发生。

“ [wiː; wi][kɑːst][ə'raʊnd][fɔː(r); fə(r)] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv][kraɪm] [weɪvz] , [ɪn'kriːsɪŋ] ['tendənsi] [tuː; tə]
“ We cast around for explanations of crime waves , increasing tendency to
“ 我们 投掷 大约 为了 解释 的 犯罪 波浪 , 增加 趋势 到
[ˌkrɪmɪ'nælətɪ] ,
criminality ,
犯罪 ,

“我们四处寻找犯罪浪潮和犯罪倾向日益增强的原因，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [baɪ] [jʌŋ] [men] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]

and	a	growing	disregard	by	young	men	in	New	York	City	of	the	principles	of
和	一个	生长	漠视	经过	年轻的	男人	在	新的	约克	城市	的	这	原则	的

[lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] .

law	and	order	.
法律	和	命令	.

纽约市的年轻男性对法律和秩序原则的漠视日益加剧。

[aɪ][feɪl][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['eni] [jʌŋ] [mæn]['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [naʊ] ['deɪli] [ˌʌndə'gɒn]

I	fail	to	see	how	any	young	man	going	through	the	experience	now	daily	undergone
我	失败	到	看	如何	任何	年轻的	男人	去	通过	这	经验	现在	日常的	经历

[baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [jʌŋ] [men] [kæn; kən] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ['sɪtiz] ['prizənz]

by	hundreds	of	our	young	men	can	emerge	from	New	York	City's	prisons
经过	数百	的	我们的	年轻的	男人	能	出现	从	新的	约克	城市的	监狱

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [vɪn'dɪktɪv] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][maɪnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪtʃ] [mæl'triːt] [hɪm] [ðʌs] .

without	a	vindictive	attitude	of	mind	toward	the	city	which	maltreats	him	thus	.
没有	一个	报复心强的	态度	的	头脑	朝向	这	城市	哪个	虐待	他	因此	.

我实在无法理解，任何一个年轻人，在经历了如今成百上千个年轻人每天所经历的这种遭遇之后，如何能够从纽约市的监狱里出来，而不对这座如此虐待他的城市抱有怨恨之心。

“ [ðə; ði] ['remədi] [ɪz][mɔː(r)] ['mʌni] — [mɔː(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [selz] [ænd; ənd][mɔː(r)]['prizənz] .

“	The	remedy	is	more	money	—	more	money	for	more	cells	and	more	prisons	.
“	这	补救	是	更多的	钱	—	更多的	钱	为了	更多的	细胞	和	更多的	监狱	.

“解决办法是投入更多资金——投入更多资金建造更多牢房和更多监狱。”

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [ə; eɪ] [njuː] ['wɜːkhaʊs] [hæz; həz] [biːn] ['kɒntəmpleɪtɪd] .

For	some	years	a	new	workhouse	has	been	contemplated	.
为了	一些	年	一个	新的	济贫	有	到过	思考	.

多年来，人们一直在考虑新建一座济贫院。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['wɜːkhaʊs] [æz; əz][æn; ən][ʌp] -

It	is	as	necessary	to	have	an	up	-	to	-	date	workhouse	as	an	up	-
它	是	作为	必要的	到	有	一个	向上	-	到	-	日期	济贫	作为	一个	向上	-

[tuː; tə] - [deɪt] [pə'liːs] [fɔːs] .

to	-	date	police	force	.
到	-	日期	警察	力量	.

拥有现代化的济贫院与拥有现代化的警察部队同样重要。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪt] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)][men] , [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt]

If	we	are	to	have	a	night	court	for	men	,	to	save	the	innocent
如果	我们	是	到	有	一个	夜晚	法庭	为了	男人	,	到	节省	这	清白的

[frɒm; frəm] [ˌəʊvə'naɪt] [ɪm'prɪznmənt] ,

from	overnight	imprisonment	,
从	过夜	监禁	,

如果我们要设立夜间法庭，专门审理男性案件，以避免无辜者被监禁一夜，

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪt] ['prɪz(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [kən'dem] [ðə; ði] ['gɪlti] [tuː; tə]

we	must	have	a	night	prison	which	will	not	condemn	the	guilty	to
我们	必须	有	一个	夜晚	监狱	哪个	将要	不是	谴责	这	有罪的	到

[ɪn'tɒlərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] .

intolerable	conditions	of	imprisonment	.
无法容忍	状况	的	监禁	.

我们必须建立一座夜间监狱，使罪犯不会遭受难以忍受的监禁条件。

[ɪf] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [rɪ'fɔːm] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['krɪmɪnlz] , [wiː; wi][mʌst; məst][prə'veɪd][ə; eɪ] [sel]

If	we	expect	to	reform	our	young	criminals	,	we	must	provide	a	cell
如果	我们	预计	到	改革	我们的	年轻的	罪犯	,	我们	必须	提供	一个	细胞

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['prɪz(ə)nə(r)] .

for	each	prisoner	.
为了	每个	囚犯	.

如果我们希望改造年轻罪犯，就必须为每个囚犯提供一个牢房。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['riːəli] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kraɪm] ,

And	if	the	city	is	really	concerned	with	the	reduction	of	crime	,
和	如果	这	城市	是	真的	担心的	和	这	减少	的	犯罪	,

如果这座城市真的关心降低犯罪率，

[ɪts] [bɔːd] [ɒv; əv] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ænd; ənd] [ə'pɔːʃ(ə)nmənt] [mʌst; məst] ['klɪəli] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

its	Board	of	Estimate	and	Apportionment	must	clearly	recognize	that	it
它是	木板	的	估计	和	分配	必须	清楚地	认出	那	它

[kɒsts] ['mʌni] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [kraɪm] ,

costs	money	to	reduce	crime	,
成本	钱	到	减少	犯罪	,

其预算和分配委员会必须清楚地认识到，减少犯罪需要资金投入。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [fɜːst] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['juːsf(ə)l] [ɪm'prɪznmənt] [ɪz] ['seprət]

and	that	one	of	its	first	principles	of	useful	imprisonment	is	separate
和	那	一	的	它是	第一的	原则	的	有用	监禁	是	分离

[kən'faɪnmənt] .

confinement	.
监禁	.

而其有效监禁的首要原则之一就是单独监禁。

" [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kɔːt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]

"	DOMESTIC	RELATIONS	COURT	OF	NEW	YORK
"	国内的	关系	法庭	的	新的	约克

纽约州家庭关系法院

[baɪ] ['kelɒg] ['dɜːrlənd]

By	Kellogg	Durland
经过	家乐氏	杜兰德

作者：凯洛格·杜兰德

[[,riː'print, 'riːprint][frɒm; frəm] ['bɒstən] ['trænskrɪpt]]

[	Reprinted	from	Boston	Transcript	]
[	转载	从	波士顿	文字稿	]

[转载自《波士顿纪事报》]

[ðə; ði] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kɔːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɪg'zæktli] [wʌn] [jɪə(r)]

The	domestic	relations	court	which	was	established	in	New	York	city	exactly	one	year
这	国内的	关系	法庭	哪个	曾是	已确立的	在	新的	约克	城市	确切地	一	年

[ə'gəʊ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ɪts] [pleɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

ago	has	already	taken	its	place	as	a	permanent	institution	of	the	city	.
前	有	已经	已采取	它是	地方	作为	一个	永恒的	机构	的	这	城市	.

纽约市于一年前成立的家庭关系法庭，如今已成为该市的常设机构。

[ðə; ði] [trə'mendəs] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːt] [ə'raʊzɪz] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [hæd; həd] [nɒt] [biːn]

The	tremendous	work	of	this	court	arouses	wonder	that	the	idea	had	not	been
这	巨大的	工作	的	这	法庭	唤起	想知道	那	这	主意	有	不是	到过

[ə'dɒptɪd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [mɔː(r)] ['waɪdli] ['emjuleɪtɪd] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz]

adopted	years	ago	and	that	it	is	not	more	widely	emulated	in	other	cities
已采用	年	前	和	那	它	是	不是	更多的	广泛	模拟	在	其他	城市

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

throughout	the	country	.
自始至终	这	国家	.

该法院的卓越工作令人惊叹，人们不禁疑惑，为什么这个想法没有在多年前就被采纳，也没有在全国其他城市得到更广泛的效仿。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [tuː] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [weə(r)] ['sɪmələ(r)] [kɔːts] [ɪg'zɪst]

Chicago	**and**	**Washington**	**are**	**the**	**only**	**two**	**other**	**cities**	**where**	**similar**	**courts**	**exist**
芝加哥	和	华盛顿	是	这	仅有的	二	其他	城市	在哪里	相似的	法院	存在

,

,

,

芝加哥和华盛顿是另外仅有的两个设有类似法院的城市。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðiːz] ['sɪtɪz] [ðə; ði] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːts] [ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm]

and	**even**	**in**	**these**	**cities**	**the**	**jurisdiction**	**of**	**the**	**courts**	**is**	**not**	**quite**	**the**	**same**
和	甚至	在	这些	城市	这	管辖权	的	这	法院	是	不是	相当	这	相同的

[æz; əz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

as	**in**	**New**	**York**	**.**
作为	在	新的	约克	.

即使在这些城市，法院的管辖权也与纽约的管辖权不太一样。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kɔːts] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

There	**are**	**two**	**domestic**	**relations**	**courts**	**in**	**New**	**York**	**city**	**,**
那里	是	二	国内的	关系	法院	在	新的	约克	城市	,

纽约市有两个家庭关系法庭。

[wʌn] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] [iːst] ['fɪfti] - ['sev(ə)nθ] [striːt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['mædʒɪˌstreɪts] [kɔːt]

one	**located**	**in**	**East**	**Fifty**	**-**	**seventh**	**street**	**in**	**the**	**same**	**building**	**with**	**a**	**magistrate's**	**court**
一	位于	在	东方	五十	-	第七	街道	在	这	相同的	建筑	和	一个	地方法官的	法庭

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['sɪv(ə)l] [kɔːt] ,

and	**a**	**municipal**	**civil**	**court**	**,**
和	一个	市政	民用	法庭	,

其中一家位于东五十七街，与地方法院和市政民事法院在同一栋楼内。

[ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rezɪdənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['bʌrə, 'bəːrəu] , [ˌmæn'hætn]

and	**serving**	**the**	**needs**	**of**	**the**	**residents**	**of**	**the**	**two**	**boroughs**	**,**	**Manhattan**
和	服务	这	需求	的	这	居民	的	这	二	行政区	,	曼哈顿

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brɒŋks] ;

and	**the**	**Bronx**	**;**
和	这	布朗克斯	;

并满足曼哈顿和布朗克斯两个行政区居民的需求；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [ɪn] ['brʊklɪn] , [əd'mɪnɪstərɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['sɪti] .

the	**other**	**is**	**in**	**Brooklyn**	**,**	**administering**	**to**	**that**	**section**	**of**	**the**	**greater**	**city**	**.**
这	其他	是	在	布鲁克林	,	管理	到	那	部分	的	这	更大的	城市	.

另一处位于布鲁克林，负责管理纽约市的这一区域。

[ðə; ði] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kɔːt] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] [kɔːt] .

The	**domestic**	**relations**	**court**	**is**	**essentially**	**a**	**poor**	**man's**	**court**	**.**
这	国内的	关系	法庭	是	本质上	一个	贫穷的	男人的	法庭	.

家庭关系法庭本质上是穷人的法庭。

[ɪn] [ɪts] [praɪm] ['ɒfɪs] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'sɪliətəri] [kɔːt] ,

In	**its**	**prime**	**office**	**,**	**indeed**	**,**	**it**	**partakes**	**of**	**the**	**nature**	**of**	**a**	**conciliatory**	**court**	**,**
在	它是	主要的	办公室	,	的确	,	它	参与者	的	这	自然	的	一个	和解	法庭	,

事实上，在其主要职能方面，它具有调解法庭的性质。

['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'sɪliətəri]

similar	**to**	**the**	**conciliatory**
相似的	到	这	和解

类似于和解

[kɔːts] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

courts	**of**	**France**	**,**
法院	的	法国	,

法国法院，

[θruː] [wɪtʃ] [ɔːl] [dəˈmestɪk] [ˈdɪfɪkəltɪz] [pɑːs] [bɪˈfɔː(r)] [ˈeni] [dɪˈvɔːs] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] [ˈsɪəriəs] [keɪs]

through	which	all	domestic	difficulties	pass	before	any	divorce	or	other	serious	case
通过	哪个	全部	国内的	困难	经过	前	任何	离婚	或者	其他	严肃的	案件

[ɪnvˈɒlvɪŋ] [dəˈmestɪk] [ˌɪnfɪˈlɪsɪti] ,

involving	domestic	infelicity	,
涉及	国内的	不幸	,

所有家庭矛盾都必须经过这一阶段，才能最终导致离婚或其他涉及家庭不和的严重案件。

[əˈbændənmənt] [ɔː(r)][nɒn] - [səˈpɔːt] [kæn; kən][ˈentə(r)][ðə; ði] [kɔːts] [ˈprɒpə(r)] .

abandonment	or	non	-	support	can	enter	the	courts	proper	.
放弃	或者	非	-	支持	能	进入	这	法院	恰当的	.

遗弃或不赡养子女的行为可以进入法院程序。

[laɪk] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈsɪliətəri] [kɔːts] [ɪn] [frɑːns] ,

Like	the	judges	of	the	conciliatory	courts	in	France	,
喜欢	这	法官	的	这	和解	法院	在	法国	,

就像法国调解法庭的法官们一样，

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [kɔːt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

the	judges	of	the	domestic	relations	court	in	New	York	are	chosen	for	their
这	法官	的	这	国内的	关系	法庭	在	新的	约克	是	选定	为了	他们的

[tækt] ,

tact	,
策略	,

纽约家庭关系法庭的法官都是因其处事圆滑而被选中的。

[ˈpeɪʃ(ə)ns] , [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd][ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfreilti] [ɒv; əv][men]

patience	,	knowledge	of	mankind	and	sympathy	with	the	frailties	of	men
耐心	,	知识	的	人类	和	同情	和	这	弱点	的	男人

[ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .

and	women	.
和	女性	.

耐心、了解人性以及对男女弱点的同情。

[ˈevri] [keɪs] [ðæt] [ˈkɒmz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [kɔːt] [ðiːz] [ˈdʒʌdʒɪz][fɜːst][traɪ][tuː; tə][əˈdʒʌst]

Every	case	that	comes	into	the	domestic	relations	court	these	judges	first	try	to	adjust
每一个	案件	那	来	进入	这	国内的	关系	法庭	这些	法官	第一的	尝试	到	调整

[wɪˈðaʊt] [ˈliːg(ə)l][prəˈsiːdʒə(r)] .

without	legal	procedure	.
没有	合法的	程序	.

这些法官在处理所有进入家庭关系法庭的案件时，首先都会尝试不经法律程序进行调解。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstəns] [ðə; ði][dəˈmestɪk] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [kɔːt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [kɔːt] .

In	the	next	instance	the	domestic	relations	court	is	a	woman's	court	.
在	这	下一个	实例	这	国内的	关系	法庭	是	一个	女性的	法庭	.

接下来，家事法庭就是妇女法庭。

[ɪn][ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [keɪs] [ðæt] [hæz; həz] [əˈpɪəd] [hɪə(r)][ðə; ði] [kəmˈpleɪnənt] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]

In	almost	every	case	that	has	appeared	here	the	complainant	has	been	a
在	几乎	每一个	案件	那	有	出现	这里	这	投诉人	有	到过	一个

[ˈwʊmən] .

woman	.
女士	.

几乎在所有已发生的案件中，原告都是女性。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ɪn] [ˈsevrəl] [mʌnθs] [ðæt][ə; eɪ][mæn] [əˈpɪəz] [æz; əz][ə; eɪ]

It	is	not	more	than	once	in	several	months	that	a	man	appears	as	a
它	是	不是	更多的	比	一次	在	一些	几个月	那	一个	男人	出现	作为	一个

[kəmˈpleɪnənt] [ɪn] [ðɪs] [kɔːt] .

complainant	in	this	court	.
投诉人	在	这	法庭	.

几个月内，男性作为原告出现在本法庭的次数不超过一次。

[ðɪs] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

This	is	,	of	course	,
这	是	,	的	课程	,

这当然是，

['lɑːdʒli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [mæn][ɪz][nɒt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][waɪf]

largely	owing	to	the	fact	that	man	is	not	usually	dependent	upon	his	wife
很大程度上	欠款	到	这	事实	那	男人	是	不是	通常	依赖	之上	他的	妻子

[fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] ,

for	support	,
为了	支持	,

这主要是因为男性通常不依赖妻子提供经济支持。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf][ə; eɪ][mæn][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'spəʊzd][tuː; tə]

and	even	if	deserted	by	his	wife	a	man	is	not	likely	to	be	exposed	to
和	甚至	如果	荒凉的	经过	他的	妻子	一个	男人	是	不是	可能	到	是	裸露	到

['hɑːdʃɪp] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

hardship	and	suffering	as	is	the	case	with	a	woman	.
困境	和	痛苦	作为	是	这	案件	和	一个	女士	.

即使被妻子抛弃，男人也不太可能像女人那样遭受困苦和痛苦。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðɪs] [kɔːt] [hæz; həz][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə][grɑːnt] [di'vɔːs] .

Furthermore	,	this	court	has	no	power	to	grant	divorces	.
此外	,	这	法庭	有	不	力量	到	授予	离婚	.

此外，本法院无权准予离婚。

[ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [ə'dʒʌsts] ['dɪfərənsɪz] , ['pʌnɪʃ] [ə'bændənɪŋ] ['hʌzbəndz] , [ænd; ənd][əd'vaɪzɪz]

It	merely	adjusts	differences	,	punishes	abandoning	husbands	,	and	advises
它	仅仅	调整	差异	,	惩罚	放弃	丈夫们	,	和	建议

[ˌsepə'reɪʃn] [wen] [ˌsepə'reɪʃn] [siːm] [ðə; ði]['əʊnli][waɪz] [kɔːs] ,

separation	when	separation	seems	the	only	wise	course	,
分离	什么时候	分离	似乎	这	仅有的	明智的	课程	,

它只是调整分歧，惩罚抛弃妻子的丈夫，并在分居似乎是唯一明智之举时建议分居。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ðæt] [ðə; ði][mæn][mʌst; məst] [kən'trɪbjuːt] [tə'wɔːdz]

and	determines	the	amount	of	money	that	the	man	must	contribute	towards
和	决定	这	数量	的	钱	那	这	男人	必须	贡献	向

[ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,

the	support	of	his	wife	,
这	支持	的	他的	妻子	,

并确定男子必须为妻子提供多少赡养费。

['tʃɪldrən] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['relətɪvz] .

children	or	other	relatives	.
孩子们	或者	其他	亲属	.

子女或其他亲属。

[ðə; ði] [lɔː] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kɔːt] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [prə'vaɪdz] [ðæt] [tuː; tə]

The	law	under	which	the	domestic	relations	court	was	established	provides	that	to
这	法律	在下面	哪个	这	国内的	关系	法庭	曾是	已确立的	提供	那	到

[ðɪs] [kɔːt] “ [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən][ɔː(r)] [træns'fəːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'reɪnmənt] ,

this	court	“	shall	be	taken	or	transferred	for	arraignment	,
这	法庭	“	将	是	已采取	或者	转移	为了	提审	,

根据设立家庭关系法院的法律规定，任何“被带走或移送至该法院接受传讯”的人，

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɔː(r)]['traɪəl] , [ɔː(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sʌmənd] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]

examination	or	trial	,	or	to	which	shall	be	summoned	all	persons	described	as
考试	或者	审判	,	或者	到	哪个	将	是	被召唤	全部	人	描述	作为

[dɪs'ɔːdəli] ,

disorderly	,
乱	,

审查或审判，或传唤所有被描述为扰乱治安的人参加。

[ɔːl] [pˈɜːsənz] [kəmˈpeld] [baɪ] [lɔː] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈrelətɪvz] ,

all	persons	compelled	by	law	to	support	poor	relatives	,
全部	人	被迫	经过	法律	到	支持	贫穷的	亲属	,

所有依法必须赡养贫困亲属的人，

[ænd; ənd] [ɔːl] [pˈɜːsənz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [əˈbændənmənt] [ɔː(r)] [nɒn] - [səˈpɔːt] [ɒv; əv] [waɪvz] [ɒv; əv]

and	all	persons	charged	with	abandonment	or	non	-	support	of	wives	of
和	全部	人	带电	和	放弃	或者	非	-	支持	的	妻子们	的

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈrelətɪvz] [ˈʌndə(r)] [ˈeni] [prəˈvɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔː] ,

poor	relatives	under	any	provision	of	law	,
贫穷的	亲属	在下面	任何	条款	的	法律	,

以及所有被控根据任何法律规定遗弃或不赡养贫困亲属妻子的人员，

[kənˈfɜːrɪŋ] [əˈpɒn] [ˈmædʒɪsˌtret] [ˈsʌmərɪ] [ˌdʒʊərɪsˈdɪkʃn] [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ɔːˈθɒrətɪ] [tuː; tə] [həʊld] [fɔː(r); fə(r)]

conferring	upon	magistrates	summary	jurisdiction	or	the	authority	to	hold	for
授予	之上	地方法官	概括	管辖权	或者	这	权威	到	抓住	为了

[ˈtraɪəl] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [kɔːt] .

trial	in	another	court	.
审判	在	其他	法庭	.

赋予地方法官简易管辖权或将案件移送其他法院审判的权力。

” [ðə; ðɪ] [lɔː] [ˈfɜːðə(r)] [prəˈvaɪdz] [ðæt] “ [ðə; ðɪ] [kəˈmɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈtʃærətɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪˈstæblɪʃ]

”	The	law	further	provides	that	“	the	commissioner	of	public	charities	shall	establish
”	这	法律	更远	提供	那	“	这	专员	的	民众	慈善机构	将	建立

[ænd; ənd] [meɪnˈteɪn] [æn; ən] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ɒv; əv] [ˈaʊtdɔː(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪn] [ɔː(r)]

and	maintain	an	office	of	the	superintendent	of	outdoor	poor	in	or
和	维持	一个	办公室	的	这	校长	的	户外的	贫穷的	在	或者

[kənˈviːniənt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [ðə; ðɪ] [dəˈmestɪk] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [kɔːt] .

convenient	to	the	building	in	which	is	situated	the	domestic	relations	court	.
方便的	到	这	建筑	在	哪个	是	位于	这	国内的	关系	法庭	.

该法律还规定，“公共慈善事务专员应在家庭关系法院所在的建筑物内或附近设立并维持一个户外贫困救济主管办公室。

” [ðɪs] [ˈlætə(r)] [prəˈvɪʒ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [ɪnˈʃʊə(r)] [ðə; ðɪ] [ˌsuːpəˈvɪʒ(ə)n] [ˈəʊvə(r)] [dɪˈlɪŋkwənt] [ˈhʌzbəndz] [ænd; ənd]

”	This	latter	provision	is	to	insure	the	supervision	over	delinquent	husbands	and
”	这	后者	条款	是	到	保证	这	监督	超过	不良少年	丈夫们	和

[ˈɔːlsəʊ] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [əˈgenst] [ˈeni] [ˈmɪskærɪdʒ] [ɒv; əv] [səˈpɔːt] [ˈmʌni] .

also	to	provide	against	any	miscarriage	of	support	money	.
还	到	提供	反对	任何	流产	的	支持	钱	.

“后一项规定是为了确保对不负责任的丈夫进行监督，并防止赡养费的流离失所。

[ɪn] [ˈʌðə(r)] [wɜːdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈklɪərɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd] [kənˈtrəʊlɪŋ] [ˈɒfɪs] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [keɪs] [hæz; həz]

it	is	a	sort	of	clearing	house	and	controlling	office	after	the	case	has
它	是	一个	种类	的	清理	房子	和	控制	办公室	后	这	案件	有

[pɑːst] [θruː] [ðə; ðɪ] [dəˈmestɪk] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [kɔːt] .

passed	through	the	domestic	relations	court	.
通过了	通过	这	国内的	关系	法庭	.

它就像一个清算中心和控制机构，负责处理家庭关系案件。

[ðə; ðɪ] [ˈfʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dəˈmestɪk] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [kɔːt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈklɪəlɪ]

The	functions	of	the	domestic	relations	court	in	New	York	,	therefore	,	are	clearly
这	函数	的	这	国内的	关系	法庭	在	新的	约克	,	所以	,	是	清楚地

[dɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] [ɪkˈstriːmlɪ] [ˈlɪmɪtɪd] .

defined	and	extremely	limited	.
定义	和	极其	有限的	.

因此，纽约家庭关系法院的职能有明确的界定，并且受到极大的限制。

[ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ðə; ði] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kɔːt] [hæz; həz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['æmpl] [skəʊp] ,

In	Chicago	the	domestic	relations	court	has	a	much	more	ample	scope	,
在	芝加哥	这	国内的	关系	法庭	有	一个	很多	更多的	充足	范围	,

在芝加哥，家庭关系法庭的管辖范围要广泛得多。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [vaɪə'leɪʃnz] [ɒv; əv] [steɪt] [lɔːz] :

for	it	has	jurisdiction	in	any	of	the	following	violations	of	state	laws	:
为了	它	有	管辖权	在	任何	的	这	下列的	违规行为	的	状态	法律	:

因为它对下列任何违反州法律的行为都具有管辖权：

[æb'dʌkʃən] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)] [twelv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ə'bændənmənt] [ɒv; əv][waɪf][ɔː(r)][tʃaɪld] ,

Abduction	of	children	under	twelve	years	of	age	,	abandonment	of	wife	or	child	,
绑架	的	孩子们	在下面	十二	年	的	年龄	,	放弃	的	妻子	或者	孩子	,

绑架十二岁以下儿童，遗弃妻子或子女，

['bɑːstədi] , [ɪm'prɒpə(r)]['pʌblɪk][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz]

bastardy	,	improper	public	exhibition	or	employment	of	children	under	fourteen	years
私生子	,	不当	民众	展览	或者	就业	的	孩子们	在下面	十四	年

[ɒv; əv][eɪdʒ] ,

of	age	,
的	年龄	,

私生子、不当公开展示或雇用十四岁以下儿童

['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pendənsi] [ɔː(r)] [dɪ'lɪŋkwənsi] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [lɔːz]

contributing	to	dependency	or	delinquency	of	children	,	violation	of	all	laws
贡献	到	依赖关系	或者	犯罪	的	孩子们	,	违反	的	全部	法律

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][tʃaɪld]['leɪbə(r)] ,

relating	to	child	labor	,
相关	到	孩子	劳动	,

导致儿童依赖或犯罪，违反所有与童工相关的法律，

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [lɔːz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pʌlsəri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['truːənsi] , ['klaɪmɪŋ]

violation	of	all	laws	relating	to	compulsory	education	and	truancy	,	climbing
违反	的	全部	法律	相关	到	强制性的	教育	和	逃学	,	攀登

[ə'pɒn] [kɑːz] [baɪ]['maɪnər] ,

upon	cars	by	minors	,
之上	汽车	经过	未成年人	,

违反所有有关义务教育和逃学的法律，未成年人攀爬汽车，

[pə'mɪtɪŋ] ['maɪnər][tuː; tə]['gæmb(ə)l][ɪn] [sə'luːn] , [pə'mɪtɪŋ] ['maɪnər][tuː; tə]['entə(r)] [dɑːns] [hɔːlz]

permitting	minors	to	gamble	in	saloons	,	permitting	minors	to	enter	dance	halls
允许	未成年人	到	赌博	在	酒吧	,	允许	未成年人	到	进入	舞蹈	大厅

[weə(r)] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkə(r)][ɪz][səʊld] ,

where	intoxicating	liquor	is	sold	,
在哪里	醉人	酒	是	卖	,

允许未成年人在酒吧赌博，允许未成年人进入出售含酒精饮品的舞厅，

[seɪl] [ɔː(r)][gɪft][ɒv; əv] ['dedli] ['wepənz] [tuː; tə]['maɪnər] , ['hævɪŋ] [ɔː(r)][prə'kjʊərɪŋ] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkəz]

sale	or	gift	of	deadly	weapons	to	minors	,	having	or	procuring	intoxicating	liquors
销售	或者	礼物	的	致命	武器	到	未成年人	,	拥有	或者	采购	醉人	酒

[fɔː(r); fə(r)]['maɪnər] ,

for	minors	,
为了	未成年人	,

向未成年人出售或赠送致命武器，为未成年人提供或获取含酒精饮料

[seɪl] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][tuː; tə]['maɪnər] .

sale	of	tobacco	to	minors	.
销售	的	烟草	到	未成年人	.

向未成年人出售烟草。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][ʃɪ'kɑ:gəʊ] [kɔ:t] [hæz; həz][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn]['əʊvə(r)] [vaɪə'leɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

And	also	the	Chicago	court	has	jurisdiction	over	violations	of	the	following
和	还	这	芝加哥	法庭	有	管辖权	超过	违规行为	的	这	下列的

['sɪti] ['ɔ:dɪnənsɪz] :

city	ordinances	:
城市	法令	:

此外，芝加哥法院对违反以下市条例的行为拥有管辖权：

[seɪl] [ɒv; əv] ['sɪgəret] [tu:; tə]['maɪnər] , [seɪl] [ɒv; əv] ['sɪgəret] [wɪ'ðɪn] - [fi:t] [frɒm; frəm]

sale	of	cigarettes	to	minors	,	sale	of	cigarettes	within	600	feet	from
销售	的	香烟	到	未成年人	,	销售	的	香烟	之内	-	脚	从

['sku:lhaʊs] ,

schoolhouse	,
校舍	,

向未成年人出售香烟，在距离学校600英尺范围内出售香烟

['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][sɪ'gɑ:(r)] [rɪ'fju:z] [baɪ]['maɪnər] , [seɪl] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][tu:; tə]['maɪnər]['ʌndə(r)][ˌsɪks'ti:n]

gathering	of	cigar	refuse	by	minors	,	sale	of	tobacco	to	minors	under	sixteen
采集	的	雪茄	拒绝	经过	未成年人	,	销售	的	烟草	到	未成年人	在下面	十六

[j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

years	of	age	,
年	的	年龄	,

未成年人收集雪茄垃圾，向16岁以下未成年人出售烟草制品

[seɪl] [ɒv; əv] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkəz] [tu:; tə]['maɪnər] , ['pɜ:tʃəsɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkəz] [baɪ]['maɪnər]

sale	of	intoxicating	liquors	to	minors	,	purchasing	of	intoxicating	liquors	by	minors
销售	的	醉人	酒	到	未成年人	,	购买	的	醉人	酒	经过	未成年人

,

,

,

向未成年人出售含酒精饮料，未成年人购买含酒精饮料

[əb'teɪnɪŋ] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkəz] [baɪ]['maɪnər][baɪ] [fɔ:ls] [pri'tens, 'pri:t-] ,

obtaining	intoxicating	liquors	by	minors	by	false	pretences	,
获得	醉人	酒	经过	未成年人	经过	错误的	伪装	,

未成年人以欺诈手段获取含酒精饮料，

[seɪl] [ɒv; əv][mə'tɪəriəlz]['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] ['lɪkə(r)][tu:; tə]['maɪnər]['ʌndə(r)][ˌsɪks'ti:n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

sale	of	materials	saturated	with	liquor	to	minors	under	sixteen	years	of	age	,
销售	的	材料	饱和	和	酒	到	未成年人	在下面	十六	年	的	年龄	,

向未满十六岁的未成年人出售浸有酒类的物品，

['gɪvɪŋ] ['sæmpl] [ɒv; əv] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkəz] [ɪn] ['bɔtlz] [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] [tu:; tə]['maɪnər] , ['gæmblɪŋ]

giving	samples	of	intoxicating	liquors	in	bottles	or	otherwise	to	minors	,	gambling
给予	样品	的	醉人	酒	在	瓶子	或者	否则	到	未成年人	,	赌博

[baɪ]['maɪnər][ɪn] [sə'lu:n] ,

by	minors	in	saloons	,
经过	未成年人	在	酒吧	,

向未成年人提供瓶装或其他形式的含酒精饮料样品，未成年人在酒吧赌博，

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ɒn] ['mu:vɪŋ] [kɑ:z] [baɪ]['maɪnər]['ʌndə(r)] [ˌeɪ'ti:n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

jumping	up	on	moving	cars	by	minors	under	eighteen	years	of	age	,
跳	向上	在	移动	汽车	经过	未成年人	在下面	十八	年	的	年龄	,

未满十八岁的未成年人跳上行驶中的汽车

[ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv]['maɪnər]['ʌndə(r)][ˌsɪks'ti:n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ɪn] ['pɔ:nʃɒp] , [rɪ'si:vɪŋ] [pledʒ]

employment	of	minors	under	sixteen	years	of	age	in	pawnshops	,	receiving	pledges
就业	的	未成年人	在下面	十六	年	的	年龄	在	当铺	,	接收	承诺

[frɒm; frəm]['maɪnər][baɪ] [pɔ:n] ['brəʊkəz] ,

from	minors	by	pawn	brokers	,
从	未成年人	经过	典当	经纪人	,

当铺雇用未满十六岁的未成年人，典当商接受未成年人的抵押品，

[seɪl] [ɒv; əv] ['dedli] ['wepənz] [tu:; tə]['maɪnər] .

sale	of	deadly	weapons	to	minors	.
销售	的	致命	武器	到	未成年人	.

向未成年人出售致命武器。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kɔ:t] [ɪz]['ɔ:lməʊst][ə; eɪ] [kəm'baɪnd]

Thus	it	is	apparent	that	the	Chicago	domestic	relations	court	is	almost	a	combined
因此	它	是	明显	那	这	芝加哥	国内的	关系	法庭	是	几乎	一个	合并

['tʃɪldrənz] [kɔ:t] .

children's	court	.
孩子们的	法庭	.

因此很明显，芝加哥家庭关系法庭几乎就是一个儿童法庭。

[ɪf] [ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [kɔ:t] [wɜ:(r); wə(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk][æz; əz] [lɑ:dʒ] ,

If	the	jurisdiction	of	the	New	York	court	were	anything	like	as	large	,
如果	这	管辖权	的	这	新的	约克	法庭	是	任何事物	喜欢	作为	大的	,

如果纽约法院的管辖范围也像这样大的话，

[ðə; ði]['kælɪndə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['kɒnstəntli] ['glʌtɪd] ,

the	calendar	would	be	constantly	glutted	,
这	日历	会	是	不断地	饱食	,

日历上会一直排满日程，

[ænd; ənd][keɪsɪz] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][weɪt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][keɪsɪz][ɒn][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m]

and	cases	would	have	to	wait	as	long	as	cases	on	the	Supreme
和	案例	会	有	到	等待	作为	长的	作为	案例	在	这	最高

[kɔ:t] ['kælɪndə(r)][mʌst; məst] [ni:dz] [weɪt] [naʊ] .

Court	calendar	must	needs	wait	now	.
法庭	日历	必须	需求	等待	现在	.

案件将不得不等待，就像最高法院日程表上的案件现在必须等待的时间一样长。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ðə; ði] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kɔ:t] ['hænd(ə)lz]

As	it	is	,	the	domestic	relations	court	handles
作为	它	是	,	这	国内的	关系	法庭	把手

目前，家事法庭负责处理此类案件。

[ɔ:l][ɒv; əv][ɪts][keɪsɪz] ['prɒmptli] , [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] ['bɪzi:st] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

all	of	its	cases	promptly	,	although	it	is	perhaps	the	busiest	court	of	the	city	,
全部	的	它是	案例	及时	,	虽然	它	是	也许	这	最繁忙	法庭	的	这	城市	,

虽然它可能是全市最繁忙的法院，但它所有案件都能迅速审理完毕。

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['dɒkɪt] [ɪz] [kli:nd] [ʌp] ['evri] [deɪ] .

owing	to	the	fact	that	the	docket	is	cleaned	up	every	day	.
欠款	到	这	事实	那	这	案卷	是	已清洗	向上	每一个	天	.

因为每天都会清理案卷。

[ðə; ði] [tu:] ['dʒʌdʒɪz] [hu:] [sɪt][ɪn][ðə; ði] [ˌmæn'hætn] [kɔ:t] [ɑ:(r); ə(r)] ['mædʒɪsˌtret] ['hærɪs] [ænd; ənd]

The	two	judges	who	sit	in	the	Manhattan	court	are	Magistrates	Harris	and
这	二	法官	WHO	坐	在	这	曼哈顿	法庭	是	地方法官	哈里斯	和

[kɔ:'nel] .

Cornell	.
康奈尔大学	.

曼哈顿法院的两名法官分别是哈里斯法官和康奈尔法官。

[i:tʃ] ['mædʒɪstreɪt][sɪts] [ˌfɪf'ti:n] [deɪz] [ɔ:l'tɜ:nətli] , [ðen] [faɪv] [deɪz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)]

Each	magistrate	sits	fifteen	days	alternately	,	then	five	days	in	one	of	the	regular
每个	地方法官	坐着	十五	天	交替	,	然后	五	天	在	一	的	这	常规的

['krɪmɪn(ə)l]['mædʒɪˌstreɪts] [kɔ:ts] ,

criminal	magistrate's	courts	,
刑事	地方法官的	法院	,

每位地方法官轮流在普通刑事地方法官法庭审理案件，每人审理15天，然后轮流在普通刑事地方法官法庭审理5天。

[ænd; ənd] [ðen] [ten] [deɪz] ['hɒlədeɪ] .

and	**then**	**ten**	**days**	**holiday**	**.**
和	然后	十	天	假期	.

然后放十天假。

['ʌndə(r)] [dʒʌdʒ] ['hærɪs] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [kɔː'nel] [ðə; ði] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kɔːt] [ɪk'sperɪmənt] [hæz; həz]

Under	**Judge**	**Harris**	**and**	**Judge**	**Cornell**	**the**	**domestic**	**relations**	**court**	**experiment**	**has**
在下面	法官	哈里斯	和	法官	康奈尔大学	这	国内的	关系	法庭	实验	有

[biːn] [traɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [pruːvd] [sək'sesf(ə)l] .

been	**tried**	**out**	**and**	**proved**	**successful**	**.**
到过	尝试	出去	和	已证实	成功的	.

在哈里斯法官和康奈尔法官的领导下，家庭关系法庭的试点项目已经过尝试并取得了成功。

['ʌndə(r)] [ðiːz] [tuː] ['mædʒɪsˌtret] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] [prə'siːdʒə(r)] [ɪn]

Under	**these**	**two**	**magistrates**	**there**	**has**	**been**	**established**	**a**	**progressive**	**procedure**	**in**
在下面	这些	二	地方法官	那里	有	到过	已确立的	一个	进步	程序	在

[rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['hʌzbəndz] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd]

regard	**to**	**husbands**	**who**	**refuse**	**to**	**live**	**with**	**and**	**support**	**their**	**wives**	**and**
看待	到	丈夫们	WHO	拒绝	到	居住	和	和	支持	他们的	妻子们	和

['fæmɪlɪz] .

families	**.**
家庭	.

在两位地方法官的领导下，针对拒绝与妻子和家庭共同生活和赡养的丈夫，已经建立了一套进步的程序。

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'pɪəz] [ɪn] [ðɪs] [kɔːt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['lisən] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] [ænd; ənd] [ɪf]

When	**a**	**woman**	**appears**	**in**	**this**	**court**	**the**	**judge**	**listens**	**to**	**her**	**story**	**and**	**if**
什么时候	一个	女士	出现	在	这	法庭	这	法官	听着	到	她	故事	和	如果

[hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] [ɔː(r)] [niːd] [ɒv; əv] ['liːg(ə)l] [ˌɪntə'fɪərəns] ,

he	**feels**	**that**	**there**	**is**	**ground**	**for**	**action**	**or**	**need**	**of**	**legal**	**interference**	**,**
他	感觉	那	那里	是	地面	为了	行动	或者	需要	的	合法的	干涉	,

当一名妇女出现在这个法庭上时，法官会听取她的陈述，如果他认为有理由采取行动或需要法律干预，

[hiː; hi] [wɪl] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['liːg(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [ðə; ði]

he	**will**	**issue**	**a**	**summons**	**which**	**is**	**really**	**a**	**legal**	**form**	**of**	**request**	**to**	**the**
他	将要	问题	一个	传票	哪个	是	真的	一个	合法的	形式	的	要求	到	这

['hʌzbənd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [kɔːt] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [deɪ] .

husband	**to**	**appear**	**in**	**court**	**on**	**a**	**certain**	**day**	**.**
丈夫	到	出现	在	法庭	在	一个	肯定	天	.

他将发出传票，这实际上是一份法律文件，要求丈夫在指定日期出庭。

[ðə; ði] [waɪf] [ɪz] [ðen] [təʊld] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

The	**wife**	**is**	**then**	**told**	**to**	**come**	**back**	**on**	**the**	**same**	**day**	**.**
这	妻子	是	然后	讲述	到	来	后退	在	这	相同的	天	.

然后妻子被告知当天返回。

[ɪf] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ə'pɪəz] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌmənz] , [ɔːl] [wel] [ænd; ənd] [gʊd] .

If	**the**	**husband**	**appears**	**in**	**response**	**to**	**this**	**summons**	**,**	**all**	**well**	**and**	**good**	**.**
如果	这	丈夫	出现	在	回复	到	这	传票	,	全部	出色地	和	好的	.

如果丈夫按传票出庭，那就一切都好。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ɪf] [hiː; hi] [feɪlz] [tuː; tə] [teɪk] ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmənz] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**if**	**he**	**fails**	**to**	**take**	**cognizance**	**of**	**the**	**summons**	**,**
在	这	其他	手	,	如果	他	失败	到	拿	认知	的	这	传票	,

另一方面，如果他拒不理会传票，

[ə; eɪ] ['wɒrənt] [ɪz] ['ɪʃuːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'rest] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [kɔːt] ['wɪli] ['nɪliː]

a	**warrant**	**is**	**issued**	**for**	**his**	**arrest**	**,**	**and**	**he**	**is**	**brought**	**to**	**court**	**willy**	**nilly**
一个	保证	是	发布	为了	他的	逮捕	,	和	他	是	带来	到	法庭	威利	随意

.

:

.

警方对他发出逮捕令，并随意地将他带到法庭。

[wen] [ðə; ði]['məʊmənt][fɔ:(r); fə(r)]['traɪəl] ['kɒmz] ,

When	the	moment	for	trial	comes	,
什么时候	这	片刻	为了	审判	来	,

当审判的时刻到来时，

[ðə; ði]['wʊmən][ɪz][pʊt][ɒn][ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd][ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] ['dju:li] [swɔ:n] ,

the	woman	is	put	on	the	witness	stand	and	after	being	duly	sworn	,
这	女士	是	放	在	这	证人	站立	和	后	存在	正式地	宣誓	,

该女子被带到证人席上，并在正式宣誓后，

['prəʊsi:dz][tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)]['stɔ:ri] , [wɪ'ðaʊt] [let][ɔ:(r)] ['hɪndrəns] .

proceeds	to	tell	her	story	,	without	let	or	hindrance	.
收益	到	告诉	她	故事	,	没有	让	或者	障碍	.

她继续讲述自己的故事，没有受到任何阻碍或阻挠。

[ɪf] [ðə; ði][ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] ['kaʊnsl] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt][hi:; hi] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['wʊmən] ,

If	the	corporation	counsel	happens	to	be	present	he	represents	the	woman	,
如果	这	公司	法律顾问	发生	到	是	展示	他	代表	这	女士	,

如果公司法律顾问恰巧在场，他会代表这位女士。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] ['kaʊnsl] ,

and	the	defendant	is	entitled	to	counsel	,
和	这	被告	是	标题	到	法律顾问	,

被告有权获得律师辩护。

[ɔ:l'ðəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ðeə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri][ænd; ənd]

although	most	of	them	are	willing	to	tell	their	side	of	the	story	and
虽然	最多	的	他们	是	愿意的	到	告诉	他们的	边	的	这	故事	和

[ə'baɪd][baɪ][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌdʒ] .

abide	by	the	decision	of	the	judge	.
遵守	经过	这	决定	的	这	法官	.

虽然他们中的大多数人都愿意讲述自己的故事，并遵守法官的判决。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] ['kaʊnsl] [ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['mædʒɪstreɪt] ['kwestʃənz] [ðə; ði]

In	the	absence	of	the	corporation	counsel	the	presiding	magistrate	questions	the
在	这	缺席	的	这	公司	法律顾问	这	主持	地方法官	问题	这

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

在公司律师缺席的情况下，主审法官对该女子进行了讯问。

[nɒt][ɪn][ə; eɪ]['hɒstaɪl] [weɪ] [æt; ət][ɔ:l] ,

not	in	a	hostile	way	at	all	,
不是	在	一个	敌对的	方式	在	全部	,

完全没有敌意。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l][ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ɪ'neɪb(ə)l]

but	with	the	idea	of	drawing	from	her	all	the	facts	which	shall	enable
但	和	这	主意	的	绘画	从	她	全部	这	事实	哪个	将	使能够

[hɪm][tu:; tə] [ə'teɪn] [ə; eɪ][waɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

him	to	attain	a	wise	decision	.
他	到	达到	一个	明智的	决定	.

但他的目的是从她那里获取所有事实，以便做出明智的决定。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [teɪks] [ðə; ði][stænd][ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [weɪ] [ænd; ənd]

When	she	has	finished	the	defendant	takes	the	stand	in	the	usual	way	and
什么时候	她	有	完成的	这	被告	需要	这	站立	在	这	通常	方式	和

[ðə; ði][dʒʌdʒ] ['kwestʃənz] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [ɪ'lu:sɪdeɪt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

the	judge	questions	him	with	a	similar	desire	to	elucidate	the	trouble	.
这	法官	问题	他	和	一个	相似的	欲望	到	阐发	这	麻烦	.

当她陈述完毕后，被告人按惯例出庭作证，法官也出于同样的目的向他提问，希望弄清事情的来龙去脉。

[ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz]['fleɪgrənt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] ['sentəns] [ðə; ði]

If	the	case	is	flagrant	it	is	within	the	power	of	the	court	to	sentence	the
如果	这	案件	是	明目张胆	它	是	之内	这	力量	的	这	法庭	到	句子	这

[mæn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkhaʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] .

man	to	the	workhouse	for	a	period	of	not	more	than	six	months	.
男人	到	这	济贫	为了	一个	时期	的	不是	更多的	比	六	几个月	.

如果案情十分恶劣，法院有权判处该男子入济贫院服刑不超过六个月。

['meni] ['wɪmɪn] [ɜːdʒ] [ðæt] [ðeə(r)] [nɪ'glektfl] ['hʌzbəndz] [biː; bi] [sent] [ə'weɪ] ,

Many	women	urge	that	their	neglectful	husbands	be	sent	away	,
许多	女性	敦促	那	他们的	疏忽	丈夫们	是	发送	离开	,

许多妇女强烈要求将疏于照顾她们的丈夫送走。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [pə'hæps] [nɒt] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

but	it	is	in	this	connection	that	the	law	is	perhaps	not	all	that	it	should	be	.
但	它	是	在	这	联系	那	这	法律	是	也许	不是	全部	那	它	应该	是	.

但正是在这方面，法律或许还不够完善。

[ɪf] ['sendɪŋ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə]['prɪz(ə)n][prə'vaɪdɪd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪð] [bred] [ænd; ənd]

If	sending	a	man	to	prison	provided	his	wife	and	children	with	bread	and
如果	发送	一个	男人	到	监狱	假如	他的	妻子	和	孩子们	和	面包	和

['bʌtə(r)][ænd; ənd][rent][ˌaɪ 'tiː] [mait] ['friːkwəntli] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sə'saɪəti][ɪn]

butter	and	rent	it	might	frequently	be	a	good	thing	for	society	in
黄油	和	租	它	可能	频繁地	是	一个	好的	事物	为了	社会	在

['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][ɪn][pə'tɪkjələ(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][mæn] [lɒkt] [ʌp] .

general	and	the	family	in	particular	to	have	the	man	locked	up	.
一般的	和	这	家庭	在	特别的	到	有	这	男人	已锁定	向上	.

如果把一个男人送进监狱能让他的妻子和孩子有饭吃、有钱交房租，那么把这个男人关起来对整个社会，尤其是对这个家庭来说，往往是一件好事。

[ʌn'fɔːtʃənətli] ,

Unfortunately	,
很遗憾	,

很遗憾，

[ə; eɪ][mæn][sent][tuː; tə] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː; də] [wɜːk]

a	man	sent	to	Blackwell's	Island	for	six	months	is	obliged	to	do	work
一个	男人	发送	到	布莱克威尔书店	岛	为了	六	几个月	是	有义务	到	做	工作

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] ,

for	the	state	,
为了	这	状态	,

被流放到布莱克威尔岛六个月的男子必须为国家工作。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pri'kluːd] [ɔːl] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

but	this	precludes	all	possibility	of	his	contributing	to	the	support	of	his
但	这	排除	全部	可能性	的	他的	贡献	到	这	支持	的	他的

['fæməli]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˌkɑːsə'reɪʃn] .

family	during	the	period	of	his	incarceration	.
家庭	期间	这	时期	的	他的	监禁	.

但这使得他在服刑期间完全不可能为家庭做出任何贡献。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[ðə; ði] [lɔ:] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði][ˌprɒsɪ'kju:ʃ(ə)n][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz][dʒʌst]

the	law	will	not	allow	the	prosecution	a	second	time	of	a	man	who	has	just
这	法律	将要	不是	允许	这	起诉	一个	第二	时间	的	一个	男人	WHO	有	只是

[sɜ:vd] [ə; eɪ] [tɜ:m] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [fɔ:(r); fə(r)][nɒn] - [sə'pɔ:t] [ɔ:(r)] [ə'bændənmənt] [wɪ'ðɪn] [wʌn]

served	a	term	of	imprisonment	for	non	-	support	or	abandonment	within	one
服务	一个	学期	的	监禁	为了	非	-	支持	或者	放弃	之内	一

[jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][ˌprɒsɪ'kju:ʃ(ə)n] ,

year	of	the	first	prosecution	,
年	的	这	第一的	起诉	,

法律不允许对刚刚因拒不赡养或遗弃罪服刑完毕的男子在一年内再次提起诉讼。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɑ:sks][ðə; ði] [kɔ:t] [tu:; tə] [lɒk] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði]

so	that	if	a	woman	asks	the	court	to	lock	up	her	husband	and	the
所以	那	如果	一个	女士	问	这	法庭	到	锁	向上	她	丈夫	和	这

[kɔ:t] [kəm'plaɪz] ,

court	complies	,
法庭	符合	,

所以，如果一名妇女请求法院监禁她的丈夫，而法院也同意了，

[ðæt] ['wʊmən] ['vɒləntrəli] [sə'rendə] [ɔ:l]['li:g(ə)l] [raɪt] [tu:; tə] [teɪk] ['fɜ:ðə(r)] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪm][ɔ:(r)]

that	woman	voluntarily	surrenders	all	legal	right	to	take	further	action	against	him	or
那	女士	自愿	投降	全部	合法的	正确的	到	拿	更远	行动	反对	他	或者

[kə'lekt] ['mʌni] [frɒm; frəm][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] .

collect	money	from	him	for	a	whole	year	.
收集	钱	从	他	为了	一个	所有的	年	.

该女子自愿放弃对他采取进一步法律行动或向他索要钱财的一切法律权利，为期一年。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][dʒʌst] [naʊ] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [steɪt] [peɪ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][fɔ:(r); fə(r)]

There	is	an	agitation	just	now	to	have	the	state	pay	a	prisoner	for
那里	是	一个	搅动	只是	现在	到	有	这	状态	支付	一个	囚犯	为了

[ðə; ði] [wɜ:k] [hi:; hi] [dʌz] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [tɜ:m] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni]

the	work	he	does	during	his	term	of	imprisonment	and	have	the	money
这	工作	他	做	期间	他的	学期	的	监禁	和	有	这	钱

[fɔ:wədɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] .

forwarded	to	his	family	.
转发	到	他的	家庭	.

目前有人呼吁国家向服刑人员支付其在服刑期间所做工作的报酬，并将这笔钱转交给其家人。

[ðɪs] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ɪz][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] ['ri:znəbl] [prə'vɪʒ(ə)n] .

This	surely	is	a	wise	and	reasonable	provision	.
这	一定	是	一个	明智的	和	合理的	条款	.

这无疑是一项明智合理的规定。

[ɪf] [ðə; ði] [kɔ:t] ['stɪpjʊleɪts] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['meɪkɪŋ] [naɪn][ɔ:(r)][ten] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wi:k] [mʌst; məst]

If	the	court	stipulates	that	a	man	making	nine	or	ten	dollars	a	week	must
如果	这	法庭	规定	那	一个	男人	制作	九	或者	十	美元	一个	星期	必须

[kən'trɪbju:t] [θri:] [d'ɒləz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][ɔ:(r)][fɔ:(r)] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:t]

contribute	three	dollars	and	a	half	or	four	dollars	a	week	to	the	support
贡献	三	美元	和	一个	一半	或者	四	美元	一个	星期	到	这	支持

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

of	his	family	,
的	他的	家庭	,

如果法院规定，每周收入九美元或十美元的男子必须每周缴纳三美元半或四美元来赡养家庭，

[ðæt] [mæn][ɪz]['aɪðə(r)] [pleɪst] [ɒn][prə'beɪʃ(ə)n][tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['regjələ(r)][prə'beɪʃ(ə)n] ['ɒfɪsəz]

that	man	is	either	placed	on	probation	to	one	of	the	two	regular	probation	officers
那	男人	是	任何一个	放置	在	缓刑	到	一	的	这	二	常规的	缓刑	警官

[ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kɔ:t] ,

attached	to	the	domestic	relations	court	,
随附的	到	这	国内的	关系	法庭	,

该男子要么被移交给家庭关系法庭下属的两名常规缓刑监督官之一进行缓刑监管，

[ɔː(r)][hiː; hi][ɪz] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['tʃærəti] , ['ælɪməni]

or	he	is	placed	under	the	supervision	of	the	department	of	charities	,	alimony
或者	他	是	放置	在下面	这	监督	的	这	部门	的	慈善机构	,	赡养费

[dɪ'vɪʒ(ə)n] .

division	.
分配	.

或者他被置于慈善部门赡养费科的监管之下。

['mʌni] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ɪz]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ɪn]

Money	to	be	paid	through	the	department	of	charities	is	regulated	in
钱	到	是	有薪酬的	通过	这	部门	的	慈善机构	是	受监管	在

[ðɪs] [wei] .

this	way	.
这	方式	.

通过慈善部门支付的款项按此方式进行监管。

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ɪz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔː(r)][send][ðə; ði]['steɪtɪd] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs]

The	defendant	is	instructed	to	bring	or	send	the	stated	amount	to	the	office
这	被告	是	指示	到	带来	或者	发送	这	声明	数量	到	这	办公室

[ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] ,

of	this	department	,
的	这	部门	,

被告人须将所述金额带到或寄送至本部门办公室。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [iːst] ['twenti] - [sɪksθ] [striːt] , [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] ,

at	the	foot	of	East	Twenty	-	sixth	street	,	a	certain	day	in	the	week	,
在	这	脚	的	东方	二十	-	第六	街道	,	一个	肯定	天	在	这	星期	,

在东二十六街的街尾，一周中的某一天，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][waɪf][ɔː(r)][huː'evə(r)] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['mʌni] [mʌst; məst][kɔːl][ɪn]['pɜːs(ə)n]

and	then	the	wife	or	whoever	is	to	receive	the	money	must	call	in	person
和	然后	这	妻子	或者	谁	是	到	收到	这	钱	必须	称呼	在	人

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] ,

the	following	day	and	,
这	下列的	天	和	,

然后，妻子或其他收款人必须在第二天亲自打电话过来，

[ə'pɒn] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] , [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [wɪtʃ] [ɪz]['djuːli][sent][tuː; tə]

upon	accepting	the	amount	,	is	required	to	give	a	receipt	which	is	duly	sent	to
之上	接受	这	数量	,	是	必需的	到	给	一个	收据	哪个	是	正式地	发送	到

[ðə; ði] [rɪ'mɪtə(r)] .

the	remitter	.
这	汇款人	.

收到款项后，须出具收据，并将收据正式寄送给汇款人。

[ðiːz] [rɪ'siːts] ['ɒf(ə)n]['fɪgə(r)][ɪn] [kɔːt] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪt] [æz; əz] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt]

These	receipts	often	figure	in	court	at	a	later	date	as	evidence	of	the	amount
这些	收据	经常	数字	在	法庭	在	一个	之后	日期	作为	证据	的	这	数量

[ɒv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [hæz; həz]['æktʃuəli] [biːn] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpeɪ'iː] .

of	money	which	has	actually	been	paid	by	the	payee	.
的	钱	哪个	有	实际上	到过	有薪酬的	经过	这	收款人	.

这些收据日后经常出现在法庭上，作为收款人实际支付金额的证据。

[ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] ['hæpənz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [kən'trɪbjuːt] ['feɪθfəli] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks]

It	frequently	happens	that	a	man	will	contribute	faithfully	for	several	weeks
它	频繁地	发生	那	一个	男人	将要	贡献	忠实	为了	一些	周

[ænd; ənd] [ðen] ['peɪmənts] [wɪl] [siːs] .

and	then	payments	will	cease	.
和	然后	付款	将要	停止	.

经常会出现这种情况：一个人连续几周按时缴款，然后就停止缴款。

[ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz]
In **some** **instances**
在 一些 实例

在某些情况下

[ðɪs] [sɪ'seʃn] [ɒv; əv] ['peɪmənt] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ri:z(ə)n] — [ðə; ði][mæn] [meɪ] [bi:; bi] [sɪk]
this **secession** **of** **payment** **is** **for** **a** **legitimate** **reason** **—** **the** **man** **may** **be** **sick**
这 分裂 的 支付 是 为了 一个 合法的 原因 — 这 男人 可能 是 生病的
,
,
,

这种停止支付是有正当理由的——这个人可能生病了，

[ɔ:(r)] [meɪ] [hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ,
or **may** **have** **lost** **his** **position** **,**
或者 可能 有 丢失的 他的 位置 ,

或者可能已经失去了职位。

[ˌweərə'pɒn] [hi:; hi][ɪz]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [ðə; ði]['ri:z(ə)n]
whereupon **he** **is** **given** **an** **opportunity** **to** **explain** **in** **the** **court** **the** **reason**
于是 他 是 给定 一个 机会 到 解释 在 这 法庭 这 原因
[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪŋkwənsi] .
for **his** **delinquency** **.**
为了 他的 犯罪 .

然后他有机会在法庭上解释他犯罪的原因。

[wen] [ðə; ði][waɪf] [ə'pɪəz] [ɪn] [kɔ:t] [ænd; ənd] [telz] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
When **the** **wife** **appears** **in** **court** **and** **tells** **the** **magistrate** **that** **her** **husband**
什么时候 这 妻子 出现 在 法庭 和 讲述 这 地方法官 那 她 丈夫
[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [dɪ'lɪŋkwənt] ,
has **become** **delinquent** **,**
有 变得 不良少年 ,

当妻子出庭并告诉法官她的丈夫已经离职时，

[ðə; ði] [klɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [sendz] [aʊt][ə; eɪ] ['prɪntɪd] [fɔ:m] [wɪtʃ] [ri:dz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
the **clerk** **of** **the** **court** **sends** **out** **a** **printed** **form** **which** **reads** **as** **follows** **:**
这 职员 的 这 法庭 发送 出去 一个 打印 形式 哪个 阅读 作为 跟随 :

法院书记员寄出一份打印好的表格，内容如下：

[dɪə(r)][sɜ:(r)] — [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ɪn'fɔ:md] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)][waɪf] , [səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ] ,
Dear **Sir** **—** **I** **have** **been** **informed** **by** **your** **wife** **,** **So** **-** **and** **-** **So** **,**
亲爱的 先生 — 我 有 到过 知情的 经过 你的 妻子 , 所以 - 和 - 所以 ,

尊敬的先生——我从您的夫人某某那里得知，

[ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [tu:; tə] [peɪ]
that **you** **have** **failed** **to** **comply** **with** **the** **direction** **of** **the** **court** **to** **pay**
那 你 有 失败的 到 遵守 和 这 方向 的 这 法庭 到 支付
[hɜ:(r); hə(r)] — — [səʊ] [mʌtʃ] — — [pə(r)] [wi:k] .
her **—** **—** **so** **much** **—** **—** **per** **week** **.**
她 — — 所以 很多 — — 每 星期 .

你未能遵守法院的指示，每周向她支付——一定金额——。

[aɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ju:; jʊ] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɪz] [kəm'plaɪd] [wɪð]
I **desire** **to** **inform** **you** **that** **unless** **the** **direction** **of** **the** **court** **is** **complied** **with**
我 欲望 到 通知 你 那 除非 这 方向 的 这 法庭 是 遵命 和
[æt; ət][wʌns] ,
at **once** **,**
在 一次 ,

我谨告知各位，除非立即遵照法院的指示，

[ə; eɪ] ['wɒrənt] [wɪl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'rest] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peld]

a	warrant	will	be	issued	for	your	arrest	and	you	may	be	compelled
一个	保证	将要	是	发布	为了	你的	逮捕	和	你	可能	是	被迫

[tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ][bɒnd][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

to	furnish	a	bond	to	insure	the	payment	of	the	said	money	for	the
到	提供	一个	纽带	到	保证	这	支付	的	这	说	钱	为了	这

[sə'pɔːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] .

support	of	your	family	.
支持	的	你的	家庭	.

我们将签发逮捕令，并可能强制您提供担保，以确保支付上述款项，用于赡养您的家人。

[rɪ'spektfəli] ,

Respectfully	,
尊敬	,

尊敬，

[ɪf] [ðə; ði][mæn] [ə'pɪəz] [ɪn] [kɔːt] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðɪs] ['nəʊtɪs] , [ɔːl] [wel] [ænd; ənd] [gʊd] ,

If	the	man	appears	in	court	in	response	to	this	notice	,	all	well	and	good	,
如果	这	男人	出现	在	法庭	在	回复	到	这	注意	,	全部	出色地	和	好的	,

如果该男子按传票出庭，那就一切顺利。

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi][ɪz] [ə'restɪd] [baɪ][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][dʒʌdʒ][tuː; tə]

otherwise	he	is	arrested	by	an	officer	and	brought	before	the	judge	to
否则	他	是	被捕	经过	一个	官	和	带来	前	这	法官	到

[ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz]['feɪljə(r)][tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .

explain	his	failure	to	comply	with	the	direction	of	the	court	.
解释	他的	失败	到	遵守	和	这	方向	的	这	法庭	.

否则，他将被警官逮捕并带到法官面前，解释他为何不遵守法庭的指示。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kɔːt] [ɪz] ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz]

The	work	of	the	domestic	relations	court	is	constantly	increasing	as	the	functions
这	工作	的	这	国内的	关系	法庭	是	不断地	增加	作为	这	函数

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['waɪdli] [hɜːd] [ɒv; əv] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['sɪti] ,

of	the	court	are	being	more	widely	heard	of	throughout	the	city	,
的	这	法庭	是	存在	更多的	广泛	听到	的	自始至终	这	城市	,

随着家事法庭的职能在全市范围内越来越为人所知，该法庭的工作量也在不断增加。

[ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɒrən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

especially	among	the	foreign	population	.
尤其	之中	这	外国的	人口	.

尤其是在外籍人士中。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][keɪsɪz] [ðæt] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [kɔːt] [ɑː(r); ə(r)] ['klæsɪfaɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

The	largest	number	of	cases	that	come	before	this	court	are	classified	under	the
这	最大	数字	的	案例	那	来	前	这	法庭	是	分类	在下面	这

[ˌnæʃə'nælətɪ][ɒv; əv] ['rʌʃə] .

nationality	of	Russia	.
国籍	的	俄罗斯	.

该法院受理的案件中，绝大多数都属于俄罗斯国籍案件。

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ɪn'dʒʌstɪs][ɪn] [ðɪs] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] “ ['rʌʃnz] ”

There	is	an	injustice	in	this	classification	,	however	,	inasmuch	as	the	“	Russians	”
那里	是	一个	不公正	在	这	分类	,	然而	,	因此	作为	这	“	俄罗斯人	”

[ɑː(r); ə(r)] - [pə(r)][sent] .

are	99	per	cent	.
是	-	每	中心	.

然而，这种分类是不公正的，因为“俄罗斯人”占了 99%。

['rʌʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['pɒlɪʃ] [dʒuːz] .

Russian	or	Polish	Jews	.
俄语	或者	抛光	犹太人	.

俄罗斯或波兰犹太人。

['veri]	['meni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[keɪsɪz]	[brɔ:t]	[baɪ]	[ðə; ði]	['dʒu:ɪʃ]	['wɪmɪn]	[ɑ:(r); ə(r)]	[ɪk'stri:mli]	['dɪfɪkəlt]
Very	**many**	**of**	**the**	**cases**	**brought**	**by**	**the**	**Jewish**	**women**	**are**	**extremely**	**difficult**
非常	许多	的	这	案例	带来	经过	这	犹太人	女性	是	极其	难的

[tu:; tə]	['hænd(ə)l]	['əʊɪŋ]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]	[ðə; ði]	[dɪ'zɜ:ʃn]	[hæz; həz]	['ɒftntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz]	['teɪkən]
to	**handle**	**owing**	**to**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**desertion**	**has**	**oftentimes**	**taken**
到	处理	欠款	到	这	事实	那	这	逃兵	有	经常	已采取

[pleɪs]	[ɪn]	['jʊərəp]	.
place	**in**	**Europe**	**.**
地方	在	欧洲	.

由于犹太妇女的逃亡行为往往发生在欧洲，因此她们提起的许多案件都非常难以处理。

[ə; eɪ]	[mæn]	['lɪvɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['getəʊ]	[ɒv; əv]	['wɔ:sɔ:]	[ɔ:(r)]	[bjɑ:'wɪstɔk]	[ɔ:(r)]	['wɪlnə]	[wɪl]	[dɪ'saɪd]	[tu:; tə]	[kʌm]
A	**man**	**living**	**in**	**the**	**ghetto**	**of**	**Warsaw**	**or**	**Bialystok**	**or**	**Wilna**	**will**	**decide**	**to**	**come**
一个	男人	活的	在	这	贫民窟	的	华沙	或者	比亚韦斯托克	或者	威尔纳	将要	决定	到	来

[tu:; tə]	[ə'merɪkə]	[tu:; tə]	[si:k]	[hɪz; ɪz]	['fɔ:tʃu:n]	.
to	**America**	**to**	**seek**	**his**	**fortune**	**.**
到	美国	到	寻找	他的	财富	.

生活在华沙、比亚韦斯托克或维尔纳犹太区的男子决定前往美国寻求财富。

[nɒt]	['hævɪŋ]	['mʌni]	[ɪ'nʌf]	[tu:; tə]	[brɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[ænd; ənd]	['fæməli]	,
Not	**having**	**money**	**enough**	**to**	**bring**	**his**	**wife**	**and**	**family**	**,**
不是	拥有	钱	足够的	到	带来	他的	妻子	和	家庭	,

他没有足够的钱把妻子和家人接过来。

[hi:; hi]	[stɑ:rts]	[aʊt]	[ə'ləʊn]	['li:vɪŋ]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm]	[ðə; ði]	[ə'ʃuərənsiz]	[ðæt]	[hi:; hi]	[wɪl]	[rɪ'tɜ:n]	[fɔ:(r); fə(r)]
he	**starts**	**out**	**alone**	**leaving**	**behind**	**him**	**the**	**assurances**	**that**	**he**	**will**	**return**	**for**
他	开始	出去	独自的	离开	在后面	他	这	保证	那	他	将要	返回	为了

[ðem; ðəm]	,
them	**,**
他们	,

他独自一人出发，留下了一定会回来的保证。

[ɔ:(r)]	[wɪl]	[send]	[ðem; ðəm]	['mʌni]	[tu:; tə]	[brɪŋ]	[ðem; ðəm]	['əʊvə(r)]	.
or	**will**	**send**	**them**	**money**	**to**	**bring**	**them**	**over**	**.**
或者	将要	发送	他们	钱	到	带来	他们	超过	.

或者会给他们寄钱让他们过来。

[æz; əz]	[ə; eɪ]	[ru:l]	[tu:]	[ɔ:(r)]	[θri:]	['lɛtəz]	[æt; ət]	[li:st]	[ɑ:(r); ə(r)]	[sent]	[bæk]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[əʊld]	['kʌntri]	,
As	**a**	**rule**	**two**	**or**	**three**	**letters**	**at**	**least**	**are**	**sent**	**back**	**to**	**the**	**old**	**country**	**,**
作为	一个	规则	二	或者	三	信件	在	至少	是	发送	后退	到	这	老的	国家	,

通常情况下，至少会寄两三封信到祖国。

[kən'teɪnɪŋ]	['mʌni]	['ɔ:dərs]	[fɔ:(r); fə(r)]	['lɪt(ə)l]	[sʌmz]	[ɒv; əv]	['mʌni]	,	[ðen]	[ðə; ði]	['lɛtəz]	[wɪl]	[si:s]	.
containing	**money**	**orders**	**for**	**little**	**sums**	**of**	**money**	**,**	**then**	**the**	**letters**	**will**	**cease**	**.**
包含	钱	订单	为了	小的	总和	的	钱	,	然后	这	信件	将要	停止	.

如果信件中包含小额汇票，那么这些信件就会停止寄送。

['sʌmtaɪmz]	[ðə; ði]	[waɪf]	[weɪts]	[fɔ:(r); fə(r)]	[fɔ:(r)]	[ɔ:(r)]	[faɪv]	[ɔ:(r)]	[sɪks]	[j'iəz]	[bɪ'fɔ:(r)]	[ɪn]	[dɪ'speə(r)]	[ʃi:; ʃi]	[sets]
Sometimes	**the**	**wife**	**waits**	**for**	**four**	**or**	**five**	**or**	**six**	**years**	**before**	**in**	**despair**	**she**	**sets**
有时	这	妻子	等待	为了	四	或者	五	或者	六	年	前	在	绝望	她	套

[aʊt]	[ɪn]	[kwest]	[ɒv; əv]	[hɜ:(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	.
out	**in**	**quest**	**of**	**her**	**husband**	**.**
出去	在	寻求	的	她	丈夫	.

有时妻子要等上四五年甚至六年，才会绝望地踏上寻找丈夫的旅程。

['sʌmtaɪmz]	[ʃi:; ʃi]	[faindz]	[hɪm]	['mærid]	[tu:; tə]	[sʌm; səm]	[ə'merɪkən]	['wʊmən]	[ɔ:(r)]	[sʌm; səm]	['wʊmən]	[hi:; hi]
Sometimes	**she**	**finds**	**him**	**married**	**to**	**some**	**American**	**woman**	**or**	**some**	**woman**	**he**
有时	她	发现	他	已婚	到	一些	美国人	女士	或者	一些	女士	他

[hæz; həz]	[met]	['əʊvə(r)]	[hɪə(r)]	,
has	**met**	**over**	**here**	**,**
有	遇见	超过	这里	,

有时她会发现他娶了某个美国女人，或者某个他在这里认识的女人。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][gəʊz][tu:; tə] [kɔ:t] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['trʌb(ə)l] .

and	then	she	goes	to	court	with	her	trouble	.
和	然后	她	去	到	法庭	和	她	麻烦	.

然后她就自己的麻烦上了法庭。

[ðə; ði] [lɔ:] [hɪə(r)][ɪz] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['ɒbviəsli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə]['hænd(ə)l] [wɪð]

The	law	here	is	confronted	with	the	situation	obviously	impossible	to	handle	with
这	法律	这里	是	面对	和	这	情况	明显地	不可能的	到	处理	和

['i:kwəl]['dʒʌstɪs][tu:; tə][ɔ:l] ['pɑ:tiz] [kən'sɜ:nd] [wɪ'ðaʊt] ['wɜ:kɪŋ] ['hɑ:dʃɪp] ['sʌmweə(r)] .

equal	justice	to	all	parties	concerned	without	working	hardship	somewhere	.
平等的	正义	到	全部	各方	担心的	没有	在职的	困境	某处	.

这里的法律面临的情况显然是，如果不在某些方面做出艰难的安排，就无法对所有相关方都给予公平公正的处理。

[ðə; ði][waɪf][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [wɜ:ld] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ['sɜ:t(ə)nli] [hæz; həz][fɜ:st] [kleɪm]

The	wife	from	the	Old	World	with	her	children	certainly	has	first	claim
这	妻子	从	这	老的	世界	和	她	孩子们	当然	有	第一的	宣称

[ə'pɒn][ðə; ði][mæn] ,

upon	the	man	,
之上	这	男人	,

来自旧世界的妻子和她的孩子当然对这个男人拥有优先权。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði][waɪf] [hu:m] [hi:; hi][hæz; həz] ['mærid] [hɪə(r)][hæz; həz] [pə'hæps]

but	at	the	same	time	the	wife	whom	he	has	married	here	has	perhaps
但	在	这	相同的	时间	这	妻子	谁	他	有	已婚	这里	有	也许

['mærid] [hɪm][ɪn] [gʊd] [feɪθ] ,

married	him	in	good	faith	,
已婚	他	在	好的	信仰	,

但与此同时，他在这里娶的妻子或许是真心实意地嫁给了他。

['nəʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['ʌðə(r)]['fæməli] , [ænd; ənd][səʊ][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [bi:n]

knowing	nothing	about	the	other	family	,	and	so	have	her	children	been
会心	没有什么	关于	这	其他	家庭	,	和	所以	有	她	孩子们	到过

[bɔ:n] .

born	.
出生	.

她对另一个家庭一无所知，她的孩子也是这样出生的。

[ðə; ði][ɪ'tæljənz][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['sekənd]['lɑ:dʒɪst][ˌnæʃə'nælətɪ][ɪn][ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

The	Italians	are	the	second	largest	nationality	in	the	classification	of	the
这	意大利人	是	这	第二	最大	国籍	在	这	分类	的	这

[də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kɔ:t] [keɪsɪz] .

domestic	relations	court	cases	.
国内的	关系	法庭	案例	.

在家庭关系法庭案件分类中，意大利人是第二大国籍。

[ðə; ði][ɪ'tæljənz][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [æpt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'ɔ:dəli] [p'ɜ:sənz] .

The	Italians	are	very	apt	to	be	disorderly	persons	.
这	意大利人	是	非常	易于	到	是	乱	人	.

意大利人很容易变得不守规矩。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][hɒt] ['tempəd] ,

They	are	hot	tempered	,
他们	是	热的	淬火	,

他们脾气暴躁，

[kwɪk] [tuː; tə] [straɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [æn; ən][ɪ'tæliən][waɪf] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði]

quick	to	strike	and	a	great	many	times	an	Italian	wife	appeals	to	the
快的	到	罢工	和	一个	伟大的	许多	时代	一个	意大利语	妻子	上诉	到	这

[də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kɔːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [biːn] ['kruːəl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

domestic	relations	court	because	her	husband	has	been	cruel	to	her
国内的	关系	法庭	因为	她	丈夫	有	到过	残忍的	到	她

[ænd; ənd] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] ,

and	struck	her	,
和	击	她	,

意大利妻子经常迅速采取行动，她们会向家庭关系法庭提起诉讼，因为她们的丈夫对她们很残忍，甚至殴打她们。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːt] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][send][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [kɔːt] [ɪn]['ɔːdə(r)]

and	this	court	is	obliged	to	send	her	to	the	magistrates	court	in	order
和	这	法庭	是	有义务	到	发送	她	到	这	地方法官	法庭	在	命令

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [meɪ] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪs'ɔːdəli] ['pɜːs(ə)n] .

that	her	husband	may	be	treated	as	a	disorderly	person	.
那	她	丈夫	可能	是	治疗	作为	一个	乱	人	.

本法院有义务将她送交地方法院，以便对其丈夫进行扰乱治安行为的审判。

[ɪn]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tæljənz][ɒv; əv] ['nɔːðən] ['ɪtəli] ,

In	justice	to	the	Italians	of	Northern	Italy	,
在	正义	到	这	意大利人	的	北方	意大利	,

为了公正对待意大利北部的意大利人，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [reə(r)][tuː; tə][faɪnd][æn; ən][ɪ'tæliən][ɪn][ðə; ði] [də'mestɪk]

it	should	be	stated	that	it	is	very	rare	to	find	an	Italian	in	the	domestic
它	应该	是	声明	那	它	是	非常	稀有的	到	寻找	一个	意大利语	在	这	国内的

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kɔːt] [huː] [ə'rɪdʒənəli] [keɪm] [frɒm; frəm] ['eni] ['prɒvɪns] [ɪn] ['ɪtəli] [nɔːθ] [ɒv; əv] [rəʊm] .

relations	court	who	originally	came	from	any	province	in	Italy	north	of	Rome	.
关系	法庭	WHO	起初	来了	从	任何	省	在	意大利	北	的	罗马	.

需要指出的是，在家庭关系法庭上，很少能找到原籍罗马以北意大利任何省份的意大利人。

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][ɪ'tæljənz] [huː] [get]['ɪntuː] [ðɪs] [kɔːt] [ɑː(r); ə(r)] [nɪə'pɒlɪtən] , [kə'læbrɪən]

The	great	mass	of	Italians	who	get	into	this	court	are	Neapolitans	,	Calabrians
这	伟大的	大量的	的	意大利人	WHO	得到	进入	这	法庭	是	那不勒斯人	,	卡拉布里亚人

[ænd; ənd] [si'siljən] .

and	Sicilians	.
和	西西里人	.

进入这个法庭的意大利人绝大多数是那不勒斯人、卡拉布里亚人和西西里人。

[ðə; ði] [θɜːd] [gruːp] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['sentrəl] ['jʊərəp] , [hʌŋ'geərɪənz] , ['piːplz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	third	group	are	from	Central	Europe	,	Hungarians	,	peoples	from	the
这	第三	团体	是	从	中央	欧洲	,	匈牙利人	,	人民	从	这

['bɔːlkən; 'bɒlkən] [steɪts] ,

Balkan	states	,
巴尔干半岛	各州	,

第三组来自中欧，包括匈牙利人和巴尔干国家的人。

[gə'lɪʃɪə] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] ['ɒstriə] .

Galicia	and	other	provinces	of	Austria	.
加利西亚	和	其他	省份	的	奥地利	.

加利西亚和奥地利其他省份。

[ðə; ði] [frentʃ] ['reəli] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kɔːt] .

The	French	rarely	are	obliged	to	appeal	to	the	domestic	relations	court	.
这	法语	很少	是	有义务	到	上诉	到	这	国内的	关系	法庭	.

法国人很少需要向家庭关系法庭提起上诉。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] [həʊm] - ['lʌvɪŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]

The	French	are	naturally	a	home	-	loving	people	,	and	anything	like	a
这	法语	是	自然	一个	家	-	爱	人们	,	和	任何事物	喜欢	一个

[də'mestɪk] [breɪk] [ɪz][reə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

domestic	break	is	rare	among	them	.
国内的	休息	是	稀有的	之中	他们	.

法国人天生恋家，在家度假之类的活动对他们来说很少见。

['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [sɪns] [ðɪs] [kɔːt] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [hæv; həv] [frentʃ] ['kʌplz] [biːn]

Only	two	or	three	times	since	this	court	was	established	have	French	couples	been
仅有的	二	或者	三	时代	自从	这	法庭	曾是	已确立的	有	法语	情侣	到过

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ðeə(r)] .

obliged	to	appear	there	.
有义务	到	出现	那里	.

自该法庭成立以来，法国夫妇只有两三次被迫出庭。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l]['klæsɪfaɪ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ə'mɛrɪkənz] [wen] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]

A	great	many	people	classify	themselves	as	Americans	when	as	a	matter	of
一个	伟大的	许多	人们	分类	他们自己	作为	美国人	什么时候	作为	一个	事情	的

[fækt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒrən] [bɔːn] ,

fact	they	are	foreign	born	,
事实	他们	是	外国的	出生	,

很多人自认为是美国人，但实际上他们出生于国外。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn] [ðɪs] [kɔːt] [ɑː(r); ə(r)]

so	that	the	figures	in	regard	to	the	number	of	Americans	in	this	court	are
所以	那	这	数据	在	看待	到	这	数字	的	美国人	在	这	法庭	是

[ˌmɪs'liːdɪŋ] .

misleading	.
误导性的	.

因此，有关本法院美国公民人数的数据具有误导性。

['niːgrəuz] , [haʊ'evə(r)] , [tɜːn] [ʌp][hɪə(r)][ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] .

Negroes	,	however	,	turn	up	here	in	great	numbers	.
黑人	,	然而	,	转动	向上	这里	在	伟大的	数字	.

然而，这里却有很多黑人。

['kʌləd] [men]['ɒf(ə)n][hæv; həv][nəʊ] [sens] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ]

Colored	men	often	have	no	sense	of	responsibility
有色	男人	经常	有	不	感觉	的	责任

有色人种往往缺乏责任感。

[wɒt'evə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntlɪ] [fə'seikɪŋ] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] [ɔː(r)]['gəʊɪŋ]

whatever	and	they	are	constantly	forsaking	their	wives	and	families	or	going
任何	和	他们	是	不断地	放弃	他们的	妻子们	和	家庭	或者	去

[ɒf] [wɪð] ['sʌmbədi] ['ɛlsɪz] [waɪf] .

off	with	somebody	else's	wife	.
离开	和	某人	其他人的	妻子	.

不管怎样，他们总是抛弃妻子和家人，或者和别人的妻子私奔。

[ðə; ði][ɪk'skjuːzɪz] ['ɒfəd] [baɪ] ['kʌləd] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [heɪld] ['ɪntuː] [ðɪs] [kɔːt] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['veri]

The	excuses	offered	by	colored	men	who	are	haled	into	this	court	are	often	very
这	借口	提供	经过	有色	男人	WHO	是	被洗礼	进入	这	法庭	是	经常	非常

[ə'mjuːzɪŋ] .

amusing	.
有趣	.

被传唤到这个法庭的有色人种所提出的辩解往往非常滑稽可笑。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [ɪz][nɒt][æn; ən][ə'mjuːzɪŋ] [kɔːt] .

For	the	most	part	,	however	,	this	is	not	an	amusing	court	.
为了	这	最多	部分	,	然而	,	这	是	不是	一个	有趣	法庭	.

但总的来说，这并不是一个令人愉快的法庭。

[ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [hu:] [pres] [bɪ'fɔ:(r)] [dʒʌdʒ] [kɔ:'nel] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] ['hærɪs] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)]
The **long** **line** **of** **people** **who** **press** **before** **Judge** **Cornell** **and** **Judge** **Harris** **day** **after**
这 长的 线 的 人们 WHO 按 前 法官 康奈尔大学 和 法官 哈里斯 天 后
[deɪ] ,
day **,**
天 ,

每天都有长长的队伍在康奈尔法官和哈里斯法官面前陈述案情。

[ɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑ:t] [ə; eɪ] ['sɔ:dɪd] , ['hɪdiəs] [laɪn] ,
is **for** **the** **most** **part** **a** **sordid** **,** **hideous** **line** **,**
是 为了 这 最多 部分 一个 肮脏的 , 可怕 线 ,

在很大程度上，这是一条肮脏、丑陋的线。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪli:z] [ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] [tel] [fɪl] [wʌn] [wɪð] [kən'tempt] [ænd; ənd] ['saʊənəs]
and **the** **tales** **the** **complainants** **tell** **fill** **one** **with** **contempt** **and** **sourness**
和 这 故事 这 投诉人 告诉 充满 一 和 鄙视 和 酸味
[tə'wɔ:d] [hju:'mænəti] .
toward **humanity** **.**
朝向 人类 .

而投诉者们讲述的故事，让人对人性充满蔑视和愤恨。

[ðə; ði] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kɔ:t] ['ɒfəz] [æn; ən] ['i:v(ə)n] ['si:mi:ə] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti]
The **domestic** **relations** **court** **offers** **an** **even** **seamier** **picture** **of** **life** **in** **this** **city**
这 国内的 关系 法庭 优惠 一个 甚至 更阴暗 图片 的 生活 在 这 城市
[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [kɔ:ts] .
than **the** **magistrates** **courts** **.**
比 这 地方法官 法院 .

家事法庭比地方法庭更能反映出这座城市阴暗的一面。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['betə(r)] [klɑ:s] [meɪks] [ə'pi:l] [tu:; tə]
While **it** **is** **true** **that** **occasionally** **a** **family** **of** **the** **better** **class** **makes** **appeal** **to**
尽管 它 是 真的 那 偶尔 一个 家庭 的 这 更好的 班级 制作 上诉 到
[ðɪs] [kɔ:t] ,
this **court** **,**
这 法庭 ,

虽然偶尔也会有上层阶级的家庭向本法院提出上诉，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑ:t] [ðə; ði] ['klaɪənts] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'lɪtərət] [ænd; ənd] ['veri] [pɔ:(r); pʊə(r)] .
for **the** **most** **part** **the** **clients** **are** **illiterate** **and** **very** **poor** **.**
为了 这 最多 部分 这 客户 是 文盲 和 非常 贫穷的 .

这些客户大多是文盲，而且非常贫穷。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] [pə(r)] [sent] .
A **very** **large** **per** **cent** **.**
一个 非常 大的 每 中心 .

非常大的比例。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪsɪz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [hɪə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['pi:p(ə)l] [hu:] , [ɪf] [ə'bændənd] , [wʊd]
of **the** **cases** **that** **are** **brought** **here** **are** **people** **who** **,** **if** **abandoned** **,** **would**
的 这 案例 那 是 带来 这里 是 人们 WHO , 如果 弃 , 会
[bɪ'kʌm] ['pʌblɪk] ['tʃ͡ɑ:d͡ʒɪz] .
become **public** **charges** **.**
变得 民众 收费 .

这里受理的案件涉及的都是如果弃案就会成为公共负担的人。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [steɪt] ['ɪntrəsts] [ɪt'self] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊnsl]
That **is** **why** **the** **state** **interests** **itself** **to** **the** **extent** **of** **providing** **a** **counsel**
那 是 为什么 这 状态 兴趣 本身 到 这 程度 的 提供 一个 法律顾问
[fɔ:(r); fə(r)] [kəm'pleɪnənt] ,
for **complainants** **,**
为了 投诉人 ,

正因如此，国家才会主动为申诉人提供法律援助。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][prə'tekt][ɪt'self][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv]['keərɪŋ][fɔː(r); fə(r)]['helpləs]['wɪmɪn]

in	order	to	protect	itself	from	the	burden	of	caring	for	helpless	women
在	命令	到	保护	本身	从	这	负担	的	关怀	为了	无助	女性

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['tʃɪldrən] ,

and	little	children	,
和	小的	孩子们	,

为了避免承担照顾无助妇女和儿童的负担，

[huːm] [sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæz; həz]['sɪmplɪ] [dɪ'zɜːtɪd] .

whom	some	individual	has	simply	deserted	.
谁	一些	个人	有	简单地	荒凉的	.

被某人抛弃了。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [prɪ'tend] [tuː; tə][faɪnd] [ə'mjuːzmənt] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɪ'hɜːs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

There	are	people	who	pretend	to	find	amusement	in	the	rehearsal	of	the
那里	是	人们	WHO	假装	到	寻找	娱乐	在	这	排演	的	这

['mærɪt(ə)l][wəu][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] .

marital	woes	of	the	poor	.
婚姻	烦恼	的	这	贫穷的	.

有些人假装从穷人的婚姻不幸中寻找乐趣。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ə'keɪʒnəlɪ] [ə; eɪ] [keɪs] [tɜːnz] [ʌp] [wɪð] [ɪts] ['fʌnɪ] [saɪd] ,

To	be	sure	,	occasionally	a	case	turns	up	with	its	funny	side	,
到	是	当然	,	偶尔	一个	案件	转弯	向上	和	它是	有趣的	边	,

当然，偶尔也会有令人啼笑皆非的案例出现。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ðɪ][ri'saɪtəl][ɑː(r); ə(r)] ['hɑːtbreɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪəri] .

but	to	me	the	recitals	are	heartbreaking	and	dreary	.
但	到	我	这	独奏会	是	令人心碎	和	凄凉	.

但对我来说，这些独奏会令人心碎，令人沮丧。

[ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ðə; ðɪ]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

In	the	state	of	New	York	the	failure	of	a	man	to	support	his	wife	,
在	这	状态	的	新的	约克	这	失败	的	一个	男人	到	支持	他的	妻子	,

在纽约州，如果一个男人未能履行赡养妻子的义务，

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['tʃɪldrən] , [ðə; ðɪ] [kraɪm][ræŋks][æz; əz][ə; eɪ] [ˌmɪsdɪ'miːnə(r)] ,

if	there	are	no	children	,	the	crime	ranks	as	a	misdemeanor	,
如果	那里	是	不	孩子们	,	这	犯罪	排名	作为	一个	轻罪	,

如果没有孩子，该罪行属于轻罪。

[ænd; ənd][sɪks] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɜːkhaʊs] [ɪz][ðə; ðɪ]['mæksɪməm] ['penəltɪ] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]

and	six	months	in	the	workhouse	is	the	maximum	penalty	which	can	be
和	六	几个月	在	这	济贫	是	这	最大限度	惩罚	哪个	能	是

[ɪm'pəʊzd][ə'pɒn][hɪm] .

imposed	upon	him	.
强加	之上	他	.

对他的最高处罚是判处在济贫院服刑六个月。

[ðə; ðɪ][də'mestɪk][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kɔːt] , [ɪn] ['speʃəlaɪzɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv] [lɔː] ,

The	domestic	relations	court	,	in	specializing	on	this	phase	of	law	,
这	国内的	关系	法庭	,	在	专业化	在	这	阶段	的	法律	,

家庭关系法庭专门处理这一法律领域，

[wɪl] [ʌn'daʊtɪdlɪ] [liːd] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n][rɪ'fɔːrmz][ænd; ənd] [ə'mendmənts] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔː]

will	undoubtedly	lead	to	certain	reforms	and	amendments	to	the	existing	law
将要	无疑	带领	到	肯定	改革	和	修正案	到	这	现存的	法律

['tendɪŋ] ['ʌltɪmətlɪ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ˌdʒʊərɪs'pruːdns] .

tending	ultimately	to	develop	a	system	of	domestic	relations	jurisprudence	.
倾向于	最终	到	发展	一个	系统	的	国内的	关系	法理	.

无疑将导致对现有法律进行某些改革和修订，最终发展出一套家庭关系法理体系。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [buːn] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][stændz] [təˈdeɪ] , [tuː; tə] [ˈsʌfərɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈwɪmɪn] .

It	is	a	great	boon	,	as	it	stands	today	,	to	suffering	poor	women	.
它	是	一个	伟大的	恩惠	,	作为	它	站立	今天	,	到	痛苦	贫穷的	女性	.

就目前而言，这对饱受苦难的贫困妇女来说是一项巨大的福音。

['eni] ['wʊmən] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən] [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [rɪˈleɪʃ(ə)nz]

Any	woman	without	a	dollar	in	the	world	can	walk	into	the	domestic	relations
任何	女士	没有	一个	美元	在	这	世界	能	走	进入	这	国内的	关系

[kɔːt] ,

court	,
法庭	,

任何一个身无分文的女人都可以走进家庭关系法庭。

[tel] [hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)lz] [tuː; tə][ðə; ði] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,

tell	her	troubles	to	the	clerk	of	the	court	,
告诉	她	麻烦	到	这	职员	的	这	法庭	,

把她的困境告诉法院书记员，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [keɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wɜːðɪ] [wʌn] ,

and	then	if	her	case	is	a	worthy	one	,
和	然后	如果	她	案件	是	一个	值得	一	,

如果她的案子确实值得关注，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd] ,

she	is	within	a	few	minutes	placed	on	the	witness	stand	,
她	是	之内	一个	很少	分钟	放置	在	这	证人	站立	,

几分钟后，她被带上证人席。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [rɪˈpiːt] [ðə; ði][rɪˈsaɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][dʒʌdʒ] .

where	she	can	repeat	the	recital	to	the	judge	.
在哪里	她	能	重复	这	独奏会	到	这	法官	.

她可以在那里向法官再次朗诵。

[ðə; ði] [həʊl] [prəˈsiːdɪŋ] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv]['dʒʌstɪs]

The	whole	proceeding	of	bringing	her	husband	to	the	bar	of	justice
这	所有的	进行中	的	带来	她	丈夫	到	这	酒吧	的	正义

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] ['fɔːsɪŋ] [hɪm][tuː; tə][prəˈvaɪd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪz] ['spiːdi]

and	getting	the	court	to	forcing	him	to	provide	for	her	is	speedy
和	获得	这	法庭	到	强制	他	到	提供	为了	她	是	迅速

[ænd; ənd] ['æbsəluːtli] [wɪˈðaʊt] [kɒst] .

and	absolutely	without	cost	.
和	绝对地	没有	成本	.

将她丈夫告上法庭并让法院强制他赡养她的整个过程既迅速又完全免费。

[ə; eɪ] ['wʊmən]['ʌndə(r)]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ɒv; əv][laɪf] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs]

A	woman	under	our	present	system	of	life	ought	to	have	a	court	of	this
一个	女士	在下面	我们的	展示	系统	的	生活	应该	到	有	一个	法庭	的	这

[kaɪnd][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [teɪk] ['refjuːdʒ] ,

kind	in	which	she	may	take	refuge	,
种类	在	哪个	她	可能	拿	避难所	,

在现行社会制度下，女性应当拥有这样一个可以寻求庇护的法庭。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ɪz] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [səʊ][ˌʌnˈfeə(r)][tuː; tə] ['wɪmɪn] .

because	the	world	at	large	is	,	at	the	present	time	,	so	unfair	to	women	.
因为	这	世界	在	大的	是	,	在	这	展示	时间	,	所以	不公平	到	女性	.

因为当今世界对女性来说实在太不公平了。

[ə; eɪ]['wʊmən][kæn; kən] [sɜːv] [ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , [beə(r)][hɪm][ə; eɪ][lɑːdʒ]['fæməli][ɒv; əv]

A	woman	can	serve	a	man	for	years	,	bear	him	a	large	family	of
一个	女士	能	服务	一个	男人	为了	年	,	熊	他	一个	大的	家庭	的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

女人可以服侍男人多年，为他生育众多子女，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [biː; bi] [dɪ'zɜːtɪd] [ænd; ənd][left] [wɪð] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [sə'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)]

and	suddenly	be	deserted	and	left	with	the	burden	of	support	for
和	突然	是	荒凉的	和	左边	和	这	负担	的	支持	为了

[hɜː'self] [ænd; ənd]['fæməli][ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

herself	and	family	on	her	.
她自己	和	家庭	在	她	.

突然间，她被抛弃，独自承担起养活自己和家人的重担。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] ['feɪθləs] ,

If	her	husband	is	faithless	,
如果	她	丈夫	是	不忠	,

如果她的丈夫不忠，

[ɔːl][ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ænd; ənd] [ə'plai]

all	she	can	do	is	to	appear	before	the	supreme	court	and	apply
全部	她	能	做	是	到	出现	前	这	最高	法庭	和	申请

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] ,

for	a	divorce	,
为了	一个	离婚	,

她现在唯一能做的就是到最高法院申请离婚。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kɔːt] [ðə; ði][dʒʌdʒ] [wɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [kən'trɪbjuːt]

but	in	this	domestic	relations	court	the	judge	will	make	her	husband	contribute
但	在	这	国内的	关系	法庭	这	法官	将要	制作	她	丈夫	贡献

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sə'pɔːt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

to	her	support	and	to	the	support	of	his	children	.
到	她	支持	和	到	这	支持	的	他的	孩子们	.

但在这个家庭关系法庭上，法官会判令她的丈夫承担起赡养她和抚养孩子的责任。

[drɪŋk] [ɪz] ['friːkwəntli] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['trʌb(ə)lz] ,

Drink	is	frequently	at	the	bottom	of	domestic	troubles	,
喝	是	频繁地	在	这	底部	的	国内的	麻烦	,

酗酒往往是家庭矛盾的根源。

[bʌt; bət][nɒt] ['nɪəli] [səʊ]['ɒf(ə)n][æz; əz][məʊst]['piːp(ə)l] [wʊd] [θɪŋk] .

but	not	nearly	so	often	as	most	people	would	think	.
但	不是	几乎	所以	经常	作为	最多	人们	会	思考	.

但远没有大多数人想象的那么频繁。

[drɪŋk] , [ɪ'speʃəli] ['wɪski] , ['friːkwəntli] [meɪks] [ə; eɪ][mæn]['ɪrɪtəb(ə)l][ænd; ənd] ['kwɒrəlsəm] ,

Drink	,	especially	whiskey	,	frequently	makes	a	man	irritable	and	quarrelsome	,
喝	,	尤其	威士忌酒	,	频繁地	制作	一个	男人	易怒的	和	爱争吵的	,

饮酒，尤其是威士忌，常常会使人烦躁易怒，甚至好争吵。

[wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə]['fæməli] [rəʊz] [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [dɪs'ɔːdəli] [kən'dʌkt] .

which	leads	to	family	rows	and	frequently	to	disorderly	conduct	.
哪个	线索	到	家庭	行	和	频繁地	到	乱	执行	.

这会导致家庭争吵，并经常导致扰乱秩序的行为。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][keɪsɪz] [ðæt] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] [kɔːt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] ['ʃɪftləs] ,

The	greatest	number	of	cases	that	come	into	this	court	are	against	shiftless	,
这	最	数字	的	案例	那	来	进入	这	法庭	是	反对	无所事事	,

本法庭受理的案件中，绝大多数都是针对游手好闲之徒的。

['wɜːθləs] , ['aɪd(ə)l][men] [huː] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][ðə; ði] [səb'mɜːdʒd] [tenθ] .

worthless	,	idle	men	who	seem	to	belong	naturally	to	the	submerged	tenth	.
毫无价值	,	闲置的	男人	WHO	似乎	到	属于	自然	到	这	湮	第十	.

无用、懒惰的人，似乎天生就属于社会底层的十分之一。

[wʌn] [deɪ] [ðɪs] [wiːk] [aɪ][sæt] [wɪð] [dʒʌdʒ] [kɔː'nel] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

One	day	this	week	I	sat	with	Judge	Cornell	for	an	entire	session	of	the
一	天	这	星期	我	卫星	和	法官	康奈尔大学	为了	一个	全部的	会议	的	这

[kɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði][rʌn][ɒv; əv][keɪsɪz] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ðæt] [deɪ] [geɪv] ['æmpl] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]

court	and	the	run	of	cases	which	appeared	that	day	gave	ample	indication	of
法庭	和	这	跑步	的	案例	哪个	出现	那	天	给予	充足	指示	的

[ðə; ði][təʊn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .

the	tone	of	the	court	.
这	语气	的	这	法庭	.

本周有一天，我和康奈尔法官一起旁听了一整个庭审，当天审理的案件充分表明了法庭的氛围。

[wʌn] [keɪs] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌləd] [gɜːl] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['mærid] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] ,

One	case	was	of	a	colored	girl	who	has	been	married	less	than	a	year	,
一	案件	曾是	的	一个	有色	女孩	WHO	有	到过	已婚	较少的	比	一个	年	,

其中一例是一名结婚不到一年的黑人女孩，

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][bɪg] [blæk] ['hʌzbənd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] [hiː; hi]

who	had	brought	her	big	black	husband	into	the	court	to	explain	why	he
WHO	有	带来	她	大的	黑色的	丈夫	进入	这	法庭	到	解释	为什么	他

[hæd; həd] [ə'bændənd] [hɜː(r); hə(r)] .

had	abandoned	her	.
有	弃	她	.

她带着她身材高大的黑人丈夫来到法庭，解释他为什么抛弃了她。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['fræŋkli] ['gɪv(ə)n] .

The	explanation	was	frankly	given	.
这	解释	曾是	坦率地说	给定	.

解释很坦诚。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [waɪt] ['wɪmɪn] ,

He	was	so	accustomed	to	living	with	white	women	,
他	曾是	所以	习惯	到	活的	和	白色的	女性	,

他太习惯和白人女性一起生活了，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['eni] [lɒŋgə(r)] [wɪð] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv]

he	said	that	he	could	not	bring	himself	to	live	any	longer	with	the	wife	of
他	说	那	他	可以	不是	带来	他自己	到	居住	任何	更长	和	这	妻子	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌlə(r)] .

his	own	color	.
他的	自己的	颜色	.

他说他再也无法忍受和自己同肤色的妻子一起生活下去了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɒndɪd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] $1 [ə; eɪ] [wiːk] .

He	was	bonded	to	pay	his	wife	$1	a	week	.
他	曾是	粘合	到	支付	他的	妻子	$1	一个	星期	.

他被要求每周支付妻子1美元。

[ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] , [niːt] , ['prɪti] [ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] , [ə; eɪ][ˌkælə'fɔːniə][gɜːl] , [nɒt] [jet] ['twenti] ,

Another	woman	,	neat	,	pretty	and	intelligent	,	a	California	girl	,	not	yet	twenty	,
其他	女士	,	整洁的	,	漂亮的	和	聪明的	,	一个	加利福尼亚州	女孩	,	不是	然而	二十	,

另一位女士，整洁、漂亮、聪明，是加州女孩，不到二十岁。

[hæd; həd][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə'restɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][gəʊ][ɒn][ðə; ði]

had	had	her	husband	arrested	because	he	insisted	that	she	go	on	the
有	有	她	丈夫	被捕	因为	他	坚持	那	她	去	在	这

[striːts] [ænd; ənd] [meɪk] ['mʌni] ,

streets	and	make	money	,
街道	和	制作	钱	,

她曾报警，因为她丈夫坚持要她上街挣钱。

[nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['prɒstɪtjuːt] .

not	only	for	herself	but	for	him	,	as	a	public	prostitute	.
不是	仅有的	为了	她自己	但	为了	他	,	作为	一个	民众	妓女	.

不仅为了她自己，也为了他，她甘愿做一名公共妓女。

[æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['wʊmən] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [huː] [meɪd] [gʊd] ['weɪdʒɪz][dræŋk][ˌaɪ 'tiː]

An	Irish	woman	complained	that	her	husband	who	made	good	wages	drank	it
一个	爱尔兰	女士	抱怨	那	她	丈夫	WHO	制成	好的	工资	喝	它

[ɔːl] [ʌp] .

all	up	.
全部	向上	.

一位爱尔兰妇女抱怨说，她收入颇丰的丈夫把所有的酒都喝光了。

[hiː; hi][英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntɚ][baɪ] ['steɪtɪŋ] , ['ʌndə(r)] [əʊθ] , [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz][æn; ən]

He	countered	by	stating	,	under	oath	,	that	his	wife	was	an
他	反驳	经过	声明	,	在下面	誓言	,	那	他的	妻子	曾是	一个

[hə'bɪtʃuəl] ['drʌŋkəd] ,

habitual	drunkard	,
习惯性的	酒鬼	,

他反驳说，并在宣誓后声称他的妻子是个酗酒成性的人。

[wɪtʃ] [meɪd] [nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ɒn][ðə; ði] [kɔːt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['wʊmən][wɒz; wəz]

which	made	no	impression	whatsoever	on	the	court	,	because	the	woman	was
哪个	制成	不	印象	任何	在	这	法庭	,	因为	这	女士	曾是

[pə'tɪkjələli] [ˌpriːpə'zesɪŋ]

particularly	prepossessing
特别	令人着迷

但这丝毫没有给法庭留下任何印象，因为这位女子容貌特别迷人。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] [mɑːk] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .

and	without	a	single	incriminating	mark	upon	her	.
和	没有	一个	单身的	有罪证	标记	之上	她	.

而且她身上没有丝毫罪证。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['wɪmɪn] [huːz] ['hʌzbəndz] [hæd; həd] ['sɪmpli]

There	were	the	usual	number	of	Jewish	women	whose	husbands	had	simply
那里	是	这	通常	数字	的	犹太人	女性	谁	丈夫们	有	简单地

[gɒn] [ɒf] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .

gone	off	saying	they	would	have	nothing	more	to	do	with	them	.
已消失	离开	说	他们	会	有	没有什么	更多的	到	做	和	他们	.

和往常一样，有很多犹太妇女的丈夫直接离开了，说他们再也不想和她们有任何瓜葛。

[ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɪ'tælɪən] ['wɪmɪn] , [wɪð] [smɔːl] ['beɪbiz] [ɪn][ðeə(r)] [ɑːmz] ,

And	one	or	two	Italian	women	,	with	small	babies	in	their	arms	,
和	一	或者	二	意大利语	女性	,	和	小的	婴儿	在	他们的	武器	,

还有一两个意大利妇女，怀里抱着小婴儿。

[huːz] ['hʌzbəndz] [hæd; həd][gɒt]['æŋgri] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

whose	husbands	had	got	angry	with	them	and	put	them	out	of	the
谁	丈夫们	有	得到	生气的	和	他们	和	放	他们	出去	的	这

[haʊs] [ɔː(r)] [strʌk] [ðem; ðəm] .

house	or	struck	them	.
房子	或者	击	他们	.

她们的丈夫对她们发火，把她们赶出家门或者打她们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] , ['pɪtiəbl] [feɪz] [ɒv; əv][laɪf] [ðæt] [wʌn] [siːz] [ɪn][ðə; ði] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]

It 它 **is** 是 **a** 一个 **miserable** 悲惨的 **,** , **pitiable** 可怜的 **phase** 阶段 **of** 的 **life** 生活 **that** 那 **one** 一 **sees** 看到 **in** 在 **the** 这 **domestic** 国内的 **relations** 关系

[kɔːt] ,

court 法庭 **,** ,

在家庭关系法庭上，我们看到的是人生中一段悲惨、可怜的阶段。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːt] [ɪz][səʊ] [ˌəʊvə'wɜːkt] , [səʊ] ['kɒnstəntli] ['bɪzi] ,

but 但 **that** 那 **the** 这 **court** 法庭 **is** 是 **so** 所以 **overworked** 过度劳累 **,** , **so** 所以 **constantly** 不断地 **busy** 忙碌的 **,** ,

但是法院工作量太大，总是非常繁忙。

[ɪz][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] ['eni] [lɑːdʒ]

is 是 **justification** 理由 **enough** 足够的 **for** 为了 **its** 它是 **establishment** 建立 **and** 和 **indication** 指示 **that** 那 **any** 任何 **large** 大的

[kə'mjuːnəti] [rɪ'kwaɪəz] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [plə'keɪt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [tə'geðə(r)] [men]

community 社区 **requires** 需要 **some** 一些 **such** 这样的 **institution** 机构 **to** 到 **placate** 安抚 **and** 和 **bring** 带来 **together** 一起 **men** 男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

and 和 **women** 女性 **,** ,

这足以证明其设立的合理性，也表明任何大型社区都需要某种此类机构来安抚和团结男女。

['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] , [huːm] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] ['traɪflɪŋ] ['dɪfɪkəltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]

husbands 丈夫们 **and** 和 **wives** 妻子们 **,** , **whom** 谁 **oftentimes** 经常 **trifling** 琐事 **difficulties** 困难 **are** 是 **about** 关于 **to** 到

['seprət] ,

separate 分离 **,** ,

夫妻之间，往往因为一些琐碎的困难而濒临分离，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['hʌzbəndz] [tuː; tə] ['dezət] [ðeə(r)] [waɪvz] [wɪð]

and 和 **to** 到 **make** 制作 **it** 它 **impossible** 不可能的 **for** 为了 **husbands** 丈夫们 **to** 到 **desert** 沙漠 **their** 他们的 **wives** 妻子们 **with** 和

[ɪm'pjuːnəti] .

impunity 免责 **.** .

并使丈夫无法肆意抛弃妻子而不受惩罚。

[ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['əʊnli] [θriː] [sʌtʃ] [kɔːts] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['kɒmənt(ə)ri]

That 那 **there** 那里 **should** 应该 **be** 是 **only** 仅有的 **three** 三 **such** 这样的 **courts** 法院 **in** 在 **this** 这 **country** 国家 **is** 是 **a** 一个 **striking** 引人注目 **commentary** 评论

[ɒn][ðə; ði][laɪf][wiː; wi] [liːd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [pruːvd] [ænd; ənd] ['demənstreɪtɪd] [səʊ]

on 在 **the** 这 **life** 生活 **we** 我们 **lead** 带领 **when** 什么时候 **it** 它 **has** 有 **been** 到过 **proved** 已证实 **and** 和 **demonstrated** 已证明 **so** 所以

[ɪk'strɔːdnrəli] [baɪ][ðə; ði] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kɔːt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ðæt] [ðə; ði] [niːd] [ɪz][səʊ]

extraordinarily 非常 **by** 经过 **the** 这 **domestic** 国内的 **relations** 关系 **court** 法庭 **in** 在 **New** 新的 **York** 约克 **city** 城市 **that** 那 **the** 这 **need** 需要 **is** 是 **so** 所以

[greɪt] .

great 伟大的 **.** .

全国只有三家这样的法庭，这本身就对我们所过的生活做出了令人震惊的评价。纽约市的家庭关系法庭已经如此非凡地证明，这种需求是如此巨大。

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði][də'mestɪk][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kɔ:t] [wɪl][nɒt][ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ]['plez(ə)nt] [ˌɑ:ftə'nu:n][ɔ:(r)]

A	visit	to	the	domestic	relations	court	will	not	insure	a	pleasant	afternoon	or
一个	访问	到	这	国内的	关系	法庭	将要	不是	保证	一个	令人愉快的	下午	或者

[æn; ən][ə'mju:zɪŋ]['aʊə(r)] ,

an	amusing	hour	,
一个	有趣	小时	,

去家庭法庭并不能保证你度过一个愉快的下午或一个小时的欢乐时光。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [pru:v] [æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nɪŋ] [ɪk'spɪərɪəns] .

but	it	will	prove	an	enlightening	experience	.
但	它	将要	证明	一个	启发性的	经验	.

但这将是一次富有启发性的经历。

[ɪn][ðə; ði] ['prɪznər] - [eɪd] [fi:ld]

IN	THE	PRISONERS	'	AID	FIELD
在	这	囚犯	-	援助	场地

在囚犯援助领域

['prɪznər] - [eɪd]

PRISONERS	'	AID
囚犯	-	援助

囚犯援助

[wɜ:k] [ɪn] [ˌkælə'fɔ:niə]

WORK	IN	CALIFORNIA
工作	在	加利福尼亚州

在加州工作

[ðə; ði][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][pəʊst] [rɪ'pɔ:ts] [ðæt] :

The	San	Francisco	Post	reports	that	:
这	圣	弗朗西斯科	邮政	报告	那	:

《旧金山邮报》报道：

“ [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔ:niə]['prɪz(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑ:st]

“	A	statement	of	the	work	of	the	California	prison	commission	during	the	past
“	一个	陈述	的	这	工作	的	这	加利福尼亚州	监狱	委员会	期间	这	过去的

[jɪə(r)] [ʃəʊz] [ðæt][ə; eɪ][rɪ'mɑ:kəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

year	shows	that	a	remarkable	number	of	men	and	women	,
年	演出	那	一个	卓越	数字	的	男人	和	女性	,

“加州监狱委员会过去一年的工作报告显示，数量惊人的男女囚犯……”

[hu:] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'li:st] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] ,

who	have	been	released	from	prison	,
WHO	有	到过	发布	从	监狱	,

那些已从监狱获释的人，

[hæv; həv] [bi:n] ['gɪv(ə)n] [ɪm'plɔɪmənt] [baɪ] [ðɪs] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [θru:] [ðə; ði] [gʊd] [wɜ:k] [ðæt] [ɪz]

have	been	given	employment	by	this	organization	through	the	good	work	that	is
有	到过	给定	就业	经过	这	组织	通过	这	好的	工作	那	是

['bi:ɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [æt; ət]['gəʊldən] [ru:l] [hɔ:l] .

being	accomplished	at	Golden	Rule	Hall	.
存在	完成	在	金的	规则	大厅	.

由于金律堂所取得的良好工作，该组织为他们提供了就业机会。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n][ɑ:(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd]

At	this	place	those	who	have	been	discharged	from	prison	are	provided
在	这	地方	那些	WHO	有	到过	出院	从	监狱	是	假如

[fɔ:(r); fə(r)][ʌn'tɪl]['su:təb(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪz] [faʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	until	suitable	employment	is	found	for	them	.
为了	直到	合适的	就业	是	成立	为了	他们	.

在这里，获释人员将得到安置，直到找到合适的工作为止。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] - [hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [ɪn] [pəˈzɪʃnz] , [æn; ən][ˈævərɪdʒ][ɒv; əv][naɪn]

“	During	the	past	year	465	have	been	placed	in	positions	,	an	average	of	nine
“	期间	这	过去的	年	-	有	到过	放置	在	职位	,	一个	平均的	的	九

[ə; eɪ] [wiːk] .

a	week	.
一个	星期	.

“过去一年中，已有 465 人被安排到岗位，平均每周 9 人。

[ɒv; əv] [ðiːz] - [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)] - [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][fɔː(r)][ˈəʊvə(r)] - .

Of	these	26	were	over	60	years	of	age	,	and	four	over	80	.
的	这些	-	是	超过	-	年	的	年龄	,	和	四	超过	-	.

其中 26 人年龄超过 60 岁，4 人年龄超过 80 岁。

[ˌfɔːˈtiːn] [kənˈsʌmptɪv] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ˈaɪðə(r)][ɪn] [pəˈzɪʃnz] [ɒv; əv] [laɪt] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɔː(r)][ɪn]

Fourteen	consumptives	were	placed	either	in	positions	of	light	employment	or	in
十四	肺痨	是	放置	任何一个	在	职位	的	光	就业	或者	在

[hoʊmz] [ɔː(r)] [ˈhɑːspɪtlz] .

homes	or	hospitals	.
房屋	或者	医院	.

14 名肺结核患者被安排从事轻体力劳动，或入住养老院或医院。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] - [wɜː(r); wə(r)][sent][dəˈrekt][frɒm; frəm][ˈprɪz(ə)n][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪmənt] ; [ˈʌðə(r)z] , [huː]

More	than	200	were	sent	direct	from	prison	to	employment	;	others	,	who
更多的	比	-	是	发送	直接的	从	监狱	到	就业	;	其他的	,	WHO

[wɜː(r); wə(r)][ˈaɪðə(r)][ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd] ,

were	either	invalids	,
是	任何一个	无效	,

超过200人直接从监狱被送去就业；其他人则要么是残疾人，

[ˈkrɪpl] , [ɔː(r)][eɪdʒd] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈtemprərəli] [bɔːdɪd] [æt; ət][ˈgəʊldən] [ruːl] [hɔːl] .

cripples	,	or	aged	,	were	temporarily	boarded	at	Golden	Rule	Hall	.
残疾人	,	或者	老年人	,	是	暂时地	登机	在	金的	规则	大厅	.

残疾人或老年人暂时安置在黄金法则大厅。

[əˈnʌðə(r)] [gʊd] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən]

Another	good	office	of	the	commission	is	to	look	after	the	wives	and	children
其他	好的	办公室	的	这	委员会	是	到	看	后	这	妻子们	和	孩子们

[ɒv; əv] [ˈprɪznər] .

of	prisoners	.
的	囚犯	.

委员会的另一项重要职责是照顾囚犯的妻子和孩子。

“ [ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [hæz; həz] [ɪnˈteɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ɪkˈspens] .

“ All	of	this	work	has	entailed	a	great	deal	of	expense	.
“ 全部	的	这	工作	有	包含	一个	伟大的	交易	的	费用	.

“所有这些工作都耗费了大量资金。”

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənt] [ɒv; əv][ˈgəʊldən] [ruːl] [hɔːl] ,

The	building	and	equipment	of	Golden	Rule	Hall	,
这	建筑	和	设备	的	金的	规则	大厅	,

金律堂的建筑和设备，

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ˈfaɪə(r)] ,

to	take	the	place	of	the	building	that	was	destroyed	by	fire	,
到	拿	这	地方	的	这	建筑	那	曾是	损毁	经过	火	,

取代被火灾烧毁的建筑物，

[hæz; həz][pʊt][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ˈɪntuː] [det] .

has	put	the	organization	into	debt	.
有	放	这	组织	进入	债务	.

使该组织背负了债务。

[æn; ən] [ə'pi:l] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][tu:; tə]['les(ə)n] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] ,

An	appeal	is	being	made	to	the	public	to	lessen	this	difficulty	,
一个	上诉	是	存在	制成	到	这	民众	到	减少	这	困难	,

现呼吁公众帮助减轻这一困难。

[ænd; ənd][tu:; tə][help] [ə'lɒŋ] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['du:ɪŋ] [mʌtʃ] [tə'wɔ:d] [prɪ'ventɪŋ] [ə; eɪ]

and	to	help	along	an	institution	that	is	doing	much	toward	preventing	a
和	到	帮助	沿着	一个	机构	那	是	正在做	很多	朝向	预防	一个

[ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kraɪmz] [baɪ][eks] - [kən'vɪkts] .

repetition	of	crimes	by	ex	-	convicts	.
重复	的	犯罪	经过	前任	-	罪犯	.

并帮助一个在防止前罪犯再次犯罪方面做出巨大贡献的机构。

" [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˌrenə'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sæn; sɑ:n] ['kwentin] ['prɪz(ə)n] , [ðə; ði][pəʊst] [sez] :

"	As	to	the	renovation	of	San	Quentin	prison	,	the	Post	says	:
"	作为	到	这	翻新	的	圣	昆汀	监狱	,	这	邮政	说道	:

关于圣昆汀监狱的翻新工程，《华盛顿邮报》报道说：

" [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ðə; ði] [nju:] - - [ru:m] ['kɒŋkri:t] [ænd; ənd] [sti:l] [naʊ] [ɪn]

"	Within	a	few	months	the	new	800	-	room	concrete	and	steel	cellhouse	now	in
"	之内	一个	很少	几个月	这	新的	-	-	房间	具体的	和	钢	牢房	现在	在

[kɔ:s] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [æt; ət][sæn; sɑ:n] ['kwentin] ['prɪz(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [kəm'plitɪd] .

course	of	construction	at	San	Quentin	prison	will	be	completed	.
课程	的	建造	在	圣	昆汀	监狱	将要	是	完全的	.

"圣昆汀监狱正在建设中的拥有 800 个房间的混凝土和钢结构的新牢房将在几个月内竣工。"

" [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [klɑ:s] [ə; eɪ] ['strʌktʃə(r)] ,

"	The	building	is	a	prison	within	a	prison	,	and	is	a	class	A	structure	,
"	这	建筑	是	一个	监狱	之内	一个	监狱	,	和	是	一个	班级	一个	结构	,

"这座建筑本身就是一座监狱中的监狱，而且是A级建筑。"

- [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] - [fi:t] [ɪn] [haɪt] .

600	feet	in	length	and	60	feet	in	height	.
-	脚	在	长度	和	-	脚	在	高度	.

长600英尺，高60英尺。

[ðə; ði] [selz] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] [rʌn] [ɪts] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

The	cells	are	built	in	the	center	of	the	structure	and	run	its	full	length	.
这	细胞	是	建造	在	这	中心	的	这	结构	和	跑步	它是	满的	长度	.

这些单元格建在建筑物的中心，贯穿整个建筑物的长度。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)] [tɪəz] [wɪð] - [selz] [ɒn][ə; eɪ][tɪə(r)] .

There	are	four	tiers	with	200	cells	on	a	tier	.
那里	是	四	层级	和	-	细胞	在	一个	层级	.

共有四层，每层有 200 个单元格。

[fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ði:z] [selz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [sti:l] [bɑ:rz][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][səʊ]

Four	hundred	of	these	cells	are	separated	by	steel	bars	and	are	so
四	百	的	这些	细胞	是	分开	经过	钢	酒吧	和	是	所以

[ə'reɪndʒd] [ðæt] ['twenti] - [faɪv] [meɪ] [bi:; bi]['bəʊltɪd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

arranged	that	twenty	-	five	may	be	bolted	at	the	same	time	.
安排	那	二十	-	五	可能	是	螺栓连接	在	这	相同的	时间	.

这四百个牢房用钢筋隔开，排列方式使得可以同时用螺栓固定二十五个牢房。

[eɪt] ['hʌndrəd] ['prɪznər] [meɪ] [bi:; bi] [lɒkt] [ʌp] [θri:] ['mɪnɪts] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd]

Eight	hundred	prisoners	may	be	locked	up	three	minutes	after	they	reach	the	inside
八	百	囚犯	可能	是	已锁定	向上	三	分钟	后	他们	抵达	这	里面

[ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

of	the	prison	.
的	这	监狱	.

八百名囚犯进入监狱后三分钟内可能就会被关起来。

“ [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [selz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['prɪz(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [ri:ɪn'fɔ:st]

“	The	walls	and	the	cells	of	the	new	prison	are	built	of	reinforced
“	这	墙壁	和	这	细胞	的	这	新的	监狱	是	建造	的	加强型

['kɒŋkri:t] [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv] ['kɒŋkri:t] [sti:l] [bɑ:rz][ɑ:(r); ə(r)][leɪd] ,

concrete	and	in	every	foot	of	concrete	steel	bars	are	laid	,
具体的	和	在	每一个	脚	的	具体的	钢	酒吧	是	铺设	,

“新监狱的墙壁和牢房都是用钢筋混凝土建造的，每一英尺的混凝土中都铺设了钢筋。”

['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [ænd; ənd][ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)] ,

running	parallel	and	perpendicular	,
跑步	平行线	和	垂直	,

平行和垂直的

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][tu:; tə] [kʌt] [θru:] [æt; ət] ['eni] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

making	it	impossible	for	a	prisoner	to	cut	through	at	any	point	of
制作	它	不可能的	为了	一个	囚犯	到	切	通过	在	任何	观点	的

[hɪz; ɪz] [sel] .

his	cell	.
他的	细胞	.

这样一来，囚犯就不可能从牢房的任何位置割断铁丝网。

“ [ɔ:l][ðə; ði] [sti:l] [ænd; ənd]['aɪən] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['prɪznər] .

“	All	the	steel	and	iron	work	was	turned	out	by	the	prisoners	.
“	全部	这	钢	和	铁	工作	曾是	转向	出去	经过	这	囚犯	.

“所有的钢铁制品都是囚犯们生产的。”

['evri] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌmænju'fæktʃəd] [ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [baɪ]['prɪz(ə)n] ['leɪbə(r)] .

Every	part	of	the	new	building	was	manufactured	and	erected	by	prison	labor	.
每一个	部分	的	这	新的	建筑	曾是	制造	和	竖立	经过	监狱	劳动	.

新建筑的每个部件都是由监狱劳工制造和安装的。

[ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɪz][ɒv; əv]['kɒpə(r)][ænd; ənd] [sleɪt] [ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n]

The	roof	of	the	structure	is	of	copper	and	slate	and	has	been
这	屋顶	的	这	结构	是	的	铜	和	石板	和	有	到过

[prə'naʊnst] [baɪ]['ekspɜ:ts][tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['wɜ:kmənʃɪp] .

pronounced	by	experts	to	be	of	the	finest	workmanship	.
发音	经过	专家	到	是	的	这	最好的	做工	.

该建筑的屋顶由铜和石板制成，经专家鉴定，工艺精湛。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɪz] ['fɪnɪʃt] [wɪð] ['plɑ:stə(r)][ænd; ənd][səʊ]['klevə(r)][ɪz][ðə; ði]

The	inside	is	finished	with	plaster	and	so	clever	is	the
这	里面	是	完成的	和	石膏	和	所以	聪明的	是	这

内部用石膏粉刷，真是巧妙极了。

['wɜ:kmənʃɪp] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][rɪ'zemb(ə)lz][ɪ'næm(ə)l] [wɜ:k] .

workmanship	that	it	resembles	enamel	work	.
做工	那	它	类似	搪瓷	工作	.

做工精湛，类似珐琅工艺。

“ [wɜ:k] [ɪz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [ɒn][ə; eɪ] [wɔ:l]['sɪksti] [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd][sɪks] [fi:t] [θɪk] [baɪ][ðə; ði] ['prɪznər] .

“	Work	is	now	being	done	on	a	wall	sixty	feet	high	and	six	feet	thick	by	the	prisoners	.
“	工作	是	现在	存在	完毕	在	一个	墙	六十	脚	高的	和	六	脚	厚的	经过	这	囚犯	.

“囚犯们现在正在建造一堵60英尺高、6英尺厚的墙。”

[ðɪs] [wɪl] [sə'raʊnd] [ðə; ði] .
This will surround the cellhouse .
这 将要 环绕 这 牢房 .

这将把牢房包围起来。

[ə'pɒn] [kəm'pliːʃ(ə)n] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [plɑːnt][ænd; ənd] ['hiːtɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'stɔːld] .
Upon completion an electric light plant and heating apparatus will be installed .
之上 完成 一个 电的 光 植物 和 加热 设备 将要 是 已安装 .

竣工后将安装照明设备和供暖设备。

“ ['wɔːdn] [hɔɪl] [plænz] [wen] [ðə; ði] [njuː] [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒkjəpənsi] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz]
“ Warden Hoyle plans when the new cellhouse is ready for occupancy to put his
“ 典狱长 霍伊尔 计划 什么时候 这 新的 牢房 是 准备好 为了 占用 到 放 他的
[njuː] ['greɪdɪŋ] ['sɪstəm] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
new grading system into execution .
新的 等级 系统 进入 执行 .

“典狱长霍伊尔计划在新牢房准备就绪后实施他的新分级制度。

[ðə; ði] [njuː] ['prɪz(ə)n] [wɪl] [haʊs] [ɔːl] [ðə; ði] [fɜːst] ['tɜːmə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['mɪŋg(ə)l] [wɪð]
The new prison will house all the first termers and they will not mingle with
这 新的 监狱 将要 房子 全部 这 第一的 术语 和 他们 将要 不是 交融 和
['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːd] [tɜːm] [kən'vɪkts] .
second and third term convicts .
第二 和 第三 学期 罪犯 .

新监狱将关押所有初犯，他们不会与二犯和三犯混住。

[iːtʃ] [greɪd] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['seprət] [jɑːd] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [greɪd] [ðə; ði] ['prɪznər]
Each grade will have a separate yard and under the first grade the prisoners
每个 年级 将要 有 一个 分离 院子 和 在下面 这 第一的 年级 这 囚犯
[wɪl] [weə(r)] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːm] .
will wear a uniform .
将要 穿 一个 制服 .

每个等级的囚犯都将拥有独立的院子，一年级及以下的囚犯将穿制服。

“ [ðə; ði] ['sekənd] ['tɜːmə(r)] [wɪl] [biː; bi] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [weə(r)] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
“ The second termers will be together and wear a different kind of a
“ 这 第二 术语 将要 是 一起 和 穿 一个 不同的 种类 的 一个
['juːnɪfɔːm] .
uniform .
制服 .

“第二届学生将一起上课，并穿着不同类型的制服。

[ðə; ði] [θɜːd] [greɪd] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] [laɪf] ['tɜːmə(r)] [ænd; ənd] ['hɑːd(ə)nd] ['krɪmɪnlz] .
The third grade will consist of life termers and hardened criminals .
这 第三 年级 将要 由 的 生活 术语 和 硬化 罪犯 .

第三级将由终身监禁犯和重刑犯组成。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

评论，第一卷，第九期，(The Review, Volume I, No.)
第2/2页

[ðiːz] [wɪl] [weə(r)] [straɪps] .
These will wear stripes .
这些 将要 穿 条纹 .

他们会穿条纹衫。

“ [ðə; ði][fɜːst] - [greɪd] ['prɪz(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'fɔːmətri] ,
“ The first - grade prison will be known as the reformatory ,
“ 这 第一的 - 年级 监狱 将要 是 已知 作为 这 感化院 ,

“一级监狱将被称为教养院，

[ænd; ənd][æt; ət]['eni] [taɪm][ə; eɪ] ['prɪzənərz] [dɪ'pɔːtmənt] [ɪz][bæd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [sent]['ɪntuː][ðə; ði]
and at any time a prisoner's deportment is bad he will be sent into the
和 在 任何 时间 一个 囚犯的 仪态 是 坏的 他 将要 是 发送 进入 这
['sekənd] - [greɪd] ['prɪz(ə)n] .
second - grade prison .
第二 - 年级 监狱 .

任何时候，如果囚犯行为不端，将被送往二级监狱。

” [sə'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ]
“ SUPPORTING A
” 支持 一个

“支持A

[gʊd] ['wɔːdn]
GOOD WARDEN
好的 典狱长

好狱长

[ðə; ði] ['prɪznər] - [eɪd][sə'saɪəti][ɒv; əv]['bɔːltɪmɔː(r)][hæz; həz]['riːs(ə)ntli]['teɪkən][ʌp][ðə; ði] ['kʌdʒəl]
The Prisoners ' Aid Society of Baltimore has recently taken up the cudgels
这 囚犯 - 援助 社会 的 巴尔的摩 有 最近 已采取 向上 这 棍棒
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ə; eɪ] . [hʊk] ,
for the retention in office of Charles A . Hook ,
为了 这 保留 在 办公室 的 查尔斯 一个 . 钩 ,

巴尔的摩囚犯援助协会最近开始积极争取查尔斯·A·胡克继续留任。

['wɔːdn] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)] ['sɪti] [dʒeɪl] .
warden of the Baltimore city jail .
典狱长 的 这 巴尔的摩 城市 监狱 .

巴尔的摩市监狱典狱长。

[ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [meə(r)] [ɒv; əv]['bɔːltɪmɔː(r)] ['diːteɪlz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt]
A letter to the mayor of Baltimore details some of the improvements
一个 信 到 这 市长 的 巴尔的摩 细节 一些 的 这 改进
[ɪ'fektɪd] [baɪ] ['wɔːdn] [hʊk] .
effected by Warden Hook .
受影响 经过 典狱长 钩 .

一封致巴尔的摩市长的信详细介绍了沃登·胡克所进行的一些改进。

“ [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv]['bɔːltɪmɔː(r)][hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)][wʌn]
“ The citizens of Baltimore have every reason to be proud of this their one
” 这 公民 的 巴尔的摩 有 每一个 原因 到 是 自豪的 的 这 他们的 一
['defɪnət] ['piːn(ə)l][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
definite penal institution .
定 刑事 机构 .

“巴尔的摩市民完全有理由为他们唯一确定的监狱感到自豪。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [riːtʃt] [æn; ən] ['eksələns] [ɒv; əv][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn]

It	has	reached	an	excellence	of	administration	and	a	physical	condition
它	有	达到	一个	卓越	的	行政	和	一个	身体的	状况

[ðæt] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)]['neɪtʃə(r)] [θruː'aʊt]

that	place	it	easily	among	the	foremost	institutions	of	similar	nature	throughout
那	地方	它	容易地	之中	这	首先	机构	的	相似的	自然	自始至终

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

它的行政管理和硬件设施都达到了卓越的水平，使其轻松跻身全国同类机构中的佼佼者之列。

[ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [mɑːkt] ,

The	improvements	have	been	very	marked	,
这	改进	有	到过	非常	标记	,

这些改进非常显著。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [kə'rekʃənl] [ænd; ənd] - [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

and	from	simply	a	correctional	and	detentional	institution	it	has
和	从	简单地	一个	矫正	和	-	机构	它	有

[biːn] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]['riːəl] ['helpflnəs] [ænd; ənd] [ˌrefə'meɪʃn] .

been	transformed	into	a	place	of	real	helpfulness	and	reformation	.
到过	转变	进入	一个	地方	的	真实的	乐于助人	和	改革	.

它已从一个单纯的惩戒和拘留机构转变为一个真正具有助人和改造作用的地方。

“ [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪz][ðə; ði][də'rekt] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪz] ,

“	This	state	of	efficiency	is	the	direct	result	of	the	wise	,
“	这	状态	的	效率	是	这	直接的	结果	的	这	明智的	,

“这种高效状态是智者直接的结果，

['præktɪkl] [ænd; ənd] [brɔːd] - ['spɪrɪtɪd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['wɔːdn] , ['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [ə; eɪ] .

practical	and	broad	-	spirited	administration	of	its	warden	,	Mr	.	Charles	A	.
实际的	和	广阔	-	精神抖擞	行政	的	它是	典狱长	,	先生	.	查尔斯	一个	.

[hʊk] .

Hook	.
钩	.

监狱长查尔斯·A·胡克先生务实而胸襟宽广。

['wɔːdn] [hʊk] [ɪz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ˌkrɪmɪ'nɒlədʒi] .

Warden	Hook	is	a	student	of	criminology	.
典狱长	钩	是	一个	学生	的	犯罪学	.

胡克典狱长是一名犯罪学专业的学生。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['wɔːdən] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]

He	has	taken	advantage	of	every	opportunity	to	meet	the	wardens	of	other
他	有	已采取	优势	的	每一个	机会	到	见面	这	狱警	的	其他

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['kɔnfərənsis] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['helpf(ə)l]

institutions	and	gathered	from	these	conferences	that	which	would	be	helpful
机构	和	聚集	从	这些	会议	那	哪个	会	是	有帮助

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .

to	his	own	administration	.
到	他的	自己的	行政	.

他利用一切机会与其他机构的负责人会面，并从这些会议中收集对自己管理工作有帮助的信息。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpiːn(ə)l]

“	It	is	becoming	more	and	more	evident	that	the	administration	of	a	penal
“	它	是	成为	更多的	和	更多的	明显	那	这	行政	的	一个	刑事

[ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [ˌsaɪənˈtɪfɪkli] [beɪst] [æz; əz][ðə; ði][ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]

institution	should	be	as	scientifically	based	as	the	administration	of	a
机构	应该	是	作为	科学地	基于	作为	这	行政	的	一个

['medɪk(ə)l] [ɪnˈfɜːməri] ,

medical	infirmary	,
医疗的	医务室	,

“越来越明显的是，监狱的管理应该像医院的管理一样，以科学为基础。”

[ænd; ənd][nəʊ]['greɪtə(r)] [buːn] [kæn; kən][biː; bi] [kənˈfɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	no	greater	boon	can	be	conferred	for	the	welfare	of	the
和	不	更大的	恩惠	能	是	授予	为了	这	福利	的	这

[mjuːˌnɪsɪˈpæləti][ðæn; ðən][ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɒfɪs] [frɒm; frəm][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈɪnfluəns] .

municipality	than	the	removal	of	this	office	from	political	influence	.
市政当局	比	这	移动	的	这	办公室	从	政治的	影响	.

对于市政当局的福祉而言，没有什么比使该职位脱离政治影响更大的好处了。

“ [tuː; tə] [steɪt] [ˈkɒŋkriːtli] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [ˈmeni] [ɪmˈprʊvmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n]

“	To	state	concretely	some	of	the	very	many	improvements	of	this	institution
“	到	状态	具体而言	一些	的	这	非常	许多	改进	的	这	机构

[aɪ] [wʊd] [neɪm] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] :

I	would	name	the	following	:
我	会	姓名	这	下列的	:

“要具体列举该机构的诸多改进之处，我谨列举如下：

“ [ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [njuː] [ˈkɒŋkriːt] [selz] [fɔː(r); fə(r)][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,

“	The	addition	of	328	new	concrete	cells	for	men	and	women	,
“	这	添加	的	-	新的	具体的	细胞	为了	男人	和	女性	,

“新增328间男女囚室混凝土牢房，

[wɪð] [ɔːl][ˈmɒd(ə)n] [ɪmˈprʊvmənt] [fɔː(r); fə(r)][ˈhaɪdʒiːn][ænd; ənd][ˌsænɪˈteɪʃ(ə)n] .

with	all	modern	improvements	for	hygiene	and	sanitation	.
和	全部	现代的	改进	为了	卫生	和	卫生	.

具备所有现代化的卫生和清洁设施。

“ [njuː] [ˈhɒspɪt(ə)l][ænd; ənd] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [ˈbɪldɪŋ] .

“	New	hospital	and	operating	room	in	the	main	building	.
“	新的	医院	和	操作	房间	在	这	主要的	建筑	.

“主楼内设有新的医院和手术室。

“ [ə; eɪ][ˈlaɪbrəri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈprɪznər] .

“	A	library	for	the	prisoners	.
“	一个	图书馆	为了	这	囚犯	.

“为囚犯们建一座图书馆。”

“ [njuː] [hɒt][ˈwɔːtə(r)] [ˈsɪstəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbeɪðɪŋ] [pˈɜːpəsɪz] .

“	New	hot	water	system	for	bathing	purposes	.
“	新的	热的	水	系统	为了	洗澡	目的	.

“用于沐浴的新型热水系统。

“ [njuː] [bedz] [meɪd] [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪkˈstriːm]

“	New	beds	made	especially	in	the	institution	for	the	purpose	of	extreme
“	新的	床	制成	尤其	在	这	机构	为了	这	目的	的	极端

['klenlinəs] .

cleanliness	.
清洁	.

“该机构专门制造了新床，以确保极致清洁。

“ [nju:] ['sterəlaizɪŋ] [plɑ:nt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'fektɪd] ['kləʊðɪŋ] .
“ **New** **sterilizing** **plant** **for** **infected** **clothing** **.**
“ 新的 灭菌 植物 为了 已感染 衣服 .

“新建受感染衣物消毒厂。

“ [nju:] [bɑ:θs] [ænd; ənd] [kləʊðz] [rʊmz; ru:mz] [fɔ:(r); fə(r)] ['prɪznər] .
“ **New** **baths** **and** **clothes** **rooms** **for** **prisoners** **.**
“ 新的 浴室 和 衣服 房间 为了 囚犯 .

“为囚犯新建浴室和更衣室。

“ [nju:] [fɔ:(r)] - ['stɔ:ri] ['wɜ:kʃɒp] , [ɒv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] [sɪ'ment] .
“ **New** **four** **-** **story** **workshop** **,** **of** **brick** **and** **cement** **.**
“ 新的 四 - 故事 车间 , 的 砖 和 水泥 .

“新建的四层砖水泥厂房。”

“ [nju:] [dʒeɪl] ['wɜ:kʃɒp] , [weə(r)] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [ju:st] [baɪ] [ðə; ði] ['prɪznər] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] .
“ **New** **jail** **workshop** **,** **where** **articles** **used** **by** **the** **prisoners** **are** **made** **.**
“ 新的 监狱 车间 , 在哪里 文章 用过的 经过 这 囚犯 是 制成 .

“新建的监狱工坊，用于生产囚犯使用的物品。

“ [ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'ʃi:nəri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪznər] [ɪn] [ðə; ði]
“ **The** **substitution** **of** **machinery** **for** **the** **hands** **of** **the** **prisoners** **in** **the**
“ 这 替代 的 机械 为了 这 双手 的 这 囚犯 在 这
['beɪkʃɒp] .
bakeshop **.**
烘焙店 .

“用机器代替囚犯在面包房里的双手。

“ [ɪn] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] :
“ **In** **the** **moral** **features** **of** **the** **institution** **:**
“ 在 这 道德 特征 的 这 机构 :

“就该机构的道德特征而言：

“ [nəʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [naʊ] [ə'laʊd] [tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɪk'sept] [ɪn] [self] - [dɪ'fens] .
“ **No** **official** **is** **now** **allowed** **to** **strike** **a** **prisoner** **except** **in** **self** **-** **defense** **.**
“ 不 官方的 是 现在 允许 到 罢工 一个 囚犯 除了 在 自己 - 防御 .

“除自卫外，任何官员现在都不得殴打囚犯。”

“ [ɔ:l] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ɪn'frɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ru:lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['set(ə)ld] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔ:dn] [hɪm'self] .
“ **All** **cases** **of** **infringement** **of** **rules** **are** **settled** **by** **the** **warden** **himself** **.**
“ 全部 案例 的 侵权 的 规则 是 定居 经过 这 典狱长 他自己 .

“所有违反规则的案件均由狱长亲自处理。”

“ [dɑ:k] [selz] [ænd; ənd] ['ʃaʊə(r)] [bɑ:θs] [fɔ:(r); fə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ə'bɒlɪʃt] .
“ **Dark** **cells** **and** **shower** **baths** **for** **punishment** **abolished** **.**
“ 黑暗的 细胞 和 淋浴 浴室 为了 惩罚 废除 .

“废除了用于惩罚的黑暗牢房和淋浴间。”

“ [ɔ:l] ['prɪznər] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:dn] [ænd; ənd] [hi:; hi] [gɪvz] ['evri] ['sʌndeɪ]
“ **All** **prisoners** **have** **the** **ear** **of** **the** **warden** **and** **he** **gives** **every** **Sunday**
“ 全部 囚犯 有 这 耳朵 的 这 典狱长 和 他 给予 每一个 星期日
['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɜ:sən(ə)l] [rɪ'kwests] [ænd; ənd]
morning **to** **visitation** **and** **the** **consideration** **of** **personal** **requests** **and**
早晨 到 探视 和 这 考虑 的 个人的 请求 和
[gɹ'i:vənsɪz] .
grievances **.**
不满 .

“所有囚犯都可以向典狱长请教，典狱长每周日上午都会抽出时间探视囚犯，并考虑他们的个人请求和不满。

“ ['prɪznər] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒps] [wɪð] ['sentənsɪz] [ɒv; əv] [θriː] [mʌnθs] [ɔː(r)]['əʊvə(r)][ɑː(r); ə(r)]
“ Prisoners working in the shops with sentences of three months or over are
“ 囚犯 在职的 在 这 商店 和 句子 的 三 几个月 或者 超过 是
[ə'laʊd] [wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɜːnɪŋz] ,
allowed one - fourth of their earnings ,
允许 一 - 第四 的 他们的 收益 ,

“刑期三个月或以上的囚犯在商店工作，可以领取其收入的四分之一。”

[wʌn] - [hɑːf]['peɪəb(ə)l]['djʊərɪŋ] [kən'faɪnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒn] [rɪ'liːs] .
one - half payable during confinement and the remainder on release .
一 - 一半 应付账款 期间 监禁 和 这 余 在 发布 .

一半在监禁期间支付，剩余部分在获释时支付。

“ [θruː] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːdn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
“ Through the personal interest of the warden and his assistants a large
“ 通过 这 个人的 兴趣 的 这 典狱长 和 他的 助理 一个 大的
[ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɜːnd] [baɪ][ðə; ði] ['prɪznər] ['djʊərɪŋ] [kən'faɪnmənt] [ɪz] [peɪd] [tuː; tə][ðeə(r)]
share of the amount earned by the prisoners during confinement is paid to their
分享 的 这 数量 获得 经过 这 囚犯 期间 监禁 是 有薪酬的 到 他们的
['fæmɪlɪz] .
families .
家庭 .

“由于典狱长及其助手的个人利益，囚犯在监禁期间赚取的大部分收入都支付给了他们的家人。

“ [ðə; ði] ['defɪnət] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðiːz] [mɑːkt] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd]
“ The definite result of these marked improvements in the physical condition and
“ 这 定 结果 的 这些 标记 改进 在 这 身体的 状况 和
[ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɪz] ['veri] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['inmeits]
the moral and spiritual administration is very apparent in the number of inmates
这 道德 和 精神 行政 是 非常 明显 在 这 数字 的 囚犯
[huː] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)][laɪf] [θruː]
who are brought to realize the possibilities of a better life through
WHO 是 带来 到 意识到 这 可能性 的 一个 更好的 生活 通过
[ˌrefə'meɪʃn] ,
reformation ,
改革 ,

“这些在物质条件、道德和精神管理方面取得的显著改善所带来的明确成果，在越来越多的囚犯认识到通过改造可以获得更美好生活的可能性上，体现得非常明显。”

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [spə'sɪfɪk] [wɜːk] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪl][ɪz][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]
and by this specific work the population of the jail is smaller than it
和 经过 这 具体的 工作 这 人口 的 这 监狱 是 较小的 比 它
[hæz; həz] [biːn] [ɪn][pɑːst] [j'iəz] .
has been in past years .
有 到过 在 过去的 年 .

通过这项具体措施，监狱人口比往年要少。

“ ['evri] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [hæv; həv] [biːn] ['grɑːntɪd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ Every co - operation and sympathy have been granted the work of the
“ 每一个 合作 - 手术 和 同情 有 到过 的确 这 工作 的 这
['prɪznər] - [eɪd][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][baɪ] ['wɔːdn] [hʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] ,
Prisoners ' Aid Association by Warden Hook and his assistants ,
囚犯 - 援助 协会 经过 典狱长 钩 和 他的 助理 ,

“典狱长胡克及其助手对囚犯援助协会的工作给予了充分的合作和同情。”

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [ˌsiː ˈəʊ] - [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [ˈsplendɪdli] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][men][ænd; ənd]

and	through	this	co	-	operation	a	splendidly	large	number	of	men	and
和	通过	这	合作	-	手术	一个	精彩地	大的	数字	的	男人	和

[ˈwɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][səˈsaɪəti] [lɔː] - [əˈbaɪdɪŋ][ænd; ənd][self] - [rɪˈspektɪŋ] .

women	are	being	returned	to	society	law	-	abiding	and	self	-	respecting	.
女性	是	存在	返回	到	社会	法律	-	遵守	和	自己	-	尊重	.

通过这种合作，数量惊人的男女重返社会，成为守法且自尊的人。

" [ɪˈvents] [ɪn] [briːf]

"	EVENTS	IN	BRIEF
"	活动	在	简短的

事件简报

[[ˈʌndə(r)] [ðɪs] [ˈhedɪŋ] [wɪl] [əˈpɪə(r)] [iːtʃ] [mʌnθ] [ˈnjuːmərəs] [ˈpærəgrɑːfs] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪntrəst] ,

[	Under	this	heading	will	appear	each	month	numerous	paragraphs	of	general	interest	,
[	在下面	这	标题	将要	出现	每个	月	很多的	段落	的	一般的	兴趣	,

[本标题下每月将刊登许多与大众相关的段落，

[rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈlɪŋkwənt] .]

relating	to	the	prison	field	and	the	treatment	of	the	delinquent	.	]
相关	到	这	监狱	场地	和	这	治疗	的	这	不良少年	.	]

与监狱领域和罪犯待遇有关。

[ˈkɒŋgres] [ɒv; əv][ˈdʒuːvɪˌnaɪl] [kɔːt] [ˈdʒʌdʒɪz] . — [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˌɪnvɪˈteɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbiːɪŋ] [sent] [aʊt]

Congress	of	Juvenile	Court	Judges	.	—	Eight	hundred	invitations	are	being	sent	out
国会	的	少年	法庭	法官	.	—	八	百	邀请函	是	存在	发送	出去

[baɪ] [dʒʌdʒ] [mjʊr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ədˈvaɪzəri] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒuːvɪˌnaɪl] [kɔːt] ,

by	Judge	Muir	Weissinger	and	his	advisory	board	of	the	Juvenile	Court	,
经过	法官	缪尔	魏辛格	和	他的	咨询	木板	的	这	少年	法庭	,

少年法庭法官大会——穆尔·魏辛格法官及其少年法庭顾问委员会正在发出800份邀请函。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [ˈænjuəl] [ˈkɒnfərəns] [ɒv; əv][ˈdʒuːvɪˌnaɪl] [kɔːt] [ˈdʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsentrəl] [steɪts]

for	the	third	annual	conference	of	juvenile	court	judges	of	the	central	states
为了	这	第三	年度的	会议	的	少年	法庭	法官	的	这	中央	各州

[tuː; tə][biː; bi][held][ɪn] [ˈluːɪvɪl] [nəʊˈvembə(r)] - ,

to	be	held	in	Louisville	November	14	,
到	是	握住	在	路易斯维尔	十一月	-	,

为参加将于11月14日在路易斯维尔举行的中部各州少年法庭法官第三届年会，

- [ænd; ənd] - .

15	and	16	.
-	和	-	.

15 和 16。

[ðə; ði] [ˌɪnvɪˈteɪʃnz] [gəʊ][tuː; tə][ˈdʒʌdʒɪz][ɪn] [kenˈtʌki] , [ˌtenəˈsiː] , [ˌɪndiˈænə] , [əʊˈhaɪəʊ] , [ˌɪləˈnɔɪz] ,

The	invitations	go	to	judges	in	Kentucky	,	Tennessee	,	Indiana	,	Ohio	,	Illinois	,
这	邀请函	去	到	法官	在	肯塔基州	,	田纳西州	,	印第安纳州	,	俄亥俄州	,	伊利诺伊州	,

[ˈmɪʃɪgən] , [mɪˈzʊəri] , [ˈkænzəs] , [ˌəʊkləˈhəʊmə][ænd; ənd][ˌkɒləˈrɑːdəʊ] .

Michigan	,	Missouri	,	Kansas	,	Oklahoma	and	Colorado	.
密歇根州	,	密苏里州	,	堪萨斯州	,	俄克拉荷马州	和	科罗拉多州	.

邀请函将发给肯塔基州、田纳西州、印第安纳州、俄亥俄州、伊利诺伊州、密歇根州、密苏里州、堪萨斯州、俄克拉荷马州和科罗拉多州的评委。

['speʃ(ə)l] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɪn] [ken'tʌki] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
Special **invitations** **are** **issued** **to** **officials** **of** **institutions** **in** **Kentucky** **interested** **in**
特别的 邀请函 是 发布 到 官员 的 机构 在 肯塔基州 感兴趣的 在

['dʒuːvɪˌnaɪl] [kə'rekʃnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['dʒʌdʒɪz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə]
juvenile **corrections** **and** **the** **juvenile** **judges** **in** **other** **states** **are** **asked** **to**
少年 更正 和 这 少年 法官 在 其他 各州 是 问 到

[brɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [prə'beɪʃ(ə)n] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æz; əz] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]
bring **with** **them** **such** **probation** **officers** **and** **other** **officials** **as** **may** **wish** **to**
带来 和 他们 这样的 缓刑 警官 和 其他 官员 作为 可能 希望 到

[ə'tend] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] .
attend **the** **conference** **.**
出席 这 会议 .

肯塔基州对青少年矫正感兴趣的机构官员将收到特别邀请，其他州的青少年法官请携带希望参加会议的缓刑监督官和其他官员一同出席。

[rɪ'fɔːmətri] ['vɜːsəs] ['prɪz(ə)n] . — [ðæt] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪznər] [ɪz] [ɒv; əv]
Reformatory **versus** **Prison** **.** **—** **That** **the** **proper** **classification** **of** **prisoners** **is** **of**
感化院 相对 监狱 . — 那 这 恰当的 分类 的 囚犯 是 的

['beɪsɪk] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] ['eni] ['efət] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ænd; ənd] [ˌriːə'bɪlɪteɪt] [ðem; ðəm] ,
basic **importance** **in** **any** **effort** **to** **reform** **and** **rehabilitate** **them** **,**
基本的 重要性 在 任何 努力 到 改革 和 恢复 他们 ,

感化院与监狱——对囚犯进行正确的分类，对于任何旨在改造和康复囚犯的努力都至关重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [kɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['pɑːtiz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] [ɪn'suːpərəb(ə)l]
and **that** **courts** **are** **often** **parties** **to** **the** **creation** **of** **almost** **insuperable**
和 那 法院 是 经常 各方 到 这 创建 的 几乎 不可逾越

['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːd] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔːˌweɪ] ([njuː] ['dʒɜːzi])
difficulties **in** **this** **regard** **is** **shown** **in** **a** **recent** **article** **in** **the** **Rahway** **(** **New** **Jersey** **)**
困难 在 这 看待 是 所示 在 一个 最近的 文章 在 这 拉威 (新的 球衣)

['herəld] :
Herald **:**
先驱报 :

而最近《拉赫韦先驱报》（新泽西州）的一篇文章表明，法院在这方面常常会造成几乎无法克服的困难：

[diː] . [dʒɔːdʒ] [waɪt] ,
D **.** **George** **Wight** **,**
D . 乔治 怀特岛 ,

D·乔治·怀特

[kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [kə'rekʃn] [ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] [faindz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ]
commissioner **of** **charities** **and** **correction** **of** **New** **Jersey** **finds** **that** **there** **is** **no**
专员 的 慈善机构 和 更正 的 新的 球衣 发现 那 那里 是 不

['juːnɪfɔːm] [ruːl] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒmən] [pliːz] ['dʒʌdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [diːl] [aʊt] ['sentənsɪz] .
uniform **rule** **under** **which** **the** **common** **pleas** **judges** **of** **the** **state** **deal** **out** **sentences** **.**
制服 规则 在下面 哪个 这 常见的 请 法官 的 这 状态 交易 出去 句子 .

新泽西州慈善和矫正事务专员发现，该州普通诉讼法院法官在判刑时没有统一的规则。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [fɜːst] [ə'fendər] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
There **are** **a** **number** **of** **first** **offenders** **in** **the** **state** **prison** **who** **should** **have**
那里 是 一个 数字 的 第一的 罪犯 在 这 状态 监狱 WHO 应该 有

[biːn] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'fɔːmətri] ,
been **sent** **to** **the** **reformatory** **,**
到过 发送 到 这 感化院 ,

州立监狱里有很多初犯，他们本应该被送往感化院。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] [keɪsɪz] [weə(r)] ['prɪznər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [sent][tu:; tə][ðə; ði]

and	there	are	numerous	cases	where	prisoners	should	have	been	sent	to	the
和	那里	是	很多的	案例	在哪里	囚犯	应该	有	到过	发送	到	这

[steɪt] ['prɪz(ə)n] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:mətri] .

state	prison	instead	of	the	reformatory	.
状态	监狱	反而	的	这	感化院	.

有很多情况下，囚犯本应被送往州立监狱而不是感化院。

['dɑ:ktər; draɪv] . [waɪt] ['ɔ:lsəʊ] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hɑ:d(ə)nd] ['krɪmɪnlz]

Dr	.	Wight	also	shows	that	there	are	a	number	of	hardened	criminals
博士	.	怀特岛	还	演出	那	那里	是	一个	数字	的	硬化	罪犯

[kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'fɔ:mətri] .

confined	in	the	reformatory	.
受限	在	这	感化院	.

怀特博士还指出，教养院里关押着许多顽固不化的罪犯。

[ðə; ði] [aʊt] - [ɒv; əv] - [pleɪs] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ði:z] [dɪ'teɪnd] [p'ɜ:sənz] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɪn]

The	out	-	of	-	place	presence	of	these	detained	persons	interferes	with	the	work	in
这	出去	-	的	-	地方	在场	的	这些	被拘留	人	干扰	和	这	工作	在

[ðə; ði]['prɪz(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'fɔ:mətri] .

the	prison	and	in	the	reformatory	.
这	监狱	和	在	这	感化院	.

这些被拘留者的不合时宜的存在干扰了监狱和教养院的工作。

['mɪstə(r)] . ['ɑ:zbɔ:rn] , ['wɔ:dn] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n] ,

Mr	.	Osborne	,	warden	of	the	state	prison	,
先生	.	奥斯本	,	典狱长	的	这	状态	监狱	,

奥斯本先生，州立监狱典狱长，

[kən'klu:dz] [ðæt] [ˌrefə'meɪʃn] [ɪz][æn; ən]['ɔ:lməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ə'tʃi:vmənt] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n] ,

concludes	that	reformation	is	an	almost	impossible	achievement	in	the	state	prison	,
结束	那	改革	是	一个	几乎	不可能的	成就	在	这	状态	监狱	,

[ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] . [mɔ:r] ,

and	Dr	.	Moore	,
和	博士	.	摩尔	,

结论认为，在州立监狱中改造几乎是不可能的，摩尔博士也持相同观点。

[ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [rɪ'fɔ:mətri] ,

superintendent	of	the	state	reformatory	,
校长	的	这	状态	感化院	,

州立感化院院长

[ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['hɑ:d(ə)nd] ['krɪmɪnlz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'fɔ:mətri]

is	of	the	opinion	that	the	presence	of	hardened	criminals	in	the	reformatory
是	的	这	观点	那	这	在场	的	硬化	罪犯	在	这	感化院

[prɪ'vents] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɒn][ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'fɔ:mətri] [wɜ:k] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

prevents	the	carrying	on	of	efficient	reformatory	work	in	his	institution	.
阻止	这	携带	在	的	高效的	感化院	工作	在	他的	机构	.

他认为，教养院里有顽固罪犯，妨碍了教养院有效开展教养工作。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔ:z] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪl] [fɜ:st] [ə'fendər] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

Under	the	existing	laws	it	is	provided	that	the	male	first	offenders	between	the
在下面	这	现存的	法律	它	是	假如	那	这	男性	第一的	罪犯	之间	这

['eɪdʒɪz][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [j'iəz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][sent][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'fɔ:mətri] .

ages	of	16	and	30	years	shall	be	sent	to	the	reformatory	.
年龄	的	-	和	-	年	将	是	发送	到	这	感化院	.

根据现行法律规定，16至30岁的男性初犯应被送往感化院。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz] , ['dɑːktər; draɪv] . [waɪts] [stə'tɪstɪks] [ʃəʊ] [ðæt] [frɒm; frəm][dʒuːn]

Notwithstanding	the	provisions	,	Dr	.	Wight's	statistics	show	that	from	June
虽然	这	条款	,	博士	.	怀特的	统计数据	展示	那	从	六月

, - , [tuː; tə][dʒuːn] ,

,	1909	,	to	June	,
,	-	,	到	六月	,

尽管有相关规定，但怀特博士的统计数据显示，从1909年6月到6月，

- , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n] - ['prɪznər] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]

1911	,	there	were	committed	to	the	state	prison	240	prisoners	of	the	first
-	,	那里	是	坚定的	到	这	状态	监狱	-	囚犯	的	这	第一的

[ə'fendə(r)] [klɑːs] ,

offender	class	,
罪犯	班级	,

1911年，有240名初犯被送往州立监狱。

[ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

and	less	than	25	years	of	age	.
和	较少的	比	-	年	的	年龄	.

且年龄小于25岁。

['dɑːktər; draɪv] . [waɪt] [ʃəʊz] [ðæt] [ðɪs] ['təʊt(ə)l][ɪz] ['twenti] - [faɪv][pə(r)][sent] .

Dr	.	Wight	shows	that	this	total	is	twenty	-	five	per	cent	.
博士	.	怀特岛	演出	那	这	全部的	是	二十	-	五	每	中心	.

怀特博士指出，这个总数是百分之二十五。

[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪtmənt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tuː] [j'iəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stə'tɪstɪks] ['kʌvə(r)] .

of	the	commitments	during	the	two	years	which	the	statistics	cover	.
的	这	承诺	期间	这	二	年	哪个	这	统计数据	覆盖	.

统计数据涵盖的两年期间的承诺。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] - [kə'mɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔːˌweɪ] [rɪ'fɔːmətri] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] ,

There	have	been	231	commitments	to	the	Rahway	reformatory	in	the	past	year	,
那里	有	到过	-	承诺	到	这	拉威	感化院	在	这	过去的	年	,

过去一年里，共有231名青少年被送往拉赫韦教养所。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][æt; ət] [liːst] ['fɪfti] - [faɪv][pə(r)][sent] .

and	of	this	number	at	least	fifty	-	five	per	cent	.
和	的	这	数字	在	至少	五十	-	五	每	中心	.

其中至少有百分之五十五。

[ɑː(r); ə(r)]['sekənd] [ə'fendər] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ðeə(r)] [θɜːd]

are	second	offenders	,	and	some	of	the	men	are	serving	their	third
是	第二	罪犯	,	和	一些	的	这	男人	是	服务	他们的	第三

[ænd; ənd] [fɔːθ] [tɜːmz] [ɪn]['prɪz(ə)n] .

and	fourth	terms	in	prison	.
和	第四	条款	在	监狱	.

他们都是二犯，其中一些人正在监狱服刑，这是他们的第三次、第四次刑期。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [mɔːr] [ʃəʊz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪtmənt] [ɪn][ðə; ði][pɑːst]

The	report	of	Dr	.	Moore	shows	that	of	the	commitments	in	the	past
这	报告	的	博士	.	摩尔	演出	那	的	这	承诺	在	这	过去的

[jɪə(r)]['sɪksti] - [naɪn][ɑː(r); ə(r)]['sekənd] [ə'fendər] ,

year	sixty	-	nine	are	second	offenders	,
年	六十	-	九	是	第二	罪犯	,

摩尔博士的报告显示，在过去一年被送进精神病院的人员中，有69人是二次犯罪者。

['θɜ:ti] - [θri:] [ɑ:(r); ə(r)] [θɜ:d] [ə'fendər] , [ˌeɪ'ti:n] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:θ] [ə'fendər] , [faɪv] [ɑ:(r); ə(r)] [fɪfθ]
thirty - three are third offenders , eighteen are fourth offenders , five are fifth
三十 - 三 是 第三 罪犯 , 十八 是 第四 罪犯 , 五 是 第五
[ə'fendər]
offenders
罪犯

其中33人为第三次犯罪者，18人为第四次犯罪者，5人为第五次犯罪者。

[ænd; ənd] [sɪks] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪksθ] [ə'fendər] , ['li:vɪŋ] - [fɜ:st] [ə'fendər] [kə'mɪtɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
and six are sixth offenders , leaving 104 first offenders committed during the
和 六 是 第六 罪犯 , 离开 - 第一的 罪犯 坚定的 期间 这
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

其中6人是第六次犯罪者，其余104人是当年首次犯罪者。

[wɪð] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] - .
with a total of 234 .
和 一个 全部的 的 - .

总共234人。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['sentənsɪz] [ɪm'pəʊzd] [baɪ] [ðə; ði] ['traɪəl] ['dʒʌdʒɪz] [hæv; həv] [nɒt]
The investigation shows that the sentences imposed by the trial judges have not
这 调查 演出 那 这 句子 强加 经过 这 审判 法官 有 不是
[bi:n] [beɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪm] ,
been based upon the seriousness of the crime ,
到过 基于 之上 这 严肃 的 这 犯罪 ,

调查显示，审判法官判处的刑罚并非基于犯罪的严重程度。

[bʌt; bət] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['pref(ə)rənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:t] .
but upon the individual preferences of the court .
但 之上 这 个人 偏好 的 这 法庭 .

但这取决于法院的个人偏好。

[ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] ['prəʊgræm] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:] [jɔ:k] . — [kə'mɪʃənə(r)] [fræŋk] [i:] . [weɪd] , [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] ,
A Prison Program for New York . — Commissioner Frank E . Wade , of Buffalo ,
一个 监狱 程序 为了 新的 约克 . — 专员 坦率 E . 韦德 , 的 水牛 ,

纽约州监狱改造计划——布法罗市专员弗兰克·E·韦德

[hæz; həz] [ɪm'bɒdid] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ri:s(ə)nt] ['keəf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti]
has embodied the results of a recent careful inspection of the county
有 具身化的 这 结果 的 一个 最近的 小心 检查 的 这 县
[ˌpeni'tenʃəri] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ([nju:] [jɔ:k] ,
penitentiaries of New York (New York ,
监狱 的 新的 约克 (新的 约克 ,

体现了近期对纽约州各县监狱进行仔细检查的结果（纽约州，

['ɔ:lbəni] , [ˌɒnən'dɑ:gə] , [mən'rəʊ] [ænd; ənd] ['ɪri]) [ɪn] [wel] [daɪ'dʒestɪd] [rɪ'pɔ:ts] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n]
Albany , Onondaga , Monroe and Erie) in well digested reports to the commission
奥尔巴尼 , 奥农达加 , 门罗 和 伊利) 在 出色地 消化 报告 到 这 委员会
,
,
,

奥尔巴尼、奥农达加、门罗和伊利）在向委员会提交的详尽报告中，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ˌrekə'mendz] [ə; eɪ] ['pɒləsi] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ] [dɪ'zɜ:vs]
and in addition recommends a policy of action for the state which deserves
和 在 添加 建议 一个 政策 的 行动 为了 这 状态 哪个 值得
[kwəʊtɪŋ] .
quoting .
引用 .

此外，还为该州提出了一项值得引用的行动政策建议。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ðə; ði] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] ['kaʊnti] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpeni'tenʃəri]

For	years	the	inefficient	county	management	of	most	of	the	penitentiaries
为了	年	这	效率低下	县	管理	的	最多	的	这	监狱

[hæz; həz] [biːn] [nəʊ'tɔːriəs] .

has	been	notorious	.
有	到过	臭名昭著	.

多年来，大多数监狱的县级管理效率低下，这早已是众所周知的事实。

“ [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpeni'tenʃəri] ['ʌndə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [steɪt]

“	Control	of	the	penitentiaries	under	existing	conditions	is	essentially	a	state
“	控制	的	这	监狱	在下面	现存的	状况	是	本质上	一个	状态

['fʌŋkʃ(ə)n] .

function	.
功能	.

“在现有条件下，对监狱的控制本质上是国家的职能。”

[ðə; ði] ['prɒspekts] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [steɪt] ['əʊnəʃɪp] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['prɒmɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

The	prospects	,	however	,	of	state	ownership	are	not	promising	for	some
这	前景	,	然而	,	的	状态	所有权	是	不是	有前途	为了	一些

[taɪm][tuː; tə] [kʌm] .

time	to	come	.
时间	到	来	.

然而，在可预见的未来，国有化的前景并不乐观。

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][kɒst] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [greɪt] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [steɪt]

The	initial	cost	will	be	so	great	that	,	in	the	present	condition	of	state
这	最初的	成本	将要	是	所以	伟大的	那	,	在	这	展示	状况	的	状态

['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,

finances	,
财政	,

初期成本将非常巨大，以目前国家财政状况来看，

[ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt]

the	proposition	for	the	purchase	of	these	institutions	is	not	likely	to	meet
这	主张	为了	这	购买	的	这些	机构	是	不是	可能	到	见面

[wɪð] ['feɪvə(r)] ;

with	favor	;
和	偏爱	;

收购这些机构的提议不太可能得到支持；

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [rɪ'leɪtɪd] ['prɔːbləmz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['set(ə)ld][bɪ'fɔː(r)]

furthermore	,	there	are	some	related	problems	which	should	be	settled	before
此外	,	那里	是	一些	有关的	问题	哪个	应该	是	定居	前

[steɪt] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] [ˌpeni'tenʃəri] .

state	ownership	of	penitentiaries	.
状态	所有权	的	监狱	.

此外，在监狱国有化之前，还有一些相关问题需要解决。

[aɪ][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [fɑːm][fɔː(r); fə(r)]['veɪgrənts] ,

I	refer	to	a	state	farm	for	vagrants	,
我	参考	到	一个	状态	农场	为了	流浪汉	,

我指的是一家为流浪者设立的州立农场。

[ə; eɪ] [rɪ'fɔːmətri] [fɔː(r); fə(r)] [meɪl] [mɪsdɪmiːnənts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] - [ænd; ənd] -

a	reformatory	for	male	misdemeanants	between	the	ages	of	16	and	21
一个	感化院	为了	男性	轻罪犯	之间	这	年龄	的	-	和	-

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['ɪndəstriz] [ɪn][ðə; ði] [ˌpeni'tenʃəri] .

and	the	development	of	industries	in	the	penitentiaries	.
和	这	发展	的	行业	在	这	监狱	.

为 16 至 21 岁男性轻罪犯设立的教养院，以及监狱内产业的发展。

“ [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [ɔːl'redi] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːm] ['kɒləni] [plæn][ænd; ənd][ɪts] [sək'sesf(ə)l]

“	The	state	is	already	committed	to	the	farm	colony	plan	and	its	successful
“	这	状态	是	已经	坚定的	到	这	农场	殖民地	计划	和	它是	成功的

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [dɪ'kriːs] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌpeni'tenʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['həʊpləs] [klɑːs]

operation	will	decrease	the	number	in	the	penitentiaries	of	the	most	hopeless	class
手术	将要	减少	这	数字	在	这	监狱	的	这	最多	绝望	班级

[ɒv; əv] ['inmeits] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ˌpenɪ'tenʃəri] ['triːtmənt] [ɪz] [kən'sɜːnd] .

of	inmates	as	far	as	penitentiary	treatment	is	concerned	.
的	囚犯	作为	远的	作为	监狱	治疗	是	担心的	.

“该州已经致力于农场改造计划，该计划的成功实施将减少监狱中那些在监狱治疗方面最无可救药的囚犯人数。

“ [ə; eɪ] [steɪt] [rɪ'fɔːmətri] [fɔː(r); fə(r)] [mɪsdɪmiːnənts] ,

“	A	state	reformatory	for	misdemeanants	,
“	一个	状态	感化院	为了	轻罪犯	,

“一所州立轻罪犯教养院，

[weə(r)] [bɔɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [kæn; kən][biː; bi] [kə'mɪtɪd] [ɒn][æn; ən]

where	boys	between	the	ages	of	16	and	21	can	be	committed	on	an
在哪里	男孩们	之间	这	年龄	的	-	和	-	能	是	坚定的	在	一个

[ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] ['sentəns] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [treɪdz] [ænd; ənd] ['lɛtəz] ,

indeterminate	sentence	and	receive	instruction	in	trades	and	letters	,
不定	句子	和	收到	操作说明	在	交易	和	信件	,

16至21岁的男孩可以被判处无限期监禁，并接受职业技能和文学方面的培训。

[ɪz][ðə; ði][məʊst] ['nesəsəri] [ænd; ənd]['ɜːdʒənt]['prɪz(ə)n] [rɪ'fɔːm] ['ʌndə(r)]['pʌblɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

is	the	most	necessary	and	urgent	prison	reform	under	public	discussion	.
是	这	最多	必要的	和	紧迫的	监狱	改革	在下面	民众	讨论	.

这是公众讨论中最必要、最紧迫的监狱改革。

[ðiːz] [bɔɪz] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [kə'mɪtɪd] ['əʊnli][tuː; tə] [ˌpeni'tenʃəri] [ænd; ənd][dʒeil] ,

These	boys	can	now	be	committed	only	to	penitentiaries	and	jails	,
这些	男孩们	能	现在	是	坚定的	仅有的	到	监狱	和	监狱	,

这些男孩现在只能被送往监狱或看守所。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

except	in	the	city	of	New	York	,
除了	在	这	城市	的	新的	约克	,

除了纽约市以外，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ænd; ənd][dʒeɪl] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd] ['triːtmənt] [kən'fɜːm][ðem; ðəm][ɪn]

and	the	penitentiary	and	jail	associations	and	treatment	confirm	them	in
和	这	监狱	和	监狱	协会	和	治疗	确认	他们	在

['krɪmɪn(ə)l]['hæbɪts] .

criminal	habits	.
刑事	习惯	.

监狱和看守所的交往以及对待方式都证实了他们的犯罪习惯。

“ [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪndəstriz] [ɪn][ðə; ði] [ˌpeni'tenʃəri] [ɪz][ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l]

“	The	introduction	and	extension	of	industries	in	the	penitentiaries	is	of	vital
“	这	介绍	和	扩大	的	行业	在	这	监狱	是	的	必不可少的

[ɪm'pɔːt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

“在监狱中引进和发展产业至关重要。”

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['aɪdlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˌpeni'tenʃəri] ([ɪk'sept] [njuː] [jɔːk]

The	present	idleness	of	the	prisoners	in	all	the	penitentiaries	(	except	New	York
这	展示	懒惰	的	这	囚犯	在	全部	这	监狱	(	除了	新的	约克

[ænd; ənd][ˌɒnən'dɑːgə] ['kaʊnti] [ˌpeni'tenʃəri] ,

and	Onondaga	county	penitentiaries	,
和	奥农达加	县	监狱	,

目前所有监狱（纽约州和奥农达加县监狱除外）的囚犯都处于无所事事的状态。

[weə(r)] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn'kriːst] ['fɪfti] [pə(r)] [sent]) [ɪz] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)]

where	the	product	can	be	increased	fifty	per	cent	)	is	tending	to	destroy	their
在哪里	这	产品	能	是	增加	五十	每	中心	)	是	倾向于	到	破坏	他们的

['fjuːtʃə(r)] ['juːsflnəs] [ænd; ənd] [tɜːn] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['ləʊfəz] .

future	usefulness	and	turn	them	into	loafers	.
未来	用处	和	转动	他们	进入	乐福鞋	.

如果产品产量可以增加百分之五十），那么就会破坏它们的未来用途，使它们变成无底洞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prizənz] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv]

It	is	the	duty	of	the	state	commission	of	prisons	to	present	the	evils	of
它	是	这	责任	的	这	状态	委员会	的	监狱	到	展示	这	罪恶	的

[ðɪs] ['aɪdlnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kaʊnti]

this	idleness	to	the	public	and	to	endeavor	to	have	the	county
这	懒惰	到	这	民众	和	到	努力	到	有	这	县

[ɔː'θɒrətiz] ['fɜːnɪʃ] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['prɪznər] ,

authorities	furnish	employment	for	all	the	prisoners	,
当局	提供	就业	为了	全部	这	囚犯	,

州监狱委员会的职责是向公众揭露这种游手好闲的弊端，并努力促使县级当局为所有囚犯提供就业机会。

[æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [lɔː] .

as	required	by	law	.
作为	必需的	经过	法律	.

根据法律规定。

“ [ðə; ði] [ɪ'næktmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [pə'mitɪŋ] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['prizənz] [tuː; tə] ['mɑːkɪt]

“	The	enactment	of	a	law	permitting	the	superintendent	of	prisons	to	market
“	这	颁布	的	一个	法律	允许	这	校长	的	监狱	到	市场

[ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpeni'tenʃəri] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] .

the	product	of	the	penitentiaries	will	be	of	great	assistance	.
这	产品	的	这	监狱	将要	是	的	伟大的	协助	.

“颁布一项允许监狱长销售监狱产品的法律将大有裨益。”

['steɪp(ə)l] ['ɪndəstriz] [kʊd; kəd] [ðen] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] [ˌsʌplɪ'mentri] [tuː; tə]

Staple	industries	could	then	be	established	and	industries	supplementary	to
主食	行业	可以	然后	是	已确立的	和	行业	补充	到

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['prizənz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ðə; ði] [ˌpeni'tenʃəri] .

those	in	the	state	prisons	could	be	installed	in	the	penitentiaries	.
那些	在	这	状态	监狱	可以	是	已安装	在	这	监狱	.

这样一来，就可以建立主要产业，还可以在监狱中建立与州立监狱现有产业互补的产业。

“ [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] ['prɪznər] [ɔː(r)][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːnɪŋz]

“	The	proposition	of	paying	prisoners	or	their	families	a	portion	of	the	earnings
“	这	主张	的	付费	囚犯	或者	他们的	家庭	一个	部分	的	这	收益

[ɪz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ɪn][ðə; ði] [ˌpeni'tenʃəri] .

is	involved	in	the	development	of	the	industries	in	the	penitentiaries	.
是	涉及	在	这	发展	的	这	行业	在	这	监狱	.

“向囚犯或其家人支付部分收入的提议与监狱产业的发展有关。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [kɒst][ɒv; əv] ['meɪntənəns] [wɪl] [nɒt] [pə'mɪt]

At	present	the	idleness	and	the	heavy	cost	of	maintenance	will	not	permit
在	展示	这	懒惰	和	这	重的	成本	的	维护	将要	不是	允许

[sʌtʃ] ['peɪmənts] ,

such	payments	,
这样的	付款	,

目前，由于闲置状态和高昂的维护成本，无法支付此类款项。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['ɜ:nɪŋz] [ɒv; əv] ['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)] [mə'tɪəriəli] [ɪn'kri:st] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l]
but **if** **the** **earnings** **of** **prisoners** **were** **materially** **increased** **a** **substantial**
但 如果 这 收益 的 囚犯 是 重大 增加 一个 重大的
[pə'sentɪdʒ] [mait] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] .
percentage **might** **be** **given** **.**
百分比 可能 是 给定 .

但如果囚犯的收入大幅增加，可能会给予相当大比例的补偿。

" ['mɪstə(r)] . [hɔ:l] [ɒn]['prɪz(ə)n] [rɪ'fɔ:m] . — ['ælbət] [eɪtʃ] . [hɔ:l] ,
" **Mr** **.** **Hall** **on** **Prison** **Reform** **.** **—** **Albert** **H** **.** **Hall** **,**
" 先生 . 大厅 在 监狱 改革 . — 阿尔伯特 H . 大厅 ,

"霍尔先生谈监狱改革——阿尔伯特·H·霍尔"

[hu:] [hæz; həz][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] " ['spi:kɪn] - [aʊt][ɪn] ['mi:tɪn] -
who **has** **the** **gift** **of** **"** **speakin** **'** **out** **in** **meetin** **'**
WHO 有 这 礼物 的 " 说话 - 出去 在 会议 -

谁有在会议上"畅所欲言"的天赋

" [tu:; tə][sʌm; səm] ['pɜ:pəs] ,
" **to** **some** **purpose** **,**
" 到 一些 目的 ,

"出于某种目的，

['aʊtlaɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['ri:s(ə)nt]['ænjuəl] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪnstɪtju:t] [ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l]
outlined **at** **the** **recent** **annual** **conference** **of** **the** **American** **Institute** **of** **Criminal**
概述 在 这 最近的 年度的 会议 的 这 美国人 研究所 的 刑事
[lɔ:] [ænd; ənd] [ˌkrɪmɪ'nɒlədʒi] [wɒt] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [hæz; həz]['ri:s(ə)ntli] [dʌn] ,
Law **and** **Criminology** **what** **Minnesota** **has** **recently** **done** **,**
法律 和 犯罪学 什么 明尼苏达州 有 最近 完毕 ,

在最近举行的美国刑事法律与犯罪学研究所年会上，概述了明尼苏达州最近采取的措施，

[ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [ə; eɪ] [lɔ:] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ɪ'næktɪd] [ðɪs] [jɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [steɪt] .
and **recommended** **a** **law** **which** **has** **been** **enacted** **this** **year** **in** **his** **own** **state** **.**
和 受到推崇的 一个 法律 哪个 有 到过 已颁布 这 年 在 他的 自己的 状态 .

并提出了一项法律建议，该法律已于今年在他所在的州颁布实施。

[hi:; hi]['steɪtɪd][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðæt] [lɔ:] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['ri:z(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] .
He **stated** **the** **provisions** **of** **that** **law** **,** **giving** **the** **reasons** **for** **each** **.**
他 声明 这 条款 的 那 法律 , 给予 这 原因 为了 每个 .

他列举了该法律的各项条款，并逐条说明了理由。

[ɔ:l] ['sentənsɪz] , [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)]['tri:z(ə)n] [ɔ:(r)]['mɜ:də(r)][ɪn]['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'gri:z] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]
All **sentences** **,** **except** **for** **treason** **or** **murder** **in** **any** **of** **the** **degrees** **,** **shall** **be**
全部 句子 , 除了 为了 叛国罪 或者 谋杀 在 任何 的 这 学位 , 将 是
[ˌɪndɪ'tɜ:mɪnət] :
indeterminate **:**
不定 :

除叛国罪或任何程度的谋杀罪外，所有刑罚均为不确定刑期：

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] ['lɪmɪt][ɒv; əv][taɪm] .
they **shall** **be** **without** **limit** **of** **time** **.**
他们 将 是 没有 限制 的 时间 .

它们将没有时间限制。

[ə; eɪ] [bɔ:d] [ɒv; əv][pə'rəʊl][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] , [wɪð] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] ['wɔ:dn] [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][eks] -
A **board** **of** **parole** **is** **established** **,** **with** **the** **prison** **warden** **as** **a** **member** **ex** **-**
一个 木板 的 言语 是 已确立的 , 和 这 监狱 典狱长 作为 一个 成员 前任 -
[ə'fɪʃɪoʊ] ,
officio **,**
办公室 ,

成立假释委员会，监狱长为当然成员。

[tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ðə; ði] [ˈprɪznər] , [ˈstʌdi] [ðem; ðəm][maɪˈnjuːtli] ,

to	observe	the	prisoners	,	study	them	minutely	,
到	观察	这	囚犯	,	学习	他们	精确到分钟	,

观察囚犯，仔细研究他们，

[ɪnˈkwaɪə(r)][ˈɪntuː][ðeə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðeə(r)] [ˈtendənsiz] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈmoʊtɪvz] ,

inquire	into	their	history	and	watch	their	tendencies	and	their	motives	,
查询	进入	他们的	历史	和	手表	他们的	倾向	和	他们的	动机	,

[ænd; ənd] [lɜːn] [ɔːl] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] .

and	learn	all	about	them	.
和	学习	全部	关于	他们	.

调查他们的历史，观察他们的倾向和动机，了解他们的一切。

[wɪð] [ðɪs] [ˈnɒlɪdʒ] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [bɔːd] [ɪˈstæblɪʃɪz] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv][mɑːrks] ,

With	this	knowledge	about	them	,	the	board	establishes	a	record	of	marks	,
和	这	知识	关于	他们	,	这	木板	建立	一个	记录	的	标记	,

掌握了这些信息后，委员会便会建立成绩记录。

[ˈgɪvɪŋ] [ˈkredɪt][fɔː(r); fə(r)][ˈmerɪts][ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌderiˈlikʃən] ,

giving	credit	for	merits	and	charge	for	derelictions	,
给予	信用	为了	优点	和	收费	为了	废弃物	,

功过相报，过失责。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['redʒɪstə(r)][ðə; ði] [bɔːd] [meɪ] [rɪ'liːs] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɒn]

and	on	the	basis	of	such	register	the	board	may	release	the	prisoner	on
和	在	这	基础	的	这样的	登记	这	木板	可能	发布	这	囚犯	在

[pə'rəʊl] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'spiːdiənt] .

parole	when	it	deems	it	expedient	.
言语	什么时候	它	认为	它	权宜	.

根据该登记册，委员会可在认为适当时释放囚犯。

[ðə; ði] ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ]

The	prisoners	are	to	be	provided	with	the	rules	and	regulations	,	enabling
这	囚犯	是	到	是	假如	和	这	规则	和	法规	,	使能

[ðem; ðəm][tuː; tə][skɔː(r)] [ðəm'selvz] ,

them	to	score	themselves	,
他们	到	分数	他们自己	,

囚犯们将被告知相关规章制度，以便他们能够自行评分。

[ɪf] [ðeɪ] [laɪk] ,

if	they	like	,
如果	他们	喜欢	,

如果他们愿意的话

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [bɔːd] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]

and	giving	them	the	right	of	a	hearing	before	the	board	if	they	think	the
和	给予	他们	这	正确的	的	一个	听力	前	这	木板	如果	他们	思考	这

[ə'fɪʃ(ə)l] [skɔː(r)] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [ðem; ðəm] [fʊl] ['kredɪt] .

official	score	does	not	give	them	full	credit	.
官方的	分数	做	不是	给	他们	满的	信用	.

如果他们认为官方评分没有给予他们充分的认可，则赋予他们向委员会申辩的权利。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ɔːl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['triːtɪd] ['æbsəluːtli] [ə'laɪk] ,

In	order	that	all	shall	be	treated	absolutely	alike	,
在	命令	那	全部	将	是	治疗	绝对地	同样	,

为了确保所有人都受到绝对平等的对待，

[pə'tɪʃnz] [frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd] [p'ɜːsənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv]['eni]['prɪz(ə)nə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi]
petitions **from** **outside** **persons** **for** **the** **release** **of** **any** **prisoner** **will** **not** **be**
请愿书 从 外部 人 为了 这 发布 的 任何 囚犯 将要 不是 是
[rɪ'siːvd] [ɔː(r)]['æktɪd][ə'pɒn] .
received **or** **acted** **upon** **.**
已收到 或者 行动 之上 .

任何外部人士提出的释放囚犯的请愿书将不予受理或处理。

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪz][tuː; tə][rest] [wɪð] [ðə; ði] [bɔːd] ,
The **initiative** **is** **to** **rest** **with** **the** **board** **,**
这 倡议 是 到 休息 和 这 木板 ,

这项倡议由董事会决定。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['mɒdɪfaɪ][ɪts] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][pə'rəʊl]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)]
and **it** **may** **modify** **its** **conditions** **of** **parole** **during** **the** **period** **the** **prisoner**
和 它 可能 调整 它是 状况 的 言语 期间 这 时期 这 囚犯
[rɪ'meɪnz] ['ʌndə(r)][ɪts] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
remains **under** **its** **observation** **.**
遗迹 在下面 它是 观察 .

在囚犯接受其观察期间，该机构可以修改其假释条件。

[ðə; ði]['prɪz(ə)n] ['wɔːdn] [ɪz] [meɪd] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət]
The **prison** **warden** **is** **made** **a** **member** **of** **the** **board** **because** **of** **his** **intimate**
这 监狱 典狱长 是 制成 一个 成员 的 这 木板 因为 的 他的 亲密的
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] .
knowledge **of** **the** **prisoners** **.**
知识 的 这 囚犯 .

由于监狱长对囚犯的情况非常了解，所以他被选为董事会成员。

[ə'nʌðə(r)] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)]['luːzɪz][hɪz; ɪz] ['sɪtɪzənʃɪp] [wen]
Another **feature** **of** **the** **proposition** **is** **that** **the** **prisoner** **loses** **his** **citizenship** **when**
其他 特征 的 这 主张 是 那 这 囚犯 失败 他的 国籍 什么时候
[hiː; hi][ɪz] ['sentənst] ,
he **is** **sentenced** **,**
他 是 判刑 ,

该提案的另一个特点是，囚犯在被判刑时即丧失公民身份。

[ænd; ənd][ɪts][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][rests] [wɪð] [ðə; ði]['gʌvənə(r)] ,
and **its** **restoration** **rests** **with** **the** **governor** **,**
和 它是 恢复 休息 和 这 州长 ,

而它的恢复则取决于州长。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][pə'rəʊl][ɪz][tuː; tə]['sɜːtɪfaɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][grɑːnts][æn; ən]['æbsəluːt]
to **whom** **the** **board** **of** **parole** **is** **to** **certify** **when** **it** **grants** **an** **absolute**
到 谁 这 木板 的 言语 是 到 证明 什么时候 它 拨款 一个 绝对
[rɪ'liːs] ,
release **,**
发布 ,

假释委员会在授予绝对释放时，应向谁出具证明?

['steɪtɪŋ] [ðə; ði]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːs] .
stating **the** **reasons** **for** **the** **release** **.**
声明 这 原因 为了 这 发布 .

说明释放原因。

[ə'dresɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
Addressing **himself** **to** **the** **merits** **of** **the** **general** **proposition** **,**
解决 他自己 到 这 优点 的 这 一般的 主张 ,

他转而论述这一普遍命题的优点，

['mɪstə(r)] . [hɔːl] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'terənt] [ɒv; əv] [kraɪm] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] , [bʌt; bət]

Mr	.	Hall	declared	that	the	deterrent	of	crime	is	not	the	punishment	,	but
先生	.	大厅	声明	那	这	威慑	的	犯罪	是	不是	这	惩罚	,	但

[ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [kən'vɪkʃn] .

the	fear	of	conviction	.
这	害怕	的	定罪	.

霍尔先生宣称，对犯罪的威慑不是惩罚，而是对定罪的恐惧。

[wɒt] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [rɪ'spekts] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] ,

What	any	person	respects	more	than	anything	else	is	his	honor	,
什么	任何	人	尊重	更多的	比	任何事物	别的	是	他的	荣誉	,

一个人最尊重的莫过于他的荣誉。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['brændɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] .

and	he	shrinks	from	being	branded	as	a	criminal	.
和	他	收缩	从	存在	品牌	作为	一个	刑事	.

他害怕被贴上罪犯的标签。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [prə'pəʊzd] [pʊts] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [gɪvz] [hɪm] [həʊp] [ænd; ənd]

The	system	proposed	puts	him	on	his	own	honor	and	gives	him	hope	and
这	系统	建议的	放置	他	在	他的	自己的	荣誉	和	给予	他	希望	和

[æm'bɪʃ(ə)n] .

ambition	.
志向	.

所提出的制度让他依靠自己的荣誉，并给予他希望和抱负。

['tʃeɪndʒɪz] [æt; ət] [æt'læntə] . — ['waɪdspred] ['njuːzpeɪpə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə]

Changes	at	Atlanta	.	—	Widespread	newspaper	attention	has	been	given	to
变化	在	亚特兰大	.	—	广泛	报纸	注意力	有	到过	给定	到

[prə'pəʊzd] ['tʃeɪndʒɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['fedərəl] ['prɪz(ə)n] [æt; ət] [æt'læntə] .

proposed	changes	at	the	Federal	prison	at	Atlanta	.
建议的	变化	在	这	联邦	监狱	在	亚特兰大	.

亚特兰大监狱的改革——亚特兰大联邦监狱的改革提案引起了报纸的广泛关注。

[ˌhɪər'ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['emfəsɪs] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [ə'pɒn] [ˌrefə'meɪʃn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɒn] ['pʌnɪʃmənt] .

Hereafter	the	emphasis	will	be	placed	upon	reformation	instead	of	on	punishment	.
此后	这	强调	将要	是	放置	之上	改革	反而	的	在	惩罚	.

今后，重点将放在改造而非惩罚上。

[ðə; ði] [kən'vɪkts] [wɪl] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ʌn'mænɪdʒəbl]

The	convicts	will	no	longer	be	regarded	as	dangerous	and	unmanageable
这	罪犯	将要	不	更长	是	认为	作为	危险的	和	难以控制

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

这些罪犯将不再被视为危险且难以控制的动物。

[tuː; tə] [biː; bi] [səb'dʒektɪd] ['əʊnli] [tuː; tə] [hɑːd] ['leɪbə(r)] , [kɔːs] ['daɪət] [ænd; ənd] ['veərɪəs] [dɪ'griːz] [ɒv; əv]

to	be	subjected	only	to	hard	labor	,	coarse	diet	and	various	degrees	of
到	是	受	仅有的	到	难的	劳动	,	粗	饮食	和	各种各样的	学位	的

['pʌnɪʃmənt] ,

punishment	,
惩罚	,

只会遭受繁重的劳动、粗糙的饮食和各种程度的惩罚。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] [men] : [men] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]

but	they	will	be	treated	as	men	:	men	facing	a	future	filled	with	the
但	他们	将要	是	治疗	作为	男人	:	男人	面向	一个	未来	已填	和	这

[ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ˌrefə'meɪʃn] ,

opportunity	of	reformation	,
机会	的	改革	,

但他们将被视为成年人：面临充满改革机遇的未来的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n][laɪf] [wɪl] [biː; bi][daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

and	the	influences	of	prison	life	will	be	directed	towards	the	development
和	这	影响	的	监狱	生活	将要	是	指导	向	这	发展

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['mænhʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [njuː] [həʊp][ɪn][ðeə(r)]['buzəm] .

of	their	manhood	and	the	creation	of	new	hope	in	their	bosoms	.
的	他们的	男子气概	和	这	创建	的	新的	希望	在	他们的	胸部	.

监狱生活的影响将引导他们成长为男子汉，并在他们心中孕育新的希望。

[ɪn][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [plæn][ə; eɪ]['prɪz(ə)n]['laɪbrəri] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] , [ə; eɪ]

In	the	prosecution	of	this	new	plan	a	prison	library	will	be	inaugurated	,	a
在	这	起诉	的	这	新的	计划	一个	监狱	图书馆	将要	是	就职典礼	,	一个

[skuːl] [ɪ'stæblɪʃt] ,

school	established	,
学校	已确立的	,

为了实施这项新计划，监狱将开设一座图书馆，并建立一所学校。

['kɔnsəts] ['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ][bænd][tuː; tə][biː; bi] [fɔːmd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['inmeits] [ænd; ənd] [geɪmz]

concerts	given	by	a	band	to	be	formed	among	the	inmates	and	games
音乐会	给定	经过	一个	乐队	到	是	形成	之中	这	囚犯	和	游戏

[pə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['leʒə(r)] ['aʊəz] .

permitted	in	the	leisure	hours	.
允许	在	这	闲暇	小时	.

由囚犯组建的乐队举办音乐会，以及在闲暇时间允许进行的游戏。

[gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [baɪ] [ɪn'kriːst] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Good	behaviour	will	be	rewarded	by	increased	opportunities	for	instruction	and
好的	行为	将要	是	奖励	经过	增加	机会	为了	操作说明	和

[ə'mjuːzmənt] ;

amusement	;
娱乐	;

良好的行为将获得奖励，增加接受指导和娱乐的机会；

[bæd] [kən'dʌkt] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [kɜː'teɪlmənt] [ɒv; əv] ['prɪvəlɪdʒ] .

bad	conduct	will	be	punished	by	curtailment	of	privilege	.
坏的	执行	将要	是	受到惩罚	经过	削减	的	特权	.

不良行为将受到限制特权的惩罚。

[ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə] [stʌmp] [fɔː(r); fə(r)]['prɪz(ə)n] [rɪ'fɔːm] . — [ðə; ði] ['bɒstən] ['ædvətaɪzə(r)] [rɪ'pɔːts] [ðæt]

A	Governor	to	Stump	for	Prison	Reform	.	—	The	Boston	Advertiser	reports	that
一个	州长	到	树桩	为了	监狱	改革	.	—	这	波士顿	广告商	报告	那

[gʌv] . [fɒs] ['hævɪŋ] ['pɑːd(ə)n] - [kən'vɪkts] ,

Gov	.	Foss	having	pardoned	51	convicts	,
政府	.	福斯	拥有	赦免	-	罪犯	,

州长将大力推动监狱改革——据《波士顿广告报》报道，州长福斯已赦免了51名罪犯，

[ænd; ənd]['brəʊkən][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [wɪl] [meɪk] ['prɪz(ə)n] [rɪ'fɔːm] [æn; ən] ['ɪʃuː] [ɒn][ðə; ði] [stʌmp] .

and	broken	the	record	,	will	make	prison	reform	an	issue	on	the	stump	.
和	破碎的	这	记录	,	将要	制作	监狱	改革	一个	问题	在	这	树桩	.

并打破纪录，这将使监狱改革成为竞选议题。

[hiː; hi] [sez] :

He	says	:
他	说道	:

他说：

“ [ai][hæv; həv] [prə'naʊnst] [aɪ'diəz][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

“	I	have	pronounced	ideas	on	the	subject	.
“	我	有	发音	想法	在	这	主题	.

“我对这个问题有自己的看法。”

[ai][hæv; həv] [rɪ'si:vd] ['meni] ['lɛtəz] ['kɒmentɪŋ] ['feivərəbli] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmz] [ðæt] [ai] [sə'dʒestid] [ɪn]

I	have	received	many	letters	commenting	favorably	on	the	reforms	that	I	suggested	in
我	有	已收到	许多	信件	评论	有利	在	这	改革	那	我	建议	在

[maɪ] [ə'dres] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɑ:(r)] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

my	address	before	the	American	Bar	Association	.
我的	地址	前	这	美国人	酒吧	协会	.

我收到了许多来信，对我在美国律师协会的演讲中提出的改革建议表示赞同。

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] [ɪz] ['stændɪŋ] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ɪts] ['prɪznər] .

Massachusetts	is	standing	still	on	the	treatment	of	its	prisoners	.
马萨诸塞州	是	常设	仍然	在	这	治疗	的	它是	囚犯	.

马萨诸塞州在囚犯待遇方面停滞不前。

“ [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][səʊ] - [kɔ:ld] ['krɪmɪnlz] [ɪn][ðə; ði] ['prizənz] [hu:] [meɪ] [bi:; bi] [kjʊəd]

“	There	are	hundreds	of	so	-	called	criminals	in	the	prisons	who	may	be	cured
“	那里	是	数百	的	所以	-	称为	罪犯	在	这	监狱	WHO	可能	是	治愈

[dʒʌst][æz; əz]['pi:p(ə)l][ɪn] ['hɑ:spɪtlz] [ɑ:(r); ə(r)] [kjʊəd] [ɒv; əv] [dɪ'zi:z] .

just	as	people	in	hospitals	are	cured	of	disease	.
只是	作为	人们	在	医院	是	治愈	的	疾病	.

“监狱里有数百名所谓的罪犯，他们或许可以像医院里的病人一样被治愈。

“ ['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɪn]['prɪz(ə)n][ɑ:(r); ə(r)][hə'bɪtʃuəl] ['krɪmɪnlz] .

“	Only	a	very	small	number	of	the	men	in	prison	are	habitual	criminals	.
“	仅有的	一个	非常	小的	数字	的	这	男人	在	监狱	是	习惯性的	罪犯	.

“监狱里只有极少数人是惯犯。”

[ai][doʊnt] [wɪʃ] [maɪ][aɪ'diəz][tu:; tə][bi:; bi] [ˌmisin'tə:prit] .

I	don't	wish	my	ideas	to	be	misinterpreted	.
我	不	希望	我的	想法	到	是	误解	.

我不希望我的想法被误解。

[sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pəʊnənts] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'tempt] [tu:; tə]['pɪktʃə(r)][ˌem 'i:][æz; əz]['əʊpənɪŋ]

Some	of	my	political	opponents	are	attempting	to	picture	me	as	opening
一些	的	我的	政治的	对手	是	尝试	到	图片	我	作为	开幕

[ðə; ði] [dɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['prizənz] .

the	doors	of	the	prisons	.
这	门	的	这	监狱	.

我的一些政治对手试图把我描绘成打开监狱大门的人。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[ai][hæv; həv] ['veri] [dɪ'saɪdɪd][aɪ'diəz][ɒn][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][frɒm; frəm][ðə; ði][hə'bɪtʃuəl]

I	have	very	decided	ideas	on	the	protection	of	the	public	from	the	habitual
我	有	非常	决定	想法	在	这	保护	的	这	民众	从	这	习惯性的

['krɪmɪn(ə)l] .

criminal	.
刑事	.

我对于如何保护公众免受惯犯侵害有着非常明确的想法。

“ [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [men][ɪn][ðə; ði]['prizənz] , [haʊ'evə(r)] , [hu:] [kə'mɪt] [kraɪm] [wen] ['ʌndə(r)]

“	There	are	many	men	in	the	prisons	,	however	,	who	commit	crime	when	under
“	那里	是	许多	男人	在	这	监狱	,	然而	,	WHO	犯罪	犯罪	什么时候	在下面

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] .

the	influence	of	liquor	.
这	影响	的	酒	.

“然而，监狱里有很多男人是在醉酒状态下犯罪的。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [bruːts] [wen] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['lɪkə(r)] , [bʌt; bət] [wen] ['səʊbə(r)][ænd; ənd]

They	**become**	**brutes**	**when**	**under**	**the**	**influence**	**of**	**liquor**	**,**	**but**	**when**	**sober**	**and**
他们	变得	野蛮人	什么时候	在下面	这	影响	的	酒	,	但	什么时候	清醒	和

['tempərət] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] ['nɔːm(ə)l] ,

temperate	**are**	**perfectly**	**normal**	**,**
温带	是	完美	普通的	,

他们喝醉后会变得野蛮，但清醒且节制时则完全正常。

[fɜːst] - [klɑːs] ['sɪtəznz] [huː] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['kredɪt][tuː; tə][ðeə(r)] ['veəriəs] [kə'mjuːnətiz] .

first	**-**	**class**	**citizens**	**who**	**may**	**become**	**a**	**credit**	**to**	**their**	**various**	**communities**	**.**
第一的	-	班级	公民	WHO	可能	变得	一个	信用	到	他们的	各种各样的	社区	.

一流公民，他们可能会成为各自社区的骄傲。

" ['trænsfərɪŋ] ['prɪznər] . — [ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['ɔːbən] ([en] . [waɪ] .) ['njuːzpeɪpə(r)]['aɪtəm] [steɪts] [ðæt]

"	**Transferring**	**Prisoners**	**.**	**—**	**A**	**recent**	**Auburn**	**(**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**)**	**newspaper**	**item**	**states**	**that**
"	转移	囚犯	.	—	一个	最近的	奥本	(	N	.	是	.	)	报纸	物品	各州	那

['fɔːti] - [fɔː(r)] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [deɪ] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['kʌmstɔk] ['prɪz(ə)n] ,

forty	**-**	**four**	**prisoners**	**were**	**that**	**day**	**transferred**	**to**	**Comstock**	**prison**	**,**
四十	-	四	囚犯	是	那	天	转移	到	康斯托克	监狱	,

"转移囚犯——最近纽约州奥本市的一篇报纸报道称，当天有44名囚犯被转移到康斯托克监狱。"

[ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][ə'baʊt] - [maɪlz] .

a	**journey**	**of**	**about**	**200**	**miles**	**.**
一个	旅行	的	关于	-	英里	.

大约200英里的旅程。

" [æt; ət][naɪn] . - [ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['mænəkld] [baɪ] [tuːz] , [wɪð] ['hændkʌfs] [ɒn][ðeə(r)]

"	**At**	**9**	**.**	**30**	**the**	**prisoners**	**were**	**manacled**	**by**	**twos**	**,**	**with**	**handcuffs**	**on**	**their**
"	在	9	.	-	这	囚犯	是	戴着镣铐	经过	二	,	和	手铐	在	他们的

[rɪsts] ,

wrists	**,**
手腕	,

"9点30分，囚犯们两人一组被戴上手铐，双手也被铐住。"

[ænd; ənd] [ʃɔːt] [leŋθs] [ɒv; əv] [tʃeɪn] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [fiːt] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [æz; əz]

and	**short**	**lengths**	**of**	**chain**	**between**	**their**	**feet**	**,**	**making**	**the**	**act**	**of**	**walking**	**as**
和	短的	长度	的	链	之间	他们的	脚	,	制作	这	行为	的	步行	作为

['dɪfɪkəlt] [æz; əz][ə; eɪ]

difficult	**as**	**a**
难的	作为	一个

脚间系着短链，使得行走如同行走一般困难。

[θriː] - [legd] [reɪs] .

three	**-**	**legged**	**race**	**.**
三	-	腿	种族	.

三人两足赛跑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːtʃt] [baɪ] [tuːz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]['prɪz(ə)n] [geɪt] ,

They	**were**	**marched**	**by**	**twos**	**to**	**the**	**outside**	**prison**	**gate**	**,**
他们	是	行军	经过	二	到	这	外部	监狱	门	,

他们两人一组被押送到监狱大门外。

[ænd; ənd] [laɪnd] [ʌp] [waɪl] [ðə; ði] [gɑːdz] [pleɪst] [ðəm'selvz] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .

and	**lined**	**up**	**while**	**the**	**guards**	**placed**	**themselves**	**in**	**position**	**.**
和	衬里	向上	尽管	这	守卫	放置	他们自己	在	位置	.

他们排成一列，卫兵们各就各位。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] , [ðə; ði] [geɪt] [swʌŋ] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [greɪ] [suːts] [faɪld] [aʊt] ,

At	**the**	**word**	**,**	**the**	**gate**	**swung**	**back**	**,**	**and**	**the**	**line**	**of**	**gray**	**suits**	**filed**	**out**	**,**
在	这	单词	,	这	门	摇摆	后退	,	和	这	线	的	灰色的	西装	已提交	出去	,

话音刚落，大门便向后打开，一队身穿灰色西装的人鱼贯而出。

[wɪð] [ə; eɪ] [gɑːd] [ɪn] [bluː] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['evri] [ten][ɔː(r)] [twelv] [men] .

with	a	guard	in	blue	at	the	side	of	every	ten	or	twelve	men	.
和	一个	警卫	在	蓝色的	在	这	边	的	每一个	十	或者	十二	男人	.

每隔十到十二个人就配备一名身穿蓝色制服的卫兵。

['mɑːrtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] ,

Marching	to	the	New	York	Central	station	across	the	street	,
行军	到	这	新的	约克	中央	车站	穿过	这	街道	,

向街对面的纽约中央车站进发，

[iːtʃ] [mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['praɪvət] [bɪ'lɒŋɪŋz] ,

each	man	carrying	a	small	bundle	containing	a	few	private	belongings	,
每个	男人	携带	一个	小的	捆	包含	一个	很少	私人的	财物	,

每人携带一个小包裹，里面装着一些私人物品。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [leɪt] .

they	waited	for	the	train	which	was	half	an	hour	late	.
他们	等待	为了	这	火车	哪个	曾是	一半	一个	小时	晚的	.

他们等了半个小时才等到火车。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['mɔːbɪdli] ['kjʊəriəs] ['kwɪkli] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] .

A	crowd	of	morbidly	curious	quickly	rushed	to	the	spot	.
一个	人群	的	病态地	好奇的	迅速地	匆忙	到	这	点	.

一群带着病态好奇心的人迅速涌向了现场。

“ [wen] [ðə; ði][treɪn] ['faɪnəli] ['pʊld] [ɪn] ,

“	When	the	train	finally	pulled	in	,
“	什么时候	这	火车	最后	拉	在	,

“当火车终于驶入站台时，

[ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːtʃt] [ʌp][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][kɑː(r)][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

the	prisoners	were	marched	up	the	steps	of	a	special	car	and	down	the
这	囚犯	是	行军	向上	这	步骤	的	一个	特别的	车	和	向下	这

[aɪlz] [ɪn]['regjələ(r)]['ɔːdə(r)] .

aisles	in	regular	order	.
过道	在	常规的	命令	.

囚犯们按顺序登上特制车厢的台阶，然后沿着过道列队行进。

[sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði][men] , [ɪm'piːdɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Some	difficulty	was	experienced	in	getting	the	men	,	impeded	as	they	were
一些	困难	曾是	经验丰富的	在	获得	这	男人	,	受阻	作为	他们	是

, [ʌp][ðə; ði][kɑː(r)] [steps] ,

,	up	the	car	steps	,
,	向上	这	车	步骤	,

由于行动不便，让这些男士登上汽车台阶的过程有些困难。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði]['baɪstændəz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	they	all	smiled	at	the	bystanders	as	if	they	were	enjoying	the	little
和	他们	全部	微笑	在	这	旁观者	作为	如果	他们	是	享受	这	小的

[trɪp][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .

trip	in	the	open	air	.
旅行	在	这	打开	空气	.

他们都面带微笑地看着旁观者，仿佛很享受这次户外小旅行。

[ðə; ði] [gɑːdz] [tʊk] [ʌp][ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kɑː(r)] , [ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] ,

The	guards	took	up	their	positions	inside	the	car	,	the	doors	were	locked	,
这	守卫	采取	向上	他们的	职位	里面	这	车	,	这	门	是	已锁定	,

警卫们在车内各就各位，车门已锁。

[ænd; ənd][ðə; ði][treɪn] ['pʊld] [aʊt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] ['kɒment] [ə'pɒn][ðə; ði] [leɪt]

and	the	train	pulled	out	,	leaving	the	crowd	to	comment	upon	the	late
和	这	火车	拉	出去	,	离开	这	人群	到	评论	之上	这	晚的

['spektək(ə)l] .

spectacle	.
奇观	.

火车缓缓驶离，留下人群议论刚才的奇观。

" ['dʒɜːrməniz] ['meθədz] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [baɪ][kəm'pærɪs(ə)n] .

"	Germany's	methods	could	teach	us	much	by	comparison	.
"	德国的	方法	可以	教	我们	很多	经过	比较	.

"通过对比，德国的方法可以教会我们很多东西。"

[trænsˈfɜː(r)][ɒv; əv] ['prɪznər] [ɪz] ['speʃəli] ['friːkwənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] ['prʌʃə] ['præktɪkli] [ɔːl] [p'ɜːsənz]

Transfer	of	prisoners	is	specially	frequent	because	in	Prussia	practically	all	persons
转移	的	囚犯	是	特别	频繁	因为	在	普鲁士	几乎	全部	人

[ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['sentrəl] [ɔː'θɒrəti] ,

are	under	a	central	authority	,
是	在下面	一个	中央	权威	,

由于普鲁士实际上所有人都受中央政权管辖，因此囚犯的转移尤为频繁。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [wɪtʃ] ['trænsfɜːr] ['prɪznər] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [ˌflʌktju'eiʃəns] [ɒv; əv]

the	department	of	justice	,	which	transfers	prisoners	according	as	fluctuations	of
这	部门	的	正义	,	哪个	转账	囚犯	根据	作为	波动	的

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['prizənz] [ə'kɜː(r)] .

population	in	the	prisons	occur	.
人口	在	这	监狱	发生	.

司法部会根据监狱人口的波动情况转移囚犯。

[baɪ] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['reilrəudz] — [wɪtʃ] [ɪn] ['prʌʃə] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [ˌgʌvn'mentl]

By	arrangement	with	the	railroads	—	which	in	Prussia	are	under	governmental
经过	安排	和	这	铁路	—	哪个	在	普鲁士	是	在下面	政府

[kən'trəʊl][ænd; ənd][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] — ['speʃəli] [kən'strʌktɪd] ['reɪlweɪ] ['prɪz(ə)n] [kɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt]

control	and	operation	—	specially	constructed	railway	prison	cars	are	attached
控制	和	手术	—	特别	建造	铁路	监狱	汽车	是	随附的

[tuː; tə] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ɔː(r)] [leɪt] ['iːvnɪŋ] [treɪnz] ,

to	early	morning	or	late	evening	trains	,
到	早期的	早晨	或者	晚的	晚上	火车	,

根据与铁路部门（在普鲁士，铁路由政府控制和运营）的协议，特制的铁路监狱车厢被挂在清晨或深夜的列车上。

[ðə; ði][kɑːz] ['biːɪŋ] [səʊ] [kən'strʌktɪd] [æz; əz][nɒt][tuː; tə] [ə'fɔːd] ['pʌblɪk] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] .

the	cars	being	so	constructed	as	not	to	afford	public	display	of	the	prisoners	.
这	汽车	存在	所以	建造	作为	不是	到	买得起	民众	展示	的	这	囚犯	.

这些车辆的设计使得囚犯无法被公开示众。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ðə; ði] ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)] [kən'veɪd] [ɪn][vænz][tuː; tə]

From	the	interior	of	the	prison	the	prisoners	are	conveyed	in	vans	to
从	这	内部的	的	这	监狱	这	囚犯	是	传递	在	货车	到

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃnz] .

the	railway	stations	.
这	铁路	车站	.

囚犯们从监狱内部被用货车运送到火车站。

[səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd] ['friːkwənt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['trænsfɜːr] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [kɔː(r)] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n]

So	important	and	frequent	are	these	transfers	that	a	small	corps	of	prison
所以	重要的	和	频繁	是	这些	转账	那	一个	小的	兵团	的	监狱

[dɪ'pɑːtmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'saɪnd] ['səʊlli] [tuː; tə] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [wɜːk] .

department	officials	are	assigned	solely	to	this	special	work	.
部门	官员	是	分配	仅	到	这	特别的	工作	.

这些调动非常重要且频繁，因此监狱部门专门指派了一小队官员负责这项特殊工作。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] “ [meɪd] [ɪn] ['dʒɜːməni] ” [hjuː'meɪn][plæn] [ðæt] [dɪ'zɜːvs] ['aʊə(r)][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] .

This	is	a	“	made	in	Germany	”	humane	plan	that	deserves	our	contemplation	.
这	是	一个	“	制成	在	德国	”	人道	计划	那	值得	我们的	沉思	.

这是一个“德国制造”的人道主义计划，值得我们深思。

[ə; eɪ] ['mɪʃɪgən] ['prɪz(ə)n] [fɑːm] . — [ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] ([mɪʃ] .) [njuːz] [prɪnts] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌedɪ'tɔːriəl]

A	Michigan	Prison	Farm	.	—	The	Detroit	(	Mich	.	)	News	prints	the	following	editorial
一个	密歇根州	监狱	农场	.	—	这	底特律	(	密歇根州	.	)	消息	印刷	这	下列的	社论

, [ɪn'taɪtld] “ ['prɪz(ə)n] [fɑːm] [rɪ'dempʃn] ” :

,	entitled	“	Prison	Farm	Redemption	”	:
,	标题	“	监狱	农场	赎回	”	:

密歇根州的一处监狱农场——《底特律新闻报》（密歇根州）刊登了一篇题为“监狱农场的救赎”的社论：

[ðə; ði] [steɪt] [æt; ət] [lɑːdʒ] [hæz; həz] [nɒt] [hɜːd] [mɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [njuːz] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [ɪn] ['eni]

The	state	at	large	has	not	heard	more	encouraging	news	of	progress	in	any
这	状态	在	大的	有	不是	听到	更多的	鼓励	消息	的	进步	在	任何

[ɒv; əv] [ɪts] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ðæn; ðən] ['wɔːdn] ['sɪmpsn] [sets] [fɔːθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [ðə; ði]

of	its	institutions	than	Warden	Simpson	sets	forth	in	his	report	on	the
的	它是	机构	比	典狱长	辛普森	套	前进	在	他的	报告	在	这

['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [fɑːm] [æt; ət] ['dʒæksən] .

management	and	operation	of	the	prison	farm	at	Jackson	.
管理	和	手术	的	这	监狱	农场	在	杰克逊	.

整个州都没有听到比辛普森典狱长在其关于杰克逊监狱农场管理和运营的报告中所阐述的进展更令人鼓舞的消息。

[ðə; ði] [fɑːm] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] — ['əʊnli] - ['eɪkəz] [ɪn] [ɪk'stent] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [əd'mit] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l]

The	farm	is	not	a	big	one	—	only	30	acres	in	extent	—	and	it	admits	of	little
这	农场	是	不是	一个	大的	一	—	仅有的	-	英亩	在	程度	—	和	它	承认	的	小的

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪk'sperɪməntɪŋ] .

more	than	experimenting	.
更多的	比	实验	.

这个农场不大——只有 30 英亩——而且除了做实验之外，几乎什么也做不了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɔːdn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [hæv; həv] [dʌn] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː]

But	the	warden	and	his	charges	have	done	some	important	work	on	it
但	这	典狱长	和	他的	收费	有	完毕	一些	重要的	工作	在	它

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [naʊ] ['endɪŋ] .

in	the	summer	now	ending	.
在	这	夏天	现在	结束	.

但是，典狱长和他的手下们在即将结束的这个夏天里，已经为此做了一些重要的工作。

[ðeɪ] [hæv; həv] [grəʊn] ['kæbɪdʒɪz] , ['piːz] , [biːts] , ['pɑːsnips] , ['kærəts] , ['ʌnjənz] , ['rædɪʃɪz] , ['letɪs] , ['kjuːkʌmbəz] ,

They	have	grown	cabbages	,	peas	,	beets	,	parsnips	,	carrots	,	onions	,	radishes	,	lettuce	,	cucumbers	,
他们	有	生长	卷心菜	,	豌豆	,	甜菜	,	欧防风	,	胡萝卜	,	洋葱	,	萝卜	,	莴苣	,	黄瓜	,

他们种植了卷心菜、豌豆、甜菜、欧洲防风草、胡萝卜、洋葱、萝卜、生菜、黄瓜。

[swiːt] [kɔːn] [ænd; ənd] [tə'mɑːtəʊz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪplz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

sweet	corn	and	tomatoes	enough	of	the	staples	to	supply	the	prison	for
甜的	玉米	和	西红柿	足够的	的	这	主食	到	供应	这	监狱	为了

[ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] ,

a	whole	year	,
一个	所有的	年	,

足够监狱一整年使用的甜玉米和西红柿等主食。

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːzən(ə)l] [prə'djuːs] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['prɪznər] [freʃ] ['vedʒtəb(ə)lz]

and	enough	of	the	seasonal	produce	to	give	the	prisoners	fresh	vegetables
和	足够的	的	这	季节性	生产	到	给	这	囚犯	新鲜的	蔬菜

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

during	the	summer	.
期间	这	夏天	.

以及足够的时令蔬果，让囚犯们在夏季也能吃到新鲜蔬菜。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['saɪloʊz] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['ensɪlɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːn] [kɔːn] .

One	of	the	new	silos	will	be	filled	with	the	ensilage	from	the	green	corn	.
一	的	这	新的	筒仓	将要	是	已填	和	这	青贮饲料	从	这	绿色的	玉米	.

其中一个新建的筒仓将用来装青玉米的青贮饲料。

[ðə; ði] [ʃelvz] [ɪn][ðə; ði][fruːt] ['seləz] [həʊld][faɪv] , - [kwɔːts] [ɒv; əv] [kænd] ['strɔːb(ə)riz] ,

The	shelves	in	the	fruit	cellars	hold	5	,	000	quarts	of	canned	strawberries	,
这	货架	在	这	水果	地窖	抓住	5	,	-	夸脱	的	罐装	草莓	,

果窖的架子上存放着5000夸脱罐装草莓。

[waɪl] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]['sev(ə)n] “ [fiːdz] ” [ɒv; əv] [freʃ] ['beriz] [ænd; ənd] [kriːm] , [nɒt][tuː; tə]

while	the	memory	of	seven	“	feeds	”	of	fresh	berries	and	cream	,	not	to
尽管	这	记忆	的	七	“	饲料	”	的	新鲜的	浆果	和	奶油	,	不是	到

['menʃ(ə)n] ['ʃɔːtkeɪk] ,

mention	shortcake	,
提到	草莓蛋糕	,

而七顿新鲜浆果奶油大餐的记忆，更不用说还有酥饼了，

[stɪl] ['lɪŋgəz] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪznər] .

still	lingers	with	the	prisoners	.
仍然	徘徊不去	和	这	囚犯	.

仍然萦绕在囚犯们心头。

['fɪfti] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [ˈhʌklbəri] [hæv; həv] [biːn] [pɪkt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [fɑːm] [mɑːʃ] .

Fifty	bushels	of	huckleberries	have	been	picked	from	the	prison	farm	marsh	.
五十	蒲式耳	的	越橘	有	到过	挑选	从	这	监狱	农场	沼泽	.

从监狱农场的沼泽地里采摘了五十蒲式耳越橘。

[wen] [ðə; ði][tə'mɑːtəʊz][ænd; ənd] ['æplz] [ɑː(r); ə(r)][raɪp] , [faɪv] ,

When	the	tomatoes	and	apples	are	ripe	,	5	,
什么时候	这	西红柿	和	苹果	是	成熟	,	5	,

当西红柿和苹果成熟时，5，

- ['gælənz][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi][pʊt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)]['teɪb(ə)l] .

000	gallons	of	them	will	be	put	up	for	the	winter	table	.
-	加仑	的	他们	将要	是	放	向上	为了	这	冬天	桌子	.

其中将有 000 加仑的水储存起来，供冬季食用。

[ɪn][fɔː(r)] [mʌnθs] - [hɒgz][hæv; həv] [biːn] [ˈfætn] [ænd; ənd] ['slɔːtəd] , ['jiːldɪŋ] - , -

In	four	months	133	hogs	have	been	fattened	and	slaughtered	,	yielding	22	,	077
在	四	几个月	-	猪	有	到过	肥胖的	和	屠杀	,	屈服	-	,	-

[paʊndz] [ɒv; əv] [freʃ] [pɔːk] .

pounds	of	fresh	pork	.
磅	的	新鲜的	猪肉	.

四个月内，133头猪被育肥宰杀，产出22077磅鲜猪肉。

[ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [æt; ət][ə; eɪ] ['mʌnɪtri] ['prɒfɪt][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .

All	this	has	been	done	at	a	monetary	profit	to	the	state	.
全部	这	有	到过	完毕	在	一个	货币	利润	到	这	状态	.

这一切都为国家带来了经济利益。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪgə(r)] ['prɒfɪt] ['refrəns] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːrdənz] [əʊn] [wɜːdz] :

For	the	bigger	profit	reference	is	made	to	the	warden's	own	words	:
为了	这	大	利润	参考	是	制成	到	这	典狱长的	自己的	字	:

为了获得更大的利益，这里引用典狱长自己的话：

“ [ðə; ði] ['ɪnmeɪt] ['wɜːkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][fɑːm] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['juːsf(ə)l] ['sɜːvɪs] ,

“	The	inmate	working	upon	the	farm	,	in	addition	to	his	useful	service	,
”	这	囚犯	在职的	之上	这	农场	,	在	添加	到	他的	有用	服务	,

“这名在农场工作的囚犯，除了提供有益的服务外，

[ɪz] ['fɔːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self]['hæbɪts][ɒv; əv] ['ɪndəstri] , ['grəʊɪŋ] [fɒnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

is	forming	for	himself	habits	of	industry	,	growing	fond	of	his	work	,
是	成型	为了	他自己	习惯	的	行业	,	生长	喜爱	的	他的	工作	,

他正在养成勤奋的习惯，并且越来越喜欢自己的工作。

[pə'hæps] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [vəʊ'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'rəʊl]

perhaps	to	the	extent	of	following	this	vocation	at	the	time	of	his	parole
也许	到	这	程度	的	下列的	这	职业	在	这	时间	的	他的	言语

[ænd; ənd] [rɪ'liːs] ,

and	release	,
和	发布	,

或许他甚至在获得假释和释放后继续从事这一职业。

[ðʌs] ['teɪkɪŋ] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['kwestʃənəb(ə)l] [hɔːnt] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [ə'səʊʃɪeɪts] [nəʊn] [tuː; tə]

thus	taking	him	away	from	questionable	haunts	and	evil	associates	known	to
因此	采取	他	离开	从	值得怀疑	闹鬼的地方	和	邪恶的	同事	已知	到

[hɪm][ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [j'iəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪti] [həʊm] .

him	of	former	years	in	his	city	home	.
他	的	以前的	年	在	他的	城市	家	.

这样一来，他就远离了以前在城里老家时所熟知的那些可疑场所和邪恶的同伙。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wɜːk] ,

In	my	opinion	there	is	no	work	,
在	我的	观点	那里	是	不	工作	,

我认为没有工作。

[treɪd] [ɔː(r)] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [men] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [meɪ] [fɔːl][eə(r)] ,

trade	or	calling	to	which	men	striving	for	a	livelihood	may	fall	heir	,
贸易	或者	呼叫	到	哪个	男人	努力	为了	一个	生计	可能	落下	继承人	,

为谋生而奋斗的人们可能继承的行业或职业，

[səʊ] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [helθ] , ['hæpinəs] , ['ɒnəsti] [ænd; ənd]

so	conducive	to	the	development	of	health	,	happiness	,	honesty	and
所以	有利的	到	这	发展	的	健康	,	幸福	,	诚实	和

[ˌɪndɪ'pendəns] ,

independence	,
独立	,

非常有利于健康、幸福、诚实和独立等品质的培养。

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n] , [æz; əz] ['præktɪkl] [ænd; ənd]

combined	with	all	the	attributes	of	a	good	citizen	,	as	practical	and
合并	和	全部	这	属性	的	一个	好的	公民	,	作为	实际的	和

[sək'sesf(ə)l] ['fɑːmɪŋ] .

successful	farming	.
成功的	农业	.

兼具优秀公民的所有品质，以及务实成功的农业生产能力。

” [ðə; ði][mɒnt'piːljə(r)] ([ˌviː'tiː] .)

”	The	Montpelier	(	Vt	.	)
”	这	蒙彼利埃	(	vt	.	)

“蒙彼利埃（佛蒙特州）

[dʒeɪl] . — [ðə; ði]

Jail	.	—	The
监狱	.	—	这

监狱。

[rɪ'vju:] ['menʃ(ə)nd] ['bri:fli] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [sək'ses] [ɒv; əv] ['ʃerɪf] ['treɪsi] [ɒv; əv] [mɒnt'pi:ljə(r)] ,

Review	mentioned	briefly	the	remarkable	success	of	Sheriff	Tracy	of	Montpelier	,
审查	提及	简要地	这	卓越	成功	的	警长	特蕾西	的	蒙彼利埃	,

[və'mɒnt] ,

Vermont	,
佛蒙特	,

评论简要提及了佛蒙特州蒙彼利埃市警长特雷西取得的显著成就，

[ɪn] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɪznər] [tu:; tə] [gəʊ] [aʊt] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɑ:rmərz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

in	allowing	his	prisoners	to	go	out	to	work	for	farmers	and	other
在	允许	他的	囚犯	到	去	出去	到	工作	为了	农民	和	其他

[ɪm'plɔɪər] .

employers	.
雇主	.

他允许囚犯外出为农民和其他雇主工作。

[ɪn] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['mʌnθli] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:gəst] ['mɒrɪs(ə)n] [aɪ] . [swɪft] [telz] ['ɪntrəstɪŋli; 'ɪntrestɪŋli] [ɒv; əv]

In	the	Atlantic	Monthly	for	August	Morrison	I	.	Swift	tells	interestingly	of
在	这	大西洋	月度	为了	八月	莫里森	我	.	迅速	讲述	有趣的是	的

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ['leɪtli] :

the	results	lately	:
这	结果	最近	:

在八月刊的《大西洋月刊》上，莫里森·斯威夫特饶有趣味地讲述了最近的结果：

“ [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [və'mɒnt] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [ɑ:(r); ə(r)] ['tri:tɪd] [ə'pɒn]

“	The	state	of	Vermont	contains	a	prison	where	the	inmates	are	treated	upon
“	这	状态	的	佛蒙特	包含	一个	监狱	在哪里	这	囚犯	是	治疗	之上

[ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] [plæn] .

a	novel	plan	.
一个	小说	计划	.

“佛蒙特州有一所监狱，那里的囚犯接受一种新颖的治疗方案。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['trʌstɪd] [ænd; ənd] ['tri:tɪd] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ;

They	are	trusted	and	treated	like	other	human	beings	;
他们	是	可信	和	治疗	喜欢	其他	人类	生物	;

他们受到信任，并被像其他人一样对待；

[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [gəʊ] ['ɔ:lməʊst] [æz; əz] ['fri:li] [æz; əz] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒeɪlərz] [əʊn]

they	come	and	go	almost	as	freely	as	the	members	of	the	jailer's	own
他们	来	和	去	几乎	作为	自由	作为	这	成员	的	这	狱卒的	自己的

['fæməli] ;

family	;
家庭	;

他们来去自如，几乎和狱卒的家人一样自由；

[səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [wɒt'evə(r)] [sə'dʒests] ['pʌnɪʃmənt] [ɔ:(r)] [dɪs'greɪs] [ɪz] ['bænɪʃt] ,

so	far	as	possible	,	whatever	suggests	punishment	or	disgrace	is	banished	,
所以	远的	作为	可能的	,	任何	建议	惩罚	或者	耻辱	是	被放逐	,

尽可能地摒弃一切带有惩罚或耻辱意味的事物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪm'prɪznmənt] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [ɪm'pru:v]

and	they	are	made	to	feel	that	their	imprisonment	is	designed	to	improve
和	他们	是	制成	到	感觉	那	他们的	监禁	是	设计	到	提升

[ðem; ðəm] [æz; əz] [men] [ænd; ənd] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [nɒt] ['əʊnli] [wɪð] [fʊl] [self] -

them	as	men	and	to	restore	them	to	social	life	not	only	with	full	self	-
他们	作为	男人	和	到	恢复	他们	到	社会的	生活	不是	仅有的	和	满的	自己	-

[rɪ'spekt] [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔ:diəl] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

respect	but	with	the	cordial	respect	of	the	community	.
尊重	但	和	这	亲切	尊重	的	这	社区	.

他们被灌输了一种观念：监禁是为了让他们成为更好的人，并使他们重返社会生活，不仅重拾自尊，而且赢得社区的真诚尊重。

“ [ðɪs] [greɪt] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ɪn]['prɪz(ə)n] ['præktɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [steɪt] [lɔ:]

“	This	great	innovation	in	prison	practice	was	made	possible	by	a	state	law
“	这	伟大的	创新	在	监狱	实践	曾是	制成	可能的	经过	一个	状态	法律

['ɔ:θəraɪzɪŋ] [ɔ:l] ['ʃerif] [tu:; tə][set][ðeə(r)] ['prɪznər] [æt; ət] [wɜ:k] ['aɪðə(r)][ˌɪn'saɪd][ɔ:(r)][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]

authorizing	all	sheriffs	to	set	their	prisoners	at	work	either	inside	or	outside	the
授权	全部	警长	到	放	他们的	囚犯	在	工作	任何一个	里面	或者	外部	这

[dʒeil] .

jails	.
监狱	.

“这项监狱实践中的重大创新得益于一项州法律，该法律授权所有警长让囚犯在监狱内外工作。

[ɪn][mɒnt'pi:ljə(r)] , [weə(r)] [ðɪs] ['prɪz(ə)n][stændz] , [ðə; ði] [ɪn'vetərət] ['predʒədɪs] [ə'genst] ['prɪznər]

In	Montpelier	,	where	this	prison	stands	,	the	inveterate	prejudice	against	prisoners
在	蒙彼利埃	,	在哪里	这	监狱	站立	,	这	根深蒂固	偏见	反对	囚犯

[hæz; həz] [bi:n] [swept] [ə'weɪ] .

has	been	swept	away	.
有	到过	扫荡	离开	.

在蒙彼利埃，也就是这座监狱所在地，根深蒂固的对囚犯的偏见已被彻底消除。

“ [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

“	As	late	as	two	or	three	years	ago	,
“	作为	晚的	作为	二	或者	三	年	前	,

“就在两三年前，

[wen] [ðə; ði][men][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜ:n] ['prɒmptli] [tu:; tə][ðə; ði][dʒeɪl][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði]

when	the	men	did	not	return	promptly	to	the	jail	at	the	time	appointed	the
什么时候	这	男人	做过	不是	返回	及时	到	这	监狱	在	这	时间	任命	这

['ʃerɪf] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['nɜ:vəs] [ænd; ənd][gəʊ][aʊt][tu:; tə][wɔ:k][ðə; ði] [stri:ts] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

sheriff	would	become	nervous	and	go	out	to	walk	the	streets	looking	for
警长	会	变得	紧张的	和	去	出去	到	走	这	街道	寻找	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如果这些人没有按时返回监狱，警长就会感到紧张，并到街上寻找他们。

[ðæt] [ɪz][ɔ:l][pɑ:st] [naʊ] ,

That	is	all	past	now	,
那	是	全部	过去的	现在	,

那些都已经是过去的事了。

[nɒt]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪd] [treɪts] [ɒv; əv]['hju:mən]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ɪk'spɪəriəns]

not	only	because	of	the	unsuspected	traits	of	human	nature	that	experience
不是	仅有的	因为	的	这	意想不到的	特征	的	人类	自然	那	经验

[hæz; həz][ʌn'foʊldɪd][bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:vələs] ['præktɪkl] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]

has	unfolded	but	because	of	the	marvellous	practical	success	of	the
有	展开	但	因为	的	这	奇妙	实际的	成功	的	这

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

不仅是因为经验揭示了人性中意想不到的特征，而且是因为该体系在实践中取得了惊人的成功。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɔ:(r)] [j'iəz] ,

During	the	four	years	,
期间	这	四	年	,

在这四年间，

[aʊt][ɒv; əv] - ['prɪznər] ['tri:tɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][nju:][plæn]['əʊnli] [tu:] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,

out	of	800	prisoners	treated	upon	the	new	plan	only	two	attempted	to	escape	,
出去	的	-	囚犯	治疗	之上	这	新的	计划	仅有的	二	尝试过	到	逃脱	,

根据新方案接受治疗的800名囚犯中，只有两人试图越狱。

[bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'kæptʃə] [ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə] [lɒŋ] [tɜːmz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]

both	of	whom	were	recaptured	and	sentenced	to	long	terms	in	the	house
两个都	的	谁	是	重新捕获	和	判刑	到	长的	条款	在	这	房子

[ɒv; əv] [kə'rekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [bi'trei] [ðə; ði] [trʌst] [ri'pəuz] [ɪn][ðem; ðəm] .

of	correction	for	betraying	the	trust	reposed	in	them	.
的	更正	为了	背叛	这	相信	安息	在	他们	.

他们二人被抓获，并因辜负他人信任而被判处长期监禁。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz] [ðɪs] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [fiːlz] [pə'tɜːbd] [ɪf] [hɪz; ɪz]

With	such	a	record	as	this	the	sheriff	no	longer	feels	perturbed	if	his
和	这样的	一个	记录	作为	这	这	警长	不	更长	感觉	忐忑	如果	他的

[ɪn'taɪə(r)] [kɔː(r)] [ɒv; əv] ['prɪznər] [ɪz] ['skætəd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,

entire	corps	of	prisoners	is	scattered	in	every	direction	during	the	day	,
全部的	兵团	的	囚犯	是	疏散	在	每一个	方向	期间	这	天	,

有了这样的战绩，即使白天所有囚犯分散在四面八方，警长也不再感到不安了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['pɜːfɪktli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [wɪl] [ˌriːə'pɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði][dʒeɪl] .

and	he	is	perfectly	assured	that	at	night	they	will	reappear	at	the	jail	.
和	他	是	完美	保证	那	在	夜晚	他们	将要	再现	在	这	监狱	.

他完全确信，到了晚上，他们就会出现在监狱里。

“ ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] ['pɪəriəd][ðeə(r)]['leɪbə(r)] [ɜːnd] [ə'bʌv] $6 , - , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l]

“	During	the	whole	period	their	labor	earned	above	$6	,	000	,	of	which	a	total
“	期间	这	所有的	时期	他们的	劳动	获得	多于	$6	,	-	,	的	哪个	一个	全部的

[ɪk'siːdɪŋ] $2 ,

exceeding	$2	,
超过	$2	,

“在此期间，他们的劳动所得超过 6,000 美元，其中总计超过 2,000 美元，

- [wɒz; wəz][kept][baɪ] [ðəm'selvz] .

600	was	kept	by	themselves	.
-	曾是	保留	经过	他们自己	.

600 被他们自己保留了下来。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði][men][hæv; həv] ['keəfəli] [seɪvd] [ðeə(r)] ['mʌni] ,

As	a	rule	the	men	have	carefully	saved	their	money	,
作为	一个	规则	这	男人	有	小心	已保存	他们的	钱	,

一般来说，男人们都会精心攒钱。

['lɪmɪtɪŋ] [pə'mɪtɪd] [p'ɜːtʃɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [tuː; tə][send][ˌaɪ 'tiː][həʊm][tuː; tə] [ðəʊz]

limiting	permitted	purchases	for	themselves	to	send	it	home	to	those
限制	允许	购买	为了	他们自己	到	发送	它	家	到	那些

[dɪ'pendənt] [ɒn][ðem; ðəm] .

dependent	on	them	.
依赖	在	他们	.

他们限制自己购买的物品，以便寄回家给需要照顾的人。

” [ɪn'tempərəns] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['pɒvəti] . — [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen]

”	Intemperance	and	Imprisonment	Causes	of	Poverty	.	—	Just	at	the	time	when
”	放纵	和	监禁	原因	的	贫困	.	—	只是	在	这	时间	什么时候

[ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv]['ɪnɪ'braɪəti][hæz; həz] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

a	board	of	inebriety	has	been	appointed	in	New	York	,
一个	木板	的	醉酒	有	到过	任命	在	新的	约克	,

“酗酒和监禁是贫困的根源——就在纽约成立了禁酒委员会之际，

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

the	New	York	Association	for	Improving	the	Condition	of	the	Poor
这	新的	约克	协会	为了	改善	这	状况	的	这	贫穷的

,

,

,

纽约改善贫困人口状况协会

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd]['əʊldɪst] [rɪ'liːf] [sə'saɪətiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

one	of	the	largest	and	oldest	relief	societies	of	this	country	,
一	的	这	最大	和	最老	宽慰	社会	的	这	国家	,

这是该国规模最大、历史最悠久的救济协会之一。

[ə'nauns] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ə; eɪ][stə'tɪstɪk(ə)l] ['stʌdi] , [k'ɒmɛntɪd] [ə'pɒn] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [njuː]

announces	the	results	of	a	statistical	study	,	commented	upon	thus	in	the	New
宣布	这	结果	的	一个	统计	学习	,	评论	之上	因此	在	这	新的

[jɔːk] [wɜːld] :

York	World	:
约克	世界	:

公布了一项统计研究的结果，《纽约世界报》对此评论如下：

“ ['əʊnli] [tuː] ['fæmɪlɪz] [ɪn] ['evri] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ,

“	Only	two	families	in	every	hundred	of	the	1	,
“	仅有的	二	家庭	在	每一个	百	的	这	1	,

“每100户人家中只有两户，

- [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvɪŋ]

573	which	have	been	in	the	care	of	the	Association	for	Improving
-	哪个	有	到过	在	这	关心	的	这	协会	为了	改善

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] ['pɒvəti] [θruː]

the	Condition	of	the	Poor	this	summer	were	brought	to	poverty	through
这	状况	的	这	贫穷的	这	夏天	是	带来	到	贫困	通过

[ɪn'tempərəns] .

intemperance	.
放纵	.

今年夏天，有 573 名贫困儿童在改善贫困状况协会的照顾下生活，他们都是因酗酒而陷入贫困的。

[ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] [gəʊz] [ə'genst] [ˌpriːkən'siːvd] ['nəʊʃ(ə)nz][ænd; ənd][ɪz] [ɪn'diːd] [sə'praɪzɪŋli] [smɔːl] .

The	percentage	goes	against	preconceived	notions	and	is	indeed	surprisingly	small	.
这	百分比	去	反对	先入为主的	概念	和	是	的确	出奇	小的	.

这个比例与人们的固有观念相悖，而且确实出奇地小。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'stɜːb] [ðæt] ['prɒspərəs] [kəm'pleɪs(ə)nsi] [wɪtʃ] [siːz] [ɪn] ['pɒvəti] ['əʊnli][ɔː(r)] ['meɪnli]

It	should	disturb	that	prosperous	complacency	which	sees	in	poverty	only	or	mainly
它	应该	打扰	那	繁荣	自满	哪个	看到	在	贫困	仅有的	或者	主要

[ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv] ['wɒntən] [ˌmɪs'diːd] .

the	penalty	of	wanton	misdeed	.
这	惩罚	的	放肆	不当行为	.

它应该打破那种富裕的自满情绪，这种情绪认为贫穷仅仅是或主要是一种肆意妄为的惩罚。

[ðə; ði] [ə,soʊʃi'eɪʃənz] [rɪ'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)] - [ʃəʊd] [ðæt] [ɪn'tempərəns] , [ɪm'prɪznmənt] , [dɪ'zɜːʃn]

The	association's	report	for	1909	showed	that	intemperance	,	imprisonment	,	desertion
这	协会的	报告	为了	-	显示	那	放纵	,	监禁	,	逃兵

, - ['ʃɪftlɛsnɛs] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] ,

,	'	shiftlessness	and	inefficiency	,
,	-	懒散	和	效率低下	,

该协会1909年的报告显示，酗酒、监禁、逃兵、“游手好闲和效率低下”

- [ɔːl][təʊld] , [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] - [pə(r)][sent][ɒv; əv] [ðəʊz] [brɔːt] [tuː; tə][wɒnt] .

-	all	told	,	accounted	for	not	12	per	cent	of	those	brought	to	want	.
-	全部	讲述	,	已记录	为了	不是	-	每	中心	的	那些	带来	到	想	.

总的来说，占贫困人口的不到 12%。

“ [ðə; ði] ['fɪgəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [jɪə(r)] [ʃəʊd] [ðæt] - [pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒvəti] [wɒz; wəz][djuː]

“	The	figures	for	that	year	showed	that	65	per	cent	of	the	poverty	was	due
“	这	数据	为了	那	年	显示	那	-	每	中心	的	这	贫困	曾是	到期的

[tuː; tə] [tuː] ['kɔːzɪz] — ['sɪknəs] [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] .

to	two	causes	—	sickness	and	unemployment	.
到	二	原因	—	疾病	和	失业	.

“当年的数据显示，65%的贫困是由两个原因造成的——疾病和失业。

[ðɪs] ['sʌmə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['kɔːzɪz] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] - [pə(r)][sent][pv; əv][ðə; ði] ['pɒvəti] ['nəʊtɪd] ,

This	summer	the	two	causes	account	for	68	per	cent	of	the	poverty	noted	,
这	夏天	这	二	原因	帐户	为了	-	每	中心	的	这	贫困	著名的	,

今年夏天，这两个原因占所统计贫困人口的68%。

[ænd; ənd] - [pə(r)][sent] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [hɑːf] , [wɒz; wəz][djuː][tuː; tə] ['sɪknəs] [ə'ləʊn] .

and	43	per	cent	,	or	nearly	half	,	was	due	to	sickness	alone	.
和	-	每	中心	,	或者	几乎	一半	,	曾是	到期的	到	疾病	独自的	.

其中 43%（接近一半）的死亡仅仅是由于疾病造成的。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kɔːzɪz] [pv; əv] ['mɪzəri] [wɪtʃ] [sə'saɪəti][kæn; kən] [ə'beɪt] [ɔː(r)] ['lɑːdʒli] [rɪ'muːv] [ænd; ənd]

Here	are	causes	of	misery	which	society	can	abate	or	largely	remove	and
这里	是	原因	的	苦难	哪个	社会	能	减弱	或者	很大程度上	消除	和

[ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk]['iːvəlz][pv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][prə'vaɪd] [ə'genst] [θruː] [sʌm; səm] [fɔːm] [pv; əv]

the	economic	evils	of	which	it	can	provide	against	through	some	form	of
这	经济的	罪恶	的	哪个	它	能	提供	反对	通过	一些	形式	的

[ɪn'ʃʊərəns] .

insurance	.
保险	.

以下是一些社会可以减轻或基本消除的苦难根源，以及社会可以通过某种形式的保险来防范的经济弊端。

" ['prɪz(ə)n]['leɪbə(r)][ɪn] ['dɪstrɪkt] [pv; əv] [kə'lʌmbiə] . — [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [pv; əv][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl]

"	Prison	Labor	in	District	of	Columbia	.	—	The	establishment	of	an	industrial
"	监狱	劳动	在	区	的	哥伦比亚	.	—	这	建立	的	一个	工业的

[plɑːnt][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] ['dɪstrɪkt] ['wɜːkhaʊs] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːmətri] [ɪz] ['biːɪŋ]

plant	in	connection	with	the	new	district	workhouse	and	reformatory	is	being
植物	在	联系	和	这	新的	区	济贫	和	感化院	是	存在

[kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] .

considered	by	the	commissioners	.
经过考虑的	经过	这	专员	.

"哥伦比亚特区的监狱劳动——专员们正在考虑在新区劳教所和教养院附近建立一家工业工厂。

[ðə; ði][plæn]['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [skuːl] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,

The	plan	under	consideration	is	to	have	school	furniture	,
这	计划	在下面	考虑	是	到	有	学校	家具	,

正在考虑的方案是添置学校家具，

['gɑːbɪdʒ] [kænz][ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][pv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɪstrɪkt] ['ænjuəli] [ɪz] [fɔːst] [tuː; tə]

garbage	cans	and	a	variety	of	articles	which	the	district	annually	is	forced	to
垃圾	罐头	和	一个	种类	的	文章	哪个	这	区	每年	是	强制	到

[bai] [ˌmænju'fæktʃəd] [æt; ət][ðə; ði][plɑːnt] .

buy	manufactured	at	the	plant	.
买	制造	在	这	植物	.

垃圾桶和该地区每年被迫购买的各种物品，都是由该工厂生产的。

[wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][pv; əv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌfiːzə'bɪləti] [pv; əv][ðə; ði] [skiːm] ,

With	the	object	of	determining	the	feasibility	of	the	scheme	,
和	这	目的	的	确定	这	可行性	的	这	方案	,

为了确定该方案的可行性，

[kə'mɪʃənə(r)] ['dʒʌdsn]['riːs(ə)ntli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['hæmptən] [ɪn'dʌstriəl] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪnstɪtjuːt] , [æt; ət]

Commissioner	Judson	recently	visited	the	Hampton	Industrial	Agricultural	Institute	,	at
专员	贾德森	最近	到访	这	汉普顿	工业的	农业	研究所	,	在

['hæmptən] , [ˌviː 'eɪ] . , [weə(r)] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ]

Hampton	,	Va	.	,	where	he	observed	the	manufacturing
汉普顿	,	瓦	.	,	在哪里	他	观察到	这	制造业

贾德森专员最近访问了位于弗吉尼亚州汉普顿的汉普顿工业农业学院，并在那里考察了制造业。

['meθədz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːt][pv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] .

methods	that	are	employed	as	a	part	of	the	course	taught	in	the	school	.
方法	那	是	受雇	作为	一个	部分	的	这	课程	教授	在	这	学校	.

学校课程中所采用的方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [kə'mɪʃənə(r)] ['dʒʌdsn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][æn; ən]

It	is	the	opinion	of	Commissioner	Judson	that	the	establishment	of	an
它	是	这	观点	的	专员	贾德森	那	这	建立	的	一个

[ɪn'dʌstrɪəl] [plɑːnt][baɪ][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,

industrial	plant	by	the	District	,
工业的	植物	经过	这	区	,

专员贾德森认为，区政府设立工业厂房，

[ðə; ði]['leɪbə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'fɔːmətri] ['prɪznər] , [wɪl] [pruːv] [bəuθ] ['præktɪkəbl]

the	labor	to	be	supplied	by	the	reformatory	prisoners	,	will	prove	both	practicable
这	劳动	到	是	供应	经过	这	感化院	囚犯	,	将要	证明	两个都	切实可行的

[ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] .

and	economical	.
和	经济	.

利用教养院囚犯提供的劳动力，既可行又经济。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] [mə'tiəriəlaiz] , [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

In	the	event	of	the	plan	materializing	,	the	District	,	it	is	said	,
在	这	事件	的	这	计划	物质化	,	这	区	,	它	是	说	,

据说，如果该计划得以实现，该地区将.....

[meɪ] [sel] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [ˌmænju'fæktʃəd] [æt; ət][ðə; ði][plɑːnt][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'pɑːrtmənts]

may	sell	the	articles	manufactured	at	the	plant	to	the	different	departments
可能	卖	这	文章	制造	在	这	植物	到	这	不同的	部门

[ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] ,

of	the	local	government	,
的	这	当地的	政府	,

可以将工厂生产的产品出售给当地政府的各个部门。

[bʌt; bət] [meɪ] [nɒt] [dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌaʊt'saɪd] ['baɪəz] .

but	may	not	dispose	of	them	to	outside	buyers	.
但	可能	不是	处置	的	他们	到	外部	买家	.

但不得将其出售给外部买家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['steɪtɪd] [tə'deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wɪl] [suːn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ]

It	was	stated	today	that	the	commissioners	will	soon	endeavor	to	secure	a
它	曾是	声明	今天	那	这	专员	将要	很快	努力	到	安全的	一个

[njuː] [rɪ'fɔːmətri] [saɪt] .

new	reformatory	site	.
新的	感化院	地点	.

今天有消息称，委员会将尽快努力寻找新的教养院选址。

[ə; eɪ] “ ['həʊbəʊ] ['ɑːmi] . ” — ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)][ə; eɪ] [mʌtʃ] - ['herəld] ['ɑːmi]

A	“	Hobo	Army	.	”	—	During	the	first	day	of	September	a	much	-	heralded	army
一个	“	流浪汉	军队	.	”	—	期间	这	第一的	天	的	九月	一个	很多	-	被预言	军队

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] “ [dɪ'sendɪd] ” [ɒn] ['wɒʃɪŋtən] .

of	the	unemployed	“	descended	”	on	Washington	.
的	这	失业	“	下降	”	在	华盛顿	.

一支“流浪汉大军”——9 月 1 日，一支备受瞩目的失业大军“涌入”华盛顿。

[θ'aʊzəndz] [hæd; həd] [biːn] [ə'naʊnst] [baɪ][dʒeɪmz] [iːdz]

Thousands	had	been	announced	by	James	Eads
数千	有	到过	宣布	经过	詹姆斯	伊兹

詹姆斯·伊兹宣布了数千人

[haʊ] ,

How	,
如何	,

如何，

[huː] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [hæz; həz] [biːn] [wɪð] ['evɪdənt] [sɪn'serəti] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ðə; ði]['veɪgrənts]
who **for** **years** **has** **been** **with** **evident** **sincerity** **trying** **to** **organize** **the** **vagrants**
WHO 为了 年 有 到过 和 明显 诚意 尝试 到 组织 这 流浪汉
[ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ['ɪntuː][ə; eɪ]['juːniən] .
of **this** **country** **into** **a** **union** **.**
的 这 国家 进入 一个 联盟 .

多年来，他一直以显而易见的诚意努力将这个国家的流浪者组织成一个工会。

['mɪstə(r)] . [haʊz] ['ɑːmi] ['nʌmbəd] [æt; ət][ðə; ði][məʊst] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .
Mr **.** **How's** **army** **numbered** **at** **the** **most** **several** **hundred** **in** **Washington** **.**
先生 . 怎么样 军队 编号 在 这 最多 一些 百 在 华盛顿 .

霍先生的军队在华盛顿最多也就几百人。

[ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfərəns] ['fɜːnɪʃt] [speɪs] ['raɪtər] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ['njuːzpeɪpə(r)]
The **deliberations** **of** **the** **conference** **furnished** **space** **writers** **of** **summer** **newspaper**
这 审议 的 这 会议 提供 空间 作家 的 夏天 报纸
['stɔːriz] [wɪð] [mə'tɪəriəl] .
stories **with** **material** **.**
故事 和 材料 .

会议的讨论为夏季报纸的太空故事作家提供了素材。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] ([njuː] ['dʒɜːzi]) ['dʒɜːn(ə)l] [sez] :
But **,** **as** **the** **Elizabeth** **(** **New** **Jersey** **)** **Journal** **says** **:**
但 , 作为 这 伊丽莎白 (新的 球衣) 杂志 说道 :

但正如《伊丽莎白（新泽西州）日报》所说：

“ [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kɒŋgres] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,
“ **So** **far** **as** **any** **impression** **on** **the** **national** **congress** **is** **concerned** **,**
“ 所以 远的 作为 任何 印象 在 这 国家的 国会 是 担心的 ,

“就对全国代表大会的任何影响而言，

[ðə; ði][self] - [staɪld] ['hoʊboʊz] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][met][ɪn][ət'læntɪk] ['sɪti] .
the **self** **-** **styled** **hoboes** **might** **as** **well** **have** **met** **in** **Atlantic** **City** **.**
这 自己 - 风格 流浪汉 可能 作为 出色地 有 遇见 在 大西洋 城市 .

这些自称流浪汉的人，感觉就像是在大西洋城相遇的。

” [jet] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] ['efəts] [ɒv; əv][dʒeɪmz] [iːdz] [haʊ] [tuː; tə]
” **Yet** **there** **is** **a** **real** **significance** **in** **the** **repeated** **efforts** **of** **James** **Eads** **How** **to**
” 然而 那里 是 一个 真实的 意义 在 这 重复 努力 的 詹姆斯 伊兹 如何 到
['ɔːgənaɪz] [hɪz; ɪz]['həʊbəʊ] ['brʌðəhʊd] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,
organize **his** **hobo** **brotherhoods** **in** **St** **.** **Louis** **,**
组织 他的 流浪汉 兄弟会 在 英石 . 路易斯 ,

“然而，詹姆斯·伊兹在圣路易斯组织流浪汉兄弟会的反复努力，确实具有重要的意义。”

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .
Chicago **,** **New** **York** **and** **elsewhere** **.**
芝加哥 , 新的 约克 和 别处 .

芝加哥、纽约及其他地方。

[hɪz; ɪz] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ['efəts] [siːm] ['fjuːtaɪl] ,
His **organization** **efforts** **seem** **futile** **,**
他的 组织 努力 似乎 徒劳 ,

他的组织努力似乎徒劳无功。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ɔ:lməʊst] [fə'nætɪkl] [pə'sɪstənsi] [hæz; həz] [ə'træktɪd] [mɔ:(r)]['nju:zpeɪpə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]

but	his	almost	fanatical	persistency	has	attracted	more	newspaper	attention	to
但	他的	几乎	狂热的	持久性	有	吸引	更多的	报纸	注意力	到

[ðə; ði][fækt][ɒv; əv][æn; ən]['evə(r)] - ['prez(ə)nt]['veɪgrənt] ['ɑ:mi] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [wɜ:k] [ðæn; ðən][hæz; həz]['eni]

the	fact	of	an	ever	-	present	vagrant	army	that	will	not	work	than	has	any
这	事实	的	一个	曾经	-	展示	流浪汉	军队	那	将要	不是	工作	比	有	任何

['ʌðə(r)]['pʌblɪk] [ɪ'vent] [ɪn] [ðɪs] [fi:ld] ,

other	public	event	in	this	field	,
其他	民众	事件	在	这	场地	,

但他近乎狂热的坚持，比该领域任何其他公共事件都更能引起报纸对这支始终存在的、不愿工作的流浪汉队伍的关注。

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [ɪn] - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fɑ:m] ['kɒləni] [fɔ:(r); fə(r)]

unless	it	be	the	campaign	in	New	York	in	1911	for	a	farm	colony	for
除非	它	是	这	活动	在	新的	约克	在	-	为了	一个	农场	殖民地	为了

[hə'bɪtʃuəl][træmp][ænd; ənd]['veɪgrənts] .

habitual	tramps	and	vagrants	.
习惯性的	流浪汉	和	流浪汉	.

除非是 1911 年在纽约发起的为惯常流浪汉和无家可归者建立农场殖民地的运动。

[haʊ] [ɪz] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]['veɪgrənsi] ['prɒbləm]['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:graʊnd] , [bʌt; bət][pə'hæps] [nɒt][ɪn][ðə; ði]

How	is	pushing	the	vagrancy	problem	into	the	foreground	,	but	perhaps	not	in	the
如何	是	推动	这	流浪	问题	进入	这	前景	,	但	也许	不是	在	这

[wei] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪnz] .

way	he	imagines	.
方式	他	想象	.

将流浪问题推到风口浪尖，但也许并非以他所想象的方式。

[ðə; ði] ['neməsɪs] [ɒv; əv]['fɪŋgə(r)] [prɪnts] . — [æn; ən][ˌedɪ'tɔ:riəl][ɪn][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [taɪmz] [ɒv; əv]

The	Nemesis	of	Finger	Prints	.	—	An	editorial	in	the	New	York	Times	of
这	复仇女神	的	手指	印刷	.	—	一个	社论	在	这	新的	约克	《时代周刊》	的

[sep'tembə(r)] 5th [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['gɪlti] ['fɪŋgə(r)] [prɪnts] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tu:] [bi:n]

September	5th	states	that	the	evidence	of	guilty	finger	prints	has	hitherto	been
九月	5th	各州	那	这	证据	的	有罪的	手指	印刷	有	迄今为止	到过

['lɪt(ə)l] [ju:st] [ɪn]['krɪmɪn(ə)l]['traɪəlz] .

little	used	in	criminal	trials	.
小的	用过的	在	刑事	试验	.

指纹的克星——9月5日《纽约时报》的一篇社论指出，迄今为止，犯罪指纹的证据在刑事审判中很少被使用。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [bi:n] [kən'vɪktɪd] [ə'pɒn] [sʌtʃ] ['evɪdəns] [ˌʌnsə'pɔ:tɪd] [baɪ]['ʌðə(r)] [pru:f] ,

No	one	has	been	convicted	upon	such	evidence	unsupported	by	other	proof	,
不	一	有	到过	已定罪	之上	这样的	证据	不支持	经过	其他	证明	,

迄今为止，还没有人仅凭此类证据而被定罪，也没有其他证据支持。

[ɔ:l'ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['bɜ:gləri] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ə'gəʊ][ðə; ði] [kə'rɒbərətɪv] ['testɪməni]

although	in	a	case	of	burglary	a	few	months	ago	the	corroborative	testimony
虽然	在	一个	案件	的	入室盗窃	一个	很少	几个月	前	这	佐证	见证

[wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɛlənz] [kən'feʃ(ə)n] ,

was	supplied	by	the	felon's	confession	,
曾是	供应	经过	这	重罪犯	忏悔	,

虽然在几个月前的一起入室盗窃案中，佐证证词来自罪犯的供述，

[meɪd] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [kəm'peəd] [ðə; ði] ['telteɪl] [()hwə:lz] [f'əʊtəgɹˌæfd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ]

made	after	he	had	compared	the	telltale	whorls	photographed	upon	the	window
制成	后	他	有	比较的	这	蛛丝马迹	螺旋纹	拍摄	之上	这	窗户

[peɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktɪmz] [haʊs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kən'fɜ:mətəri] ['dɪdʒɪts] .

pane	of	his	victim's	house	with	his	confirmatory	digits	.
窗格	的	他的	受害者的	房子	和	他的	确认	数字	.

在将受害者家中窗玻璃上拍摄到的蛛丝马迹与他亲手辨认的数字进行比较后，他做出了这个决定。

[ə; eɪ][grænd]['dʒʊəri][hæz; həz] [ðɪs] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm] [rɪ'tɜːnd] [æn; ən][ɪn'daɪtmənt][ə'pɒn]

A	grand	jury	has	this	week	for	the	first	time	returned	an	indictment	upon
一个	盛大	陪审团	有	这	星期	为了	这	第一的	时间	返回	一个	起诉书	之上

[rɪ'kɔːdɪd] [prɪnts] [ɒn][faɪl][æt; ət][ðə; ði]['sentrəl] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd]

recorded	prints	on	file	at	the	central	office	of	detectives	which	are	reported
记录	印刷	在	文件	在	这	中央	办公室	的	侦探	哪个	是	据报道

[tuː; tə][biː; bi][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][feɪnt] [ɪm'preʃnz] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['dʌsti] [keɪs] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][lɒft]

to	be	identical	with	the	faint	impressions	upon	a	dusty	case	found	in	a	loft
到	是	完全相同的	和	这	头晕的	印象	之上	一个	尘土飞扬	案件	成立	在	一个	阁楼

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [luːt] [baɪ][ðeə(r)] ['stelθi] ['meɪkə(r)] .

that	had	been	looted	by	their	stealthy	maker	.
那	有	到过	被洗劫一空	经过	他们的	隐秘的	制造商	.

本周，大陪审团首次根据侦探中心办公室存档的指纹记录提起诉讼，据报道，这些指纹与在阁楼中发现的一个布满灰尘的箱子上的模糊印记完全一致，而该箱子曾被其制造者秘密洗劫一空。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [kən'vɪktɪd] ,

If	he	is	convicted	,
如果	他	是	已定罪	,

如果他被判有罪，

['kæptɪn] ['fɔːroʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [dɪ'pɑːrtmənts] ['bjʊərəʊ][ɒv; əv][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [hæv; həv] [wʌn]

Captain	Faurot	of	the	Police	Department's	Bureau	of	Identification	will	have	won
队长	福罗特	的	这	警察	部门的	局	的	鉴别	将要	有	韩元

[ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] ['traɪʌmf] .

a	notable	triumph	.
一个	值得注意的	胜利	.

警察局身份鉴定科的福罗特队长将取得一项重大胜利。

[men][hæv; həv] [biːn] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv][kraɪmz][ə'pɒn][ðə; ði][dɪ'spjuːtɪd] ['testɪməni] [ɒv; əv] ['hændraɪtɪŋ]

Men	have	been	convicted	of	crimes	upon	the	disputed	testimony	of	handwriting
男人	有	到过	已定罪	的	犯罪	之上	这	争议	见证	的	手写

['ekspɜːts] .

experts	.
专家	.

一些男子因笔迹专家的有争议证词而被定罪。

[ðeə(r)] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kaɪ'rɒgrəfi] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [maɪt]

There	has	always	remained	some	doubt	that	the	chirography	of	others	might
那里	有	总是	剩余	一些	怀疑	那	这	手写体	的	其他的	可能

[biː; bi][səʊ][laɪk][ðeə(r)]['veərɪəb(ə)l][hændz][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

be	so	like	their	variable	hands	as	to	be	mistaken	for	it	.
是	所以	喜欢	他们的	多变的	双手	作为	到	是	错误	为了	它	.

人们一直怀疑，其他人的笔迹可能与他们多变的笔迹非常相似，以至于会被误认为是他们的笔迹。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɑːns] , [tuː] , [ðæt] [sʌm; səm] [mə'lɪʃəs] [fəʊ][hæd; həd] ['keəfəli] [fɔːdʒd] [ðə; ði]

There	was	the	chance	,	too	,	that	some	malicious	foe	had	carefully	forged	the
那里	曾是	这	机会	,	也	,	那	一些	恶意	敌人	有	小心	锻造	这

['dæmnəˌt(ə)rɪ]['dɒkjumənts] .

damnatory	documents	.
谴责	文件	.

还有一种可能是，某个心怀恶意的敌人精心伪造了这些不利的文件。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɒnvə'luːʃnz] [ə'pɒn][ðə; ði]['tæktaɪl] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv][hændz][ænd; ənd] ['fɪŋgəz] ['kænɒt]

But	the	convolutions	upon	the	tactile	surfaces	of	hands	and	fingers	cannot
但	这	卷积	之上	这	触	表面	的	双手	和	手指	不能

[biː; bi] [fɔːdʒd] ,

be	forged	,
是	锻造	,

但是，手和手指触觉表面上的褶皱是无法伪造的。

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn] [tʃɑːns] [ɪn][ə; eɪ]['hʌndrəd] [m'ɪliənz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði]['fɪŋgə(r)] [prɪnts]
there is not one chance in a hundred millions that they will resemble the finger prints
那里 是 不是 一 机会 在 一个 百 百万 那 他们 将要 类似 这 手指 印刷
[ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ,
of another ,
的 其他 ,

他们之间的指纹完全相同的概率连亿分之一都不到。

[ænd; ənd][ðeə(r)][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [pruːf] .
and their identification with the guilty one is capable of mathematical proof .
和 他们的 鉴别 和 这 有罪的 一 是 有能力的 的 数学 证明 .

他们与罪犯的关联可以通过数学证明。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [nəʊ] ['evɪdəns] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)][ɪg'zækt] .
It would seem that no evidence could be more exact .
它 会 似乎 那 不 证据 可以 是 更多的 精确的 .

似乎没有比这更确凿的证据了。

[æz; əz][ɪts]['neɪtʃə(r)] [bɪ'kʌmz] [nəʊn] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [meɪk] [ʌp]['aʊə(r)][dʒ'ɔːɹɪz] ,
As its nature becomes known to those who make up our juries ,
作为 它是 自然 变成 已知 到 那些 WHO 制作 向上 我们的 陪审团 ,

当它的性质被我们的陪审团成员所了解时，

[kən'vikʃənz] [ə'pɒn] [sʌtʃ] ['evɪdəns] [wɪl] [biː; bi] ['kɒmən] .
convictions upon such evidence will be common .
定罪 之上 这样的 证据 将要 是 常见的 .

根据此类证据定罪的情况将很常见。

['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] [ænd; ənd] [ˌkrɪmɪ'nɒlədʒi] . — [ðə; ði] [ə'merɪkən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [lɔː]
Criminal Law and Criminology . — The American Association of Criminal Law
刑事 法律 和 犯罪学 . — 这 美国人 协会 的 刑事 法律
[ænd; ənd][ˌkrɪmɪ'nɒlədʒi] [held][ɪts] [θɜːd] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɪn]['bɒstən] ['ɜːli] [ɪn][sep'tembə(r)] .
and Criminology held its third annual meeting in Boston early in September .
和 犯罪学 握住 它是 第三 年度的 会议 在 波士顿 早期的 在 九月 .

刑法与犯罪学——美国刑法与犯罪学协会于9月初在波士顿举行了第三届年会。

['gʌvənə(r)] [fɒs] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɪn]['əʊpənɪŋ][ðə; ði] ['kɔnfərənsis] [ɪk'sprest] [hɪm'self][æz; əz]
Governor Foss of Massachusetts in opening the conferences expressed himself as
州长 福斯 的 马萨诸塞州 在 开幕 这 会议 表达 他自己 作为
[ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] ['sentəns] [ænd; ənd][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] ['sentəns]
opposed to the long sentence and in favor of the indeterminate sentence
反对 到 这 长的 句子 和 在 偏爱 的 这 不定 句子
[ænd; ənd][kən'dʒiːniəl]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['prɪznər] .
and congenial labor for prisoners .
和 相投 劳动 为了 囚犯 .

马萨诸塞州州长福斯在会议开幕式上表示反对长期监禁，赞成不定期监禁和让囚犯从事适宜的劳动。

“ [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [wɜːld] [wʊd] [raɪz] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɒdi] [tuː; tə] [kən'dem] ['eni] ['meθəd] [ɒv; əv]
“ The medical world would rise up as a body to condemn any method of
“ 这 医疗的 世界 会 上升 向上 作为 一个 身体 到 谴责 任何 方法 的
['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [left][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][mɔː(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
medical treatment which left the patient more liable to a recurrence of the
医疗的 治疗 哪个 左边 这 病人 更多的 容易 到 一个 复发 的 这
[dɪ'ziːz] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][ɪts][fɜːst] [ə'tæk] .
disease than he was to its first attack .
疾病 比 他 曾是 到 它是第一的 攻击 .

“医学界将一致谴责任何导致患者更容易复发疾病而非首次发病的治疗方法。

[ænd; ənd] [jet] ['evriweə(r)]
And yet everywhere
和 然而 到处

然而，到处

[men] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [sent] [aʊt] [ɒv; əv] ['prɪz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ['pælə(r)] [ɒn] [ðem; ðəm] ,

men	are	being	sent	out	of	prison	with	the	prison	pallor	on	them	,
男人	是	存在	发送	出去	的	监狱	和	这	监狱	苍白	在	他们	,

男人们被送出监狱时，脸上依然带着监狱里常见的苍白脸色。

['peniləs] , ['wiːkənd] [ɪn] ['bɒdi] [baɪ] [ˌʌn'həʊlsəm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['brəʊkən] [ɪn] ['spɪrɪt] [baɪ] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv] [ɔːl] [həʊp] ,

penniless	,	weakened	in	body	by	unwholesome	conditions	and	broken	in	spirit	by	the	withdrawal	of	all	hope	,
身无分文	,	减弱	在	身体	经过	不健康的	状况	和	破碎的	在	精神	经过	这	退出	的	全部	希望	,

身无分文，身体因恶劣环境而虚弱，精神因所有希望的破灭而崩溃，

[æm'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [self] - ['kɒnfɪdəns] .

ambition	and	self	-	confidence	.
志向	和	自己	-	信心	.

雄心壮志和自信。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weə(r)] [ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] ['krɪmɪnlz] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə] [dʒeɪl] [wɪð] [nəʊ] [gɑːd] ,

“	You	are	aware	that	in	some	places	criminals	are	sent	to	jail	with	no	guard	,
“	你	是	意识到的	那	在	一些	地方	罪犯	是	发送	到	监狱	和	不	警卫	,

“你知道在某些地方，罪犯会被送进没有看守的监狱，

['gəʊɪŋ] ['friːli] [ɒn] [ðeə(r)] ['ɒnə(r)] ;

going	freely	on	their	honor	;
去	自由	在	他们的	荣誉	;

凭着他们的荣誉自由出行；

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [dʒeɪl] [ðeɪ] [faɪnd] [nəʊ] ['prɪz(ə)n] [wɔːl] ,

and	that	even	when	they	reach	the	jail	they	find	no	prison	wall	,
和	那	甚至	什么时候	他们	抵达	这	监狱	他们	寻找	不	监狱	墙	,

即使他们到达监狱，也发现没有监狱围墙。

[nəʊ] [ɑːmd] [gɑːd] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [daʊn] ,

no	armed	guard	waiting	to	shoot	them	down	,
不	武装	警卫	等待	到	射击	他们	向下	,

没有武装警卫等着射杀他们，

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [test] [ðeə(r)] [əʊn] ['mænhʊd] [ə'gen] ;

but	only	a	chance	to	test	their	own	manhood	again	;
但	仅有的	一个	机会	到	测试	他们的	自己的	男子气概	再次	;

但这只是他们再次检验自己男子气概的机会；

[ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['həʊlsəm] [pleɪs] , [wɪð] [sʌn] [ænd; ənd] [eə(r)] ,

a	chance	to	live	in	a	wholesome	place	,	with	sun	and	air	,
一个	机会	到	居住	在	一个	健康	地方	,	和	太阳	和	空气	,

有机会生活在一个环境优美、阳光充足、空气清新的地方。

[feə(r)] ['triːtmənt] [ænd; ənd] ['evri] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [self] - [rɪ'spekt] .

fair	treatment	and	every	incentive	to	regain	their	own	self	-	respect	.
公平的	治疗	和	每一个	激励	到	恢复	他们的	自己的	自己	-	尊重	.

给予公平待遇，并提供一切激励措施，帮助他们重拾自尊。

“ [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðiːz] ['meʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [ænd; ənd] ['rædɪkli] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌstəməri] ['prɪz(ə)n] ['meθədz] ;

“	I	realize	that	these	measures	are	the	extreme	and	radically	opposite	to	the	customary	prison	methods	;
“	我	意识到	那	这些	措施	是	这	极端	和	根本	对面的	到	这	习惯	监狱	方法	;

“我意识到这些措施是极端的，与惯常的监狱方法截然相反；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][meɪ][biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prə'siːd] ['kɔːʃəsli] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	it	may	be	necessary	to	proceed	cautiously	in	following	them	.
和	它	可能	是	必要的	到	继续	谨慎地	在	下列的	他们	.

因此，在遵循这些建议时，可能需要谨慎行事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [pruːvd] [ɪ'fektɪv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɒmɪs] [ðə; ði]['əʊnli][həʊp][ɒv; əv]

But	they	have	proved	effective	,	and	they	promise	the	only	hope	of
但	他们	有	已证实	有效的	,	和	他们	承诺	这	仅有的	希望	的

['betəmənt] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] .

betterment	that	I	know	of	.
改善	那	我	知道	的	.

但事实证明它们是有效的，而且据我所知，它们是带来改善的唯一希望。

[wiː; wi][kæn; kən][bɪ'gɪn][tuː; tə] [wɜːk] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][baɪ]['grædʒuəli] [ə'bɔliʃ] ['aʊə(r)]['sɪti] ['prizənz] ,

We	can	begin	to	work	toward	them	by	gradually	abolishing	our	city	prisons	,
我们	能	开始	到	工作	朝向	他们	经过	逐步地	废除	我们的	城市	监狱	,

我们可以从逐步废除城市监狱开始，朝着这些目标努力。

[wɪð] [ðeə(r)] [dɑːk] , ['tʃɪələs] [ɪn'tɪriərz] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] ['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [kə'rekʃn]

with	their	dark	,	cheerless	interiors	,	and	building	our	future	houses	of	correction
和	他们的	黑暗的	,	冷冷清清	室内	,	和	建筑	我们的	未来	房屋	的	更正

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

out	in	the	country	,
出去	在	这	国家	,

它们内部阴暗、冷清，而且我们未来的教养院都建在乡下，

[weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [wɪnd] [kæn; kən] [get] [ɪn] [ænd; ənd] [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [huː] [duː; də] [nɒt]

where	the	sun	and	wind	can	get	in	and	where	all	the	men	who	do	not
在哪里	这	太阳	和	风	能	得到	在	和	在哪里	全部	这	男人	WHO	做	不是

['fɔːfɪt] [sʌtʃ] [raɪt] [kæn; kən] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ['fiːldz] .

forfeit	such	right	can	work	in	the	open	fields	.
丧失	这样的	正确的	能	工作	在	这	打开	字段	.

阳光和微风可以照射进来的地方，所有不放弃这种权利的男人都可以在开阔的田野里劳作的地方。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['deɪndʒərəsli] ['rædɪk(ə)l][ɪn] [ðæt] !

There's	nothing	dangerously	radical	in	that	!
有	没有什么	危险地	激进的	在	那	!

这其中并没有什么危险的激进之处！

" [prə'fesə(r)] ['kɜːrtʃˌweɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]['fæk(ə)lti] ,

"	Professor	Kirchwey	,	of	the	Columbia	university	faculty	,
"	教授	基尔奇韦	,	的	这	哥伦比亚	大学	学院	,

"哥伦比亚大学教授基尔奇韦，

[spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [sens] [ɒv; əv] ['wʌnnəs] [ɪn][sə'saɪəti][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

spoke	of	the	new	sense	of	oneness	in	society	as	it	is	related	to	the
辐	的	这	新的	感觉	的	合一	在	社会	作为	它	是	有关的	到	这

['prɒbləm] [ɒv; əv] [kraɪm] .

problem	of	crime	.
问题	的	犯罪	.

谈到社会中新的团结意识与犯罪问题之间的关系。

" [wiː; wi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][sə'saɪəti][æz; əz] [ə'reɪd] [ə'genst] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][ɪts]

"	We	can	no	longer	think	of	society	as	arrayed	against	a	group	of	its
"	我们	能	不	更长	思考	的	社会	作为	排列	反对	一个	团体	的	它是

[səʊ] - [kɔːld] ['enəmɪz] ,

so	-	called	enemies	,
所以	-	称为	敌人	,

"我们不能再把社会看作是与一群所谓的敌人对抗的群体，

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][ɪz][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][sə'saɪəti] .
" **The** **criminal** **is** **a** **part** **of** **society** **.**
" 这 刑事 是 一个 部分 的 社会 .

"犯罪分子也是社会的一部分。"

[ðə; ði]['məʊtɪv]['paʊə(r)] [ðæt] [mʌst; məst][draɪv]['aʊə(r)][rɪ'fɔːrmz][ɪz][nɒt][mɪə(r)][hjuː,mænɪ'teərɪənɪzəm][nɔː(r)]
The **motive** **power** **that** **must** **drive** **our** **reforms** **is** **not** **mere** **humanitarianism** **nor**
这 动机 力量 那 必须 驾驶 我们的 改革 是 不是 仅仅 人道主义 也不
[ˌsentɪmen'tæləti] ,
sentimentality **,**
感伤 ,

推动我们改革的动力绝非仅仅是人道主义或感伤主义，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][sə'saɪəti][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] — [ə; eɪ][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [sə'saɪəti]
but **a** **passion** **for** **society** **as** **a** **whole** **—** **a** **realization** **that** **society**
但 一个 热情 为了 社会 作为 一个 所有的 — 一个 实现 那 社会
[fɔːls] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ɪts] ['wʌnnəs] ,
falls **short** **of** **its** **oneness** **,**
瀑布 短的 的 它是 合一 ,

但对整个社会充满热情——意识到社会远未达到其统一性，

[ɪts] ['həʊlnəs] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ɪts]['lɪt(ə)l][wʌnz] ['ʃrɪvəl] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .
its **wholeness** **,** **so** **long** **as** **one** **of** **its** **little** **ones** **shrivels** **in** **the** **fire** **.**
它是 完整性 , 所以 长的 作为 一 的 它是 小的 一个 萎缩 在 这 火 .

只要它的一个小生命在火中枯萎，它的整体性就得以维持。

" [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪˌtuːts] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] [θriː] - [fəʊld] [wɜːk] : [fɜːst] , [tuː; tə] [rɪ'fɔːm]
" **He** **spoke** **of** **the** **institute's** **work** **as** **a** **three** **-** **fold** **work** **:** **first** **,** **to** **reform**
" 他 辐 的 这 研究所的 工作 作为 一个 三 - 折叠 工作 : 第一的 , 到 改革
['krɪmɪn(ə)l][dʒuː'dɪʃəl][prə'siːdʒə(r)] ;
criminal **judicial** **procedure** **;**
刑事 司法 程序 ;

他将研究所的工作分为三部分：第一，改革刑事司法程序；

['sekənd] , [tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)] [rɪ'miːdiəl] ['meʒəz] ; [ænd; ənd] , [θɜːd] , [tuː; tə] ['stʌdi] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
second **,** **to** **administer** **remedial** **measures** **;** **and** **,** **third** **,** **to** **study** **conditions** **,**
第二 , 到 管理 补救 措施 ; 和 , 第三 , 到 学习 状况 ,
[hə'redɪt(ə)ri][ænd; ənd][ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l] ,
hereditary **and** **environmental** **,**
遗传 和 环境的 ,

其次，采取补救措施；第三，研究遗传和环境因素等条件。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][kraɪm] .
with **a** **view** **to** **determining** **the** **causes** **of** **crime** **.**
和 一个 看法 到 确定 这 原因 的 犯罪 .

目的是为了确定犯罪的原因。

[ðə; ði] [θɜːd] [ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [hiː; hi] [θɔːt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent]
The **third** **is** **the** **most** **important** **,** **he** **thought** **,** **because** **it** **is** **aiming** **to** **prevent**
这 第三 是 这 最多 重要的 , 他 想法 , 因为 它 是 瞄准 到 防止
[kraɪm] .
crime **.**
犯罪 .

他认为，第三点最为重要，因为它旨在预防犯罪。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv][ˌsænɪˈteɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [prɪˈventɪv] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] ,

“	It	is	,	”	he	said	,	“	a	field	of	sanitation	,	of	preventive	medicine	,
“	它	是	,	”	他	说	,	“	一个	场地	的	卫生	,	的	预防	药品	,

“这是一个卫生、预防医学的领域，”他说，“

[ɒv; əv] [ænˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [prɪˈventɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈsəʊʃ(ə)l][ˈkænsə(r)][ɒv; əv][kraɪm] .

of	anticipating	and	preventing	the	social	cancer	of	crime	.
的	预期	和	预防	这	社会的	癌症	的	犯罪	.

预见并预防犯罪这一社会毒瘤。

“ [ðə; ðɪ] [steɪt] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [əˈvaʊ] [ɪtˈself][ðə; ðɪ] [ˈgɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

“	The	state	has	not	been	ashamed	to	avow	itself	the	guardian	of	the
“	这	状态	有	不是	到过	羞愧	到	承认	本身	这	监护人	的	这

[dɪˈlɪŋkwənt] [tʃaɪld] .

delinquent	child	.
不良少年	孩子	.

“国家毫不羞愧地宣称自己是问题少年的监护人。”

[meɪ] [ðə; ðɪ][taɪm] [kʌm] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [siːz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɒv; əv][eɪdʒ][ɪn][ɔːl][ɪts] [ˈɜːrɪŋ]

May	the	time	come	when	it	sees	there	is	no	distinction	of	age	in	all	its	erring
可能	这	时间	来	什么时候	它	看到	那里	是	不	区别	的	年龄	在	全部	它是	犯错

[ˈtʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

愿它终有一天明白，它所有犯错的孩子，无论年龄大小，都一样。

[waɪ] [ˈlɪmɪt][ðə; ðɪ] [ˈgɑːdiənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪˈlɪŋkwənt] [ɔː(r)] [dɪˈpendənt] [tʃaɪld] ?

Why	limit	the	guardianship	of	the	state	to	the	delinquent	or	dependent	child	?
为什么	限制	这	监护	的	这	状态	到	这	不良少年	或者	依赖	孩子	?

为什么要把国家的监护权限制在违法犯罪或需要抚养的儿童身上?

[ɪts] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ðɪ][laɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [dɪˈlɪŋkwənt] [tʃaɪld][ænd; ənd][ðə; ðɪ][tʃaɪld][nɒt]

It's	impossible	to	draw	the	line	between	the	delinquent	child	and	the	child	not
它是	不可能的	到	画	这	线	之间	这	不良少年	孩子	和	这	孩子	不是

[dɪˈlɪŋkwənt] .

delinquent	.
不良少年	.

无法区分问题少年和非问题少年。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ðə; ðɪ][keə(r)][ænd; ənd] [ˈgɑːdiənʃɪp] [ɒv; əv][səˈsaɪəti][ɒv; əv] [wɪtʃ]

They	are	all	entitled	to	the	care	and	guardianship	of	society	of	which
他们	是	全部	标题	到	这	关心	和	监护	的	社会	的	哪个

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] .

they	are	a	part	.
他们	是	一个	部分	.

他们均有权获得其所属社会的关爱和监护。

[səˈsaɪəti][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ɪz][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɪts] [ˈmembəz] .

Society	as	a	whole	is	responsible	for	all	its	members	.
社会	作为	一个	所有的	是	负责任的	为了	全部	它是	成员	.

社会作为一个整体对其所有成员负有责任。

” [ðə; ðɪ] [ˈgrəʊɪŋ] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][kraɪm] [əˈmʌŋ] [ˈwɪmɪn] [wɒz; wəz] [dɪˈskʌst] .

”	The	growing	amount	of	crime	among	women	was	discussed	.
”	这	生长	数量	的	犯罪	之中	女性	曾是	讨论	.

“讨论了女性犯罪率不断上升的问题。”

[wʌn] - ['sev(ə)nθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['prɪz(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] [əʊld]

One	-	seventh	of	the	number	of	women	committed	to	prison	are	old
一	-	第七	的	这	数字	的	女性	坚定的	到	监狱	是	老的

[ə'fendər] .

offenders	.
罪犯	.

被判入狱的女性中，有七分之一是惯犯。

[ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn] ['ɪndəstri] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [baɪ] ['prezɪdənt] [mæk'tʃɛsni]

The	growing	activity	of	women	in	industry	was	declared	by	President	MacChesney
这	生长	活动	的	女性	在	行业	曾是	声明	经过	总统	麦克斯尼

[tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [ɪn'kri:s] [ɪn] [kraɪm] .

to	be	responsible	for	a	surprising	increase	in	crime	.
到	是	负责任的	为了	一个	奇怪	增加	在	犯罪	.

麦克切斯尼总统宣称，女性在工业领域的日益活跃是导致犯罪率意外上升的原因。

“ [ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [kraɪm] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [æn; ən] [ˌi:kə'nɒmɪk] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɒrəl]

“	In	Massachusetts	crime	among	women	is	much	more	an	economic	than	a	moral
“	在	马萨诸塞州	犯罪	之中	女性	是	很多	更多的	一个	经济的	比	一个	道德

['prɒbləm] ,

problem	,
问题	,

“在马萨诸塞州，女性犯罪更多的是一个经济问题，而不是一个道德问题。”

” [sed] [mɪs] ['meəri] [bɔɪl] [oʊ'raɪli] .

”	said	Miss	Mary	Boyle	O'Reilly	.
”	说	错过	玛丽	博伊尔	奥莱利	.

“玛丽·博伊尔·奥莱利小姐说道。”

“ [ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn] ['ɪndəstri] [ɑ:(r); ə(r)] [ləʊ] [weɪdʒ] ['ɜ:nə(r)] ,

“	The	overwhelming	majority	of	women	in	industry	are	low	wage	earners	,
“	这	压倒	多数	的	女性	在	行业	是	低的	工资	收入者	,

“绝大多数女性从业者都是低收入者，

['ɒf(ə)n] ['vɪktɪms] [ɒv; əv] ['si:zən(ə)l] [treɪdz] [wɪð] [ðeə(r)] [ɔ:l'tɜ:nət] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] ['əʊvə(r)] - [wɜ:k] [ænd; ənd]

often	victims	of	seasonal	trades	with	their	alternate	periods	of	over	-	work	and
经常	受害者	的	季节性	交易	和	他们的	备用	时期	的	超过	-	工作	和

['semi] - [stɑ:'veɪʃ(ə)n] .

semi	-	starvation	.
半	-	饥饿	.

他们常常是季节性贸易的受害者，时而过度劳累，时而半饥饿。

“ [ði:z] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ʌn'setld] ['wɜ:kəz] , ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['həʊmləs] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ]

“	These	young	and	unsettled	workers	,	many	of	them	homeless	and	suffering
“	这些	年轻的	和	不安的	工人	,	许多	的	他们	无家可归者	和	痛苦

[frɒm; frəm] [ˌmælnju'trɪʃ(ə)n] ,

from	malnutrition	,
从	营养不良	,

“这些年轻且居无定所的工人，其中许多人无家可归，并且营养不良，

[ɑ:(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ['kʌstəmz] .

are	ignorant	of	business	customs	.
是	无知	的	商业	海关	.

对商业惯例一无所知。

['wɜ:kɪŋ] [æt; ət] [mə'ʃi:nz] [ænd; ənd] [treɪdz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [su:n] ['lɜ:nɪd] ,

Working	at	machines	and	trades	that	are	soon	learned	,
在职的	在	机器	和	交易	那	是	很快	学习	,

从事操作机器和很快就能掌握的技能的工作，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪər] .

they	are	entirely	at	the	mercy	of	their	employers	.
他们	是	完全	在	这	怜悯	的	他们的	雇主	.

他们完全受制于雇主。

“ [ɪn]['aʊə(r)] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['prizənz][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][fɔːls] [æz; əz] [prɒ'sperəti] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ɪn]

“	In	our	Massachusetts	prisons	the	population	falls	as	prosperity	increases	in
“	在	我们的	马萨诸塞州	监狱	这	人口	瀑布	作为	繁荣	增加	在

[ðə; ði] [greɪt] ['sentəz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] ,

the	great	centers	of	industry	,
这	伟大的	中心	的	行业	,

“在我们马萨诸塞州的监狱里，随着工业中心繁荣发展，监狱人口却在下降。”

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ʃʌt] - [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

but	immediately	there	is	a	shut	-	down	in	the	mills	of	the	State	we	are
但	立即地	那里	是	一个	关闭	-	向下	在	这	磨坊	的	这	状态	我们	是

[ðen] [fɔːst] [tuː; tə] [nəʊt] [ə; eɪ] ['pɪtiəbl] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [huː] [fɔːl]['ɪntuː]

then	forced	to	note	a	pitiable	increase	in	the	number	of	women	who	fall	into
然后	强制	到	笔记	一个	可怜的	增加	在	这	数字	的	女性	WHO	落下	进入

['iːv(ə)l] [weɪz] .

evil	ways	.
邪恶的	方式	.

但是，一旦州内工厂停工，我们就不得不注意到，堕入邪恶道路的妇女人数出现了令人痛心的增加。

” [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ænjuəl] ['miːtɪŋ] ([frɒm; frəm][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)]['stændpɔɪnt])

”	The	sensation	of	the	annual	meeting	(	from	the	newspaper	standpoint	)
”	这	感觉	的	这	年度的	会议	(	从	这	报纸	立场	)

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['skɔːrɪŋ] [ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æt; ət][ðə; ði][dɪə(r)]['aɪlənd] (['bɒstən]) [haʊs] [ɒv; əv]

was	the	scoring	of	conditions	at	the	Deer	Island	(	Boston	)	House	of
曾是	这	得分	的	状况	在	这	鹿	岛	(	波士顿	)	房子	的

[kə'rekʃn] [baɪ] ['prezɪdənt] [mæk'tʃɛsni] .

Correction	by	President	MacChesney	.
更正	经过	总统	麦克斯尼	.

“从报纸的角度来看，年度会议最引人注目的是麦克切斯尼主席对鹿岛（波士顿）教养院状况的评分。

“ [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [taɪmz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [bɪlt]

“	The	buildings	are	so	far	behind	the	times	that	they	must	have	been	built
“	这	建筑物	是	所以	远的	在后面	这	时代	那	他们	必须	有	到过	建造

[bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [steɪt] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .

before	my	State	was	established	.
前	我的	状态	曾是	已确立的	.

“这些建筑与时代严重不符，它们一定是在我所在的州成立之前建造的。”

[ðə; ði]['sænət(ə)ri]

The	sanitary
这	卫生

卫生

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [bæd] .

conditions	are	very	bad	.
状况	是	非常	坏的	.

情况非常糟糕。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ə'tempt] [æt; ət][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [ˌsegrɪ'geɪʃn] .

There	is	no	attempt	at	classification	or	segregation	.
那里	是	不	试图	在	分类	或者	隔离	.

没有进行任何分类或隔离的尝试。

[juːðz] [ɒv; əv]['tendə(r)] [j'iəz] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv]['maɪnə(r)] [ə'fensɪz] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ə'mʌŋ]
Youths **of** **tender** **years** **convicted** **of** **minor** **offenses** **are** **thrown** **among**
青年 的 投标 年 已定罪 的 次要的 犯罪 是 抛掷 之中
['ædʌlt; ə'dʌlt] ['prɪznər] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['sɪəriəs] [ə'fensɪz] .
adult **prisoners** **who** **have** **been** **guilty** **of** **serious** **offenses** **.**
成人 囚犯 WHO 有 到过 有罪的 的 严肃的 犯罪 .

未成年犯轻罪被关押在犯重罪的成年囚犯中。

['prɪznər] [ɒv; əv][ɔːl] [taɪps] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][səʊ] .
Prisoners **of** **all** **types** **are** **thrown** **together** **and** **this** **should** **not** **be** **so** **.**
囚犯 的 全部 类型 是 抛掷 一起 和 这 应该 不是 是 所以 .

各种类型的囚犯被关在一起，这不应该发生。

" [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪnz] ['prɪz(ə)n] , ['mɪstə(r)] . [mæk'tʃɛsni] [sed] , " [aɪ] [sɔː] [wʌn] [keɪs]
" **Referring** **to** **the** **women's** **prison** **,** **Mr** **.** **MacChesney** **said** **,** **"** **I** **saw** **one** **case**
" 指 到 这 女性的 监狱 , 先生 . 麦克斯尼 说 , " 我 锯 一 案件
[ðeə(r)] [ðæt] [ɪz][məʊst] [dɪ'plɔːrəbl] .
there **that** **is** **most** **deplorable** **.**
那里 那 是 最多 可悲的 .

麦克切斯尼先生在谈到女子监狱时说："我在那里看到了一起非常令人痛心的案例。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][bʌt; bət] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
It **is** **that** **of** **a** **little** **girl** **but** **17** **years** **of** **age** **.**
它 是 那 的 一个 小的 女孩 但 - 年 的 年龄 .

那是一个小女孩，但实际上已经17岁了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [kən'vɪktɪd] [ɒn][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]
She **was** **sent** **to** **the** **institution** **after** **being** **convicted** **on** **a** **charge** **of**
她 曾是 发送 到 这 机构 后 存在 已定罪 在 一个 收费 的
['veɪgrənsi] .
vagrancy **.**
流浪 .

她因游荡罪被定罪后被送往该机构。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðeə(r)] [θrəʊn] [ə'mʌŋ] ['pikˌpɔkit] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huː] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['sɪəriəs]
She **is** **there** **thrown** **among** **pickpockets** **and** **others** **who** **have** **committed** **serious**
她 是 那里 抛掷 之中 扒手 和 其他的 WHO 有 坚定的 严肃的
[kraɪmz] .
crimes **.**
犯罪 .

她被关押在那里，与扒手和其他犯有严重罪行的人关在一起。

[tuː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['dʒʌdʒɪz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Two **of** **your** **own** **judges** **,** **who** **were** **with** **me** **,**
二 的 你的 自己的 法官 , WHO 是 和 我 ,

你们自己的两位法官，当时和我在一起，

[ə'griːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [sent][ðeə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [gˈɜːlz][ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ]
agreed **that** **she** **should** **not** **have** **been** **sent** **there** **and** **that** **girls** **of** **that** **age**
同意 那 她 应该 不是 有 到过 发送 那里 和 那 女孩们 的 那 年龄
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['segrɪˌgeɪtɪd] [frɒm; frəm]['əʊldə][ænd; ənd] ['hɑːd(ə)nd] ['wɪmɪn] .
should **be** **segregated** **from** **older** **and** **hardened** **women** **.**
应该 是 隔离 从 老 和 硬化 女性 .

同意不应该把她送到那里，那个年纪的女孩应该与年长、性格强硬的妇女隔离。

" [ðə; ði] [menz] ['dɔːmitriz] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]
" **The** **men's** **dormitories** **at** **the** **institution** **were** **also** **the** **object** **of**
" 这 男士 宿舍 在 这 机构 是 还 这 目的 的
[sɪ'vɪə(r)]['krɪtɪsɪzəm] .
severe **criticism** **.**
严重 批评 .

"该机构的男生宿舍也受到了严厉批评。

[ðə; ði] [menz] [selz] , [kən'strʌktɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , [wɪð] [nəʊ]['sænət(ə)ri] [ə'rendʒmənts]

The	men's	cells	,	constructed	before	the	civil	war	,	with	no	sanitary	arrangements
这	男士	细胞	,	建造	前	这	民用	战争	,	和	不	卫生	安排

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

这些男囚牢房建于内战前，没有任何卫生设施。

[wɜː(r); wə(r)] [tɜːrmd] [bɑː'bærɪk] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wʌn]['membə(r)] [sed] , “ [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

were	termed	barbaric	,	and	,	as	one	member	said	,	“	ought	to	be
是	称为	野蛮	,	和	,	作为	一	成员	说	,	“	应该	到	是

['daɪnəmaɪtɪd] .

dynamited	.
炸药	.

被斥为野蛮行径，正如一位成员所说，“应该用炸药炸毁”。

” [waɪl] ['meni] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪk'sprest] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒnfərəns]

”	While	many	Massachusetts	newspapers	expressed	satisfaction	that	the	conference
”	尽管	许多	马萨诸塞州	报纸	表达	满意	那	这	会议

[hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði][dɪə(r)]['aɪlənd] ['ɪʃuː] [ə'gen] ,

had	raised	the	Deer	Island	issue	again	,
有	提高	这	鹿	岛	问题	再次	,

“虽然马萨诸塞州的许多报纸对会议再次提出鹿岛问题表示满意，

[ðə; ði][self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɔː(r)][kəm'pleɪs(ə)nsi][ɔː(r)] [rɪ'zɛntfʊlnɛs] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

the	self	-	satisfaction	or	complacency	or	resentfulness	of	some	of	the
这	自己	-	满意	或者	自满	或者	怨恨	的	一些	的	这

[ˌedɪ'tɔːriəlz] [ʃəʊd] [ðæt] [nɒt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['kɑːk'ʃʊrnəs] ” [ɒv; əv]['pjʊərɪtən] [taɪmz] [rɪ'gɑːdɪŋ]

editorials	showed	that	not	all	of	the	“	cocksureness	”	of	Puritan	times	regarding
社论	显示	那	不是	全部	的	这	“	自负	”	的	清教徒	时代	关于

[ðə; ði] [haɪ] ['kærəktə(r)][ɒv; əv] [həʊm] ['hæbɪts][ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [hæz; həz] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

the	high	character	of	home	habits	and	institutions	has	departed	from	the
这	高的	特点	的	家	习惯	和	机构	有	已离开	从	这

[beɪ] [steɪt] .

Bay	State	.
湾	状态	.

一些社论中流露出的自满、沾沾自喜或怨恨表明，清教徒时代对家庭习惯和制度的高尚品格的“自负”并没有从马萨诸塞州消失。

[dʒeɪl]['pəʊətri] . — ['ʌptən] [sin'klɛə] ['riːs(ə)ntli] “ [dɪd] ” [ˌeɪ'tiːn] ['aʊəz] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn][ðə; ði] [njuː]

Jail	Poetry	.	—	Upton	Sinclair	recently	“	did	”	eighteen	hours	imprisonment	in	the	New
监狱	诗	.	—	厄普顿	辛克莱	最近	“	做过	”	十八	小时	监禁	在	这	新的

['kɑːs(ə)l] ([del] .) ['wɜːkhaʊs] [fɔː(r); fə(r)]['vaɪəleɪtɪŋ][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [bluː] [lɔː] .

Castle	(	Del	.	)	workhouse	for	violating	a	Sunday	blue	law	.
城堡	(	德尔	.	)	济贫	为了	违反	一个	星期日	蓝色的	法律	.

监狱诗歌——厄普顿·辛克莱最近因违反周日禁酒令而在特拉华州纽卡斯尔的劳教所“服刑”了 18 个小时。

['sev(ə)n] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][wɜː(r); wə(r)][spent][ɒn][ðə; ði][stəʊn] - [paɪl] .

Seven	hours	of	the	time	were	spent	on	the	stone	-	pile	.
七	小时	的	这	时间	是	花费	在	这	石头	-	桩	.

他们花了七个小时在石堆上。

[ðə; ði][ɪn'saɪd] [selz] [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['dʌblɪŋ] [ʌp] ” ['præktɪsɪz] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [vɜːs] :

The	inside	cells	and	the	“	doubling	up	”	practices	led	to	the	following	verse	:
这	里面	细胞	和	这	“	翻倍	向上	”	实践	引领	到	这	下列的	诗	:

牢房内部的囚禁和“加班”做法导致了以下诗句的出现：

[ðə; ði] [mə'nædʒəri] .

THE	MENAGERIE	.
这	动物园	.

动物园。

[əʊ] , [kʌm] [jiː; ji] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [relm] ,

Oh	**,**	**come**	**ye**	**lords**	**and**	**ladies**	**of**	**the**	**realm**	**,**
哦	,	来	是的	领主们	和	女士们	的	这	领域	,

哦，王国的各位君主和贵妇们，请前来！

[kʌm] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [kaʊtʃ] [sɒft] , [jɔː(r); jə(r)] ['pɜːfjuːmd] [hɔːlz] ,

Come	**from**	**your**	**couches**	**soft**	**,**	**your**	**perfumed**	**halls**	**,**
来	从	你的	沙发	柔软的	,	你的	香	大厅	,

从你们柔软的沙发、芬芳的大厅里走出来吧，

[kʌm] [wɒtʃ] [wɪð] [ˌem 'iː] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['wɪəri] ['aʊəz] .

Come	**watch**	**with**	**me**	**throughout**	**the**	**weary**	**hours**	**.**
来	手表	和	我	自始至终	这	厌倦	小时	.

来陪我一起度过这些疲惫的时光吧。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [saʊndz] [tuː; tə] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)]['dʒeɪdɪd] [nɜːvz] ,

Here	**are**	**there**	**sounds**	**to**	**fill**	**your**	**jaded**	**nerves**	**,**
这里	是	那里	声音	到	充满	你的	厌倦	神经	,

这里有一些声音可以抚慰你疲惫的神经。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [keɪv] [men] , [juː; jʊ] ['fɔːˌfɑːðəz] , [hɜːd]

Such	**as**	**the**	**cave**	**men**	**,**	**you**	**forefathers**	**,**	**heard**
这样的	作为	这	洞穴	男人	,	你	祖先	,	听到

就像穴居人，你们的祖先，听说

['kraʊtʃɪŋ] [ɪn]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][praɪ'miːv(ə)l] [naɪt] .

Crouching	**in**	**forests**	**of**	**primeval**	**night**	**.**
蹲伏	在	森林	的	原始	夜晚	.

匍匐在原始夜晚的森林中。

[hɪə(r)][tɪə(r)][ɒn][tɪə(r)][ɪn] [stiːl] - [bɑːd] ['keɪdʒɪz][pent] ,

Here	**tier**	**on**	**tier**	**in**	**steel**	**-**	**barred**	**cages**	**pent**	**,**
这里	层级	在	层级	在	钢	-	禁止	笼子	五角星	,

这里层层叠叠地被关在钢筋笼子里，

[ðə; ði] [brests] [jiː; ji] [briːd] [ænd; ənd] [hʌnt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .

The	**breasts**	**ye**	**breed**	**and**	**hunt**	**throughout**	**the**	**world**	**.**
这	乳房	是的	品种	和	打猎	自始至终	这	世界	.

你们在世界各地饲养和猎捕的乳房。

[hɑːk] [tuː; tə] [ðæt] [snɔː(r)] , [sʌm; səm] [biːst] [ðæt] ['slʌmbə] [diːp] ,

Hark	**to**	**that**	**snore**	**,**	**some**	**beast**	**that**	**slumbers**	**deep**	**,**
听着	到	那	鼾	,	一些	兽	那	睡眠	深的	,

听那鼾声，那是沉睡的野兽发出的鼾声。

[hɑːk] [tuː; tə] [ðæt] [rɔː(r)] , [sʌm; səm] [biːst] [ðæt] [driːmz] [ɒv; əv] [blʌd] ,

Hark	**to**	**that**	**roar**	**,**	**some**	**beast**	**that**	**dreams**	**of**	**blood**	**,**
听着	到	那	吼	,	一些	兽	那	梦境	的	血	,

听那咆哮声，那是嗜血野兽的咆哮。

[hɑːk] [tuː; tə] [ðæt] [məʊn] , [sʌm; səm] [biːst] [ðæt] [weiks] [ænd; ənd] [wiːp] ,

Hark	**to**	**that**	**moan**	**,**	**some**	**beast**	**that**	**wakes**	**and**	**weeps**	**,**
听着	到	那	呻吟	,	一些	兽	那	醒来	和	哭泣	,

听那呻吟声，像是某种野兽醒来哭泣的声音。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn] ['sʌd(ə)n] ['stɪlnəs] [mɑːk] [ðə; ði] [saʊnd]

And	**there**	**in**	**sudden**	**stillness**	**mark**	**the**	**sound**
和	那里	在	突然	寂静	标记	这	声音

突然间，寂静中响起声音。

[sʌm; səm] [biːst] [ðæt] [rɑːsp, ræsp][hɪz; ɪz] ['vɜːmɪn] [haɪd] .

Some	**beast**	**that**	**rasps**	**his**	**vermin**	**hide**	**.**
一些	兽	那	锉刀	他的	害虫	隐藏	.

某种啃噬他那肮脏皮毛的野兽。

[əʊ] , [kʌm] , [jiː; ji] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [relm] ,

Oh	,	come	,	ye	lords	and	ladies	of	the	realm	,
哦	,	来	,	是的	领主们	和	女士们	的	这	领域	,

哦，来吧，王国的各位君主和贵妇们，

[kʌm] [kiːp] [ðə; ði] [wɒtʃ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [ʃəʊ] [ɪz] [jɔːz] .

Come	keep	the	watch	with	me	,	the	show	is	yours	.
来	保持	这	手表	和	我	,	这	展示	是	你的	.

来和我一起守夜，这场戏就交给你了。

[bɪ'həʊld][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)][dʒɔɪ][ænd; ənd][praɪd] ,

Behold	the	source	of	all	our	joy	and	pride	,
看哪	这	来源	的	全部	我们的	喜悦	和	自豪	,

看哪，这就是我们所有快乐和骄傲的源泉！

[ðiːz] [biːsts] [jiː; ji] ['hɑːnɪs] [fɑːst][ænd; ənd][set][tuː; tə] [drɔː]

These	beasts	ye	harness	fast	and	set	to	draw
这些	野兽	是的	马具	快速地	和	放	到	画

你们迅速驯服这些野兽，然后开始拉车。

[ðə; ði] ['tʃæriːəts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['pædʒəntri] [ænd; ənd] [pɒmp] .

The	chariots	of	your	pageantry	and	pomp	.
这	战车	的	你的	盛大场面	和	盛大场面	.

你们盛大庆典的战车。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [blʌd] [jiː; ji] [ʃed] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [fiːst] ,

It	is	this	blood	ye	shed	to	make	your	feasts	,
它	是	这	血	是的	棚	到	制作	你的	盛宴	,

你们用这鲜血来举办你们的盛宴，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] ['tredmɪl] [ðæt] [muːvz] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [wɜːld] .

It	is	their	treadmill	that	moves	all	your	world	.
它	是	他们的	跑步机	那	移动	全部	你的	世界	.

是他们的跑步机驱动着你的整个世界。

[kʌm] [sɪt][ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ]

Come	sit	and	think	how	it	will	be	with	you
来	坐	和	思考	如何	它	将要	是	和	你

过来坐下，想想和你在一起会是什么感觉。

[wen] [gɒd][ʃæl; ʃəl][send][hɪz; ɪz] ['fleɪmɪŋ] ['eɪndʒl] [daʊn]

When	God	shall	send	his	flaming	angel	down
什么时候	上帝	将	发送	他的	炽盛	天使	向下

当上帝派遣他那燃烧的天使降临

[ænd; ənd] [breɪk] [ðiːz] [bɑːrz] , [səʊ] [hæθ] [hiː; hi] [dʌn] [ɒv; əv][jɔː(r)] .

And	break	these	bars	,	so	hath	he	done	of	yore	.
和	休息	这些	酒吧	,	所以	有	他	完毕	的	昔时	.

他打破了这些牢笼，就像他过去所做的那样。

[səʊ] ['duːɪθ] [hiː; hi][tuː; tə] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [grænd] ,

So	doeth	he	to	lords	and	ladies	grand	,
所以	做	他	到	领主们	和	女士们	盛大	,

他对贵族老爷和夫人也是如此。

[huː] [fiːd] [ə'pɒn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][men]

Who	feed	upon	the	blood	of	other	men
WHO	喂养	之上	这	血	的	其他	男人

他们以其他男人的鲜血为食

[ænd; ənd] [luːs] [ðiːz] [biːsts] [tuː; tə]['reɪv(ə)n][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [striːts] .

And	loose	these	beasts	to	raven	in	your	streets	.
和	松动的	这些	野兽	到	乌鸦	在	你的	街道	.

放任这些野兽在你们的街道上横行觅食吧。

[ə'merɪkən] ['prɪz(ə)n][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] . — [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['prɪz(ə)n][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪl] [həʊld]

American	Prison	Association	.	—	The	American	prison	association	will	hold
美国人	监狱	协会	.	—	这	美国人	监狱	协会	将要	抓住

[ɪts] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [æt; ət]['əʊməhɑː] ,

its	annual	meeting	at	Omaha	,
它是	年度的	会议	在	奥马哈	,

美国监狱协会——美国监狱协会将在奥马哈举行年会。

[nə'bræskə] , [frɒm; frəm][ɒk'təʊbə(r)] - - - , - .

Nebraska	,	from	October	14	-	19	,	1911	.
内布拉斯加州	,	从	十月	-	-	-	,	-	.

内布拉斯加州，1911 年 10 月 14 日至 19 日。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] [ɑː(r); ə(r)] :

Among	the	subjects	to	be	discussed	are	:
之中	这	主题	到	是	讨论	是	:

讨论的主题包括：

[ðə; ði] [ˌrezə'lʊʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['prɪz(ə)n] ['kɒŋgres] [ɪn][ðeə(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]

the	resolutions	of	the	1910	international	prison	congress	in	their	application	to
这	决议	的	这	-	国际的	监狱	国会	在	他们的	应用	到

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ;

the	United	States	;
这	团结的	各州	;

1910 年国际监狱大会的各项决议在美国的适用性；

['prɪz(ə)n] [kən'strʌkʃn] ; ['ment(ə)l] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd]['mɒrəl] [dɪ'lɪŋkwənt] ; ['prɪz(ə)n]

prison	construction	;	mental	deficiency	and	moral	delinquents	;	prison
监狱	建造	;	精神的	不足	和	道德	不良少年	;	监狱

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ; [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ;

recreation	;	the	prison	physician	;
娱乐	;	这	监狱	医生	;

监狱建设；精神缺陷和道德败坏者；监狱娱乐；监狱医生；

[ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv][kraɪm][ænd; ənd][ɪn'sænəti] ; [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ;

the	prevention	of	crime	and	insanity	;	psychology	of	the	criminal	;
这	预防	的	犯罪	和	疯狂	;	心理学	的	这	刑事	;

预防犯罪和精神疾病；犯罪心理学；

['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'fekts] [æz; əz][ə; eɪ]['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] ;

physical	defects	as	a	factor	in	the	making	of	criminals	;
身体的	缺陷	作为	一个	因素	在	这	制作	的	罪犯	;

身体缺陷是导致犯罪的因素之一；

[ðə; ði][dʒeil][ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ; [fɑːm] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [mɪsdɪmiːnənts] ; [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv] [kraɪm] ;

the	jails	of	Florida	;	farm	work	for	misdemeanants	;	statistics	of	crime	;
这	监狱	的	佛罗里达	;	农场	工作	为了	轻罪犯	;	统计数据	的	犯罪	;

[tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs][ɪn] ['prizənz] ;

tuberculosis	in	prisons	;
结核	在	监狱	;

佛罗里达州的监狱；轻罪犯的农场劳动；犯罪统计数据；监狱中的肺结核；

['gʌvənɪŋ] [bɔːdz] ; ['peɪmənt] [tuː; tə] ['prɪznər] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ; [sʌm; səm][fækts]

governing	boards	;	payment	to	prisoners	and	their	families	;	some	facts
治理	板	;	支付	到	囚犯	和	他们的	家庭	;	一些	事实

[kən'sɜːnɪŋ] ['prɪznər] - [dɪ'pendənts] .

concerning	prisoners	'	dependents	.
有关	囚犯	-	家属	.

管理委员会；向囚犯及其家属支付款项；有关囚犯家属的一些事实。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stændɪŋ] [kə'mɪtiz] [wɪl] [rɪ'pɔ:t] : ['prɪz(ə)n] ['dɪsəplɪn] ; [prɪ'venʃn] [ænd; ənd]

The	following	standing	committees	will	report	:	prison	discipline	;	prevention	and
这	下列的	常设	委员会	将要	报告	:	监狱	纪律	;	预防	和

[prə'beɪʃ(ə)n] ; [dʒeil] , [lɒk] - [ˌju: pi: 'es][ænd; ənd] [pə'li:s] ['steɪʃnz] ;

probation	;	jails	,	lock	-	ups	and	police	stations	;
缓刑	;	监狱	,	锁	-	UPS	和	警察	车站	;

以下常设委员会将提交报告：监狱纪律委员会；预防和缓刑委员会；监狱、拘留所和警察局委员会；

[rɪ'fɔ:mətri] [wɜ:k] [ænd; ənd][pə'rəʊl] ; [dɪs'tʃɑ:dʒd] ['prɪznər] .

reformatory	work	and	parole	;	discharged	prisoners	.
感化院	工作	和	言语	;	出院	囚犯	.

改造劳动和假释；获释囚犯。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spikər] [wɪl] [bi:; bi] [prə'fesə(r)] [tʃɑ:lz] [ɑ:(r)] . ['hendəsən] , [dʒʌdʒ] [si:] . [ə; eɪ] .

Among	the	speakers	will	be	Professor	Charles	R	.	Henderson	,	Judge	C	.	A	.
之中	这	演讲者	将要	是	教授	查尔斯	拉	.	亨德森	,	法官	C	.	一个	.

[dɛkɔrsi] ,

DeCourcey	,
德库西	,

演讲嘉宾包括查尔斯·R·亨德森教授、CA·德库西法官等。

[dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['lenəd] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ef] . [skɒt] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['lezli] , [fræŋk] [mɔ:r] , [dʒeɪ] . [keɪ]

James	A	.	Leonard	,	Joseph	F	.	Scott	,	A	.	H	.	Leslie	,	Frank	Moore	,	J	.	K
詹姆斯	一个	.	伦纳德	,	约瑟夫	F	.	斯科特	,	一个	.	H	.	莱斯利	,	坦率	摩尔	,	J	.	K

. ['kʌtɪŋ] ,

.	Cutting	,
.	切割	,

James A. Leonard、Joseph F. Scott、AH Leslie、Frank Moore、JK Cutting、

['henri] ['dʌbljuː] . [keɪ] . [skɒt] , [tʃɑ:lz] [em] . ['mɪlə(r)] , ['fræŋklɪn] [eɪtʃ] . [brɪgz] , ['dɑ:ktər; draɪv] .

Henry	W	.	K	.	Scott	,	Charles	M	.	Miller	,	Franklin	H	.	Briggs	,	Dr	.
亨利	W	.	K	.	斯科特	,	查尔斯	M	.	磨坊主	,	富兰克林	H	.	布里格斯	,	博士	.

['θɪədɔ] [kʊk] ,

Theodore	Cook	,
西奥多	厨师	,

亨利·W·K·斯科特、查尔斯·M·米勒、富兰克林·H·布里格斯、西奥多·库克博士

[ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['dænjəl] ['fi:lən] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['wɪljəm] ['hi:li] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['wɪljəm]

Jr	.	,	Dr	.	Daniel	Phelan	,	Dr	.	William	Healy	,	Dr	.	William
小	.	,	博士	.	丹尼尔	费兰	,	博士	.	威廉	希利	,	博士	.	威廉

['mɑ:tɪn] ['rɪtʃədz] , [dʒɔ:dʒ] ['dʌbljuː] . ['wɪkərʃəm] ,

Martin	Richards	,	George	W	.	Wickersham	,
马丁	理查兹	,	乔治	W	.	威克沙姆	,

小丹尼尔·费兰博士、威廉·希利博士、威廉·马丁·理查兹博士、乔治·W·威克沙姆

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['aɪkˌhɔ:rn] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['gɪlkrɪst] , [el] . [ə; eɪ] . ['hælbɜ:t] , [fræŋk][el] . ['rændl] ,

W	.	H	.	Eichorn	,	A	.	W	.	Gilchrist	,	L	.	A	.	Halbert	,	Frank	L	.	Randall	,
W	.	H	.	艾克霍恩	,	一个	.	W	.	吉尔克里斯特	,	L	.	一个	.	哈尔伯特	,	坦率	L	.	兰德尔	,

['mɪsɪz] . ['ɪmədʒən][bi:] . ['əukli] ,

Mrs	.	Imogen	B	.	Oakley	,
太太	.	伊莫金	B	.	奥克利	,

WH Eichorn、AW Gilchrist、LA Halbert、Frank L. Randall、Imogen B. Oakley 夫人

['ju:dʒi:n] [smɪθ] , [rev] . ['tɒməs] ['dʌbljuː] . ['hju:stən] , [gai] [eɪtʃ] . ['hʌmfri:z] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [də'leɪsi] ,

Eugene	Smith	,	Rev	.	Thomas	W	.	Houston	,	Guy	H	.	Humphreys	,	William	H	.	DeLacy	,
尤金	史密斯	,	牧师	.	托马斯	W	.	休斯顿	,	盖伊	H	.	汉弗莱斯	,	威廉	H	.	德莱西	,

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [ven] ,

William	H	.	Venn	,
威廉	H	.	维恩图	,

尤金·史密斯、托马斯·W·休斯顿牧师、盖伊·H·汉弗莱斯、威廉·H·德莱西、威廉·H·文恩

[mɪs] ['i:və] [bu:ð] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][pi:] . ['baɪərz] .

Miss	Eva	Booth	,	Joseph	P	.	Byers	.
错过	伊娃	展位	,	约瑟夫	P	.	拜尔斯	.

伊娃·布斯小姐，约瑟夫·P·拜尔斯。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ə; eɪ]['splendɪd]['prəʊgræm] .

Surely	a	splendid	program	.
一定	一个	灿烂	程序	.

这绝对是一个精彩的节目。

['evri] [wʌn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['prɪz(ə)n] [rɪ'fɔ:m] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [ðə; ðɪ]['əʊməhɑ:] ['mi:tɪŋ] .

Every	one	interested	in	prison	reform	should	attend	the	Omaha	meeting	.
每一个	一	感兴趣的	在	监狱	改革	应该	出席	这	奥马哈	会议	.

所有关心监狱改革的人都应该参加奥马哈会议。

['bɔ:ltɪmɔ:(r)] , [ˌem 'di:] . , [dʒʊ'laɪ] - , - .

Baltimore	,	Md	.	,	July	31	,	1911	.
巴尔的摩	,	马里兰州	.	,	七月	-	,	-	.

马里兰州巴尔的摩，1911年7月31日。

['edɪtə(r)] , [ðə; ðɪ] [rɪ'vju:] ,

Editor	,	The	Review	,
编辑	,	这	审查	,

《评论》编辑

[sɜ:(r)] — [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['ɑ:tɪk(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [rɪ'vju:] [fɔ:(r); fə(r)][dʒʊ'laɪ] , [rɪ'gɑ:dɪŋ] “ [pə'rəʊl][ɪn]

Sir	—	Referring	to	the	article	in	The	Review	for	July	,	regarding	“	Parole	in
先生	—	指	到	这	文章	在	这	审查	为了	七月	,	关于	“	言语	在

['meərɪlənd] ,

Maryland	,
马里兰州	,

先生——关于《评论》7月份刊登的关于“马里兰州假释”的文章，

” [ðə; ðɪ][rɪ'pɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bɔ:ltɪmɔ:(r)] [ə'merɪkən] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['peɪpə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz]['teɪkən]

”	the	reporter	of	the	Baltimore	American	,	from	which	paper	this	was	taken
”	这	记者	的	这	巴尔的摩	美国人	,	从	哪个	纸	这	曾是	已采取

,

,

,

——摘自《巴尔的摩美国人报》的记者

[dru:] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [dɪd][nɒt] [meɪk]

drew	a	great	deal	upon	his	imagination	and	as	a	result	did	not	make
画	一个	伟大的	交易	之上	他的	想像力	和	作为	一个	结果	做过	不是	制作

[kə'rekt] ['steɪtmənts] .

correct	statements	.
正确的	声明	.

他很大程度上依赖于想象力，因此没有做出正确的陈述。

[prə'beɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bi:n] [ɪn] ['sɜ:vɪs] [ɪn]['meərɪlənd][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ,

Probation	has	been	in	service	in	Maryland	for	several	years	,
缓刑	有	到过	在	服务	在	马里兰州	为了	一些	年	,

缓刑制度在马里兰州已经实施多年。

[bʌt; bət][ɪts][ju:z][hæz; həz] [grəʊn] ['veri] ['ræpɪdli]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][pɑ:st] [tu:] [j'iəz] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [nju:]

but	its	use	has	grown	very	rapidly	during	the	past	two	years	under	the	new
但	它是	使用	有	生长	非常	快速	期间	这	过去的	二	年	在下面	这	新的

['sɪstəm] ['ɪnstɪtju:tɪd][baɪ][ðə; ðɪ][su:'pri:m; sju:'pri:m] [bentʃ] .

system	instituted	by	the	supreme	bench	.
系统	已设立	经过	这	最高	长椅	.

但在过去两年里，随着最高法院推行新制度，其使用量迅速增长。

[ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [meɪd] [ɒv; əv] $600 ['hævɪŋ] [biːn] [kə'lektɪd] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst] [baɪ] [ðə; ði]

The	mention	made	of	$600	having	been	collected	year	before	last	by	the
这	提到	制成	的	$600	拥有	到过	集	年	前	最后的	经过	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] $5 ,

Association	and	the	probability	of	$5	,
协会	和	这	可能性	的	$5	,

提到协会前年筹集了 600 美元，以及 5 美元的可能性，

- ['biːɪŋ] [kə'lektɪd] [ðɪs] [jɪə(r)] [rɪ'fɜːd] [ɪn'taɪəlɪ] [tuː; tə] [nɒn] - [sə'pɔːt] [keɪsɪz] .

000	being	collected	this	year	referred	entirely	to	non	-	support	cases	.
-	存在	集	这	年	指	完全	到	非	-	支持	案例	.

今年收集的 000 全部都是非赡养案件。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːts] [hæz; həz] ['fɔːməli] [biːn] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [tuː; tə] [peɪ]

The	practice	of	the	courts	has	formerly	been	to	order	the	husbands	to	pay
这	实践	的	这	法院	有	以前	到过	到	命令	这	丈夫们	到	支付

[ðeə(r)] [waɪvz] [də'rekt] ,

their	wives	direct	,
他们的	妻子们	直接的	,

法院以往的做法是责令丈夫直接向妻子支付赡养费。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wɜːkt] ['veri] ['bædli] [ðɪs] [ɪz] ['biːɪŋ] ['grædʒuəli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ]

but	as	the	system	worked	very	badly	this	is	being	gradually	changed	to	a
但	作为	这	系统	工作	非常	糟糕	这	是	存在	逐步地	已更改	到	一个

[greɪt] [ɪk'stent] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːts] ['ɔːdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ælɪməni] [biː; bi] [peɪd] [θruː] [ðɪs]

great	extent	by	the	courts	ordering	that	the	alimony	be	paid	through	this
伟大的	程度	经过	这	法院	订购	那	这	赡养费	是	有薪酬的	通过	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ;

Association	;
协会	;

但由于该制度运作非常糟糕，法院正在逐步改变这一现状，下令通过该协会支付赡养费；

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] [hæz; həz] [biːn] ['nəʊtɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [njuː] [ə'reɪndʒmənt] .

a	great	improvement	has	been	noted	under	the	new	arrangement	.
一个	伟大的	改进	有	到过	著名的	在下面	这	新的	安排	.

新安排下，情况有了显著改善。

[ðə; ði] ['ɜːnɪŋz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [prəu'beiʃənə] [lɑːst] [jɪə(r)] [ə'maunt] [tuː; tə] [ə'baʊt] $40 , - .

The	earnings	of	our	probationers	last	year	amounted	to	about	$40	,	000	.
这	收益	的	我们的	缓刑犯	最后的	年	金额	到	关于	$40	,	-	.

去年，我们缓刑人员的收入总计约 4 万美元。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [æsə'teind] [baɪ] ['keəfəli] [kept] ['rekɔːdz] [frɒm; frəm] [rɪ'pɔːts] [meɪd] ['mʌnθli] [baɪ] [ðə; ði]

This	was	ascertained	by	carefully	kept	records	from	reports	made	monthly	by	the
这	曾是	已确定	经过	小心	保留	记录	从	报告	制成	月度	经过	这

[prəu'beiʃənə] .

probationers	.
缓刑犯	.

这是通过仔细保存的缓刑人员每月提交的报告记录证实的。

[wʌn] [kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [steɪt] [ɪf]

One	can	easily	see	the	importance	of	this	work	to	the	city	and	state	if
一	能	容易地	看	这	重要性	的	这	工作	到	这	城市	和	状态	如果

[vjuː] ['əʊnli] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ˌiːkə'nɒmɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

viewed	only	from	an	economic	point	of	view	.
已查看	仅有的	从	一个	经济的	观点	的	看法	.

仅从经济角度来看，就不难看出这项工作对城市和州的重要性。

[tʃɑːlz] [diː] . [riːd] ,

Charles	D	.	Reid	,
查尔斯	D	.	里德	,

查尔斯·D·里德

[ɪg'zekjətɪv] ['sekrət(ə)ri] .
Executive **Secretary** **.**
管理人员 秘书 .

执行秘书。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注:

['faɪn(ə)l] [stɒps] ['mɪsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['sentənsɪz] [ænd; ənd] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd]
Final **stops** **missing** **at** **the** **end** **of** **sentences** **and** **abbreviations** **were** **added**
最终的 停止 丢失的 在 这 结尾 的 句子 和 缩写 是 额外
.
:
.

添加了句子末尾缺失的句号和缩写。

[fɔː(r)] [ˌmɪs'speld] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] .
Four **misspelled** **words** **were** **corrected** **.**
四 拼写错误 字 是 已更正 .

四个拼写错误的单词已更正。

[wɜːdz] [meɪ] [hæv; həv] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] .
Words **may** **have** **inconsistent** **hyphenation** **in** **the** **text** **.**
字 可能 有 不一致 连字符 在 这 文本 .

文本中单词的连字符使用可能不一致。

[ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [left] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
These **have** **been** **left** **unchanged** **.**
这些 有 到过 左边 未更改 .

这些内容均未作更改。

['ɒbsəliːt] [ænd; ənd] [ɔːl'tɜːnətɪv] ['spelɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
Obsolete **and** **alternative** **spellings** **were** **left** **unchanged** **.**
过时的 和 选择 拼写 是 左边 未更改 .

已过时的拼写方式和替代拼写方式保持不变。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神